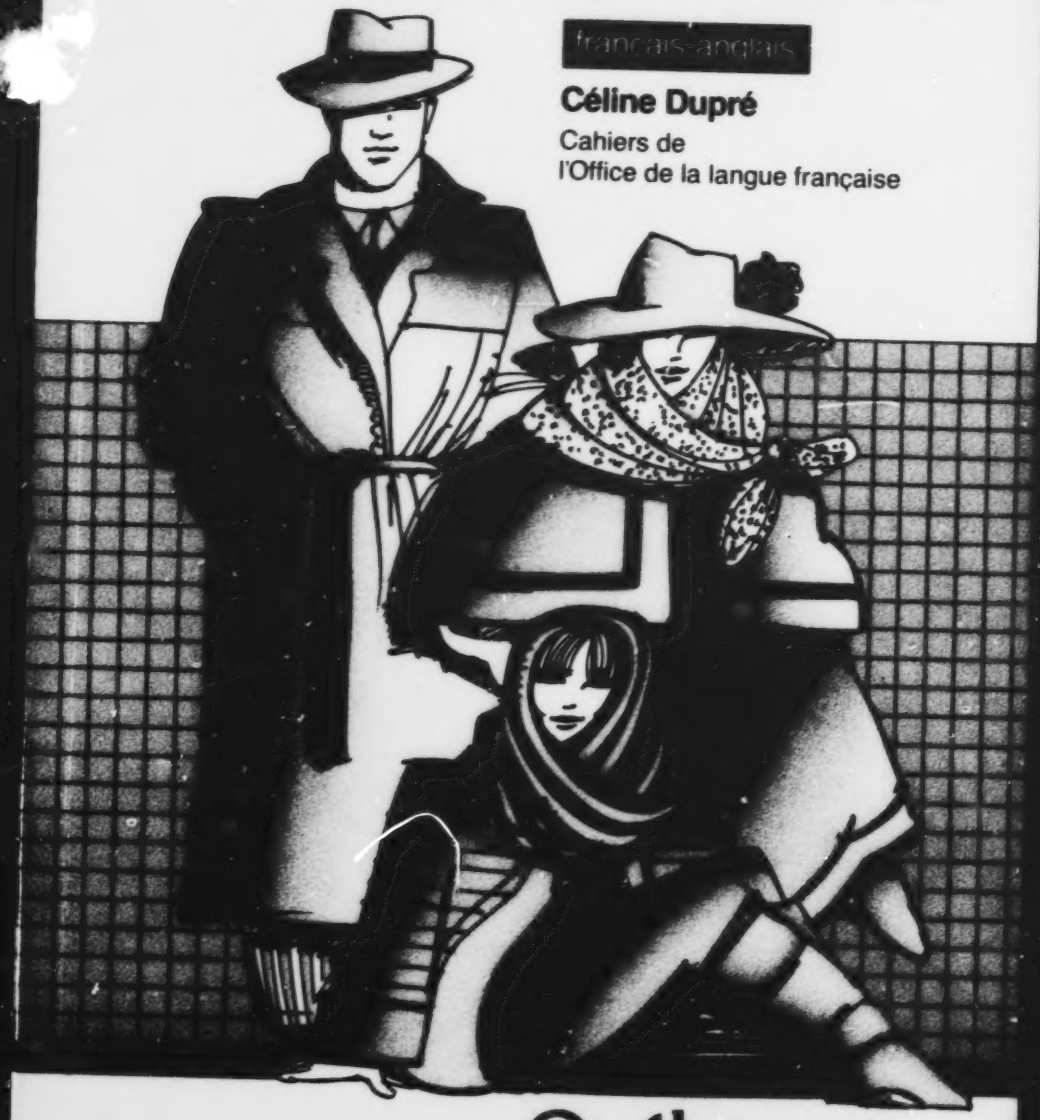
Terminologie technique et industrielle

Vocabulaire de l'habillement

français-anglais

Céline Dupré

Cahiers de
l'Office de la langue française



Québec

85-3139/

Vocabulaire de l'habillement

En collaboration avec
Marguerite Montreuil
et **Ghislaine Pesant**
Office de la langue française

Avant-propos

« . . . il n'y a rien qui tant soit peu compte dans notre expérience qui tôt ou tard ne passe par le langage . . . »

Paul Imbs, *Trésor de la langue française*

Nul ne s'aviserait de nier que, depuis des temps fort lointains, l'habillement est un élément de civilisation important, et ce, moins à cause de sa fonction protectrice qu'en raison du rôle complexe qu'il joue dans les relations humaines. De nos jours, le vêtement occupe une place plus grande que jamais dans notre société capitaliste en tant que bien de consommation par excellence. En effet, les articles vestimentaires étant soumis aux ukases d'une mode qui varie à un rythme sans cesse croissant, on en achète beaucoup plus que l'on n'en use. Cela signifie donc que l'on en crée, fabrique, vend et parle énormément. Depuis l'apparition du prêt-à-porter et le développement de l'information tant publicitaire que journalistique, on assiste à la diffusion massive de ce que Roland Barthes appelle, dans le *Système de la mode*, le « vêtement écrit », c'est-à-dire décrit. C'est ainsi que se véhicule une langue spécialisée dont le vocabulaire, parce qu'il a bien peu retenu l'attention des lexicographes francophones, évolue d'une façon anarchique, ce qui constitue une source de confusion pour les sujets parlants, soit dans leur existence personnelle, soit dans l'exercice de leur profession.

Issu du pressant besoin de précision et de clarté qui se fait sentir dans la terminologie vestimentaire, cet ouvrage est destiné au grand public en général, mais plus particulièrement aux rédacteurs publicitaires, aux chroniqueurs de mode, aux traducteurs, aux enseignants ainsi qu'à tous ceux qui œuvrent dans les domaines de la fabrication et du commerce de l'habillement. L'instrument de connaissance qui leur est fourni ne porte pas, à proprement parler,

sur la mode, quoiqu'il n'y soit pas étranger, le corpus sur lequel nous avons travaillé n'étant pas intemporel. Ainsi, on y chercherait en vain des articles qui traitent des styles ou des couleurs. Par ailleurs, on n'y trouvera pas davantage de nomenclature relative à la chaussure ou aux textiles, ces domaines faisant l'objet d'autres publications de l'Office de la langue française.

Essentiellement, la présente publication comprend des noms de vêtements, de parties de vêtements et d'accessoires vestimentaires, les sacs et les bijoux ayant été exclus parce qu'ils ne sont que des compléments de la toilette. Ont été également recensés certains autres termes relatifs à l'habillement (verbes, locutions, noms de mesures et de longueurs, etc.), ou faisant partie de domaines connexes (comme la coupe, la couture, la mercerie, la passementerie), et qui peuvent servir à l'identification ou à la description d'un vêtement, sans toutefois constituer un lexique de l'étiquetage.

Comme notre propos n'était pas d'étudier la terminologie du costume, nous avons écarté les dénominations des vêtements militaires, religieux, liturgiques, nationaux, folkloriques, etc., à l'exception de ceux d'entre eux qui ont été adaptés et largement diffusés par la mode, et dont la forme originelle n'a été que brièvement évoquée. En outre, nous n'avons répertorié que les vocables et acceptions qui correspondent à des réalités actuelles. Notre sélection, il faut le reconnaître, comporte une part d'arbitraire qui est inévitable, car la notion d'actualité, ici, n'est pas facile à cerner avec précision. Ainsi, nous n'avons pas retenu le mot *crinoline* qui, pour la jeunesse d'aujourd'hui, appartient exclusivement à l'histoire. Pourtant, le nom comme la chose peuvent ne pas paraître tellement désuets aux plus de quarante ans qui, après la seconde guerre mondiale, ont connu une version modernisée de cet encombrant jupon du XIX^{e} siècle, version qui risque de retrouver de la vogue à plus ou moins brève échéance, à la faveur de la mode rétro. Par contre, *frac*, synonyme légèrement vieilli d'*habit*, a été enregistré parce qu'il n'est pas complètement disparu de l'usage et qu'il désigne un vêtement qui se porte encore de nos jours.

Au cours de la rédaction de ce vocabulaire, on nous a souvent demandé comment nous procédions pour dresser l'inventaire de tous les vocables devant y figurer. Cette question nous paraissait d'autant plus pertinente que, malgré de sérieuses recherches, nous

n'avions pu découvrir aucun répertoire un tant soit peu étendu de termes français relatifs à l'habillement. C'est dire que, en plus de puiser dans notre propre expérience quotidienne, nous avons dû compulser une masse imposante de documents, en commençant par les grands dictionnaires de langue ou de type linguistique-encyclopédique, le Robert nous servant de guide grâce à ses nombreux renvois analogiques. Mais, comme les dictionnaires sont forcément en retard sur l'usage, particulièrement dans un domaine comme l'habillement, nous avons en outre dépouillé, notamment, des recueils de néologismes, des traités portant sur la confection des vêtements, et surtout des catalogues de grands magasins, des revues féminines, des périodiques spécialisés consacrés à la mode, aux industries et au commerce de l'habillement.

Nous avons choisi le français comme langue de départ pour, d'abord, faire connaître aux Québécois toutes les ressources de leur propre langue. Ainsi, nous évitions de ne mettre à leur disposition qu'un vocabulaire de traduction où certains mots français n'auraient pu trouver place, faute d'être pourvus d'équivalents anglais. Évidemment, les exigences de la traduction de l'anglais vers le français, qui sont si impérieuses chez nous, n'ont pas été perdues de vue pour autant, comme en fait foi l'index qui permet de repérer les quelque mille termes anglais que comprend notre ouvrage.

Par ailleurs, il nous a paru utile d'ajouter un index des termes français contenus dans les articles, et qui nous ont semblé présenter un intérêt particulier, mais que nous n'avons pas cru devoir retenir comme entrées. Enfin, un index des principales formes fautives — nous n'avons pu, ni voulu, répertorier toutes les erreurs de langage imaginables — est destiné à aider le lecteur, qui doute de la justesse d'un terme absent de la nomenclature, à découvrir s'il s'agit d'une incorrection et, le cas échéant, la forme correcte correspondante. Car le *Vocabulaire de l'habillement*, qui a été conçu dans une optique essentiellement didactique comme en témoignent particulièrement ses nombreuses planches d'illustrations, a pour but premier de combler les lacunes du vocabulaire disponible des Québécois et de corriger les impropriétés, barbarismes, anglicismes et canadianismes de mauvais aloi les plus répandus.

Toutefois, sans vouloir relancer l'épineux débat sur l'accueil des mots anglais, soulignons que l'on ne devrait pas se scandaliser des

quelques emprunts que nous avons entérinés. Étant donné l'interférence accrue des civilisations qui résulte de l'essor des communications internationales, une certaine osmose d'ordre linguistique est inévitable. Cependant, nous avons tenté d'éviter à la fois l'anglomanie des publicitaires français et l'anglophobie de ceux des locuteurs québécois qui souffrent d'une insécurité linguistique caractérisée et très compréhensible.

C'est d'ailleurs à l'intention de ces derniers que nous avons mentionné, à côté de la catégorie grammaticale de l'entrée, le pluriel de nombreux mots composés, même quand sa formation ne semblait pas présenter de difficulté sérieuse. Cette précaution n'est pas inutile si l'on en juge par le nombre de questions posées quotidiennement à ce sujet au Service des consultations de l'Office de la langue française.

Même s'il a d'abord été conçu en fonction des besoins de la population du Québec, nous osons espérer que le *Vocabulaire de l'habillement* pourra être utile aux autres communautés linguistiques francophones, ne serait-ce qu'en venant remplir, dans la production lexicographique de langue française, un vide qui ne laisse pas d'être étonnant. En effet, la France ayant toujours fait figure de chef de file en matière vestimentaire, il aurait semblé naturel que l'on s'y intéressât à la terminologie de l'habillement, au moins autant que chez nos voisins américains. Au contraire, les dictionnaires relatifs au vêtement font étrangement défaut, en France, tandis que les dictionnaires généraux y sont plutôt déficients dans le domaine, tant au point de vue de la nomenclature que sur le plan des définitions. Pourrait-on expliquer cet état de choses par une répugnance, consciente ou non, des lexicographes à un travail plus ou moins associé, dans leur esprit, à l'idée de « parler chiffons », activité futile qui serait, selon eux, davantage affaire de femmes que de savants linguistes ?

Nous préférons croire que là n'est pas le problème, ce dernier résidant peut-être dans la nature particulière des difficultés que présente un sujet paradoxalement ingrat. Évidemment, la recherche terminologique relative à l'habillement ne comporte pas l'étude de notions techniques ou scientifiques très compliquées et peut, de ce fait, paraître relativement aisée. Mais c'est justement parce que le lexique vestimentaire n'a rien à voir avec la science, et

fort peu avec la technique, que le lexicographe se trouve démuni en sa présence. Sur quelle somme de connaissances rigoureusement établie et mise à jour peut-il fonder ses travaux ? Il en est réduit à glaner à droite et à gauche, dans les traités de coupe et de couture, la presse, la publicité et même la littérature, des bribes de notions, des éléments de définitions qui, le temps d'être réunis et analysés, sont souvent déjà périmés. Car la rapidité avec laquelle la langue de l'habillement se transforme est liée à l'accélération actuelle de l'évolution de la mode vestimentaire, peut-être la plus grande que l'histoire ait jamais connue. Non seulement de nouveaux termes naissent sans cesse, tandis que d'autres ressuscitent ou sont promptement relégués aux oubliettes, mais surtout les acceptions se modifient fréquemment, ce qui ne constitue pas la moindre des raisons pour lesquelles définir un nom de vêtement devient un exercice de sémantique singulièrement périlleux. Comme le constate fort justement Maurice Schöne dans *Vie et mort des mots*, parmi les causes des changements sémantiques, « le rôle de la mode est considérable, surtout si nous prenons le mot *mode* avec son sens restreint d'adaptation immédiate au goût du jour. Pour étiqueter telle manifestation de la mode, ou l'on se sert d'un mot déjà existant auquel on donne un sens nouveau, ou l'on crée un mot nouveau. La mode tombée (et le fait est souvent très rapide), le mot (ou le sens) tombe avec elle, à moins qu'il n'aille servir ailleurs. » Ainsi, le terme *caraco* est un parfait exemple de la fluidité d'un vocabulaire sur lequel le lexicographe a parfois peu de prise. Considéré comme désuet ou rural par les dictionnaires, ce vocable est pourtant souvent employé par les publicitaires et rédacteurs de mode actuels, en France. En outre, le genre, à vrai dire assez imprécis, de corsage auquel on l'applique n'a souvent plus grand-chose de paysan.

Bien entendu, l'équipe de rédaction s'est efforcée de décrire les articles vestimentaires sous leur aspect le plus classique, donc le moins transitoire. Cependant, sans aller jusqu'à prétendre, comme le faisait Bruno du Roselle en 1973, dans *La Crise de la mode*, que « le classique réel a totalement disparu », nous n'avons pu faire abstraction des variations les plus importantes imposées par la mode des dernières années. Mais il s'agissait, avant tout, d'éviter un double piège. En effet, nous devions nous garder d'une crainte exagérée de nous compromettre, qui nous aurait fait définir le signifiant d'une façon tellement schématique que le signifié en

serait devenu difficilement identifiable par le lecteur. En revanche, il fallait résister à la tentation d'une trop grande précision qui nous aurait amenées à entrer dans un luxe de détails susceptibles de faire vieillir prématurément le présent ouvrage.

La question délicate des traits sémantiquement pertinents qui se pose à tout lexicographe devient, dans le domaine de l'habillement, particulièrement ardue. On le croira aisément si l'on a remarqué à quel point nombre de définitions des grands dictionnaires relatives au vêtement peuvent être vagues. Qu'est-ce qui fait, au juste, qu'un article vestimentaire se différencie spécifiquement d'un autre ? Quelles sont donc les caractéristiques permettant de le reconnaître et de le nommer avec facilité et certitude ? Et parmi celles-ci, lesquelles sont essentielles et lesquelles sont accessoires ? Tout le problème est de savoir à partir de quelle modification un article cesse d'être lui-même pour en devenir un autre et changer de nom. Ainsi, on pourrait croire qu'une caractéristique fondamentale du blouson est de blouser. Néanmoins, la mode a imaginé des blousons qui ne blousent pas et qui n'en ont pas, pour autant, perdu leur nom. Par contre, il se crée tous les jours une multitude de modèles de vêtements hybrides que l'on est réduit à désigner par des périphrases, parce qu'ils ne correspondent à aucune dénomination existante. On s'essoufflerait vite à vouloir les baptiser tous, d'autant plus qu'il faudrait agir avec une extrême rapidité, vu le caractère éphémère de la plupart d'entre eux.

Né, comme toutes les terminologies, de la nécessité de faciliter la communication entre les humains, ce travail devrait être considéré comme un essai, en ce sens qu'il est le premier du genre et

qu'il n'a pas la prétention d'épuiser un sujet en perpétuelle mutation. Tout en prenant soin de ne pas faire du *Vocabulaire de l'habillement* une sorte de denrée périssable, nous avons voulu, pourrais-je dire en pastichant les frères Goncourt, y représenter l'ondoyante réalité vestimentaire dans sa vérité momentanée.

Au terme d'un long et patient labeur, je désire remercier les personnes qui, successivement et pendant des périodes plus ou moins prolongées, ont pris part à l'élaboration du *Vocabulaire de l'habillement*. Je tiens à souligner particulièrement l'importance de la participation de mesdames Ghislaine Pesant et Marguerite Montreuil aux travaux de rédaction, cette dernière ayant été ma principale collaboratrice sans laquelle le présent ouvrage ne serait pas ce qu'il est. Et c'est, de plus, à son travail d'une minutie exceptionnelle que nous devons cette seconde édition revue et corrigée.

Ma gratitude va également aux professeurs Jean Darbelnet et Gaston Dulong, de l'Université Laval, ainsi qu'au docteur Jacques Boulay, membre de l'Office de la langue française, pour avoir accepté de réviser l'édition provisoire de ce vocabulaire.

Enfin, je veux exprimer ma reconnaissance à madame Philomène Talbot, ex-bibliothécaire de l'Office de la langue française (aujourd'hui retraitée), pour l'aide précieuse qu'elle m'a apportée dans la recherche de sources documentaires.

Céline Dupré

Abréviations

absolt	absolument
adj	adjectif
angl.	anglais
ex.	exemple
ill.	illustration
invar	invariable
loc adj	locution adjectivale
loc adv	locution adverbiale
n f	nom féminin
n m	nom masculin
par ext.	par extension
pl	pluriel
Plus spécialt	plus spécialement
REM.	remarque
s	singulier
Syn.	synonyme
v intr	verbe intransitif
v pron	verbe pronominal
v tr	verbe transitif

Vocabulaire

A

1 agrafe n f
hook and eye
Petit crochet de métal que l'on fait passer soit dans un anneau (ou porte) en forme de fer à cheval, soit dans une bride de métal, de cordonnet ou de fil et qui sert à joindre les bords d'une ouverture d'un vêtement ou d'une partie de vêtement.

2 aller v intr
to fit (pour ce qui est de la taille ou de la coupe);
to suit (pour ce qui est du style et de la couleur)
Convenir, être adapté, en parlant d'une pièce d'habillement, de son style, de sa couleur, de sa coupe, de sa longueur, etc. Ex. : Cette robe lui va à ravir. Le vert va bien aux rousses. Il est faux que le maxi aille à tout le monde. Croyez-vous vraiment que ce chemisier aille avec cette jupe?
REM. — Aux temps composés, l'usage veut que le verbe aller, pris dans ce sens, soit remplacé par *avoir été*. Ex. : Avec une ceinture, ce manteau t'aurait mieux été (plutôt que : *te serait mieux allé*).
Formes fautives :
a) faire (voir ce terme);
b) fiter (anglicisme).

3 ampliforme n m
Synonyme de **coussinet** (voir ce terme).

4 anorak n m
anorak, parka,
ski jacket;
wind-jacket;
squall (pour la mer)
Veste de sport avec ou sans capuche portée notamment pour le ski, le camping et à la mer. C'est un vêtement plus ou moins chaud selon l'usage auquel il est destiné, plutôt léger, imperméable, garni ou non de fourrure, souvent coulissé à la base et au capuchon et pourvu de manches longues resserrées aux poignets par un bord-côte élastique. À l'origine, l'anorak s'enfilait par la tête et comportait une poche centrale sur le devant. Le modèle le plus courant, de nos jours, se ferme entièrement devant par une glissière séparable. (Voir ill. n^{os} 41 et 42.)
Formes fautives :
a) cagoule (voir ce terme). On confond, dans la région de Québec, la cagoule et l'anorak parce que ce dernier, primitivement, se mettait en le faisant passer par-dessus la tête.
b) parka (voir ce terme).

5 application n f
Synonyme d'**applique** (voir ce terme).

6 applique n f
appliqué
Garniture obtenue par la superposition sur un vêtement d'une pièce de dentelle, de broderie ou d'autre matière, de couleur contrastante ou ton sur ton. (Voir ill. n° 142.)
Syn. : **application**.
Forme fautive :
appliqué (anglicisme).

7 ardillon n m
tongue, catch
Pointe de métal mobile fixée au milieu de la barrette d'une boucle de ceinture et que l'on introduit dans un des crans de celle-ci, pour l'assujettir. (Voir ill. n° 208.)

8 armature (de soutien-gorge) n f
underwiring, wire
Chacun ou ensemble des demi-cercles de métal ou de matière plastique, camouflés à la base des bonnets d'un soutien-gorge, qui assurent un meilleur support à la poitrine tout en séparant bien les seins. (Voir ill. n° 156.)

9 ascot n f
(pl **ascots**)
ascot tie
Large cravate rétrécie à la partie qui entoure le cou grâce à une série de plis parallèles cousus. Elle se noue lâchement sous le menton, et ses extrémités en pointe tombent en se superposant. Elle se porte à l'intérieur d'un col de chemise ouvert. (Voir ill. n°s 273 et 274.)
Forme fautive :
lavallière (voir ce terme).

10 attache n f
1° fastening, fastener
Tout ce qui sert à attacher : agrafes, boutons, cordons, etc.
2° fastening, fastener
Plus spécialt. Cordon, ruban, etc., servant à fermer ou ajuster un vêtement. (Voir ill. n° 96.)

B

11 baguette n f
stitching
Dans un gant classique, motif ornant la partie qui recouvre le dessus de la main. Au nombre de trois, les baguettes sont formées de nervures ou de broderies simulant les métacarpes de l'index, du médius et de l'annulaire. (Voir ill. n° 21.)

12 bâiller v intr
to gape
Rester entrouverte, ne pas s'ajuster aux contours du corps, en parlant d'une ouverture d'un vêtement. Ex. : poche, encolure qui bâille.

13 bain-de-soleil n m invar
sun-top
Petit corsage largement décolleté que l'on porte, en principe, pour bronzer. Il comporte soit une encolure en forme de licou qui laisse le dos et les épaules nus (angl. : *halter-top*), soit des bretelles. (Voir ill. n° 92.)

14 bandeau n m
1° bandeau
Bande de tissu ou d'autre matière dont on s'entoure la tête.
2° cap-band
Dans certaines coiffures, partie qui entoure la tête, le front. Ex. : bandeau d'un képi.
3° bandeau
Soutien-gorge léger formé d'une simple bande de tissu et pourvu ou non de bretelles (souvent amovibles). Conçu pour les poitrines d'aspect juvénile, il peut faire partie d'un maillot de bain deux-pièces.

15 barboteuse n f
romper(s), crawler(s), creeper(s)
Sorte de combinaison de jour pour jeunes enfants, généralement constituée d'une blouse se prolongeant en

culotte. Son corsage, le plus souvent à manches courtes, peut être remplacé par une bavette à bretelles. Sa culotte, souvent bouffante, est pourvue d'une patte d'entrejambe détachable.

16 barrette n f
chape, bar
Traverse d'une boucle autour de laquelle vient se replier l'enchapure, et qui est généralement pourvue d'un ardillon. (Voir ill. n° 207.)

17 bas n m
stocking, hose
Vêtement féminin, tricoté à la main ou à la machine, qui gaine le pied et la jambe et monte plus haut que le genou. Il est généralement de nylon, de soie, de laine ou de coton. (Voir ill. n° 223.)
REM. — C'est à tort qu'on emploie le mot bas dans un sens très général, en l'appliquant à des articles de longueurs différentes, ce qui prête à confusion.

18 bas-cuissarde n m
(pl **bas-cuissardes**)
thigh-high stocking, overknee sock
Sorte de bas montant un peu au-dessus du genou, comme la cuissarde. (Voir ill. n° 224.)

19 bas-culotte n m
(pl **bas-culottes**)
panty hose
Ensemble de deux bas qui se prolongent de façon à former une culotte, renforcée ou non, qui est retenue par une ceinture élastique au niveau de la taille.
Syn. : **bas-slip, collant**.
REM. — Le terme bas-culotte est employé au Québec.
Forme fautive :
bas-culotte employé au pluriel pour désigner un seul article.

20 bas-culotte non renforcé n m
all-nude panty hose

21 bas élastique n m
support hose
Bas (ou bas-culotte) extensible que l'on porte dans le but de prévenir ou de diminuer la fatigue des jambes, ainsi que les troubles circulatoires pouvant causer la formation de varices.
Formes fautives :
a) bas de soutien ;
b) bas-support ;
c) bas de relaxation.

22 bas-jarretière n m
(pl **bas-jarretières**)
stay-up hose
Bas qui colle parfaitement à la jambe et qui est maintenu en place à l'aide d'une bande élastique fixée à la partie supérieure du bas.
REM. — Ce terme est préférable à bas autofixant.

23 bas relevé n m
cuff, turn-up
Synonyme de **revers de pantalon** (voir **revers** 1°).

24 basque n f
1° lap (d'une veste) ;
skirt, tail (d'un habit)
Partie découpée d'une jaquette, d'un habit de cérémonie ou d'une veste qui descend plus bas que la taille. Ex. : basques arrondies d'un tailleur. (Voir ill. n° 61.)
REM. — Dans ce sens, le mot basque s'emploie au pluriel.
2° peplum
Prolongement rapporté et parfois amovible d'une veste de femme ou d'un corsage, qui retombe en forme de petite jupe sur les hanches.
Forme fautive :
péplum.
3° midriff band, breathing band, breathing waist
Bande extensible ou renforcée, de largeur variable, située à la base du sou-

tien-gorge et qui assure le bon maintien de la poitrine. (Voir ill. n° 152.)
Forme fautive :
le mot basque employé pour revers d'un col (voir **revers** 2°).

25 bas résille n m invar
net stocking, fishnet stocking
Bas de filet extensible.

26 bas-slip n m
(pl **bas-slips**)
Synonyme de **bas-culotte** (voir ce terme) et de **collant**.

27 bavette n f
1° bib
Mot vieilli pour désigner le bavoir.
2° bib
Partie du tablier ou de la salopette qui remonte de la taille jusque sur la poitrine, formant ainsi plastron, et qui est généralement suspendue par des bretelles. (Voir ill. n° 85.)

28 bavoir n m
bib
Pièce de lingerie de diverses formes qu'on attache autour du cou des jeunes enfants pour protéger leurs vêtements de la salive ou des aliments.
REM. — **Bavette** (voir ce terme) au sens de bavoir est légèrement vieilli.

29 bavolet n m
gun flap,
shoulder flap,
gun patch
Empiècement décollé appliqué sur les devants et le dos de certains manteaux et plus particulièrement des trench-coats. (Voir ill. n° 10.)

30 béguin n m
bonnet
Sorte de bonnet que portent les femmes et les enfants, et qui s'inspire de la coiffe-capuchon des béguines. Il encadre le visage en dégageant le front et s'attache sous le menton.

31 béret n m
beret
Sorte de coiffure souple, sans bords, ronde et plate ou bouffante. Elle emboîte la tête par un simple rebord ourlé ou par une bande droite.

32 bermuda n m
Bermuda shorts
Genre de short étroit dont les jambes descendent plus ou moins près des genoux.
Forme fautive :
bermuda utilisé au pluriel pour désigner un seul vêtement.

33 berthe n f
bertha, bertha collar
Parure faite le plus souvent de lingerie, formant collet ou courte pèlerine, qui se porte sur ou au-dessus d'un corsage. Elle sert à encadrer ou à diminuer un large décolleté ou orne une encolure ronde, en couvrant les épaules à des degrés divers.

34 bikini n m
bikini
Costume de bain deux-pièces pour femme, composé d'un soutien-gorge très échancré et d'une culotte triangulaire extrêmement réduite.

35 blazer n m
blazer
Veste sport croisée ou non, couvrant les hanches et pourvue de manches longues. Elle est caractérisée par son col cranté aux longs et larges revers, et ses poches plaquées. Primitivement fait de flanelle aux rayures verticales de couleurs flamboyantes auxquelles il doit son nom tiré du verbe anglais *to blaze*, ce vêtement est aujourd'hui confectionné dans les étoffes les plus diverses, plus ou moins légères, unies, rayées, quadrillées ou imprimées, de couleurs vives ou sombres (souvent marine). Il peut être

gansé, orné de boutons de métal armoriés ainsi que d'un écusson sur la poche poitrine.
REM. — Ne pas prononcer à l'anglaise.

36 bleu(s) n m
overalls, dungarees
Terme générique désignant différents vêtements de travail (salopette, cotte et, principalement, combinaison) confectionnés dans une forte toile ou un gros coton lavables, de couleur bleue, le plus souvent portés sur les autres habits pour les protéger. Ex. : Mettre des bleus de travail, un bleu de mécanicien, un bleu de chauffe. (Voir ill. n° 69.)

37 blousant, e adj
bloused
Qui blouse (voir **blouser**).

38 blouse n f
1° blouse, shirtwaist
Vêtement féminin de lingerie ou de cotonnade, avec ou sans manches, qui couvre le buste.
2° blouse, over-blouse
Plus spécialt. Corsage souple, non ajusté, souvent boutonné dans le dos, s'arrêtant à la taille ou aux hanches, et qui se porte sur ou sous une jupe, un pantalon. Glissé à l'intérieur de ces derniers, il blouse légèrement.
REM. — Dans l'usage, les termes blouse et **chemisier** (voir ce terme) s'emploient souvent l'un pour l'autre.
3° blouse, smock ; lab coat
(de laboratoire)
Sorte de manteau (ou de veste) de protection en toile robuste ou en cotonnade, droit ou flottant, qui se boutonne devant, au milieu ou sur le côté, ou encore derrière, et comporte le plus souvent de grandes poches plaquées. Ex. : blouse professionnelle ; blouse de médecin, de laboratoire (voir ill. n° 77), d'artiste, de ménagère.
Formes fautives :
a) couvre-tout, terme qui n'existe pas en français ;
b) sarrau (voir ce terme) au sens de blouse de laboratoire ;
c) chienne, pour blouse de laboratoire ;
d) blouse au sens de veston (voir ce terme).

39 blouser v intr
to blouse
Produire un effet de bouffant au-dessus de la ceinture, en parlant d'un vêtement assez ample et resserré à la taille.

40 blouse-robe n f
(pl **blouses-robes**)
Synonyme de **robe-tablier** (voir ce terme) et de **robe de maison**.

41 blouse-tablier n f
(pl **blouses-tabliers**)
Voir **tablier-blouse**.

42 blouson n m
windbreaker, blouson, battle jacket
Sorte de veste de sport ou de ville, courte et ample, s'arrêtant à la taille où elle est resserrée par un bord-côte ou une ceinture montée (avec ou sans élastique) qui font blouser le vêtement. Ce dernier est souvent réalisé en cuir ou en tissu imperméabilisé, et ses manches longues se terminent ordinairement par des poignets. (Voir ill. n°s 108 et 110.)
REM. — Les paradoxes de la mode font qu'il existe également de nombreux blousons non blousants et près du corps.
Forme fautive :
coupe-vent au sens de blouson est un calque de l'anglais *windbreaker*.

43 blouson d'entraînement n m
Voir **pull d'entraînement**.

44 blue-jean n m
(pl **blue-jeans**)
Synonyme de **jean** 1°.
REM. — C'est à tort que l'on emploie blue-jean pour désigner n'importe quelle sorte de jean.

45 boa n m
boa
Par analogie de forme avec le reptile du même nom, long rouleau de plumes ou de fourrure que les femmes portent en guise d'écharpe ; elles l'enroulent autour du cou et en laissent flotter les bouts. (Voir ill. n° 271.)

46 bob n m
gob hat
Sorte de cloche de tissu souple, souvent de toile ou d'autre matière convenant aux coiffures estivales. La calotte est habituellement formée de quatre côtes. La passe (ou bord) en forme, surpiquée, de largeur uniforme, se porte soit baissée pour ombrer le visage, soit relevée dans le style de la coiffure des matelots américains dont le bob s'inspire. (Voir ill. n°s 240 et 241.)

47 boléro n m
bolero
Petit vêtement d'origine espagnole, dont la forme rappelle plus ou moins celle du gilet. Il est généralement dépourvu de col, de revers et de manches, ne descend pas plus bas que la taille mais,le plus souvent, s'arrête au-dessus et ne se ferme pas. Surtout décoratif, il fait généralement partie d'un ensemble féminin et se porte sur un corsage ou un tricot.

48 bombe n f
riding cap
Casquette demi-sphérique, qui fait partie de la tenue d'équitation et dont s'inspirent certaines coiffures féminines de ville. Elle est habituellement de velours noir tendu sur une forme rigide et peut comporter une jugulaire. (Voir ill. n° 267.)

49 bonnet n m
1° cap, toque
Coiffure simple, sans bord mais souvent à revers, emboîtant la tête. Elle se fait en différentes matières souples : laine tricotée, fourrure, dentelle, etc. (Voir ill. n° 35.)
Formes fautives :
a) casque (voir ce terme) au sens de bonnet de fourrure ;
b) tuque (voir ce terme) pour n'importe quel bonnet de laine ;
c) capine pour bonnet de laine.
2° brassiere cup
Chacune des poches d'un soutien-gorge qui supportent les seins et galbent la poitrine. (Voir ill. n° 153.)

50 bonnet de bain n m
bathing-cap
Bonnet avec ou sans jugulaire que l'on porte pour faire de la natation. Il est de matière imperméable et épouse étroitement la forme de la tête pour protéger les cheveux et les oreilles.
Forme fautive :
casque de bain (voir casque).

51 bonnette n f
bonnet (d'enfant) ;
cap (de bébé)
Petit bonnet d'enfant retenu par des brides nouées sous le menton. Certaines bonnettes sont ajustées de façon à éviter que les oreilles des nourrissons se décollent.
Forme fautive :
capine.

52 bord n m
1° edge
Extrémité, limite d'un vêtement ou d'une partie de vêtement. Ex. : bord frangé d'un poncho, d'un châle.
2° border, trim
Bande d'une matière quelconque (étoffe, cuir, etc.) rapportée à l'extrémité d'une partie de vêtement afin de la garnir ou de la protéger. Ex. : bords en fourrure d'une pelisse ; bords élastiques des jambes d'une gaine-culotte.

Syn. : **bordure**.
Formes fautives :
a) bande de jambe, pour bord de jambe (d'une gaine-culotte, etc.) ;
b) bord employé au sens d'ourlet au bas d'un vêtement.

3° brim
Partie qui borde la calotte d'un chapeau.
REM. — Les modistes disent **passe** (voir ce terme) quand il s'agit d'une coiffure féminine.

4° hem, welt
Ourlet d'un gant. Ex. : Le bord chemisier d'un gant est un ourlet assez large et surpiqué.

53 bord à bord loc adj invar
edge-to-edge
Se dit surtout :
a) d'un vêtement dont les bords des devants se rencontrent bord à bord. Ex. : veste bord à bord.
b) du système de fermeture d'un vêtement dans lequel les bords de l'ouverture sont mis bord à bord. Ex. : boutonnage bord à bord pourvu de brides.

54 bord à bord loc adv
edge-to-edge
Manière dont se rencontrent deux bords en demeurant vis-à-vis l'un de l'autre ou l'un contre l'autre, sans se croiser. Ex. : Ce manteau ferme bord à bord.

55 bord-côte n m
(pl **bords-côtes**)
ribbing, rib trimming, welt
Bord en tricot à côtes qui resserre, renforce ou garnit les ouvertures d'un vêtement. Ex. : bord-côte d'une chaussette ; bord-côte à la base d'un blouson, d'un cardigan ; bords-côtes aux manches ou à l'encolure d'un chandail ; bords-côtes aux jambes d'un pantalon. (Voir ill. n° 135.)

56 bordure n f
Synonyme de **bord** (voir ce terme 2°).

57 boucle n f
1° buckle
Sorte d'anneau de matière et de forme variables, comportant une barrette généralement munie d'un ardillon, dans lequel on glisse une ceinture, une courroie, une bride de chaussure, pour l'assujettir ou en guise d'ornement. (Voir ill. n° 206.)

2° buckle
Large agrafe métallique faisant office de boucle.

58 bouffant n m
1° puff
Partie bouffante d'un vêtement. Ex. : bouffant latéral d'une culotte de cheval.

2° bloomers
Voir **culotte bouffante** 2°.

59 bouffant, e adj
puffed
Se dit d'un vêtement ou d'une partie de vêtement qui présente un aspect gonflé. Ex. : manche bouffante.

60 bouillonné n m
shirring
Sorte d'applique ou d'entre-deux dont on orne certains vêtements, particulièrement les pièces de lingerie. Il est constitué d'une bande de tissu froncée sur ses deux bords.

61 bouillonner v tr
to shirr
Froncer un tissu pour former un bouillonné, des bouillons.

62 bouillons n m pl
puff
Dans un tissu ou une étoffe qui a du corps, grosses fronces qui restent gonflées. Ex. : collerette à bouillons (angl. : *puffed collaret*).

63 bourdalou n m
hatband
Ruban gros-grain qui entoure la base d'un chapeau au-dessus du bord. (Voir ill. n°24.)

64 bourgeron n m
1° blouse, overall
Ample blouse de travail, en grosse toile écrue, courte ou trois quarts, froncée au cou, à col rabattu et à manches longues légèrement bouffantes.
2° fatigue dress
Veste de toile que les soldats portent pour les corvées ou l'exercice.

65 bout (de bas) n m
Synonyme de **pointe** (voir ce terme 2°).

66 bouton n m
button
Petite pièce de matières diverses (plastique, os, bois, nacre, métal, céramique, etc.), que l'on fixe aux vêtements comme fermeture ou garniture. Généralement arrondie, elle peut être aussi de formes extrêmement variées.

67 bouton armorié n m
insignia button
Bouton métallique d'uniforme, de blazer, de caban, etc., portant estampés ou gravés des attributs particuliers.

68 bouton de faux-col n m
(pl **boutons de faux-cols**)
collar button, stud
Sorte de bouton monté sur une tige à bascule qui sert à retenir le faux-col au pied de col d'une chemise au moyen de boutonnières.
Forme fautive :
stud.

69 bouton de manchette n m
(pl **boutons de manchettes**)
cuff link
Sorte de bouton destiné à fermer bord à bord les poignets de chemise ou de chemisier et plus particulièrement les manchettes. Le plus souvent en métal, il est fixé sur une tige qui se termine par une petite bascule qui permet son passage dans les boutonnières et empêche la manchette de s'ouvrir. (Voir ill. n° 57.)
REM. — Le bouton de manchette peut aussi être un bouton jumelé (voir ce terme 2°).
Forme fautive :
stud.

70 bouton de rappel n m
inside button
Bouton placé à l'intérieur d'un vêtement croisé (veston, manteau) pour maintenir en place le devant qui passe sous l'autre.

71 bouton jumelé n m
1° button-and-chain closing
Chacun des deux boutons semblables reliés entre eux par une chaînette ou un lien quelconque, employés pour fermer les ouvertures bord à bord d'un vêtement. Ex. : veston droit à boutons jumelés.
2° cuff link, sleeve link
Chacun des deux boutons semblables reliés par une chaînette, une bride ou un autre lien et qui sert à fermer une manchette. Ex. : bouton de manchette jumelé d'un poignet mousquetaire.
REM. — Jumelle et bouton jumelle, que l'on rencontre aussi, paraissent abusifs.

72 boutonnage n m
1° buttoning
Action de boutonner un vêtement ou une partie de vêtement. Ex. : Les boutonnières doivent être assez grandes pour faciliter le boutonnage.
2° buttoning
Système de fermeture d'un vêtement, composé de boutons retenus par des boutonnières, des brides, etc. Ex. : boutonnage sous patte (angl. : *fly front closing*) d'un manteau. (Voir ill. n° 15.)

73 boutonner v tr ou pron
1° to button, to button up
Réunir les deux côtés d'une ouverture d'un vêtement au moyen de boutons que l'on introduit dans des bouton-

nières, des brides ou des brandebourgs. Ex. : Tout en parlant, elle boutonnait et déboutonnait le rabat de sa poche.

v pron ou intr
2° to button
En parlant d'un vêtement, d'une ouverture de vêtement, se fermer au moyen de boutons. Ex. : Les robes-manteaux se boutonnent (ou boutonnent) devant.

REM. — La forme pronominale est plus courante quand il s'agit d'un vêtement. Quand on parle d'une personne on emploie aussi, familièrement, la forme pronominale réfléchie, sans complément d'objet indirect. Ex. : Boutonnez-vous avant de sortir.

74 boutonnière n f
1° buttonhole
Petite fente pratiquée dans un vêtement pour y passer un bouton. On lui donne différents noms suivant sa forme et la manière dont elle est bordée. Ex. : boutonnière brodée, passepoilée.

2° buttonhole
S'emploie absolument pour désigner la boutonnière du revers du veston. Ex. : Il porte toujours l'œillet à la boutonnière.

75 bouton-pression n m
(pl **boutons-pression**)
snap, dome fastener
Système de fermeture formé de deux disques métalliques emboutis, que l'on fixe sur les bords d'une ouverture et qui s'accouplent par une simple pression des doigts et qu'un ressort maintient fermé.

REM. — On dit, par ellipse, **pression** (n f ou m).

76 bouton recouvert n m
covered button, self-covered button, self button
Bouton gainé de tissu, d'étoffe, de cuir ou d'autre matière.

77 bracelet n m
narrow cuff
Petit poignet très étroit que l'on trouve le plus souvent au bas de la manche ballon. (Voir ill. n° 191.)

78 braguette n f
fly
Ouverture verticale située au milieu du devant d'un pantalon, d'une culotte. Elle se ferme par un boutonnage ou une glissière, ordinairement dissimulés sous le bord replié de l'ouverture. (Voir ill. n° 109.)

Forme fautive :
flaille, barbarisme qui vient de l'anglais *fly*.

79 brandebourg n m
frog
Pièce de passementerie qui tient lieu à la fois d'ornement et de fermeture. Faite habituellement de galon, elle peut border une boutonnière ou former une bride de boutonnage. Elle relie souvent deux boutons identiques généralement de forme allongée que l'on nomme, par analogie, **olives**, **bûchettes**, etc. (angl. : *toggle*). Elle peut aussi se fermer au moyen d'un bouton formé d'un entrelacement du même galon que le brandebourg. (Voir ill. n^{os} 31 et 176.)

80 brassière n f
1° brassiere, midriff top
Petit corsage d'étoffe légère plus ou moins décolleté, avec ou sans manches, qui découvre entièrement la taille et se porte généralement l'été, pour le sport, avec une jupe, un pantalon ou un short. (Voir ill. n° 94.)

2° vest, wrap-over top, infant bodice
Première chemise à manches pour bébé, servant de vêtement de dessous quand elle est en fin tissu ou tricot de coton, en finette, etc., et de vêtement de dessus quand elle est faite de laine tricotée. La plus classique se croise dans le dos et s'attache latéralement par des cordons.

Il en existe un autre modèle très courant appelé **brassière américaine** (angl. : *pull-over vest*). Dépourvue d'attaches, cette dernière est caractérisée par sa croisure aux épaules (et non dans le dos) qui permet à l'encolure de s'agrandir au passage de la tête.

Forme fautive :
brassière au sens de soutien-gorge, qui est un calque de l'anglais *brassiere*.

81 bretelles n f pl
1° shoulder-strap, strap
Bandes étroites qui passent sur les épaules et qui joignent le dos et le devant d'un soutien-gorge (voir ill. n° 154), d'une combinaison-jupon, d'un corsage décolleté. Ex. : bretelles d'un bain-de-soleil ; bretelles multipositions (angl. : *multi-adjustable straps*) d'un soutien-gorge ; bretelles réglables (angl. : *adjustable straps*) d'une combinaison.

Syn. : **épaulette(s)**.

2° suspenders, braces
Bandes de cuir souple, d'élastique ou de tissu qui, généralement croisées dans le dos, passent par-dessus les épaules et soutiennent les pantalons d'homme, les culottes de garçon, les salopettes, les jupes et les tabliers.

REM. — Il peut arriver que ce mot s'emploie au singulier. Ex. : Une bretelle de son tablier est décousue.

82 breton n m
breton, breton hat
Chapeau de femme à calotte ronde dont le bord, de largeur uniforme, est ample et recourbé vers le haut tout autour.

83 bride n f
1° loop
Sorte de petit arceau formé d'un cordon, d'une ganse, etc., cousu au bord d'une ouverture de vêtement et tenant lieu de boutonnière.

Forme fautive :
ganse.

2° tie, string
Chacun des deux liens se nouant habituellement sous le menton et qui servent à retenir certaines coiffures.

84 bride de suspension n f
hanger loop
Petit arceau formé d'un ruban, d'un cordon, d'une chaînette, etc., fixé à l'intérieur d'un vêtement, au niveau de la nuque, et qui sert à le suspendre.

Forme fautive :
ganse.

85 burnous n m
1° bunting bag
Vêtement d'hiver pour les nourrissons, ayant la forme d'une cape à capuchon, mais qui peut aussi affecter celle d'un sac fermé devant par une glissière. Dans ce dernier cas, il s'appelle aussi **nid d'ange** (voir ce terme).

Formes fautives :
a) enveloppe ;
b) sac de couchage.

2° burnous, burnoose
Nom donné à certains manteaux (ou parfois à des capes) à capuchon et manches longues, de style dépouillé, et descendant jusqu'à la cheville, qui s'inspirent du grand vêtement enveloppant des Arabes appelé burnous. La mode féminine en fait souvent une sortie de bain.

REM. — Ne pas confondre burnous et **djellaba** (voir ce terme).

86 bustier n m
1° strapless brassiere
Soutien-gorge sans épaulettes qui se prolonge jusqu'à la taille. Ses bonnets préformés et pourvus d'armatures, de baleines, emboîtent et maintiennent les seins. (Voir ill. n° 158.)

2° strapless top
Corsage décolleté et sans bretelles de même forme et de même longueur que le sous-vêtement précédent, qui laisse les épaules nues et moule généralement le buste. Il fait partie d'une tenue du soir ou de plage. Ex. : robe de bal à bustier (angl. : *strapless eve-*

ning gown) ; maillot de bain bustier (angl. : *strapless bathing suit*) ; short et bustier extensible assortis. (Voir ill. n° 159.)

C

87 caban n m
1° pea jacket, reefer
Court paletot sport de ligne droite, à double boutonnage et large col tailleur, généralement en drap marine ou beige, comportant au niveau des hanches deux poches à rabat surmontées de deux poches verticales dites repose-bras. (Voir ill. n° 38.)
2° pea jacket, reefer
Épais manteau à capuchon porté par les marins.

88 cache-cœur n m invar
wrap-over top, cross-over top, front wrap top
Corsage ou tricot enveloppant, à manches courtes ou longues, dont les devants, qui se croisent largement, forment une encolure en V et sont munis de liens se nouant à la taille, généralement dans le dos ou sur la hanche gauche. (Voir ill. n° 95.)

89 cache-col n m invar
scarf
Petite écharpe de soie, de laine ou de rayonne que les hommes portent autour du cou pour protéger le col de leur chemise des frottements du veston ou du pardessus ou pour se garantir du froid.

90 cache-corset n m invar
1° corset cover, camisole
Pièce de lingerie fine couvrant le torse, que les femmes portaient, comme son nom l'indique, pour cacher le corset. Son haut, retenu par de larges bretelles de dentelle et coupé droit au-dessus du buste, était froncé au moyen d'un ruban passé dans une dentelle à trou-trou. Coulissé à la taille, il se prolongeait en une courte basque.
2° camisole
Version moderne de l'ancien cache-corset dont la mode rétro a fait un corsage léger.
3° camisole
Petit sous-vêtement, inspiré de l'ancien cache-corset, que l'on met, de nos jours, sous un corsage transparent quand le port de la combinaison ne convient pas, par exemple avec le pantalon. Il couvre le torse et sert à dissimuler le soutien-gorge.

91 cache-maillot n m invar
cover-up
Vêtement léger, de coupe et de matière variables, que les femmes portent à la plage par-dessus un maillot avant ou après la baignade.
Syn. : **sur-maillot**.

92 cache-nez n m
muffler, comforter
Longue écharpe, le plus souvent en laine, qu'on enroule autour du cou de façon à couvrir le bas du visage pour se protéger contre le froid. (Voir ill. n° 272.)

93 cache-poussière n m invar
duster
Léger vêtement de dessus coupé comme un manteau, destiné à protéger les habits contre la poussière.

94 cache-sexe n m invar
mini bikini
Culotte minuscule qui s'inspire du cache-sexe porté sur scène par certaines artistes du music-hall ou de cabaret. De forme triangulaire, elle est généralement faite de dentelle ou de maille extensible.

95 cafetan n m
caftan, kaftan
Vêtement long et vague, de tissu léger parfois vaporeux, inspiré du manteau du même nom qui se portait dans le Proche-Orient et que les femmes mettent pour les soirées, la détente ou la plage.

96 caftan
Préférer **cafetan** (voir ce terme).

97 cagoule n f
1° face mask
Sorte de coiffure de laine qui, comme la cagoule des pénitents, recouvre entièrement le visage, sauf à l'endroit des yeux et de la bouche où des ouvertures sont pratiquées. Elle peut parfois se replier pour former un bonnet. Ex. : cagoule de skieur. (Voir ill. n° 251.)
Forme fautive :
masque.
2° helmet, crusader cap
Terme de mode qui désigne un certain genre de passe-montagne non transformable (voir **passe-montagne**). [Voir ill. n° 253.]
3° crusader hood, hood, helmet
Bonnet de fourrure s'attachant sous le menton et couvrant partiellement le cou. (Voir ill. n° 252.)
Forme fautive :
le mot cagoule employé au sens d'anorak (voir ce terme).

98 caleçon n m
drawers ; shorts, briefs (court)
Sous-vêtement masculin couvrant le bas du corps, pourvu de jambes de longueur variable. Fait de cotonnade ou de tricot de bonneterie, il est maintenu à la taille par une ceinture élastique. Le caleçon court s'arrête à mi-cuisse. Le caleçon long est en maille et resserré aux chevilles par de fines côtes. (Voir ill. n°s 166 et 167.)
REM. — Le mot caleçon peut s'employer au pluriel pour désigner un seul vêtement.
Forme fautive :
shorts pour caleçon court (voir short).

99 caleçon boxeur n m
boxer shorts, boxers
Caleçon court et ample, plissé à la taille par une ceinture élastique. Son style s'apparente à celui de la culotte de boxeur.
REM. — Ne pas confondre avec le **short boxeur** (voir ce terme).

100 caleçon de bain n m
bathing-trunks
Maillot de bain pour hommes, ayant la forme d'un caleçon très court.

101 calot n m
garrison-cap ; wedge-style cap (de fourrure)
Petite coiffure de forme allongée, sans bord, à calotte souple et pliante faite d'étoffe, de fourrure, etc., et qui emboîte bien la tête. Elle se porte sur le front laissant la nuque à découvert, comme la coiffure militaire du même nom. (Voir ill. n°s 261 et 262.)
Forme fautive :
casque employé pour désigner le calot de fourrure porté par les hommes (voir casque).

102 calotte n f
1° skull-cap, calot
Petit bonnet rond en forme de dôme, sans bord ni visière, qui se porte sur le sommet de la tête. Ex. : calotte d'évêque. (Voir ill. n° 263.)
Forme fautive :
calotte au sens de casquette (voir ce terme).
2° crown
Partie principale du chapeau qui couvre plus ou moins la tête. (Voir ill. n° 242.)
Syn. : **forme, fond.**

103 camisole n f
Au Québec, ce terme a de nombreuses acceptions :
1° vest
Générique désignant :
a) tout sous-vêtement masculin qui couvre le torse et se porte sur la peau : **gilet de corps**, **tee-shirt** (voir ces termes), etc. ;
b) tout sous-vêtement analogue porté par les bébés et les enfants.
Forme fautive :
corps (voir ce terme).
2° vest
Sous-vêtement féminin en maille porté à même la peau et comportant des bretelles plus ou moins étroites, ou parfois des manches courtes ou longues. Son encolure est dégagée, il est dépourvu de boutonnage et la partie recouvrant la poitrine peut avoir la forme d'un soutien-gorge.
Syn. : **chemise américaine** (ainsi appelée en France).
REM. — En France, la camisole est un genre de sous-vêtement féminin semblable au précédent, mais comportant des manches longues et un boutonnage devant.

104 canadienne n f
sheepskin jacket
Manteau croisé de style sport et de longueur trois-quarts, souvent en tissu imperméable ou en cuir, comportant une doublure et un col de mouton, deux poches plaquées à rabat et une ceinture. (Voir ill. n° 28.)
Formes fautives :
a) station-wagon (anglicisme) ;
b) le mot canadienne employé pour corvette (voir ce terme).

105 canotier n m
sailor hat, boater
Chapeau de paille rigide, de forme ovale, à calotte plate peu élevée, entourée d'un gros-grain formant un nœud soit à gauche, soit à l'arrière. Son bord est plat et d'égale largeur tout autour. Coiffure masculine à l'origine, sa forme a été aussi adaptée à la mode féminine.

106 caoutchouc n m
waterproof, mackintosh
Manteau de pluie en tissu caoutchouté.

107 cape n f
cape, cloak
Ample vêtement d'extérieur de longueur variable, dépourvu de manches et d'emmanchures, qui couvre le corps et les bras, souvent en emboîtant les épaules. Il se ferme au milieu du devant, sur toute sa longueur ou seulement à l'encolure, et peut comporter un capuchon ou un col et des passe-bras. (Voir ill. n° 25.)
Syn. : **pèlerine**.

108 capeline n f
capeline, broad-brimmed (sun-)hat
Coiffure féminine à calotte formée, à grand bord circulaire, souple et plat, de largeur uniforme. La capeline se fait souvent en paille ou en matière légère et peut alors servir de chapeau de soleil.

109 capote n f
greatcoat
Sorte de grand et lourd manteau d'étoffe d'inspiration militaire qui peut comporter un capuchon.

110 capuche n f
1° hood, capuchin, capuchine
Coiffure en forme de capuchon, se prolongeant par une pèlerine qui recouvre les épaules.
2° hood
Capuchon souvent amovible d'un vêtement imperméable : manteau, pèlerine, anorak, etc.

111 capuchon n m
hood, cowl
Sorte de bonnet, souvent de forme plus ou moins conique, fixé à l'encolure de certains vêtements et qui peut être amovible. Cette coiffure sert à garantir la tête contre le froid ou la pluie et se rejette en arrière à volonté. (Voir ill. n° 30.)

112 capucin n m
Extrémité triangulaire d'une ceinture, d'une patte, etc.

113 carabin n m
Synonyme de **piécette** (voir ce terme).

114 caraco n m
1° caraco
Corsage non ajusté à manches longues, le plus souvent boutonné devant, qui est resserré à la taille par une ceinture et retombe sur les hanches, par-dessus la jupe ou le pantalon.
2° smock top
Corsage à manches longues ou courtes, boutonné ou non devant, dont la forme rappelle celle du surplis. Il est généralement fait de cotonnade de couleur, unie ou à motifs.

115 cardigan n m
cardigan
Tricot assez fin qui s'arrête aux hanches. Il se boutonne au milieu du devant, comporte des manches longues, une encolure ras du cou et se termine par un bord-côte à la base ainsi qu'aux poignets. Il se porte souvent sur un pull assorti, formant ainsi un ensemble qu'on nomme **tandem** (voir ce terme). [Voir ill. n° 119.]
REM. — Ne pas confondre avec **gilet de laine** (voir ce terme), et ne pas prononcer à l'anglaise.

116 carré n m
kerchief, head scarf
Morceau d'étoffe (souvent de soie), de forme carrée, que l'on plie en diagonale pour le porter autour du cou ou sur la tête.
Forme fautive :
écharpe (voir ce terme).

117 carrure n f
breadth
En termes de coupe, mesure de la largeur du dos ou du devant, d'une épaule à l'autre.

118 casaque n f
1° over-blouse, jumper-blouse
Sorte de tunique droite à manches longues qui s'arrête en bas des hanches et retombe sur la jupe ou le pantalon. Elle s'enfile souvent par la tête et s'ajuste à la taille par une ceinture. (Voir ill. n° 106.)
2° jacket
Veste de soie des jockeys et des artistes de cirque.

119 casque n m
1° helmet, casque ; topee, topi (colonial)
Coiffure protectrice en matière rigide, à calotte hémisphérique, se prolongeant ou non en un bord de largeur variable, et qui peut être retenue sous le menton par une jugulaire. Elle comporte souvent un rabat protégeant la nuque, les oreilles et le front. Ex. : casque d'acier, casque de motocycliste (voir ill. n° 264), casque de mineur, casque colonial (voir ill. n° 266), casque de pompier.
2° helmet, casque, topee
(suivant la forme)
Par ext. Chapeau dont la forme rappelle ce genre de coiffure.
Formes fautives :
a) casque employé pour désigner certaines coiffures de fourrure : bonnet, calot, toque (voir ces termes) ;
b) casque de bain pour bonnet de bain (voir ce terme).

120 casquette n f
cap
Coiffure sport généralement sans bord, comportant toujours une visière. Souvent, sa calotte plus ou moins

souple est inclinée sur la visière ou sur le côté. Cette coiffure, exclusivement masculine à l'origine, est aussi portée par les femmes aujourd'hui. (Voir ill. nº 259.)

Formes fautives :
a) calotte (voir ce terme) ;
b) képi (voir ce terme) employé pour désigner une casquette d'uniforme.

121 casquette capucin n f
(pl **casquettes capucin**)
cricket cap
Casquette de garçonnet constituée d'une petite calotte à côtes garnie d'une étroite visière. (Voir ill. nº 257.)

122 casquette de montagnard n f
Synonyme de **casquette norvégienne** (voir ce terme) et de **casquette de skieur**.

123 casquette norvégienne n f
ski cap
Sorte de casquette à rabat faite d'une matière ayant du corps et dont la calotte non inclinée est assez haute et plutôt oblongue. (Voir ill. nº 268.)
Syn. : **casquette de montagnard, casquette de skieur**.

124 casquette de skieur n f
Synonyme de **casquette norvégienne** (voir ce terme) et de **casquette de montagnard**.

125 cassure n f
break line,
crease line
Endroit où un col, un revers se replie sur lui-même.

126 ceinture n f
1° belt
Bande d'étoffe, de cuir, de métal ou d'autre matière, servant à ajuster, maintenir ou orner un vêtement autour de la taille, ou selon la mode, à différents niveaux autour du corps à partir du buste jusqu'aux hanches. Elle est pourvue d'un système de fermeture, excepté dans le cas de la ceinture nouée ou de la ceinture incrustée. (Voir ill. nº 209.)
2° waistband
Partie fixe d'un vêtement qui le limite et le borde à la taille tout en l'y maintenant. Ex. : ceinture montée d'une jupe, d'un blouson, d'un pantalon.
3° waistband
Bande d'étoffe placée à l'intérieur d'un vêtement, à la taille.

127 ceinture-corselet n f
1° bodice, corselet
Large ceinture coupée dans une matière ayant du corps. Elle est souvent lacée devant et peut s'élargir à la hauteur du diaphragme. (Voir ill. nº 196.)
2° bodice, corselet
Ceinture montée d'une jupe, d'un pantalon, rappelant la précédente.
REM. — On dit aussi corselet.

128 ceinture coulissante n f
drawstring waist
Ceinture constituée d'un cordon glissé à l'intérieur d'une coulisse. (Voir ill. nº 203.)

129 ceinture de smoking n f
cummerbund
Ceinture que les hommes portent avec le smoking pour cacher la rencontre de la chemise et du pantalon. Elle est constituée d'une large bande de soie marquée de cinq ou six plis horizontaux fixés par une couture de chaque côté, avec le plus souvent une petite poche camouflée dans le deuxième pli, sur le côté droit. Elle se ferme au milieu du dos par une boucle.

130 ceinture-écharpe n f
sash
Large ceinture constituée d'une bande d'étoffe souple que l'on drape et noue autour de la taille en laissant flotter les bouts. Elle comporte parfois une doublure qui peut être de couleur contrastante. (Voir ill. nº 201.)
Forme fautive :
sash.

131 ceinture fléchée n f
Assomption sash
Terme québécois désignant une ceinture de laine tressée, longue et large, à fond rouge et à motifs multicolores en forme de flèches. Elle se porte enroulée plusieurs fois autour de la taille et nouée sur le côté. On en laisse pendre les bouts qui se terminent par une longue frange. La ceinture fléchée est folklorique. La population ne la porte plus qu'au carnaval, aux fêtes et divertissements de l'hiver. Elle accompagne habituellement la tuque.

132 ceinture incrustée n f
inset belt
Ceinture formée d'une bande de tissu fixée par des coutures à la taille d'un vêtement, et réunissant le haut au bas. (Voir ill. n° 71.)
Forme fautive :
ceinture insérée (anglicisme).

133 ceinture-jarretelles n f
Synonyme de **porte-jarretelles** (voir ce terme) et de **ceinture porte-jarretelles**.

134 ceinture montée n f
waistband
Ceinture formée d'une bande de tissu (double ou doublée), fixée par une couture à la taille d'une jupe, d'un pantalon ou d'un blouson et qui a pour fonctions de border le vêtement, d'en assujettir les pinces et les plis et de le maintenir en place. (Voir ill. n° 93.)
Forme fautive :
bande de taille (anglicisme).

135 ceinture porte-jarretelles n f
Synonyme de **porte-jarretelles** (voir ce terme) et de **ceinture-jarretelles**.

136 ceinture-sangle n f
Large ceinture plate, de cuir, de toile ou de tissu élastique, qui enserre la taille.

137 ceinturon n m
waist belt
Large et robuste ceinture de cuir ou d'étoffe, rappelant le ceinturon de l'uniforme militaire et qui se porte avec les vêtements sport.

138 châle n m
shawl
D'origine orientale, le châle est une grande pièce d'étoffe tricotée, crochetée ou tissée, de forme carrée, rectangulaire ou triangulaire, bordée ou non de franges et dont les femmes se couvrent les épaules.

139 chandail n m
sweater
Gros pull de sport, en laine, à manches longues et comportant souvent un col roulé.

140 chanel n m
knee length
Longueur préconisée par Coco Chanel pour certains vêtements féminins (tailleurs, robes, jupes, manteaux) qui s'arrêtent plus ou moins au-dessous du genou. Ex. : Le chanel est la longueur qu'elle préfère.

141 chapeau n m
hat
Coiffure de matière et de forme extrêmement variables comportant une calotte et souvent des bords.

142 chapeau cloche n m
(pl **chapeaux cloches**)
Voir **cloche**.

143 chapeau de feutre n m
1° felt hat
Toute coiffure faite de feutre.
2° felt hat
Plus spécialt. Coiffure de feutre souple dont la calotte est habituellement fendue, c'est-à-dire qu'elle comporte un renfoncement longitudinal. Ceinturée d'un gros-grain à nœud plat, ou d'un cordon, la calotte est moulée d'une seule pièce avec le bord. Le feutre

d'homme a habituellement une doublure (ou coiffe) de soierie légère, et l'entrée de tête est bordée d'une bande de cuir dite cuiret. Le bord, de largeur uniforme tout autour, se porte soit rabattu, soit relevé à l'arrière ou sur un côté. (Voir ill. n° 23.)

REM. — On dit aussi **feutre**.

144 chapeau de paille n m
Voir **paille**.

145 chapeau de soie n m
Synonyme de **haut-de-forme** (voir ce terme), de **huit-reflets** et de **tuyau de poêle** (appellation familière).

146 chapeau haut-de-forme n m
Voir **haut-de-forme**.

147 chapeau melon n m
Voir **melon**.

148 chapeau mou n m
soft felt hat,
slouch hat
Chapeau de feutre souple pour homme (voir **chapeau de feutre** 2°).

149 chapeau rond n m
Synonyme de **melon** (voir ce terme).

150 chapska n m
(pl **chapskas**)
schapska
Sorte de bonnet de fourrure d'origine polonaise, à calotte ronde, comportant une visière relevée et un rabat couvrant la nuque et les oreilles pour les protéger contre les grands froids. Le rabat peut se relever à volonté et est alors maintenu par des cordons noués sur le dessus de la tête. (Voir ill. n° 270.)

151 charlotte n f
mob-cap,
boudoir cap,
curler cap
Bonnet d'intérieur à calotte ample et scuple, qui recouvre entièrement la chevelure. Son bord est formé d'un ruché de dentelle ou d'un volant froncé. Cette coiffure est faite de matière légère (tulle, broderie, dentelle, etc.) et est garnie de rubans. Les femmes la portent pour protéger la mise en plis ou camoufler les bigoudis, ce qui lui vaut parfois le nom de charlotte-cache-mise-en-plis. (Voir ill. n° 236.)

Forme fautive :
bonnet boudoir (anglicisme).

152 chasuble n f
jumper
Robe à encolure dégagée, sans manches, conçue pour être portée sur un corsage ou un tricot dont elle laisse apparaître le haut et les manches. (Voir ill. n° 78.)

REM. — On dit aussi **robe-chasuble**.

Formes fautives :
a) jumper ;
b) tunique (voir ce terme) au sens de chasuble d'écolière.

153 chaussette n f
sock, half-hose
Tout vêtement tricoté (à la main ou à la machine) enveloppant le pied et la partie inférieure de la jambe plus ou moins haut. On appelle plus particulièrement chaussette celle qui s'arrête au niveau du mollet. Ex. : Les hommes ne portent pas de bas mais des chaussettes. (Voir ill. n° 226.)

Formes fautives :
a) bas (voir ce terme) ;
b) chausson (voir ce terme) employé au sens de chaussette est dialectal.

154 chausson n m
Article chaussant caractérisé par sa souplesse et sa légèreté. Fait de matières diverses, on l'adapte à différents usages.

Forme fautive :
chausson employé au sens de chaussette est dialectal (voir chaussette).

Les principales sortes de chaussons — à l'exception de celles qui appartiennent exclusivement au domaine de la chaussure — sont les suivantes :

1° bootee

Le chausson de bébé, de laine tricotée, le plus souvent coulissé à la cheville. Il peut monter jusqu'à mi-mollet.

Forme fautive :
patte.

2° bedsock

Le chausson de lit, en maille, décolleté ou montant jusqu'à la cheville, que les personnes frileuses portent au lit.

3° after-ski sock, stocking-top shoe

Le chausson de chalet qui est une simple chaussette de grosse laine munie d'une semelle rapportée de matière plus ou moins flexible.

4° foot sock, footglove

Le chausson protecteur qui est très décolleté, habituellement fait de tricot de nylon et bordé d'un élastique, et qui se porte avec ou sans bas. Il est destiné à protéger le pied ou le bas du contact avec l'intérieur de la chaussure.

REM. — Le terme protège-bas, ou chausson protège-bas, que l'on rencontre en France pour désigner cet article chaussant, nous semble avoir une acception trop restreinte.

Formes fautives :
a) mini-bas ;
b) socquette (voir ce terme).

5° boot sock, shoepack, boot lining

Le chausson d'étoffe isolante qui se porte à l'intérieur d'une botte.

155 chemise n f

1° shirt

Vêtement masculin de dessus, habituellement fait de tissu léger, qui couvre la partie supérieure du corps et se porte à même la peau ou sur les sous-vêtements, le plus souvent sous le gilet et le veston. La chemise classique comporte un col rabattu, aux extrémités petites et pointues, un empiècement dans le dos, des manches longues à poignets, un boutonnage pleine longueur devant et des pans arrondis, à la hauteur des hanches, qui sont généralement dissimulés à l'intérieur du pantalon.

REM. — C'est à tort que l'on condamne l'expression familière *en bras de chemise*, qui est reconnue par l'Académie française, pour lui préférer *en manches de chemise*, qui est également admise.

2° undershirt

Dessous féminin se portant à même la peau et qui, de nos jours, a fait place à un sous-vêtement appelé plus spécialement **camisole** (voir ce terme 1°).

3° vest

Sous-vêtement de bébé couvrant le torse et qui se met directement sur la peau.

Syn. : **camisole**.

156 chemise américaine n f

Synonyme de **camisole** (voir ce terme 2°).

157 chemise de nuit n f

nightgown

Vêtement de nuit féminin ressemblant à une robe, dont la longueur varie selon le goût et la mode, et qui se porte à même la peau, d'où son nom de chemise.

REM. — **Robe de nuit** tend à concurrencer, depuis quelques années, chemise de nuit.

Forme fautive :
jaquette (voir ce terme).

158 chemise polo n f
(pl **chemises polo**)

Voir **polo**.

159 chemisette n f

1° shirt

Chemise d'homme et de garçonnet, à manches courtes.

2° chemisette

Petit corsage (blouse, chemisier) non ajusté, à manches généralement

courtes, qui est fait de cotonnade ou de lingerie.

160 chemise-veste n f
overshirt
Chemise sport légère qui s'apparente à la veste par ses grandes poches basses et plaquées et parce qu'elle tombe droit par-dessus le pantalon. On la porte souvent à la plage, avec le short ou le maillot de bain.

161 chemisier n m
1° blouse, shirtwaist
Corsage de style variable, qui descend plus bas que la taille et se porte habituellement à l'intérieur de la jupe ou du pantalon.
2° shirt, shirtwaist
Plus spécialt. Corsage rappelant la chemise d'homme par sa coupe et le genre de tissu dans lequel il est fait.
REM. — Dans l'usage, les termes blouse et chemisier s'emploient souvent l'un pour l'autre.

162 cintré, e adj
fitted, waisted
Se dit d'un vêtement très ajusté à la taille.

163 ciré n m
oilskins, slicker
Sorte de paletot de marin souvent accompagné d'un pantalon de même tissu qui est rendu brillant et imperméable grâce à un enduit de vinyle. La mode tant féminine que masculine a adopté ce genre de matière pour en faire des vêtements de pluie aux styles et même aux imprimés les plus variés, également appelés cirés, qui vont du simple manteau droit au trench-coat classique.

164 cloche n f
cloche hat, cloche
Coiffure féminine en forme de cloche dont les bords évasés sont rabattus, ombrant le visage.
REM. — On dit aussi **chapeau cloche**.

165 coiffant n m
Manière dont une coiffure sied au visage. Ex. : Ce chapeau a un bon coiffant. (Angl. : *This hat suits . . .*)

166 coiffant, e adj
Qui coiffe bien.

167 coiffe n f
1° coif, head-dress
Coiffure féminine en tissu, faisant partie des costumes régionaux.
2° hat lining
Doublure d'un chapeau ou d'une coiffure quelconque.
Syn. : **fond**.
3° cap
Petite coiffure portée par les infirmières, les femmes de chambre, etc. Faite de cotonnade, généralement empesée, elle peut affecter différentes formes. (Voir ill. n° 84.)

168 coiffer v tr
1° to put a hat on someone, to cover (the head)
Couvrir la tête de quelqu'un d'une coiffure quelconque. Ex. : Elle a coiffé son enfant d'un bonnet de laine.
2° to put on a hat
Mettre, porter une coiffure. Ex. : J'ai coiffé mon chapeau neuf pour la circonstance.
3° Façon dont une coiffure sied. Ex. : Ce chapeau vous coiffe bien. (Angl. : *This hat suits you.*) Absolt. Ce chapeau coiffe bien.
4° Par ext. Se réfère à la pointure d'une coiffure. Ex. : Quelle pointure coiffez-vous ? (Angl. : *What size hat do you wear ?*)

se coiffer v pron
5° to put on one's hat
Se couvrir d'une coiffure. Ex. : Se coiffer d'un béret.

169 coiffure n f
headgear, headwear
Terme générique s'appliquant à la partie de l'habillement qui sert à couvrir ou à protéger la tête, en l'ornant ou non.

170 coin de feu n m
Synonyme vieilli de **veston d'intérieur** (voir ce terme), et de **veste d'intérieur**.

171 col n m
collar
Morceau de matière quelconque (étoffe, fourrure, etc.), de formes et de dimensions variées, qui sert à finir ou à orner une encolure.
Formes fautives :
a) collet (voir ce terme) ;
b) col au sens de cravate (voir ce terme).

172 col amovible n m
detachable collar
Col qui peut être enlevé à volonté, n'étant pas fixé à l'encolure. Il est généralement contrastant quand il orne un vêtement féminin.

173 col baleiné n m
whaleboned collar
Col de chemise ou de chemisier, renforcé de lames de matière plastique insérées dans les pointes.

174 col banane n m
(pl **cols banane**)
dog ear collar
Col rabattu se caractérisant par ses pointes longues et assez larges, arrondies aux extrémités. (Voir ill. n° 179.)

175 col boule n m
(pl **cols boule**)
ring collar
Col de fourrure, amovible ou non, dont les extrémités s'agrafent sous le menton de façon à maintenir le col replié sur lui-même, ce qui lui donne un aspect gonflé. (Voir ill. n° 239.)

176 col cagoule n m
(pl **cols cagoule**)
cowl collar,
convertible hood collar
Grand col roulé d'un tricot, qui peut se rabattre sur la tête en formant une sorte de **cagoule** (voir ce terme 2°).
Forme fautive :
col baveux.

177 col cassé n m
wing collar
Col droit et rigide, à pointes rabattues, le plus souvent amovible. De nos jours, il ne se porte plus qu'avec la chemise de l'habit. (Voir ill. n° 54.)
REM. — Les fantaisies de la mode en font parfois un col de chemisier.

178 col châle n m
(pl **cols châle**)
shawl collar
Col rabattu, plus ou moins croisé, posé sur une encolure ou un décolleté en pointe et qui se prolonge devant en des revers arrondis qui se terminent en s'effilant. On le rencontre le plus souvent sur le smoking, la robe de chambre et un grand nombre de vêtements féminins. (Voir ill. n° 137.)

179 col cheminée n m
(pl **cols cheminée**)
mock turtleneck,
chimney collar
Col montant d'un pull, formé d'une bande de tricot à côtes repliée sur elle-même et dont les deux bords sont cousus tout autour de l'encolure. Il peut être entièrement fermé ou comporter une glissière, un boutonnage.

180 col chemisier n m
shirt collar
Col classique du corsage chemisier. Il est rabattu, posé sur une encolure ras du cou, et ses extrémités généralement petites sont pointues ou arrondies. Il rappelle le col de la chemise d'homme. (Voir ill. n° 101.)

181 col chevalière n m
(pl **cols chevalière**)
Petit col à pointes, arrondi et de largeur uniforme. Il est rabattu et sa longueur est moindre que celle de l'encolure, de sorte que ses extrémités demeurent légèrement espacées. Il se rencontre habituellement sur les vestes et les manteaux. (Voir ill. n° 2.)

182 col chinois n m
mandarin collar
Col qui s'apparente au col officier classique. Ses extrémités sont arrondies dans le haut et se rapprochent davantage vers l'encolure, de manière à former un petit V. (Voir ill. n° 175.)

183 col Claudine n m
(pl **cols Claudine**)
Peter Pan collar
Col d'une largeur uniforme, dont les extrémités arrondies se rejoignent à l'avant. Il se pose à plat sur les vêtements de femmes et d'enfants, autour d'une encolure ras du cou. Le col Claudine classique est petit et blanc. (Voir ill. n° 75.)

REM. — Il est intéressant de noter que ce col doit son nom, en français comme en anglais, à un personnage littéraire : Claudine, héroïne célèbre de la grande romancière française Colette, et *Peter Pan, or the Boy who wouldn't grow up*, de J.M. Barrie, écrivain écossais.

184 col cranté n m
notch(ed) collar
Col formant un cran à son point de jonction avec le revers. Ex. : Le col tailleur est un col cranté.

185 col cravate n m
(pl **cols cravate**)
collar-scarf,
tie collar, bow collar,
band collar
Bande de tissu souple, repliée ou non, de longueur et de largeur variables, fixée à une encolure ras du cou et qui se prolonge pour se nouer devant, de différentes façons.
Syn. : **col écharpe**.

186 col debout n m
stand-up collar
Synonyme de **col montant** (voir ce terme 1°), de **col droit** et de **col officier**.

187 col droit n m
straight collar
Synonyme de **col montant** (voir ce terme 1°), de **col debout** et de **col officier**.

188 col écharpe n m
(pl **cols écharpe**)
Synonyme de **col cravate** (voir ce terme).

189 col en oreilles d'épagneul n m
dog ear collar
Sorte de col banane à pointes coupées.

190 collant n m
1° Synonyme de **bas-culotte** (voir ce terme) et de **bas-slip**.
2° tights
Plus spécialt. Bas-culotte de tricot épais comportant souvent des motifs, que portent les femmes sous une jupe ou un pantalon, particulièrement pour les sports d'hiver.
3° Synonyme de **maillot** (voir ce terme 3°).
Forme fautive :
collant employé au pluriel pour désigner un seul article (sous l'influence de l'anglais *tights*).

191 collerette n f
1° collaret, collarette
Col léger, de largeur uniforme, plissé ou froncé autour de l'encolure ou du décolleté d'un vêtement. (Voir ill. n° 181.)
2° (neckline, armhole)
trim, piping trim
Petite bande bordant certaines ouvertures d'un vêtement : encolure, emmanchure, etc.
Forme fautive :
collerette au sens de pèlerine (voir ce terme 2°).

192 collet n m
1° cape
Sorte de cape très courte sans capuchon.
2° cape
Vêtement féminin d'étoffe, de fourrure, etc., qui couvre les épaules.
REM. — *a*) Au sens de col, collet est un archaïsme. Il ne s'utilise guère qu'au figuré, dans l'expression *collet monté* qui signifie guindé.
b) Cependant, le mot collet peut encore s'employer aujourd'hui au sens de « col de grandes dimensions », surtout lorsqu'il s'agit d'un morceau d'étoffe arrondi, retombant à partir du cou ou de l'encolure jusque sur les épaules et la poitrine. (Angl. : *collar*.)

193 col marin n m
(pl **cols marin**)
sailor collar
Grand col inspiré de celui des marins. Carré dans le dos, il se prolonge devant en des revers effilés et garnit une encolure ou un décolleté en V souvent pourvus d'une modestie. (Voir ill. n° 243.)

194 col montant n m
1° high collar
Col formé d'une bande cousue sur une encolure ronde de manière à se dresser tout autour du cou. Il peut se fermer à différents endroits.
Syn. : **col debout, col droit, col officier**.
2° Plus spécialt. Synonyme d'**encolure montante** (voir ce terme).

195 col noué n m
bow collar
Tout col qui se prolonge devant en deux pans formant un nœud simple ou à coques, ou encore noués en cravate. Le col noué le plus classique est le col cravate.

196 col officier n m
(pl **cols officier**)
1° Synonyme de **col montant** (voir ce terme 1°), de **col debout** et de **col droit**.
2° stand-up collar, mandarin collar
Plus spécialt. Col montant dont les extrémités se rejoignent en avant bord à bord et ne s'attachent pas. (Voir ill. n° 174.)

197 col plat n m
flat collar
Col de formes diverses posé à plat sur l'encolure. Il s'oppose au col rabattu. Le plus classique est le col Claudine.

198 col polo n m
(pl **cols polo**)
polo collar
Col pointu rabattu sur une encolure se fermant devant par une patte de boutonnage et qui constitue une des caractéristiques du polo.

199 col rabattu n m
turn-down collar, turned-over collar
Col replié sur lui-même qui comporte un pied de col rapporté ou non et dont les extrémités du tombant sont de forme variable. Il s'oppose au col plat.

200 col roulé n m
1° turtleneck
Col montant formé d'un bord-côte qui se replie sur lui-même. Il est généralement près du cou et dépourvu de fermeture. On le rencontre surtout sur les chandails et les pulls. (Voir ill. n° 116.)
2° roll(ed) collar, cowl collar, turtleneck
Col de tissu de même forme qui orne un corsage et se ferme sur la nuque.
3° turtleneck
Par synecdoque : pull, chandail à col roulé.

201 col tailleur n m
(pl **cols tailleur**)
tailored collar
Col cranté dont les revers plus ou moins effilés forment un V en se croisant. (Voir ill. n° 5.)

202 col tenant n m
attached collar
Voir **tenant**.

203 col transformable n m
convertible collar, two-way collar
Col conçu de façon à pouvoir se porter de différentes manières. Le plus courant est celui qui, ouvert, forme un col tailleur et, fermé, un col chemisier. (Voir ill. n° 70.)
Forme fautive :
Col deux façons, qui est un calque maladroit de l'anglais *two-way collar*.

204 combinaison n f
1° combinations, union suit
Chaud sous-vêtement masculin combinant en une seule pièce un gilet de corps à manches longues et un caleçon long, et qui se boutonne sur toute la longueur du devant. (Voir ill. n° 168.)
Forme fautive :
L'emploi du mot combinaison au pluriel pour désigner un seul article est un anglicisme.
2° coveralls
Vêtement de travail d'une seule pièce, réunissant un pantalon et une veste à manches généralement longues, qui protège contre la poussière et les taches. Il est fermé sur le devant par une patte de boutonnage ou par une glissière. Fait d'une étoffe résistante et lavable (toile, coutil, coton, etc.), il se porte sur les autres vêtements et comporte une ceinture ainsi que de nombreuses poches. Ex. : combinaison de mécanicien, de menuisier. (Voir ill. n° 69.)
3° coveralls, suit
Vêtement de protection pour le sport. De même forme que la combinaison de travail, il est porté par les skieurs, les motoneigistes, les pilotes d'avion et d'automobile, les parachutistes. La combinaison utilisée pour les sports d'hiver peut comporter un capuchon.
Forme fautive :
habit de ski-doo, pour combinaison de motoneige.
4° Voir **combinaison-jupon**.
5° Voir **combinaison-pantalon**.

205 combinaison-culotte n f
chemise
Sorte de combinaison-jupon (ou de fond de robe) formant culotte.

206 combinaison de gymnastique n f
gym romper(s)
Vêtement de sport en coton, pour fillette, réunissant en une seule pièce un corsage souvent de style chemisier et une culotte bouffante. (Voir ill. n° 89.)

207 combinaison de nuit n f
sleeper, sleeping suit
Tenue de nuit pour enfants faite d'une seule pièce, généralement en éponge extensible ou en finette, comportant des manches longues et des jambes avec pieds. Elle est souvent munie d'une longue glissière devant et d'un panneau qui s'ouvre dans le dos à la taille, ou encore de boutons-pression qui vont du cou jusqu'au bas de l'entrejambe. (Voir ill. n° 172.)
Syn. : **grenouillère, dormeuse**.

208 combinaison-jupon n f
slip
Sous-vêtement féminin qui se porte sur les autres dessous et directement sous la robe, la jupe, le corsage ou le tricot. Il consiste en une sorte de robe de fine lingerie, droite ou princesse, dépourvue de manches et de système de fermeture, suspendue aux épaules par d'étroites bretelles réglables, et dont la partie qui couvre la poitrine a généralement la forme d'un soutien-gorge. (Voir ill. n° 143.)
REM. — La combinaison-jupon est souvent appelée **combinaison** tout court.
Formes fautives :
a) jupon (voir ce terme) ;
b) slip (voir ce terme).

209 combinaison-pantalon n f
jumpsuit
Vêtement de ville, de loisirs, constitué d'une seule pièce en matière souple qui se ferme devant, et comprend un corsage avec ou sans manches (ou encore une chemise) prolongé par un pantalon. (Voir ill. n° 88.)
REM. — *a*) Même si la combinaison-pantalon est un vêtement unisexe, elle est davantage portée par les femmes. *b*) On dit aussi **combinaison** pour désigner la combinaison-pantalon.

210 combinaison-short n f
hot pants
Vêtement féminin de ville ou de loisirs réunissant en une seule pièce un corsage et un short. (Voir ill. n° 87.)
Forme fautive :
hot pants.

211 combinaison-soutien-gorge n f
bra slip
Soutien-gorge véritable et jupon réunis en une seule pièce.

212 combiné n m
corselet, corselette
Sous-vêtement de maintien réunissant en une seule pièce la gaine et le soutien-gorge. (Voir ill. n° 146.)
Forme fautive :
corselette (anglicisme).

213 combiné-culotte n m
briefelette, pantilette, pantie corselette (combiné-culotte de maintien) ; *body stocking* (combiné-culotte léger)
Sous-vêtement féminin ayant la forme d'un combiné se terminant en culotte. Il est fait d'une matière extensible et souple qui peut être très légère et même transparente. (Voir ill. n° 148.)

214 combiné-slip n m
body suit,
body stocking,
briefelette
Combiné-culotte dépourvu de jambes. (Voir ill. n° 147.)

215 complet n m
suit,
business suit
Ensemble pour homme, composé d'un veston (appelé aussi veste), d'un pantalon et facultativement d'un gilet, tous coupés dans la même étoffe. (Voir ill. n° 45.)
Syn. : **complet-veston, costume.**
Forme fautive :
Le mot habit (voir ce terme) au sens de complet est tombé en désuétude.

216 complet-veston n m
(pl **complets-veston**)
Synonyme de **complet** (voir ce terme) et de **costume** 5°.

217 confection (vêtement de) n f
ready-made,
ready-to-wear
Vêtement fait en série.

218 coordonné n m
coordinates,
separates
Pièce d'habillement conçue pour se combiner avec d'autres de façon à former différents ensembles.
REM. — Ce mot s'emploie aussi adjectivement. Ex. : jupe et pantalon coordonnés à une veste.

219 cordelière n f
1° cord
Torsade de soie, de coton, etc., terminée généralement par des glands ou des pompons à ses deux extrémités et que l'on noue autour de la taille comme ceinture. On l'utilise surtout sur les robes de chambre.
2° string tie
Petite tresse de couleur portée en guise de cravate sur une chemise sport.

220 cordon n m
1° string (attache) ;
drawstring (coulissant)
Petite corde servant d'attache à une coiffure, ou utilisée pour resserrer diverses pièces d'habillement. Ex. : cor-

dons d'un bonnet ; cordon de serrage d'une capuche (voir ill. n° 36) ; cordon coulissant à la base d'un anorak.

2° cord ; hatband

Tresse de passementerie ou étroite bande de tissu dont on entoure la calotte d'un chapeau.

3° apron-string

Chacune des attaches d'un tablier, constituée d'une étroite bande de tissu que l'on noue de différentes façons.

221 corps n m

body, bodice

Désigne, par extension, la partie d'un vêtement qui recouvre le torse, abstraction faite des manches et du col. Ex. : corps de robe, de chemise.

Forme fautive :
corps employé au sens de camisole d'homme (voir camisole 1° *a*).

222 corsage n m

1° blouse, waist

Vêtement féminin qui couvre le buste et se porte directement sur les sous-vêtements. Il peut être confectionné dans différentes sortes de tissus et affecter des formes très variées.

2° bodice, corsage

Partie supérieure d'un vêtement féminin qui habille le corps à partir des épaules jusqu'aux environs de la taille, à l'exclusion des bras. Ex. : corsage d'une robe, d'une combinaison-pantalon.

223 corsage-culotte n m

body suit, body shirt

Corsage moulant en tissu extensible, pourvu de manches et généralement d'un col, dont la partie inférieure en forme de culotte (fermée par une patte d'entrejambe détachable) maintient le corsage tendu et l'empêche de sortir de la jupe ou du pantalon. (Voir ill. n° 90.)

REM. — On rencontre également le terme **justaucorps**. C'est là un exemple typique de la tendance de la publicité commerciale à ressusciter une ancienne dénomination pour l'appliquer à une nouvelle création de la mode qui ne correspond guère au vêtement originel. Voilà pourquoi nous proposons le néologisme corsage-culotte qui nous paraît décrire particulièrement bien le vêtement qu'il désigne.

224 corselet n m

bodice

Petit corsage ajusté, lacé sur le devant, court et sans manches, largement décolleté, laissant voir le haut et les manches de la blouse sur laquelle il est porté. Il fait généralement partie des costumes folkloriques. (Voir ill. n° 197.)

REM. — Ce terme est également la forme abrégée de **ceinture-corselet** (voir ce terme).

225 corset n m

corset

Sous-vêtement de tissu résistant, le plus souvent baleiné et s'ajustant au moyen d'un laçage, destiné à mouler le corps depuis le buste jusqu'au bas des hanches et à retenir les bas au moyen de jarretelles.

226 corseté, e adj

corseted

Qui porte un corset.

Forme fautive :
corsé.

227 corvette n f

duffle coat

Manteau sport descendant à mi-cuisses, pourvu d'un capuchon, que l'on porte pour se protéger du froid et des intempéries, inspiré du trois-quarts de la marine britannique. Confectionné dans un épais tissu de laine, il est de forme droite, comporte un empiècement et se ferme devant par des brandebourgs ou des brides de cuir ou d'autre matière, et des boutons appelés, selon leur forme, **olives**, **bûchettes**, etc. (angl. : *toggle*). [Voir ill. n° 29.]

Syn. : **duffle-coat** ou **duffel-coat**.

REM. — Mis à la mode par l'écrivain français Jean Cocteau, ce vêtement a conservé en France son nom anglais d'origine. Les marins canadiens-français lui donnèrent, durant la dernière guerre, le nom du type de navire à bord duquel il était en usage, c'est-à-dire la corvette.

Forme fautive :
canadienne (voir ce terme).

228 costume n m
1° costume
Manière de s'habiller. Ex. : histoire du costume.

2° costume, dress
L'habillement propre à une condition, une époque, un pays, un peuple, une circonstance. Ex. : costume national ; costume de cérémonie.

3° costume ; suit (pour certains sports, ex. : *bathing suit, ski suit)*
Tenue que l'on porte pour une activité déterminée (exercice d'une fonction, pratique d'un art ou d'un sport, etc.) ou qui est le signe distinctif d'une dignité. Ex. : costume de magistrat ; costume de théâtre ; costume de chasse ; costume d'académicien.

Forme fautive :
uniforme (voir ce terme).

4° costume, fancy dress
Déguisement. Ex. : costume d'Arlequin.

5° Synonyme de **complet** (voir ce terme) et de **complet-veston**.

Forme fautive :
habit (voir ce terme).

6° suit
Ensemble appelé aussi **costume tailleur** ou **tailleur** (voir ces termes).

229 costume de bain n m
bathing suit, swimsuit
Terme générique désignant tout vêtement de natation.

230 costume (de) marin n m (pl **costumes marin**)
sailor suit
Ensemble pour enfant qui s'inspire du costume du matelot. Généralement bleu ou blanc, il se compose d'une marinière ornée de galons constrastants et, selon l'âge ou le sexe, d'un pantalon, d'une culotte, d'une jupe plissée.

Forme fautive :
costume matelot (elliptiquement : matelot), terme vieilli.

231 costume tailleur n m (pl **costumes tailleur**)
Terme vieilli désignant le **tailleur** (voir ce terme).

232 côte n f
section
Chacune des sections coupées en pointe d'une calotte. (Voir ill. n° 258.)
REM. — On dit aussi **tranche**.

233 cotte n f
overalls, dungarees
Vêtement de travail du genre de la salopette.

234 coulant n m
sliding ring, keeper
Passant mobile d'une ceinture. (Voir ill. n° 212.)

235 coulisse n f
1° casing
Ourlet ou rempli fait dans un vêtement pour le ceinturer ou réduire l'ampleur d'une ouverture au moyen d'un ruban ou d'un cordon quelconque qu'on y introduit et que l'on resserre à volonté. (Voir ill. n° 204.)

2° drawstring
Ce ruban ou ce cordon.

236 coupe-vent n m invar
storm cuff, storm tab
S'emploie absolument pour désigner un poignet dont la partie supérieure est fixée à la doublure de la manche

d'un vêtement. Sa partie inférieure est froncée et maintenue sur le poignet par une bande élastique. Son rôle est d'empêcher le vent et la neige de pénétrer dans la manche.

REM. — On dit aussi **poignet coupe-vent**.

Formes fautives :
a) poignet tempête (anglicisme) ;
b) coupe-vent au sens de blouson (voir ce terme).

237 coussinet n m
bust pad, falsie, bra form
Nom donné à des coupelles de matière synthétique légère et spongieuse qui s'adaptent aux bonnets du soutien-gorge pour augmenter le volume de la poitrine.

Syn. : **ampliforme**.

238 cran n m
1° notch
Angle formé par la rencontre du col et du revers. Ex. : col à cran fermé (ou relevé) ; col à cran ouvert (ou baissé) ; revers à cran aigu (angl. : *peaked lapel*).
2° hole
Trou d'une ceinture, d'une sangle par où passe l'ardillon de la boucle. Le cran peut être renforcé d'un œillet de métal ou bordé d'un point de boutonnière. (Voir ill. n° 211.)

239 cravate n f
1° necktie
Bande d'étoffe légère de longueur et de largeur variables selon la mode, que l'homme et parfois la femme portent comme ornement autour du cou, surtout sous le col de la chemise ou du chemisier, et qu'ils nouent devant, de différentes façons. La cravate la plus courante est celle qui est assez longue pour que les extrémités descendent sur le devant de la chemise. (On l'appelle parfois **régate**, terme vieilli.)

Forme fautive :
col (voir ce terme).

2° fur neckpiece
Bande de fourrure dont les femmes s'entourent le cou.

240 cravate apache n f
apache tie
Sorte de large cravate sport de tissu soyeux qui est retenue autour du cou par un anneau.

241 cravate blanche n f
white tie
En termes d'étiquette, nœud papillon blanc qui se porte avec l'habit. (Voir ill. n° 55.)

242 cravate club n f
(pl **cravates club**)
club tie
Cravate dont les rayures diagonales sont de teintes et de largeurs différentes. Sa dénomination vient de ce que ses couleurs peuvent être celles d'une école ou d'un club. (Voir ill. n° 275.)

243 cravate lavallière n f
Voir **lavallière**.

244 cravate noire n f
black tie
En termes d'étiquette, nœud papillon noir qui se porte avec le smoking. (Voir ill. n° 63.)

245 crispin n m
1° gauntlet
Manchette de cuir cousue à certains gants pour protéger le poignet. Ex. : gants à crispin d'escrimeur, de motocycliste, etc.
2° gauntlet
Par ext. Poignet ou manchette évasée d'un gant.

246 croisé, e adj
double-breasted
Se dit d'un vêtement dont les devants ferment en se superposant et comportent un double boutonnage vertical. Ex. : veston croisé.

Forme fautive :
double breast.

247 cuiret n m
sweatband
Bande de cuir qui entoure l'intérieur de la calotte d'un chapeau, spécialement d'un chapeau d'homme.

248 culotte n f
1° breeches, knee-breeches
Vêtement masculin allant de la taille aux genoux (ou plus court, pour les garçonnets), et conçu de manière à habiller chaque jambe séparément. Ex. : culotte de chasse.
2° briefs, panties, step-ins
Sous-vêtement féminin retenu à la taille par un élastique, qui couvre le bas du tronc, enveloppe séparément le haut de chaque cuisse ou possède simplement deux ouvertures pour les jambes. (Voir ill. n° 164.)
3° pants, panties
Petit sous-vêtement analogue au précédent, que portent les bébés et les enfants en bas âge. Il est dépourvu de jambes et peut être bouffant.
REM. — *a*) Le mot culotte employé au pluriel est familier.
b) Culotte se dit parfois pour pantalon. Ex. : C'est la femme qui porte la culotte dans ce ménage. Culotte à pieds d'un pyjama d'enfant.
Forme fautive :
une paire de culottes (anglicisme) pour désigner un seul vêtement.

249 culotte bouffante n f
1° bloomers
Sorte de short large, bouffant et serré aux cuisses que les femmes, comme les fillettes, portent pour le sport ou encore sous une mini-jupe de même tissu.
2° bloomers
Chaud sous-vêtement de tricot pour femmes, pourvu d'élastiques à la taille et aux cuisses et qui est moins bouffant que le vêtement précédent.
REM. — On dit aussi, au Québec, **bouffant**.

250 culotte de cheval n f
riding breeches
Culotte d'équitation descendant jusqu'aux mollets et dont les jambes s'élargissent en un bouffant latéral au niveau des cuisses, pour se rétrécir aux genoux.

251 culotte (de) golf n f
Synonyme de **knickerbockers** (voir ce terme) et de **pantalon (de) golf**.

D

252 débardeur n m
1° tank top, shrink, pullover vestie
Sorte de pull inspiré du maillot de corps que portaient les débardeurs. Il est moulant, comporte des bretelles, une encolure ronde plus ou moins échancrée et des entournures très dégagées.
2° tank top, shrink, pullover vestie
Par ext. Nom donné à une gamme de petits tricots (pulls ou gilets) de fantaisie, aux encolures diverses, sans manches et destinés à être portés sur un autre vêtement. (Voir ill. n° 115.)

253 décolletage n m
1° decolletage
Action de décolleter, de se décolleter.
2° low-cut neck, low-cut neckline
Par ext. Synonyme de **décolleté** (voir ce terme).

254 décolleté n m
neck, neckline, décolleté
Encolure généralement dépourvue de col qui s'éloigne sensiblement de la base du cou et qui peut découvrir, à des degrés divers, les épaules, le buste ou le dos. Ex. : La mode est aux encolures montantes plutôt qu'aux décolletés profonds. Être en grand décolleté.

REM. — *a*) Il est difficile de déterminer la limite au-delà de laquelle une encolure devient un décolleté.
b) On emploie aussi parfois le terme **décolletage** dans ce sens.

255 décolleté, e adj
décolleté
Qui laisse à nu le cou et une partie de la gorge, du dos, des épaules. Ex. : une robe décolletée ; (par ext.) une femme décolletée.
Forme fautive :
écolleté.

256 décolleté drapé n m
draped neckline
Encolure dégagée comportant un agencement de plis et de replis souples formés par l'étoffe du corsage. (Voir ill. n° 183.)

257 décolleté en cœur n m
(pl **décolletés en cœur**)
sweetheart neckline
Décolleté avant dont la forme rappelle la partie supérieure d'un cœur. (Voir ill. n° 180.)

258 décolleté plongeant n m
plunging neckline
Décolleté généralement en pointe qui descend très bas devant ou, moins souvent, dans le dos.

259 décolleter v tr
1° Laisser le cou découvert ainsi que, à des degrés divers, les épaules, la gorge ou le dos, selon le cas. Ex. : La mode décollette beaucoup les femmes, cette année.
2° to cut a neckline décolleté, to cut a low neckline
Donner à un vêtement une encolure très dégagée. Ex. : Décolleter une robe.
se décolleter v pron
3° to wear a low-necked dress
Porter un vêtement dont l'encolure s'éloigne sensiblement de la base du cou. Ex. : Se décolleter pour aller au bal.

260 découpe n f
seaming
Décoration produite par une couture assemblant deux pièces d'un vêtement découpées de façon à lui donner une ligne particulière. Ex. : robe galbée par des découpes princesse (voir ill. n^{os} 80 et 141) ; découpes bretelle d'une redingote. (Voir ill. n° 18.)
Forme fautive :
découpe au sens de fenêtre (voir ce terme).

261 dégrafer v tr
1° to unhook, to unfasten, to undo
Disjoindre le crochet et la porte d'une (ou plusieurs) agrafe afin d'ouvrir un vêtement ou une partie de vêtement. Ex. : Dégrafez votre col.
se dégrafer v pron
2° to undo one's clothing
Dégrafer le ou les vêtements que l'on porte.
3° to come undone
Se détacher, en parlant d'un vêtement ou d'une partie de vêtement fermés au moyen d'agrafes. Ex. : Ce col se dégrafe à tout moment.
REM. — On trouve également **désagrafer**, mais ce verbe est condamné par Littré et plusieurs censeurs.

262 demi-bas n m invar
Synonyme de **mi-bas** (voir ce terme).

263 demi-guêtre n f
(pl **demi-guêtres**)
spat
Guêtre courte qui recouvre le haut de la chaussure et s'arrête au-dessus de la cheville.

264 demi-saison n m invar
Voir **demi-saison (de)**.

265 demi-saison (de) n f
topcoat
L'expression *de demi-saison* s'applique à un manteau plus léger que le manteau d'hiver, et qui se porte au printemps ainsi qu'à l'automne.
REM. — On dit aussi, absolument : un **demi-saison**.

266 désagrafer
Voir **dégrafer**.

267 déshabillé n m
negligee
Sorte de manteau léger de longueur variable et, le plus souvent, de ligne floue que les femmes portent dans l'intimité. Généralement plus élégant que le peignoir ou que la robe de chambre, il est souvent assorti d'une chemise de nuit en même tissu. Ex. : dentelles et volants pour une chemise de nuit et son déshabillé. (Voir ill. n° 131.)

268 déshabiller v tr
1° to undress
Dépouiller quelqu'un de ses habits. Ex. : Déshabiller un malade pour le mettre au lit.
se déshabiller v pron
2° to undress oneself
Retirer ses vêtements, et plus spécialement les vêtements de dessus destinés à être portés au dehors (chapeau, manteau, gants, etc.).

269 dessous n m pl
underwear,
underclothes,
underclothing
Vêtements destinés à être portés à même la peau et sous d'autres vêtements. Le mot dessous désigne surtout l'ensemble des sous-vêtements féminins.

270 dessous-de-bras n m
shield,
dress-preserver
Pièce indépendante et imperméable qui protège le vêtement de la transpiration. Elle est retenue sous l'aisselle par un système d'élastiques ou fixée à cheval sur le creux de l'emmanchure.
Forme fautive :
sous-bras (voir ce terme).

271 deux-pièces n m
1° two-piece,
two-piecer
Ensemble féminin composé d'une jupe ou d'un pantalon accompagné soit d'une veste souvent non doublée, soit d'une tunique ou d'un boléro assortis, généralement de même étoffe.
2° two-piece swimsuit,
bare midriff ensemble
Maillot de bain formé d'un soutien-gorge et d'une culotte.

272 devant (d'un vêtement) n m
front (of a garment)
Partie antérieure d'un vêtement par analogie avec le devant du corps. Ex. : les devants d'un veston.

273 dévêtir v tr
1° to undress,
to unclothe
Enlever, partiellement ou totalement, les vêtements de quelqu'un. Ex. : Dévêtir un bébé pour le baigner.
se dévêtir v pron
2° to undress oneself
Enlever, en partie ou complètement, les vêtements que l'on porte.

274 djellaba n f
djellaba, jellaba
Adaptation approximative de la djellaba nord-africaine par la mode féminine. C'est un vêtement de dessus plus ou moins ample, de ligne sobre, qui s'enfile par la tête grâce à une longue fente d'encolure et qui tombe droit jusqu'aux pieds ; il comporte des manches longues et un capuchon.
REM. — Ne pas confondre djellaba et **burnous** (voir ce terme).

275 doigt n m
glove finger
Chacune des parties du gant habillant isolément les doigts de la main.

276 dormeuse n f
Synonyme québécois de **combinaison de nuit** (voir ce terme) et de **grenouillère**.

277 dos (d'un vêtement) n m
back (of a garment)
Partie du vêtement qui couvre l'arrière du corps.

278 double boutonnage n m
double breasted buttoning, double breast closing
Boutonnage constitué de deux rangées parallèles d'un nombre égal de boutons. Ex. : double boutonnage d'un veston croisé, d'un caban. (Voir ill. n° 40.)

279 doublure n f
lining ; liner
(amovible)
Étoffe souple, légère ou solide (ou parfois fourrure), coupée d'après le patron de l'article vestimentaire à l'envers duquel elle est fixée en permanence ou temporairement. Elle est destinée à le soutenir, le garnir, en dissimuler les coutures, et peut aussi servir à le rendre plus chaud.

280 douillette n f
quilted robe
Robe de chambre matelassée pour dame.
Forme fautive :
douillette au sens d'édredon.

281 drapé n m
drape
Agencement, dans un vêtement féminin, de plis flottants exécutés dans une étoffe souple le plus souvent en plein biais.

282 drapé, e adj
draped
Se dit d'un vêtement ou d'une partie de vêtement comportant un drapé. Ex. : encolure drapée.

283 draper v tr
1° to drape
Former des plis souples non cousus dans une étoffe, un vêtement.

se draper v pron
2° to drape oneself
S'envelopper dans un vêtement dont l'ampleur et la souplesse permettent la formation de plis esthétiques.

3° to drape
En parlant d'une étoffe, se prêter au drapé. Ex. : Ce velours se drape facilement.

284 droit, e adj
1° straight, boxy
Se dit d'un vêtement non cintré dont la ligne tombe perpendiculairement aux épaules.
2° single-breasted
S'oppose à croisé, en parlant d'un vêtement et plus particulièrement d'un veston.

285 duffle-coat n m
Synonyme de **corvette** (voir ce terme).
REM. — Il semble que, dans l'usage, duffle-coat tende à supplanter duffel-coat.

E

286 écharpe n f
1° scarf
Long rectangle de tissu ou de tricot porté autour du cou pour se protéger du froid ou en guise d'ornement.
2° stole
Large bande d'étoffe que les femmes portent sur les épaules comme un châle.
3° sash
Large bande d'étoffe que l'on porte soit en bandoulière, soit nouée autour de la taille, comme insigne d'une dignité.
Forme fautive :
le terme écharpe employé pour désigner un morceau d'étoffe carré ou triangulaire dont on s'entoure le cou comme d'une écharpe (voir carré, mouchoir et fichu).

287 échelle n f
run
Dans un bas, démaillage en forme d'échelle produit par la rupture d'une maille qui a fait filer verticalement les mailles suivantes.
Syn. : **maille filée**.
Forme fautive :
run.

288 emmanchure n f
1° armhole, armscye
Chacune des ouvertures d'un vêtement où se montent les manches.
Syn. : **entournure**.
2° armhole, armscye
Chacune des ouvertures d'un corsage sans manches par où l'on passe les bras. Ex. : emmanchure américaine.
3° armhole, armscye
Partie de la manche qui s'adapte au corsage.
Syn. : **entournure**.
4° armhole, armscye
Endroit où la manche et le corsage se réunissent au moyen d'une couture.
Syn. : **entournure**.
5° armhole, armscye
Endroit d'un vêtement où la manche prolonge le corsage sans couture. Ex. : emmanchure à même, emmanchure kimono.
REM. — Comme on peut le constater, emmanchure et entournure sont le plus souvent synonymes, et il est assez difficile d'établir une différence très nette entre ces deux mots.

289 emmanchure américaine n f
cutaway armhole, cutaway shoulder
Emmanchure d'un corsage sans manches, coupée obliquement de l'aisselle à l'encoulure et qui laisse l'épaule nue.

290 empaumure n f
1° palm
Partie du gant qui recouvre l'intérieur de la main depuis la base des doigts jusqu'au poignet, en excluant le pouce.
Syn. : **paume**.
2° palm
Par ext. Le terme empaumure s'applique parfois à toute la face interne du gant qui couvre l'intérieur de la main à l'exclusion du poignet.
Syn. : **paume**.

291 empiècement n m
yoke
Pièce de forme variable, habituellement ajustée, rapportée dans le haut d'un vêtement, devant ou derrière (ou les deux à la fois), à partir des épaules, ou à partir de la taille dans le cas d'une jupe ou d'un pantalon. (Voir ill. n° 76.)

292 enchapure n f
buckle-loop
Extrémité d'une ceinture (d'une patte ou d'un tirant de réglage) repliée et fixée autour de la barrette ou de la carrure d'une boucle, généralement percée d'une mortaise (trou allongé) pour laisser passer l'ardillon. (Voir ill. n° 210.)

293 encolure n f
1° neckhole, neck opening, neck, neckline
Ouverture du vêtement par où l'on passe la tête.
2° neckline, neck
Par ext. Partie du vêtement où se fixe le col.
3° neck size, size of neck, size of collar
Mesure du pourtour d'une encolure. Ex. : chemise d'encolure 14.

294 encolure bateau n f
(pl **encolures bateau**)
bateau neck(-line), boat neck(-line)
Encolure (ou décolleté horizontal) s'effilant en pointes sur les épaules qu'elle dégage à des degrés divers. (Voir ill. n° 177.)

295 encolure dégagée n f
scoop neckline
Encolure qui s'écarte de la base du cou. (Voir ill. n° 105.)

296 encolure drapée n f
draped neckline
Encolure comportant des plis souples qui peuvent être formés de différentes façons. (Voir ill. n° 182.)

297 encolure montante n f
high necked (garment)
Prolongement de l'encolure vers le haut qui forme un col non rapporté.
Syn. : **col montant**.

298 encolure ras du cou n f
crew neck, jewel neck
Encolure ronde qui s'ajuste très près du cou. (Voir ill. n° 81.)
REM. — *a*) Noter que la locution adjectivale **ras du cou** peut qualifier également tout vêtement qui comporte une encolure ras du cou. Ex. : corsage ras du cou.
b) Prise substantivement, l'expression **ras du cou** désigne, par synecdoque, un tricot à encolure ras du cou. Ex. : La mode est aux petits ras du cou en laine ou en coton.
c) On trouve aussi **ras le cou** et **ras-de-cou**.

299 endosser v tr
to put on
Se couvrir d'un vêtement, et spécialement d'un vêtement de dessus ouvert devant, que l'on enfile par les manches. Ex. : Endosser un veston.

300 en forme loc adj
contoured
Ce terme s'applique à la coupe d'un vêtement ou d'une partie de vêtement qui est étudiée de manière à mieux épouser la forme du corps. Cette coupe suit une ligne courbe dont le milieu correspond soit au plein biais, soit au droit fil du tissu, selon le degré de courbure que l'on veut obtenir. Ex. : ceinture en forme, col en forme, jupe en forme.

301 enfourchure n f
crotch, fork
En termes de coupe, partie échancrée du pantalon, de la culotte ou du caleçon qui va de la pointe de la fourche jusqu'à la ceinture, devant et derrière.

302 ensemble n m
ensemble
Vêtement à l'usage des deux sexes, mais surtout porté par les femmes, composé d'au moins deux pièces assorties et conçues pour être portées en même temps.

303 ensemble-pantalon n m
(pl **ensembles-pantalons**)
pantsuit
Deux-pièces féminin composé d'un pantalon et d'un haut s'harmonisant par la teinte et le tissu.
REM. — L'ensemble-pantalon diffère du **pantailleur** (voir ce terme) par la coupe de son haut qui peut se prêter à toutes les fantaisies.

304 entournure n f
1° armscye, armhole
Partie de corsage qui entoure la naissance du bras.
2° armscye, armhole
Partie de la manche qui s'adapte au corsage.
Syn. : **emmanchure**.
3° armscye, armhole
Endroit où la manche et le corsage se réunissent au moyen d'une couture. Ex. : Cette veste me gêne aux entournures.
Syn. : **emmanchure**.
4° armscye, armhole
Chacune des ouvertures d'un vêtement où se montent les manches.
Syn. : **emmanchure**.
5° armscye, armhole
En termes de coupe, chacune des échancrures du dos et du devant du corsage (considérés séparément) qui sont situées au niveau de la naissance des bras.

REM. — Comme on peut le constater, entournure et emmanchure sont le plus souvent synonymes, et il est assez difficile d'établir une différence très nette entre ces deux mots.

305 entrée de tête n f
1° headband
Étroite bande qui, dans une coiffure, épouse le contour de la tête et sert au montage du bord à la calotte.
2° head size
Mesure de l'ouverture d'une coiffure correspondant au périmètre de la tête (voir **tour de tête**).

306 entre-doublure n f
interlining
Doublure faite de matière variable que l'on insère entre l'étoffe et la doublure ordinaire d'une veste ou d'un manteau d'hiver pour les rendre plus chauds.

307 entrejambe n m
crotch, fork
Partie interne des jambes d'un pantalon, d'une culotte, etc., qui va de la fourche au bas. Ex. : couture d'entrejambe (angl. : *inseam*).
REM. — L'entrejambe se confond avec la fourche quand il s'agit d'un vêtement sans jambes qui forme culotte. Ex. : patte d'entrejambe d'un combiné-culotte.

308 épaulette n f
1° Synonyme de **bretelle(s)** (voir ce terme 1°).
2° epaulet, epaulette
Patte d'épaule qui orne certains uniformes militaires. Elle est de couleur tranchante et garnie de franges.
3° shoulder pad
Pièce rembourrée cousue à l'intérieur d'un vêtement, au niveau des épaules, pour rehausser la pente de celles-ci et parfois élargir la carrure. On l'utilise particulièrement quand il s'agit de camoufler un défaut de conformation ou pour se plier aux décrets de la mode.
Formes fautives :
a) pad ;
b) padding.

309 esquimau n m
snowsuit
Tout ensemble d'hiver pour jeunes enfants, composé d'une veste avec glissière sur le devant et capuchon tenant ou amovible le plus souvent bordé de fourrure acrylique, et d'un pantalon-fuseau avec ou sans pieds. L'esquimau peut également affecter la forme d'une combinaison. (Voir ill. n° 173.)
Formes fautives :
a) habit de neige ;
b) suit ;
c) snowsuit.

310 étole n f
stole
Par analogie avec le vêtement liturgique, bande d'étoffe ou de fourrure, droite ou en forme, portée par les femmes pour compléter leur toilette. Elle couvre les épaules et peut même descendre jusqu'aux genoux en deux pans plus ou moins larges.

311 Eton n m
Eton suit
Vêtement de cérémonie pour garçonnet, ressemblant au costume porté par les élèves du collège d'Eton, en Angleterre. Il se compose d'un spencer (voir ce terme 2°), d'un gilet assorti et d'un pantalon gris rayé. (Voir ill. n° 67.)

F

312 faire v tr
1° to make
Confectionner. Ex. : Faire une robe.
2° En parlant d'un vêtement, produire un certain effet, donner une impression particulière. Ex. : La coupe de ce tailleur vous fait la taille fine. (Angl. : *The cut of this suit has a slimming effect on you.*)
3° Se dit en parlant de la taille, des mesures ou des pointures de quelqu'un. Ex. : Quel tour de taille fait-elle ? (Angl. : *What is her waist measurement?*)

se faire v pron
4° Être à la mode, en parlant d'une pièce d'habillement. Ex. : Les blazers se font beaucoup cette année. (Angl. : *The blazers are in this year.*)
Forme fautive :
Au Québec, on dit abusivement faire pour aller (voir ce terme).

313 falbalas n m pl
furbelows
Ornements prétentieux et excessifs sur une toilette.

314 faluche n f
painter's beret
Béret ample et souple, généralement de velours noir, que portaient autrefois les étudiants. Les fantaisies de la mode en font parfois une coiffure féminine.

315 fanchon n f
kerchief, babushka, head scarf
Coiffure féminine faite d'un fichu de forme triangulaire, ou d'un mouchoir plié en triangle. La pointe se place à l'arrière de la tête et les deux bouts se nouent sous le menton. Il peut aussi être retenu par des brides.
REM. — Le mot fanchon est un diminutif hypocoristique de Françoise.

316 fausse manche n f
Synonyme de **manchette** (voir ce terme 3°) et de **manche**.

317 fausse poche n f
false pocket, mock pocket
Garniture (patte, rabat, passepoil) simulant une poche.
Forme fautive :
poche menteuse.

318 faux-col n m
detachable collar
Col amovible, empesé ou non, qui s'adapte à l'aide de boutons au pied de col d'une chemise d'homme.
Formes fautives :
a) col (voir ce terme) ;
b) collet (voir ce terme).

319 faux pli n m
wrinkle, crease
Pli inesthétique qui résulte du froissement ou du mauvais ajustement d'un vêtement.
REM. — Dans ce dernier sens, on dit aussi **grimace**.
Syn. : **pli**.

320 fenêtre n f
opening, cut-out
Ouverture décorative de forme variable pratiquée dans une manche, un corsage, un gant, etc., et qui laisse voir la peau. (Voir ill. n° 230.)
Forme fautive :
découpe (voir ce terme).

321 fente n f
slash
Ouverture étroite et allongée pratiquée dans toute l'épaisseur d'un vêtement. Ex. : fente d'un poignet, d'une boutonnière.

322 fente latérale n f
side vent
Dans le bas d'un vêtement, ouverture verticale située dans le prolongement de la couture du côté. Ex. : fente latérale d'une jupe.
REM. — Les bords de certaines fentes latérales, par exemple celles d'une veste, se superposent au lieu de demeurer bord à bord.

323 fente médiane n f
center back vent
Ouverture verticale qui, dans le bas d'un vêtement, se situe en prolongement de la couture du milieu du dos. Ex. : fente médiane d'un veston, d'un manteau.
REM. — Les bords de la fente médiane peuvent se rencontrer bord à bord, ou encore se croiser en se superposant comme dans le cas d'un veston, d'un manteau.

324 fermeture à glissière n f
(pl **fermetures à glissière**)
zipper, slide fastener
Système de fermeture formé de deux bandes parallèles de ruban sergé, fixées de chaque côté d'une ouverture d'un vêtement et bordées d'une crémaillère dont les dents de métal ou de matière plastique s'engrènent au moyen d'un curseur (petite pièce mobile coulissante nommée en anglais *slider*) qu'il suffit de tirer.
REM. — *a*) **Fermeture à glissière** est préférable à **fermeture-éclair** (voir ce terme).
b) On dit aussi, en abrégé et familièrement, **glissière**.
Formes fautives :
a) zip ;
b) zipper ;
c) tirette (voir ce terme 2°).

325 fermeture-éclair n f
À l'origine : **fermeture Éclair**, nom déposé.
Préférer **fermeture à glissière** (voir ce terme).

326 ferret n m
tag, lace tab
Bout métallique (ou de matière plastique) d'un lacet, qui facilite son passage dans les œillets.

327 feutre n m
Voir **chapeau de feutre** 2°.

328 fichu n m
fichu, kerchief, head scarf
Pièce d'étoffe souple (lainage, soie ou dentelle), de forme triangulaire ou pliée en triangle, dont les femmes se couvrent la tête, les épaules ou le cou.
Forme fautive :
écharpe (voir ce terme).

329 filer v intr
to run
Se dit :
a) d'une maille dont la boucle cède et entraîne le démaillage de la même rangée verticale. Ex. : Une maille a filé dans son bas.
b) par ext., d'un bas qui se démaille. Ex. : Mon bas a filé.

330 fixe-chaussette n m
(pl **fixe-chaussettes**)
garter
Dispositif servant à maintenir tendues des chaussettes d'homme. Il est constitué d'un ruban caoutchouté qui se place autour du mollet et qui est muni d'une bande verticale terminée par une pince. (Voir ill. n° 163.)
Syn. : **jarretelle**.

331 fond n m
1° seat
Partie d'un pantalon, d'une culotte, etc., située au niveau du siège.
2° crown
Partie supérieure de la calotte d'un chapeau.
3° crown
Synonyme de **calotte** (voir ce terme 2°), surtout lorsqu'il s'agit de casquettes, bérets ou autres coiffures à calotte souple.
4° Synonyme de **coiffe** (voir ce terme 2°).

332 fond de jupe n m
(pl **fonds de jupe**)
skirt foundation
Doublure flottante de jupe, cousue uniquement à la ceinture de cette dernière.

333 fond de robe n m
(pl **fonds de robe**)
foundation slip, slip
Sous-vêtement féminin très voisin du jupon-combinaison, mais qui est un peu plus couvrant de sorte qu'il peut se porter sous un vêtement d'une certaine transparence, et faire plus ou moins office de doublure. Sa partie supérieure se prolonge sur les épaules en de larges bretelles à même, non réglables. (Voir ill. n° 140.)

334 forme n f
1° hat shape
Armature sur laquelle on tend et coud l'étoffe d'un chapeau.
2° hat shape
Calotte de feutre qui n'a pas encore été travaillée.
3° shape
Aspect d'un vêtement, d'un chapeau considéré par rapport à sa ligne. Ex. : manteau de forme raglan ; chapeau de forme canotier.
4° Synonyme de **calotte** (voir ce terme 2°).

335 foulard n m
1° scarf
Fichu ou mouchoir qui tire son nom du tissu léger de soie ou de rayonne, uni ou imprimé dans lequel il est fait et qui s'appelle foulard.
2° scarf
Sorte de cache-col de même tissu.
Forme fautive :
foulard de laine.

336 fourche n f
crotch, fork
Creux de l'enfourchure qui forme pointe et est situé à la réunion des jambes d'un pantalon, d'une culotte, d'un caleçon.

337 fourchette n f
fourchette
Chacune des petites bandes cousues aux entredoigts d'un gant coupé (voir **gant**) pour former la partie latérale des doigts. (Voir ill. n° 231.)

338 fourré, e adj
fur lined, furred
Se dit d'un vêtement dont la doublure est constituée de fourrure. Ex. : La caractéristique de la pelisse est d'être fourrée.

339 fourreau n m
1° sheath
Robe habituellement non ceinturée qui épouse la forme du corps.
REM. — On dit aussi, par apposition, **robe fourreau**.
2° sheath
Sorte de fond de robe collant fait de soie, de taffetas ou d'un tissu similaire, qui se porte sous une robe habillée transparente.
3° sheath
On appelle également ainsi, par analogie, une jupe moulante.

340 frac n m
Synonyme légèrement vieilli d'**habit** (voir ce terme 3°).

341 fronce n f
gather
Chacun des petits plis obtenus en resserrant une étoffe à l'aide d'un fil coulissé. (Voir ill. n° 200.)

342 froncis n m
gathering
Ensemble de fronces exécutées sur un vêtement ou une étoffe.

343 fuseau n m
tapering trousers, slims, ski pants
Le terme fuseau est une forme abrégée de pantalon fuseau et s'emploie absolument pour désigner un pantalon généralement extensible, dont les jambes vont se rétrécissant jusqu'à la cheville pour se terminer par un sous-pied. Ex. : un fuseau de ski. (Voir ill. n° 43.)

G

344 gabardine n f
twill raincoat ; gabardine raincoat
Vêtement de pluie auquel on a donné le nom de l'étoffe plutôt légère, au tissage serré, dans laquelle il est confectionné.

345 gaine n f
girdle
Sorte de corset souple fait de matière extensible, de forme plus ou moins tubulaire, sans baleines ni laçage, pourvu de jarretelles souvent amovibles et d'un plastron abdominal. Ce sous-vêtement est destiné à galber la taille et les hanches. (Voir ill. n° 149.)

346 gaine-culotte n f
pantie-girdle,
pull-on girdle,
step-in girdle
Gaine ayant la forme d'une culotte avec ou sans jambes, le plus souvent munie de jarretelles amovibles.

347 gandoura n f
gandoura,
gandourah
Sorte de tunique de style très sobre, vaguement inspirée de la gandoura que portent les Arabes sous le burnous. Elle tombe jusqu'aux pieds, comporte des manches longues et, contrairement à la djellaba et au burnous, n'a pas de capuchon.

348 gant n m
glove
Accessoire vestimentaire qui épouse la forme de la main, habille chaque doigt séparément, et peut monter plus ou moins haut sur le bras.

On distingue les gants coupés qui sont faits de pièces de peausserie (cuir fin) ou d'étoffes diverses cousues, et les gants de tricot tubulaire qui ne comportent pas de coutures d'assemblage. Ces derniers peuvent être faits de fil, de coton, de soie ou de laine. On les classe, selon leur longueur, en différentes catégories : gants courts, à manchette, mi-longs, trois quarts et longs. La longueur peut aussi s'exprimer en nombre de boutons, même si le gant n'en comporte pas réellement. Ex. : un gant à quatre boutons. (Angl. : *a four-button length glove*.)

349 gant auto n m
(pl **gants auto**)
Synonyme de **gant de conduite** (voir ce terme).

350 gant court n m
shorty, shortie
Gant ne couvrant que la main ou se prolongeant légèrement sur le poignet.

351 gant de conduite n m
racer glove,
racing glove
Sorte de gant court et souple, généralement de peausserie. Il présente, au dos de la main, une large échancrure ainsi que quatre fenêtres au niveau des jointures et souvent des perforations tout au long des doigts, ce qui donne à la main une grande liberté de mouvement. Sa paume comporte, parfois, des nervures transversales qui assurent une prise solide sur le volant. (Voir ill. n° 229.)
Syn. : **gant auto**.

352 gant de Saxe n m
Voir **saxe** et **gant saxe**.

353 ganter v tr
1° to glove
Couvrir d'un gant la main de quelqu'un. Ex. : Cette petite n'est pas facile à ganter.
se ganter v pron
2° to glove oneself
Mettre, porter ou s'acheter des gants. Ex. : Elle ne sort jamais sans se ganter.

3° Façon dont le gant s'adapte à la main. Ex. : Ces gants de chevreau vous gantent parfaitement. (Angl. : *These kid gloves suit you perfectly*.)

4° Par ext. Se réfère à la pointure des gants. Ex. : ganter du huit. (Angl. : *To wear size eight gloves*.)

354 gant fourré n m
1° fur-lined glove
Gant dont l'intérieur est en fourrure.

2° lined glove
Par ext. Gant garni d'une doublure textile : jersey de laine, de soie, etc.

355 gant long n m
over-elbow length glove
Gant prolongé par un rebras qui monte au-dessus du coude.

356 gant mi-long n m
(pl **gants mi-longs**)
mid-arm length glove
Gant dont le rebras s'arrête à mi-chemin entre le poignet et le coude.
REM. — On dit aussi **gant demi-long**.

357 gant saxe n m
(pl **gants saxe**)
Voir **saxe** et **gant de Saxe**.

358 gant trois-quarts n m
almost-elbow length glove
Gant dont le rebras se prolonge sur l'avant-bras en le couvrant presque entièrement.

359 garde-robe n f
(pl **garde-robes**)
wardrobe
Ensemble des vêtements appartenant à une personne.
Syn. : **vestiaire**.

360 genouillère n f
1° knee-warmer
Sorte de fourreau en tricot que l'on enfile par-dessus le genou pour le protéger contre le froid.
2° kneecap, kneepad
Tout article servant à protéger ou à maintenir le genou.

361 gilet n m
1° vest, waistcoat
Vêtement masculin couvrant uniquement le torse, qui se porte sur la chemise et sous le veston d'un complet. Sans manches, il n'a généralement pas de col, mais son encolure en V distinctive peut comporter des revers. Il est cintré, à simple ou double boutonnage devant, et pourvu le plus souvent de quatre poches caractéristiques dites « poches gilet », ainsi que de tirants de réglage à la taille, dans le dos. Ses devants se terminent en deux pointes sur l'abdomen et le dos peut être en tissu à doublure. Selon qu'il est tailleur, de soirée ou sport, l'étoffe et la couleur du gilet sont identiques à celles du pantalon et du veston ou sont différentes. (Voir ill. n^{os} 47 et 51.)
Forme fautive :
veste (voir ce terme).
2° vest, waistcoat
Vêtement féminin analogue au précédent. Il est classique ou de fantaisie suivant la mode et le genre d'ensemble dont il fait partie ; il se porte le plus souvent sur un chemisier, avec une jupe ou un pantalon assortis, et sous la jaquette d'un tailleur.
3° vest
Sorte de manteau plutôt léger, en étoffe, sans manches, boutonné ou non, que les femmes portent soit sur une robe, soit sur un corsage assorti d'un pantalon ou d'une jupe.
Voir aussi **gilet de laine**.

362 gilet de corps n m
1° undershirt, athletic undershirt, athletic shirt, singlet
Sous-vêtement masculin en maille qui moule étroitement le torse et se porte sur la peau. Il est dépourvu de manches, et son encolure ainsi que ses emmanchures sont dégagées de manière à former des épaulettes.
Syn. : **gilet de peau, maillot de corps**.
2° long-sleeve shirt
Chaud sous-vêtement masculin analogue au précédent, pourvu de manches longues, d'une encolure ras du cou et souvent d'un boutonnage devant.

363 gilet de laine n m
V-neck cardigan, cardigan
Tricot de laine boutonné au milieu du devant, avec ou sans manches, à encolure en V caractéristique, avec bords-côtes à la base et aux poignets, qui s'arrête généralement aux hanches et peut descendre plus bas. (Voir ill. n° 114.)
REM. — Ne pas confondre avec **cardigan** (voir ce terme).

364 gilet de peau n m
Synonyme de **gilet de corps** (voir ce terme) et de **maillot de corps**.

365 glissière n f
Forme abrégée et familière de **fermeture à glissière** (voir ce terme).

366 goder v intr
to pucker, to ruck up
En parlant d'un vêtement ou d'une partie de vêtement, former des ondulations disgracieuses par suite d'une mauvaise coupe ou d'un montage défectueux.
Forme fautive :
Employer le terme godé pour désigner un vêtement à godets (voir godet 1°, 2° et 3°).

367 godet n m
1° flare
Chacune des ondulations qui se forment d'elles-mêmes au bas d'un vêtement évasé, par suite de sa coupe en biais ou en forme.
2° godet
Chacun des plis souples obtenus en intercalant, à intervalles réguliers, des soufflets dans des encoches verticales, au bas d'un vêtement ou d'une partie de vêtement coupés droit fil. Ex. : jupe à godets.
3° gore
Chacun des lés ou panneaux triangulaires d'une jupe qui font qu'elle s'évase et retombe en plis souples.
REM. — On dit jupe « à godets » et non jupe godée (voir **goder**).
4° pucker
Ondulation inesthétique au bas d'un vêtement ou d'une partie de vêtement qui ne tombe pas d'aplomb. Ex. : Cette jupe tombe mal, elle forme un godet sur le côté.

368 gousset n m
1° Voir **poche gousset**
2° gusset
Petite pièce de tissu en forme de losange ou de triangle placée à l'aisselle d'une manche kimono ou d'une manche à même, pour donner plus d'aisance.
Forme fautive :
En couture, on appelle souvent, à tort, cette pièce soufflet (voir ce terme).
3° crotch
Losange de tricot, souvent renforcé, placé à la fourche d'un bas-culotte.

369 grenouillère n f
1° Synonyme de **combinaison de nuit** (voir ce terme) et de **dormeuse**.
2° jumpsuit
Plus spécialt. Combinaison à pieds, décolletée et sans manches que les jeunes enfants portent par-dessus un corsage léger. (Voir ill. n° 169.)

370 grimace n f
pucker, wrinkle
Voir **faux-pli**.

371 guêtre n f
gaiter, spat
Sorte d'enveloppe, généralement d'étoffe ou de cuir, qui recouvre la jambe et le dessus de la chaussure. De longueur variable, elle comporte un sous-pied et un système de fermeture à boutons ou à crochets sur le côté.

H

372 habillable adj
easy to dress
Se dit de quelqu'un qui peut porter de façon seyante tout genre de vêtements qu'on lui fait. Ex. : Cette per-

sonne à une conformation qui la rend difficilement habillable.

373 habillage n m
dressing
Action de mettre des vêtements. Ex. : L'habillage de ce comédien doit se faire rapidement.

374 habillé, e adj
1° dressed
Qui porte des vêtements.
2° Se dit de la manière dont une personne est vêtue, considérée du point de vue de l'esthétique. Ex. : Elle est toujours habillée avec goût. (Angl. : *She always dresses in good taste.*)
3° dressy
S'applique aussi à une tenue, à une pièce d'habillement, à un tissu ou une couleur convenant aux réceptions, aux soirées, aux cérémonies. Ex. : Cette robe est beaucoup plus habillée que l'autre.
4° dressed up, formally dressed
Qui porte des vêtements habillés. Ex. : Il n'y avait là que des gens habillés. « *On est toujours trop habillée et jamais trop élégante* » (Coco Chanel).
Forme fautive :
L'expression *de toilette* employée pour qualifier une partie de l'habillement, une couleur (voir toilette).

375 habillement n m
1° clothing
Ensemble de tous les vêtements et accessoires qui servent à couvrir, protéger et orner le corps. Ex. : Dépenser beaucoup pour l'habillement.
2° clothing
Par ext. Façon de s'habiller. Ex. : Avoir un habillement extravagant.

376 habiller v tr
1° to put on clothes, to dress, to clothe, to make clothes for
Mettre des vêtements (à quelqu'un) ; donner des vêtements (à quelqu'un) ; faire sur mesure des vêtements (pour quelqu'un). Ex. : L'infirmière a habillé le malade. La couturière habille ses clientes.
2° to suit, to fit
Aller bien, en parlant d'un vêtement (voir **aller**). Ex. : Ce manteau vous habille.
3° to dress up (someone) as, to dress (someone) in
Mettre telle sorte de vêtements à quelqu'un, lui faire porter telle couleur. Ex. : Habiller son enfant en Pierrot. Habiller sa poupée de rose.
s'habiller v pron
4° to dress oneself ; to get one's clothes from (a fashion designer)
Se vêtir ou se pourvoir de vêtements. Ex. : Elle s'habille chez un grand couturier.
5° to dress up as, to dress in
Porter telle sorte de vêtements, telle couleur. Ex. : S'habiller de bleu. S'habiller en grande dame.
6° to dress
Porter telle ou telle sorte de vêtements considérés par rapport à l'effet qu'ils produisent du point de vue de l'esthétique. Ex. : S'habiller bien, mal, avec recherche.
7° to dress, to dress up
Par ext. et absolt. Revêtir des vêtements habillés. Ex. : Il faut s'habiller pour cette soirée.
REM. — Au Québec, on emploie aussi **se toiletter** qui est une forme familière et expressive de **s'habiller**. À noter que **toiletter** peut signifier faire la toilette d'un animal d'appartement.

377 habit n m
1° dress, costume, habit
Le terme habit employé au singulier désigne l'ensemble des pièces constituant une tenue particulière, à l'exclusion de la coiffure et des chaussures. Habit est toujours suivi d'un complément déterminatif, sauf au 3e sens et

dans les expressions se référant à l'habit ecclésiastique. Ex. : habit de cheval ; prendre l'habit.

2° clothes

Employé au pluriel, le terme désigne, moins souvent aujourd'hui, l'ensemble des vêtements. Ex. : Mettre ses habits du dimanche ; brosse à habits.

3° full dress, evening dress, tailcoat, tails, dress-coat, formal, dress suit

Tenue de soirée masculine qui se porte de moins en moins et uniquement pour les cérémonies officielles, après six heures. L'habit proprement dit consiste en une courte veste ajustée de fin drap noir ou bleu nuit (ou d'étoffe blanche légère, pour l'été) à col tailleur, à revers de soie s'écartant suffisamment pour laisser voir le gilet ; elle est prolongée par une queue formée de deux longues et étroites basques échancrées sur les hanches et pendant derrière, jusqu'aux mollets.

L'habit se porte avec le pantalon à galons de soie, sans revers, assorti à la veste. Il s'accompagne obligatoirement d'un gilet blanc, d'une chemise à plastron, d'un col cassé, d'une cravate blanche, de gants blancs et d'un haut-de-forme. (Voir ill. n° 53.)

Syn. (légèrement vieilli) : **frac**. Syn. familiers : **queue-de-pie, queue-de-morue**.

REM. — C'est à tort que l'on a condamné le terme **habit à queue** qui est parfaitement français (voir **queue**).

Formes fautives :
a) habit au féminin ;
b) habit au sens de complet (voir ce terme).

378 haut (d'un vêtement) n m

1° top

Partie supérieure d'un vêtement.

2° top

Terme générique désignant tout vêtement qui couvre le torse, considéré par rapport à la jupe, au pantalon, etc., qu'il accompagne. Ex. : Le pantalon féminin se porte cette année avec toutes sortes de hauts : chemisiers, débardeurs, vestes, manteaux trois-quarts, blousons, etc.

379 haut-de-forme n m
(pl **hauts-de-forme**)

high silk hat, top hat, opera hat

Chapeau de panne de soie dont la calotte, formée d'un haut cylindre, est entourée d'un ruban. Le fond est ovale et plat. Les bords sont étroits et relevés sur les côtés. Le haut-de-forme se porte dans les grandes occasions : gris ou noir suivant la mode, les pays, les circonstances, ou selon qu'il accompagne la jaquette ou l'habit. (Voir ill. n° 60.)

Syn. : **chapeau de soie, huit-reflets, tuyau de poêle** (appellation familière).

380 haute couture loc adj inv

Qualifie un vêtement sortant des ateliers d'un grand couturier. Ex. : Robe ou manteau haute couture.

381 haute couture n f s

1° haute couture, couture, high style dressmaking

Création par les grands couturiers de modèles originaux exécutés sur mesures, spécialement dans le domaine de l'habillement féminin. Ex. : Depuis quelques années le prêt-à-porter dame le pion à la haute couture.

2° couture, couturier

Par ext. Ensemble ou réunion de grands couturiers. Ex. : La haute couture présente ses collections chaque saison.

382 houppelande n f

greatcoat, surcoat

Manteau (ou pelisse) long et très ample, comportant un col plat ainsi que des manches flottantes, larges et évasées. Ex. : houppelande de berger, de cocher.

383 huit-reflets n m invar
Synonyme de **haut-de-forme** (voir ce terme), de **chapeau de soie** et de **tuyau de poêle** (appellation familière).

I

384 imper n m
Forme abrégée et familière d'**imperméable** (voir ce terme).

385 imperméable n m
raincoat
Manteau (ou cape) qui protège contre la pluie et peut être muni d'un capuchon. Il est confectionné soit dans des tissus enduits, apprêtés ou très serrés, soit dans des matières qui ne se laissent pas traverser par l'eau, comme le plastique ou le caoutchouc.
REM. — On dit aussi par apocope **imper**.

386 incrustation n f
inset
Garniture consistant en un motif découpé et cousu à plat sur une étoffe de fond ; celle-ci est ensuite découpée sous le motif au ras de la couture. (Voir ill. n° 144.)

387 indémaillable adj
runproof, run-resistant
Se dit du tricot d'un vêtement, particulièrement d'un bas, dont la contexture est telle que la rupture d'une maille est sans effet sur les mailles voisines.

J

388 jabot n m
jabot, shirt-frill
Parure flottante de fine lingerie plissée ou froncée, amovible ou non qui, fixée à la base d'une encolure, retombe en s'étalant sur la poitrine.
REM. — Le jabot peut aussi se diviser en deux parties s'il est cousu aux bords de l'ouverture du vêtement.

389 jambe n f
1° leg
Chacune des deux parties d'un vêtement qui habille séparément les jambes. Ex. : jambes d'un pantalon.
2° leg
Synonyme de **tige** (voir ce terme).

390 jambière n f
shin-guard, shin-pad, legging
Pièce du vêtement ou de l'équipement, de forme et de matière variables, qui sert à protéger la jambe sans couvrir le pied.

391 jaquette n f
1° morning coat, cutaway coat
Longue veste de cérémonie, de couleur sombre (presque toujours ardoise), que les hommes portent le jour avec un pantalon rayé assorti. Elle est souvent cintrée et comporte un col tailleur. Ses basques, un peu arrondies et largement ouvertes devant à partir des environs de la taille, descendent derrière jusqu'au niveau des genoux, en s'effilant plus ou moins. (Voir ill. n° 59.)
Forme fautive :
habit à la française.
2° jacket, coat
Veste descendant jusqu'aux hanches, souvent cintrée ou légèrement « appuyée » à la taille, qui fait partie d'un ensemble pour dame. Ex. : jaquette d'un tailleur.
REM. — Le mot **veste** tend à supplanter le terme jaquette dans ce dernier sens.
Formes fautives :
a) jaquette au sens de chemise de nuit (voir ce terme) ;
b) jaquette d'hôpital pour chemise de malade.

392 jarretelle n f
1° garter
Bande élastique très extensible fixée ou accrochée à la verticale au bas d'une gaine, d'un porte-jarretelles, d'un corset, et qui sert à retenir les bas. La jarretelle peut être de longueur réglable et elle comporte à son extrémité inférieure un système d'attache. (Voir ill. n° 161.)
2° garter
Synonyme de **fixe-chaussette** (voir ce terme).
Forme fautive :
jarretière (voir ce terme).

393 jarretière n f
garter
Ruban élastique circulaire destiné à maintenir les bas. (Voir ill. n° 162.)
Formes fautives :
a) jarretière ronde (expression pléonastique) ;
b) jarretière au sens de jarretelle (voir ce terme).

394 jean n m
1° jeans
Pantalon de sport ou de ville porté surtout par les jeunes des deux sexes et fait de tissu rustique très résistant (jean, toile, coutil, treillis, etc.) généralement d'un bleu délavé. Il est ajusté aux hanches, orné de surpiqûres ocres, de poches-revolver plaquées, souvent renforcées aux angles par des rivets. Il comporte à l'arrière un empiècement sous la ceinture. Les jambes sont étroites au moins jusqu'aux genoux et dépourvues de plis. Ex. : J'ai mis un jean.
2° jeans
Tout pantalon de style analogue, quelle que soit la matière dans laquelle il est coupé.
Formes fautives :
a) jean employé au pluriel pour désigner un seul article ;
b) une paire de jeans (anglicisme) ;
c) le mot jean employé au féminin.

395 jersey n m
jersey
Pull moulant à manches longues ou courtes fait de laine très fine ou de soie maillées.

396 jodhpurs n m pl
jodhpurs
Pantalon d'équitation bouffant au niveau des cuisses, dont les jambes, longues et étroites à partir des genoux, se portent par-dessus des bottillons (appelés aussi jodhpurs) et sont tendues par des sous-pieds.

397 jugulaire n f
chin-strap
Attache passant sous le menton, destinée à assujettir une coiffure. Elle se fixe de chaque côté au niveau des oreilles, souvent au moyen de boutons-pression. Ex. : jugulaire d'un casque, jugulaire d'un bonnet de bain. (Voir ill. n° 265.)
Syn. : **mentonnière**.

398 jupe n f
1° skirt
Vêtement féminin qui descend plus ou moins bas sur les jambes à partir de la ceinture.
REM. — Dans certains pays, la jupe est aussi portée par les hommes.
2° skirt
Par ext. Partie inférieure d'une robe, d'une combinaison-jupon, d'un fond de robe ou d'un manteau (de femme ou d'homme) qui va de la taille à l'ourlet inclusivement.

399 jupe-culotte n f
(pl **jupes-culottes**)
culotte-skirt, divided skirt, pantskirt
Culotte sport qui produit un effet de jupe par l'ampleur de ses jambes et par sa coupe étudiée de façon à dissimuler l'entrejambe.

400 jupe droite n f
straight skirt, sheath skirt
Jupe resserrée à la taille par une ceinture apparente ; elle moule les hanches grâce à des pinces ou des fronces et tombe droit vers le bas. Elle peut aussi comporter un pli d'aisance derrière.

401 jupe portefeuille n f (pl **jupes portefeuille**)
wrap skirt, wrap-around skirt
Jupe enveloppante, droite ou légèrement évasée, comportant un panneau qui se rabat et se boutonne à gauche ou à droite sur le devant ou plus rarement derrière. (Voir ill. n° 122.)

402 jupette n f
1° mini-skirt
Petite jupe qui s'arrête au haut des cuisses.
REM. — Sous l'influence de l'anglais *mini-skirt*, le terme jupette a été supplanté par le mot **mini-jupe** lorsque ce vêtement connut une grande vogue à partir de 1966.
2° little skirt
Petite jupe faisant partie du maillot de bain féminin.
3° tennis skirt
Petite jupe de tennis, souvent plissée soleil.

403 jupon n m
half-slip
Sous-vêtement féminin consistant en une jupe de lingerie montée sur un élastique à la taille, et qui est légèrement plus courte que le vêtement sous lequel elle est portée. (Voir ill. n° 145.)
Formes fautives :
a) jupon au sens de combinaison-jupon (voir ce terme) ;
b) jupon à la taille (expression pléonastique) ;
c) demi-jupon (anglicisme).

K

404 képi n m
kepi, peaked cap
Coiffure rigide faisant partie de certains uniformes. Sa calotte est cylindrique et pourvue d'une visière.
Forme fautive :
Le terme képi pour désigner une casquette d'uniforme (voir casquette).

405 kilt n m
kilt
Jupe de style portefeuille, plissée à l'arrière et sur les côtés, faite de lainage généralement à carreaux et qui ressemble à la jupe, appelée *kilt*, faisant partie du costume national des Écossais. Des épingles décoratives, des boutons ou des tirants rattachent au côté gauche la partie plate qui se rabat devant, et dont le bord latéral est effilé.

406 kimono n m
kimono
Sorte de robe de chambre ou de peignoir imitant la longue tunique qui constitue l'élément fondamental du costume japonais. Ce vêtement d'intérieur est dépourvu de col et comporte un devant à large croisure de style cache-cœur, des manches à même très amples et une ceinture à nouer, de largeur variable.
Forme fautive :
kimono employé pour désigner n'importe quelle sorte de robe de chambre.

407 knicker(s) n m
Forme abrégée et familière de **knickerbockers**.
REM. — Ne pas prononcer à l'anglaise ni faire sonner le *k* initial.

408 knickerbockers n m pl
knickerbockers
Pantalon de sport ou de ville dont les jambes bouffantes s'arrêtent au-dessous des genoux ou aux mollets. (Voir ill. n° 128.)
Syn. : **culotte (de) golf, pantalon (de) golf.**
REM. — *a*) Ne pas prononcer à l'anglaise, et ne pas faire sonner le *k* initial. *b*) On dit aussi, par apocope, **knicker(s)**.

L

409 laçage n m
lacing
Fermeture souvent décorative d'une partie de vêtement ou d'une pièce de l'habillement, qui consiste en un lacet passé dans des œillets. Ex. : laçage d'un polo, d'une chaussure. (Voir ill. n° 198.)

410 lacet n m
1° lace (de vêtement) ; *shoelace, shoestring* (de chaussure)
Cordon étroit, plat ou rond, fait de soie, de coton ou d'autre matière, habituellement terminé par des ferrets, qu'on croise en le passant dans des œillets ou des crochets pour fermer ou resserrer une chaussure ou une partie de vêtement. (Voir ill. n° 199.)
2° drawstring
Par ext. Cordelette coulissante servant à resserrer diverses pièces d'habillement. Ex. : capuche à lacet coulissant. (Voir ill. n° 36.)

411 lainage n m
woolen(s)
Tout vêtement fait de laine tricotée. Ex. : Couvrez-vous d'un lainage, le temps fraîchit.

412 lavallière n f
loosely tied bow, bow tie
Cravate souple consistant en un large nœud à deux coques flottantes et dont les extrémités s'étalent sur la poitrine. (Voir ill. n° 276.)
REM. — On dit également **cravate lavallière**.
Forme fautive :
le mot lavallière employé pour ascot (voir ce terme).

413 layette n f
baby-linen
Ensemble des vêtements et du linge nécessaires au nourrisson.
Forme fautive :
Malgré l'extension que tend à prendre le mot trousseau (voir ce terme) en France dans la langue publicitaire, il ne doit pas s'employer au sens de layette.

414 lé n m
gore, panel
Synonyme de **panneau** (voir ce terme).
Forme fautive :
laize, terme de l'industrie textile désignant la largeur totale d'une étoffe, lisières comprises.

415 léotard n m
leotard
Maillot d'acrobate ou de danseur, échancré sur la poitrine.

416 lien n m
1° tie
Terme générique désignant différentes sortes de cordons qui servent d'attaches à un vêtement ou à une partie de vêtement.
2° tie belt
Bande d'étoffe longue et étroite, cordelette ou lanière de cuir que l'on noue autour de la taille en guise de ceinture. (Voir ill. n° 107.)

417 linge n m
1° underwear, underlinen, linen
Ensemble des sous-vêtements et des pièces amovibles de l'habillement (jabots, plastrons, etc.) en tissu léger, ainsi que les mouchoirs.
REM. — On dit aussi **linge de corps** en parlant des sous-vêtements.
Forme fautive :
butin de corps.
2° linen
Ensemble des articles servant aux divers usages d'hygiène et de propreté : tabliers, serviettes, etc.

418 linge de corps n m
Voir **linge** 1°.

419 lingerie n f
lingerie, linen
Le terme s'applique spécialement à l'ensemble des dessous féminins, de tissus fins et lavables, brodés ou garnis de dentelles. Il peut s'étendre aux pièces de l'habillement ayant les caractéristiques de la lingerie, telles que déshabillés, robes d'enfants, blouses, chemisiers, vêtements de nuit, etc.

420 liquette n f
1° mini shirtdress, mini-shirt
Mini-robe ou corsage qui se porte pardessus une jupe, un pantalon ou une tenue de plage. La liquette la plus courante descend à mi-cuisses, est fendue sur les côtés à partir des hanches, comporte des manches longues, un col en pointes, un boutonnage sur toute la longueur du devant et des pans arrondis qui l'apparentent à la chemise d'homme. (Voir ill. n° 100.)
2° St. Tropez shirt
Sorte de tee-shirt à manches courtes ou longues, fendu au niveau des hanches et comportant des pans arrondis qui descendent jusqu'à la partie supérieure des cuisses. (Voir ill. n° 104.)

421 liseuse n f
bed jacket
Genre de petite veste ou de courte cape d'intérieur s'arrêtant à la taille ou un peu au-dessous, qui se fait en matières diverses (fine lingerie, laine tricotée, etc.) et que les femmes portent au lit, sur leur vêtement de nuit, principalement pour lire.

422 loin du corps loc adj
loose-fitting
Se dit de tout vêtement non ajusté qui, toutefois, n'est pas véritablement ample.

423 longueur chanel n f
Voir **chanel**.

M

424 macfarlane n f
inverness cape, macfarlane
Long manteau d'homme, recouvert d'une pèlerine descendant jusqu'à la taille. Il n'a pas de manches mais simplement des ouvertures pour les bras et comporte des fentes obliques sur le devant, au niveau de la taille, pour passer les mains. (Voir ill. n° 19.)

425 mackinaw n m
mackinaw coat, mackinaw
Canadianisme désignant une veste-chemise de chasseur ou de bûcheron confectionnée dans un épais tissu laineux à grands carreaux, où le noir s'oppose à une couleur vive, souvent le rouge. (Voir ill. n° 113.)
REM. — Originaire des États-Unis, ce vêtement doit son nom à la ville de Mackinaw, au Michigan, où le gouvernement américain, autrefois, distribuait aux Indiens des couvertures appelées *mackinaw blankets*.

426 maille filée n f
Synonyme d'**échelle** (voir ce terme).

427 maillot n m
Terme s'appliquant à différents vêtements en maille, souples et moulants, qui peuvent se porter directement sur la peau ; il désigne plus spécialement :

1° leotard, body suit, tights
Un vêtement d'une seule pièce qui recouvre tout le corps du cou jusqu'aux pieds, généralement à manches longues. Il se porte surtout pour l'acrobatie et la danse. En ce dernier cas, on l'appelle plus particulièrement **maillot académique**.

2° maillot, leotard, tights ; body suit, body sweater (maillot mode)
Un vêtement moulant, avec ou sans manches, qui couvre le haut du corps, se termine par une patte d'entrejambe et s'accompagne habituellement d'un collant (voir **maillot** 3°). On peut aussi le porter avec une jupe ou un pantalon. En ce cas, il est souvent fait de tricot à côtes et pourvu d'un col roulé ainsi que de manches longues.

3° tights
Un long caleçon collant pourvu ou non de pieds qui se porte pour les sports, la gymnastique, le ballet.
Syn. : **collant**.

4° vest
Un petit tricot à manches courtes ou sans manches, à encolure ras du cou, moulant le torse. Ex. : maillot de cycliste.

5° undershirt, athletic shirt
Un sous-vêtement couvrant le torse (voir **maillot de corps**).

6° bathing suit, swimsuit
Un costume de natation (voir **maillot de bain**).

7° swaddling-clothes
Un lange dont on emmaillotait les nourrissons.

428 maillot académique n m
Voir **maillot** 1°.

429 maillot de bain n m
bathing suit, swimsuit
Costume de bain moulant, presque toujours extensible. Le maillot de bain de femme peut être d'une seule pièce ou composé d'une culotte et d'un soutien-gorge. Celui de l'homme se réduit à un caleçon court et s'appelle particulièrement **caleçon de bain** (voir ce terme), ou **slip** (voir ce terme 2°) de bain, selon qu'il est plus ou moins abrégé.

430 maillot de corps n m
Synonyme de **gilet de corps** (voir ce terme) et de **gilet de peau**.

431 manche n f
1° sleeve
Partie du vêtement qui recouvre le bras et dont la forme ainsi que la longueur varient.

2° Synonyme de **manchette** (voir ce terme 3°) et de **fausse manche**.

432 manche à gigot n f
Voir **manche gigot**.

433 manche à même n f
unmounted sleeve
Manche faisant corps avec la partie supérieure d'un vêtement. S'oppose à **manche montée**. Ex. : La manche kimono est une manche à même. (Voir ill. n° 178.)

434 manche ballon n f
(pl **manches ballon**)
short puff(ed) sleeve
Manche très courte, d'une certaine ampleur, dont l'aspect gonflé est obtenu par des fronces à l'emmanchure et au bas. Elle est généraiement bordée d'un étroit poignet qu'on nomme bracelet. (Voir ill. n° 190.)

435 manche bouffante n f
puff(ed)sleeve ; bishop sleeve, bag-sleeve (longue)

Manche ample et gonflante, de longueur variable, froncée au poignet et souvent aussi à l'emmanchure. Le poignet peut être un simple ourlet dissimulant une bande élastique. (Voir ill. n° 186.)

436 manche chauve-souris n f
dolman sleeve,
batwing sleeve
Manche à large emmanchure descendant presque jusqu'à la taille. Elle se rétrécit graduellement jusqu'au poignet. Elle peut être montée ou à même. (Voir ill. n° 185.)

437 manche chemisier n f
(pl **manches chemisier**)
shirt sleeve
Manche d'une seule pièce, assez ample, légèrement froncée dans le bas et se terminant par un poignet mousquetaire. Comme la manche de la chemise, elle est souvent munie d'une fente à patte capucin. (Voir ill. n° 102.)

438 manche collante n f
fitted sleeve,
tight sleeve
Manche d'une seule pièce, qui gaine étroitement le bras et est coudée par des pinces ou des fronces à la saignée.

439 manche gigot n f
(pl **manches gigot**)
leg-of-mutton sleeve
Manche ample et bouffante à sa partie supérieure et très ajustée du coude au poignet. (Voir ill. n° 187.)
REM. — On dit aussi **manche à gigot**.

440 manche kimono n f
(*pl* **manches kimono**)
kimono sleeve
Manche très ample inspirée de celle du kimono japonais. Elle n'est pas rapportée et ne comporte donc pas de couture d'emmanchure. (Voir. ill. n° 184.)

441 manche marteau n f
(pl **manches marteau**)
epaulet sleeve,
saddle shoulder
Manche dont la tête se prolonge en forme de patte d'épaule et rejoint l'encolure. On la retrouve surtout dans les pulls. (Voir ill. n° 188.)

442 manche montée n f
set-in-sleeve
Manche coupée séparément du vêtement et cousue à l'emmanchure. S'oppose à **manche à même**. (Voir ill. n°193.)

443 manche pagode n f
(pl **manches pagode**)
pagoda sleeve
Manche qui s'évase graduellement du coude au poignet. La partie évasée peut être formée d'un volant. (Voir ill. n° 192.)

444 manche raglan n f
(pl **manches raglan**)
raglan sleeve
Manche caractéristique du raglan. Elle est droite, emboîte entièrement l'épaule et se prolonge devant et derrière sur le vêtement auquel elle est fixée par une couture oblique qui va du creux de l'emmanchure jusqu'à l'encolure, plus ou moins près de la ligne d'épaule. (Voir ill. n° 14.)
REM. — L'emmanchure sur laquelle on monte la manche raglan est en somme une **emmanchure américaine** (voir ce terme).

445 mancheron n m
cap sleeve,
tiny sleeve
Petite manche très courte qui moule la rondeur de l'épaule et tombe droit ou s'évase sur le haut du bras. (Voir ill. n° 189.)

446 manche tailleur n f
(pl **manches tailleur**)
tailored sleeve
Manche longue composée de deux morceaux coupés de manière à épouser la forme arquée du bras.

447 manche trois-quarts n f
three-quarter sleeve
Manche qui couvre partiellement l'avant-bras.

448 manchette n f
1° Synonyme de **poignet mousquetaire** (voir ce terme).
2° cuff
Faux poignet amidonné qui s'adapte à l'extrémité d'une manche de chemise et qui dépasse légèrement de la manche de l'habit, seul vêtement avec lequel ce genre de manchette se porte de nos jours.
3° oversleeve
Demi-manche amovible destinée à protéger le bas d'une manche. Ex. : manchette de lustrine.
Syn. : **fausse manche, manche**.
4° ruffled cuff
Ornement fixé par des fronces au bas d'une manche, et qui est fait de dentelle, de mousseline ou d'une autre matière légère ou vaporeuse.
5° cuff
Large bande ajoutée au gant au niveau du poignet. Plus ou moins évasée, elle est de matière variable et comporte souvent des ornements, des broderies, etc.

449 manchette mousquetaire n f (pl **manchettes mousquetaire** ou **mousquetaires**)
musketeer cuff
Manchette de gant, large et montante, assez rigide ou matelassée pour protéger le poignet, et comportant ou non une fermeture. Ex. : gants de sport (de moto, de ski, etc.) à manchettes mousquetaires.
REM. — Ne pas confondre manchette mousquetaire et **poignet mousquetaire** (voir ce terme).

450 mante n f
cloak, mantle
Sorte de manteau ample et enveloppant, sans manches ni emmanchures, avec fermeture au cou, qui est porté par les femmes, et plus particulièrement par les religieuses.

451 manteau n m
coat, cloak, wrap
Vêtement d'extérieur généralement pourvu de manches et qui descend au moins jusqu'aux cuisses. Il se ferme devant de différentes manières lorsqu'il est destiné à protéger contre le froid ou le mauvais temps ; il peut être dépourvu de fermeture, quand il sert surtout à compléter une toilette.

452 manteau de pluie n m
raincoat
Manteau qui protège contre la pluie et qui est plus habillé que l'imperméable.

453 mantelet n m
mantlet, mantelet
Petite cape dont les femmes se couvrent les épaules et les bras.

454 mantille n f
1° mantilla
Sorte de grand fichu de dentelle, de tulle brodé ou de soie, généralement noir, dont les femmes espagnoles se couvrent la tête et les épaules.
2° mantilla
Par analogie, toute coiffure féminine imitée de la mantille espagnole.

455 marinière n f
middy blouse, sailor blouse
Blouse unisexe, plus ou moins loin du corps, qui s'enfile par la tête et dont l'encolure est échancrée en V devant. Elle comporte souvent un col marin et tombe droit sur la jupe ou le pantalon, un peu plus bas que la taille.

456 marmotte n f
kerchief
Fichu que les femmes portent en guise de coiffure. Formé d'un triangle ou d'un carré plié en triangle, il enveloppe la tête et ses pointes se nouent au-dessus du front. (Voir ill. n° 248.)

457 martingale n f
1° back belt, half belt, martingale

Longue patte ornant le dos d'un vêtement. Ses extrémités sont fixées par des boutons ou prises dans les coutures latérales du vêtement. Généralement de même matière que celui-ci, elle est destinée à en marquer la taille ou en retenir l'ampleur. (Voir ill. n° 205.)

2° back belt, half belt, martingale

Demi-ceinture formée d'un ensemble de deux pattes retenues dans les coutures latérales du vêtement et se boutonnant l'une sur l'autre au milieu du dos, ou s'ajustant au moyen d'une boucle. (Voir ill. n° 202.)

458 maxi(-) préfixe

maxi-

Préfixe qui se joint au nom d'un vêtement (avec ou sans trait d'union) pour indiquer qu'il tombe au moins jusqu'au bas du mollet et le plus souvent à la cheville. S'oppose à **mini(-)**. Ex. : un maxi(-)manteau, une maxi(-)robe.

459 maxi n m

1° maxi

Désigne la longueur des vêtements qui descendent au moins jusqu'au bas du mollet et le plus souvent à la cheville. Ex. : Le maxi est une longueur peu adaptée aux exigences de la vie moderne.

2° maxi

Désigne la mode des vêtements de cette longueur. Ex. : Le maxi est apparu au cours de l'hiver 1969.

REM. — Ce mot s'emploie aussi comme adjectif invariable. Ex. : des jupes maxi.

460 melon n m

1° derby, bowler hat

Chapeau demi-habillé de feutre rigide, à calotte en forme de dôme et à bord étroit roulé, porté par les hommes. Le melon est généralement noir. De couleur grise, il est plus habillé et réservé à certaines occasions. (Voir ill. n° 20.)

2° derby, bowler hat

Chapeau de femme imitant le melon d'homme.

REM. — On dit aussi **chapeau melon**.

Syn. : **chapeau rond**.

461 mentonnière n f

1° Syn. de **jugulaire** (voir ce terme).

2° chinpiece

Plus spécialt. Dans certaines jugulaires, partie destinée à protéger le menton. Ex. : mentonnière amovible de la jugulaire d'un casque de motocycliste.

462 mesure n f

measurement

Chacune des dimensions d'un vêtement, d'une partie du corps.

463 mi-bas n m invar

golf hose, knee-high stocking

Sorte de chaussette sport s'arrêtant au-dessous du genou et qui est retenue dans le haut par un bord-côte élastique. (Voir ill. n° 225.)

REM. — On dit aussi, mais moins souvent, **demi-bas**.

Formes fautives :

a) bas golf, calque de l'anglais *golf hose* ;

b) bas au genou.

464 mi-chaussette n f

sock

Chaussette courte, légèrement plus longue que la socquette, mais ne montant pas plus haut que le mi-mollet. (Voir ill. n° 227.)

REM. — Il est à noter que, très souvent, la distinction entre la mi-chaussette et la socquette est difficilement perceptible.

465 midi n m

1° midi

Désigne la longueur d'un vêtement qui descend plus ou moins à mi-mollet. Ex. : Le midi est la nouvelle longueur préconisée par les couturiers.

2° midi
Désigne la mode des vêtements de cette longueur. Ex. : Le midi est une mode qui n'a pas beaucoup de succès.
REM. — Ce mot s'emploie aussi comme adjectif invariable. Ex. : une robe midi.

466 mini(-) préfixe
mini-
Préfixe qui se joint au nom d'un vêtement (souvent avec un trait d'union) pour indiquer qu'il est très court. S'oppose à **maxi(-)**. Ex. : mini(-)jupe, mini(-)robe, mini(-)manteau, mini(-)pull.

467 mini n m
1° mini
Désigne la longueur très réduite d'un vêtement. Ex. : Le mini est une longueur qui convient aux très jeunes femmes.
2° mini
Désigne la mode des vêtements très courts. Ex. : Le mini est une mode qui s'est beaucoup portée.
REM. — Ce mot s'emploie aussi comme adjectif invariable. Ex. : une robe mini.

468 mise n f
attire, garb
Manière dont on est habillé. Ex. : Avoir une mise élégante.

469 mitaine n f
mitt, mitten
Gant de femme qui laisse à nu les deux dernières phalanges des doigts. Généralement long ou mi-long, très ajusté au bras, il est souvent exécuté dans une matière somptueuse (soie, dentelle, fine peausserie) pour être porté avec la tenue de soirée. Comme il laisse les doigts libres, on ne le retire pas dans les circonstances habillées. Il existe aussi des mitaines pour le sport (voile, cyclisme, etc.) ou la conduite. (Voir ill. n° 233.)
Formes fautives :
a) menotte qui désigne une main d'enfant ou une petite main et qui, employé au pluriel, est réservé aux bracelets métalliques qu'on fixe aux poignets d'un prisonnier.
b) le mot mitaine employé au sens de moufle (voir ce terme) est vieilli.

470 modestie n f
modesty, dickey, dicky
Pièce d'étoffe plus ou moins légère, amovible ou non, insérée dans l'échancrure d'un corsage pour orner ou voiler un décolleté accentué. (Voir ill. n° 244.)
Forme fautive :
fale, qui est dialectal.

471 monokini n m
monokini
Petite culotte de bain que les femmes portent le torse nu.

472 mouchoir n m
kerchief (de tête) ; *neckerchief* (de cou)
Carré d'étoffe de fantaisie servant à couvrir la tête ou le cou.
Forme fautive :
écharpe (voir ce terme)

473 moufle n f
mitten
Gros gant de cuir, de laine ou de fourrure qui recouvre entièrement la main, enveloppant les quatre doigts ensemble et le pouce séparément, de manière à offrir une plus grande protection que le gant contre le froid, tout en permettant à la main de saisir des objets. On porte les moufles surtout pour le sport et pour certains travaux pénibles. (Voir ill. n° 235.)
REM. — Il existe également pour les petits enfants des moufles reliées entre elles par un cordon (pour éviter qu'ils ne les perdent) que l'on passe sur la nuque et à l'intérieur des manches du vêtement de dessus. On

met aussi des petites moufles sans pouce aux nouveau-nés pour les empêcher de s'égratigner le visage.
Forme fautive :
mitaine (terme vieilli).

N

474 négligé n m
negligee, morning wrap, wrapper
Léger vêtement féminin d'intérieur qui se porte surtout le matin. Il peut s'apparenter au déshabillé, tout en étant moins luxeux que ce dernier et en ne faisant généralement pas partie d'un ensemble de nuit.

475 nervure n f
pin-tuck, tuck
Pli très fin et dressé, exécuté à la main ou à la machine. Il forme, souvent groupé avec d'autres, un relief décoratif en ligne droite ou courbe.

476 nid d'ange n m
(pl **nids d'ange**)
bunting bag
Sorte de burnous (voir ce terme 1°) de nourrisson, qui forme sac et comporte ou non des manches. (Voir ill. n° 171.)
REM. — Le nid d'ange sans manches peut être aussi appelé **burnous**.

477 nids d'abeilles n m pl
honeycomb stitch smocking
Motif décoratif s'apparentant aux smocks par son aspect et son emploi. Il est formé d'une série de petites fronces réunies deux par deux, à intervalles réguliers, en alternant d'un rang de fronces à l'autre, de façon à former de petits alvéoles en forme de losange.

478 nœud papillon n m
(pl **nœuds papillon**)
bow-tie
Sorte de cravate qui consiste essentiellement en un nœud, permanent ou non, dont la forme s'apparente à celle d'un papillon. (Voir ill. n^{os} 55 et 63.)

479 nuage n m
cloud, muffler
Terme québécois désignant un long cache-nez léger, de laine tricotée, que les jeunes enfants portent l'hiver, pardessus leur coiffure. Il est enroulé autour du cou et de la tête de façon à ne laisser que les yeux découverts, et se noue par derrière.

480 nuisette n f
baby doll, dorm set
Ensemble de nuit pour femmes qui comprend une chemise s'arrêtant au haut des cuisses assortie d'une petite culotte.
REM. — Le mot nuisette est un équivalent approximatif de *baby doll*.

O

481 œillet n m
eyelet
Petit trou pratiqué dans un vêtement, une chaussure, etc., consolidé par un point de boutonnière ou par un cercle de métal rivé (appelé aussi œillet), et dans lequel on passe un lacet, un cordon ou parfois une queue de bouton.

482 oreillette n f
Synonyme d'**oreillon** (voir ce terme) et de **patte cache-oreille**.

483 oreillon n m
ear-flap
Chacune des pattes latérales d'un chapeau (casque, toque, casquette) destinées à recouvrir et protéger les oreilles. Ex. : oreillons en cuir d'un casque de motocycliste.
Syn. : **oreillette, patte cache-oreille**.

P

484 paille n m
straw hat
S'emploie absolument pour chapeau de paille, et désigne une coiffure d'été, un chapeau de soleil pour homme ou femme.
REM. — **Une paille** ne se dit que des chapeaux de femme.

485 paletot n m
overcoat, topcoat
Manteau loin ou près du corps, fait d'étoffe de bonne tenue, de fourrure ou de cuir, moins long que le pardessus. Il comporte un boutonnage au milieu du devant, des poches extérieures et, souvent, un col tailleur ou un col chevalière.
Dans sa version féminine, le style du paletot varie davantage, selon la mode. Il est plus court que le vêtement qu'il recouvre (sauf quand il s'agit d'une mini-jupe), et peut former avec lui un ensemble. (Voir ill. n^{os} 1 et 4.)

486 paletot d'auto n m
car coat
Paletot trois-quarts ou sept-huitièmes, de style simple et plutôt sport, dont la forme dépend de la mode du moment. À la fois chaud et léger, souvent imperméabilisé, il est conçu pour assurer le confort de l'automobiliste.
Formes fautives :
a) autocoat ou auto-coat : anglicisme très répandu dans la publicité française ;
b) car coat : anglicisme québécois.

487 pampille n f
tassel
Petite pièce ornementale frangée ayant la forme d'un gland, fixée sur un vêtement ou à chaque bout d'un lacet, d'un cordon.

488 pan n m
tail, shirt-tail (de chemise) ; *floating panel* (de jupe)
Prolongement d'un vêtement ou pièce tombante qu'on laisse flotter librement. Les pans de certains hauts peuvent se glisser à l'intérieur du pantalon ou de la jupe. Ex. : pan d'une chemise, d'une liquette (voir ill. n° 103) ; jupe longue découpée en pans flottants.
Forme fautive :
l'expression *en queue de chemise* (voir queue) s'appliquant à une personne en petite tenue. L'expression correcte est *en pan de chemise*.

489 panama n m
1° panama hat
Chapeau d'été fabriqué avec la feuille d'un latanier d'Amérique. De couleur ivoire, il se caractérise par sa souplesse et sa légèreté. Sa calotte fendue (c'est-à-dire comportant un renfoncement longitudinal) est ceinturée d'un gros-grain noir. Son bord est de largeur uniforme et se porte généralement relevé à l'arrière.
2° panama hat
Par ext. Chapeau de paille de même forme.

490 panneau n m
1° panel, gore
Partie d'un vêtement comprise entre deux découpes verticales. Ex. : jupe à quatre panneaux.
Syn. : **lé**.
2° drop seat
Partie arrière boutonnée d'une combinaison de nuit, qui se rabat pour permettre de langer facilement l'enfant.
Forme fautive :
panneau au sens de plastron d'une gaine (voir plastron 5°).

491 pantacourt n m
gauchos
Pantalon large, droit ou évasé, qui s'arrête au mollet. Il est porté par les deux sexes. (Voir ill. n° 124.)

492 pantailleur n m
pantsuit
Tailleur dans lequel la jupe est remplacée par un pantalon.
Syn. : **tailleur-pantalon**.

493 pantalon n m
trousers, pants, slacks
Vêtement de dessus réservé autrefois aux hommes mais porté aujourd'hui aussi bien par les femmes. Il couvre le corps à partir de la taille ou des hanches jusqu'aux pieds, en habillant les deux jambes séparément. (Voir ill. n° 50.)
Formes fautives :
a) pantalon employé au pluriel pour désigner un seul article. C'est commettre un anglicisme que de dire : « J'ai mis *mes pantalons* » ;
b) une paire de pantalons (anglicisme) ;
c) pantalon long (expression pléonastique).

494 pantalon à pattes d'éléphant n m
bell bottoms
Pantalon dont le haut est moulant et qui s'évase du genou à la cheville.

495 pantalon corsaire n m
(pl **pantalons corsaire**)
pedal-pushers
Pantalon collant qui s'arrête à mi-mollet et que les femmes portent l'été pour le sport. Il est fendu à partir du genou, sur le côté extérieur de la jambe où il peut se fermer de diverses façons, notamment par un laçage. (Voir ill. n° 127.)

496 pantalon de golf n m
Voir **pantalon golf**.

497 pantalon fuseau n m
(pl **pantalons fuseaux**)
Voir **fuseau**.

498 pantalon (de) golf n m
knickerbockers
Synonyme de **knickerbockers** (voir ce terme) et de **culotte (de) golf**.

499 pantalon-jupe n m
palazzo-pants
Pantalon qui moule les hanches et auquel l'ampleur des jambes donne l'apparence d'une jupe longue. (Voir ill. n° 126.)

500 pantalon pattes d'éléphant n m
Voir **pantalon à pattes d'éléphant**.

501 pantaski n m
ski pants
Pantalon de ski de coupe droite ou évasée, muni à l'intérieur de chevilles pare-neige (angl. : *snow-cuff*).

502 pardessus n m
overcoat, topcoat
Manteau d'homme, en tissu épais, en fourrure ou en cuir, qui descend généralement au-dessous du genou. Ex. : pardessus d'hiver, de demi-saison. (Voir ill. n° 6.)
REM. — Par analogie, le terme pardessus désigne parfois un chaud manteau de femme assez long, de style masculin.
Forme fautive :
capot.

503 parement n m
1° cuff
Revers de manche, orné ou non, que l'on trouve surtout sur les jaquettes de femmes, les robes et les manteaux. (Voir ill. n° 139.)
Syn. : **revers** (de manche).
REM. — Contrairement au **poignet mousquetaire** (voir ce terme), le parement rapporté se replie sur la manche et non sur lui-même.
2° facing
Pièce de soie, de taffetas, de fourrure ou d'autre matière riche, qui recouvre et orne les revers des devants de certains vêtements. Ex. : parements de soie d'un habit ; parements de fourrure d'un tailleur. (Voir ill. n° 56.)

504 paramenture ou **parmenture** n f
facing
Pièce intérieure d'un vêtement en bordure de l'encolure, des entournures d'un vêtement sans manches, des devants ou des poches, destinée à les finir, les renforcer ou les orner. Elle peut être rapportée ou à même. Dans ce dernier cas, elle est constituée d'un simple repli du vêtement sur lui-même. Lorsqu'elle est rapportée, la paramenture des devants est souvent de matière différente ou de couleur contrastante et peut se replier vers l'extérieur pour former revers.

505 paréo n m
(pl **paréos**)
pareo, sarong, pareu
Sorte de robe ou de jupe de plage inspirée du paréo tahitien. C'est un vêtement sommaire, de longueur variable, constitué d'une pièce de cotonnade imprimée qui se drape au-dessus du buste, à la taille, etc., de différentes façons. (Voir ill. n° 123.)

506 parka n m ou f
parka
Sorte de paletot de sport, de ligne droite, fait de matière imperméable et pouvant être fourré. Il est généralement surmonté d'un capuchon bordé ou non de fourrure et comporte de grandes poches ainsi qu'une fermeture à glissière souvent dissimulée sous une patte à boutons-pression. (Voir ill. n° 34.)
Forme fautive :
parka employé pour anorak (voir ce terme).

507 parmenture
Voir **paramenture**.

508 passant n m
1° keeper
Anneau plat de cuir, de métal ou d'étoffe placé autour d'une ceinture pour en maintenir l'extrémité qui dépasse la boucle. (Voir ill. n° 213.)
2° belt loop, carrier
Chacune des brides d'étoffe ou de cordonnet que l'on fixe verticalement sur un vêtement et dans lesquelles on glisse la ceinture pour la maintenir en place. Ex. : passant tunnel. (Voir ill. n° 12.)
Forme fautive :
ganse.

509 passe n f
brim
Terme technique désignant le bord d'un chapeau féminin. Sa forme et ses dimensions sont extrêmement variables.

510 passe-bras n m
arm slit
Chacune des fentes latérales pratiquées dans une cape, ou un autre vêtement du même genre, par où l'on passe les bras pour leur permettre une certaine liberté de mouvement. (Voir ill. n° 26.)

511 passe-montagne n m
(pl **passe-montagnes**)
balaclava helmet
Sorte de bonnet de tricot, ou d'autre matière souple et chaude, qui enveloppe complètement la tête ainsi que le cou et comporte une ouverture pour le visage.
Souvent transformable, il est pourvu en ce cas d'une petite visière au-dessus de laquelle on peut le remonter en le repliant autour de la tête. Cette coiffure se porte surtout pour le sport. (Voir ill. n^{os} 255 et 256.)

512 passepoil n m
piping, edging
Bande d'étoffe extrêmement étroite, prise dans une couture et formant dépassant entre deux épaisseurs de tissu. Elle sert à garnir ou à renforcer, et on la trouve particulièrement en bordure de la fente d'une poche ou d'une boutonnière.

Forme fautive :
On commet un anglicisme quand on emploie l'expression boutonnière française (angl. : *french buttonhole*) pour désigner la boutonnière passepoilée.

513 patte n f
tab, strap ; placket (d'une fente) ; *welt* (d'une poche) ; *crotch piece* (d'entrejambe)
Étroite bande d'étoffe ou de toute autre matière, utilisée pour garnir, boutonner, resserrer, joindre des parties de vêtements, border une fente ou pour dissimuler un système de fermeture. Ex. : poche à patte raglan ; patte d'épaule ; patte polo ; patte de serrage d'une manche ; patte d'entrejambe détachable d'un corsage-culotte (voir ill. n° 91) ; patte capucin ; fermeture sous patte (angl. : *fly front closing*).
Formes fautives :
a) patte au sens de pied (voir ce terme) ;
b) patte au sens de chausson de bébé (voir chausson 1°).

514 patte (de serrage ou de réglage) n f
leg tab, adjustable sleeve tab, sleeve tightener
Patte qui a pour fonction de réduire l'ampleur d'une manche ou d'ajuster un pantalon à la jambe. Elle est posée horizontalement au bas de la manche, ou du pantalon qu'elle borde parfois, et s'adapte au moyen d'un système de boutons et de boutonnières, ou par une boucle fixée à une autre patte. Ex. : pattes de serrage des manches d'un trench-coat ; pattes de réglage des jambes d'une combinaison de travail ou d'un knickerbocker. (Voir ill. n° 11.)
REM. — Comparer avec **tirant de réglage**.

515 patte cache-oreille n f
(pl **pattes cache-oreille**)
Synonyme d'**oreillon** (voir ce terme) et d'**oreillette**.

516 patte capucin n f
(pl **pattes capucin**)
pointed tab end
Patte terminée par un capucin à l'une de ses extrémités. Ex. : patte capucin d'une manche chemisier. (Voir ill. n° 195.)

517 patte de boutonnage n f
1° tab closing
Patte servant à boutonner un vêtement ou une partie de vêtement.
2° buttoned placket
Plus spécialt. Étroite bande de tissu généralement droit fil qui borde l'ouverture d'un vêtement, et dans laquelle sont coupées les boutonnières. (Voir ill. n° 37.)

518 patte d'épaule n f
epaulet, epaulette, shoulder tab
Patte posée sur la partie du vêtement qui couvre l'épaule. L'extrémité libre est boutonnée soit près du col (ou en son absence près de l'encolure), soit près de l'emmanchure. Ex. : patte d'épaule d'une chemise. (Voir ill. n° 9.)

519 patte polo n f
buttoned placket
Courte patte de boutonnage placée en bordure de la fente de l'encolure sur le devant du polo, et qui tire son nom de ce vêtement. (Voir ill. n° 98.)

520 patte sous-pied n f
(pl **pattes sous-pied**)
Voir **sous-pied**.

521 paume n f
Synonyme d'**empaumure** (voir ce terme).

522 peignoir n m
1° peignoir, bathrobe
Sortie de bain plutôt longue, croisée et ceinturée comme un kimono, et qui comporte une ou plusieurs poches plaquées.

2° robe, gown
Vêtement analogue dont on s'enveloppe, dans la pratique de certains sports, avant et après l'épreuve ou le match.

3° duster, peignoir, morning wrapper
Sorte de robe de chambre, généralement légère, que les femmes portent en négligé à la maison. Elle peut être de forme vague, simple ou ornée, de longueur moyenne et se boutonner devant. Elle peut aussi adopter le style du peignoir de bain classique. (Voir ill. n° 133.)

4° peignoir
Ample et léger vêtement de protection à manches dont les femmes se couvrent au salon de coiffure, à l'institut de beauté ou quand elles se peignent.

523 pèlerine n f
1° cape, mantle
Synonyme de **cape** (voir ce terme), et plus particulièrement de cape en forme s'arrêtant aux hanches.

2° cape (pour homme et femme) ; *pelerine* (pour femme)
Collet retombant sur les épaules et la poitrine, porté par les femmes, ou par les deux sexes quand il orne un manteau ou une cape. (Voir ill. n° 22.)
Forme fautive :
collerette (voir ce terme).

3° hooded cape
Ample vêtement d'extérieur plus long que le précédent, à capuchon, sans manches ni emmanchures, en matière imperméable, dont on se sert surtout pour se protéger de la pluie.

524 pelisse n f
pelisse, fur-lined coat
Sorte de manteau garni ou, plus spécialement, doublé de fourrure.

525 piécette n f
gusset
Chacune des petites pièces de peausserie cousues à la rencontre des fourchettes et à la base du pouce d'un gant. Elles font office de soufflets.
Syn. : **carabin**.

526 pied n m
foot
Partie d'un bas, d'un pyjama, d'une combinaison ou d'une culotte qui recouvre le pied. (Voir ill. n° 170.) Ex. : Ensemble de laine tricotée pour bébé, comprenant une brassière et une culotte à pieds.
REM. — Marcher en (ou à) pieds de bas (c'est-à-dire sans chaussures) est une expression populaire.
Forme fautive :
patte (voir ce terme) employé au lieu de pied dans les expressions pyjama à pattes, combinaison à pattes.

527 pied de col n m
(pl **pieds de col**)
1° bottom of collar
Partie intermédiaire entre l'encolure et le tombant, rapportée ou non, qui donne de la tenue au col et le fait remonter plus ou moins le long du cou. (Voir ill. n° 101.)

2° collar stand
Étroite bande de tissu cousue à l'encolure d'une chemise. Elle est pourvue de boutonnières et sert à maintenir le faux-col.

528 plastron n m
1° shirt-front, dickey, dicky, bosom
Devant de chemise de gala, fixe ou amovible, souvent amidonné ou qui peut être orné de volants et de plis.

2° dickey, dicky
Pièce de l'habillement féminin s'apparentant à la précédente et destinée à tenir lieu de corsage ou de chemisier sous la veste tailleur ou sous un vêtement décolleté.

3° bib, bosom
Pièce décorative en forme de bavoir cousue sur le devant d'un corsage.

4° dickey, dicky
Pièce de tricot à col roulé couvrant la poitrine et le dos entre les deux entournures du vêtement sous lequel il est porté.

5° panel
Renfort abdominal intercalé au centre d'une gaine ou autre vêtement du même genre, pour effacer le ventre. (Voir ill. n° 150.)
Forme fautive :
panneau (voir ce terme).

529 pli n m
1° pleat
Chacune des ondulations produites par la tombée d'une étoffe souple. Ex. : les plis d'une robe drapée.
2° pleat
Double formé dans le tissu d'un vêtement en le repliant sur lui-même. Il peut être piqué partiellement ou entièrement, ou retenu à l'une de ses extrémités (et parfois aux deux) dans une couture transversale. Ex. : plis d'une jupe ; plis d'une ceinture de smoking ; pli d'une poche soufflet de saharienne.
3° crease
Marque formée sur un pantalon à l'endroit de la pliure faite par le repassage.
4° Synonyme de **faux pli** (voir ce terme). Ex. : Ce corsage fait des plis aux emmanchures.

530 pli couché n m
Synonyme de **pli plat** (voir ce terme).

531 pli creux n m
box pleat,
inverted pleat
Pli formé par la rencontre bord à bord et sur l'endroit du vêtement de deux pliures qui forment entre elles un creux. (Voir ill. n° 218.)

532 pli d'aisance n m
walking pleat,
kick pleat
Pli creux ou plat que l'on exécute dans le bas de la partie arrière d'une jupe étroite, pour faciliter la marche.
Forme fautive :
pli de marche (anglicisme).

533 pli plat n m
knife pleat
Pli formé par une simple pliure verticale orientée dans un sens ou dans l'autre. Quand il fait partie d'une série, le pli plat est couché vers la gauche en harmonie avec le sens du boutonnage des vêtements de dame. (Voir ill. n° 221.)
Syn. : **pli couché**.

534 pli religieuse n m
(pl **plis religieuse**)
horizontal tuck,
blind tuck
Pli effectué à l'horizontale et qui se superpose à d'autres, de sorte que la piqûre de chaque pli se trouve généralement cachée par le pli qui précède.

535 pli rond n m
box pleat,
inverted pleat
Pli formé par deux plis couchés en sens contraire. (Voir ill. n° 219.)
REM. — Ne pas confondre avec le pli plat ni avec le pli non repassé.

536 plissé n m
pleating
Ensemble ou disposition des plis d'un vêtement.

537 plissé, e adj
pleated
Se dit d'un vêtement qui comporte un arrangement de plis. Ex. : une jupe plissée accordéon.
REM. — On peut aussi employer l'expression *à plis* pour désigner un vêtement plissé.

538 plissé accordéon n m
accordion pleats
Série de plis debout, étroits et de largeur uniforme, exécutés dans le droit fil du tissu. (Voir ill. n° 222.)
Forme fautive :
(jupe) craquée.

539 plissé éventail n m
(pl **plissés éventail**)
Synonyme de **plissé soleil** (voir ce terme).

540 plissé soleil n m
(pl **plissés soleil**)
sunray pleats,
sunburst pleats,
fan pleats
Série de plis couchés ou dressés, exécutés dans une jupe de coupe circulaire. Très fins dans le haut, ils vont s'élargissant légèrement vers le bas. Ex. : jupe à plissé soleil ou plissée soleil. (Voir ill. n° 220.)
Syn.: **plissé éventail**.
Forme fautive:
(jupe) craquée.

541 poche n f
1° pocket
Partie de vêtement formant contenant. Elle est constituée d'une pièce appliquée sur l'extérieur du vêtement, ou encore d'un sac d'étoffe souple ordinairement non apparent, auquel on a accès par l'extérieur ou l'intérieur du vêtement. La poche peut se fermer par un rabat, un patte boutonnée, une glissière, etc.
REM. — La poche appliquée contient quelquefois un sac de poche.
2° bag, pucker
Déformation due à l'usure d'un vêtement ou ampleur disgracieuse de certaines parties d'un vêtement, due à un défaut de coupe. Ex. : Ce pantalon fait des poches aux genoux.

542 poche à fente n f
Voir **poche fente**.

543 poche à patte n f
(pl **poches à patte**)
Synonyme de **poche gilet** (voir ce terme).

544 poche à patte raglan n f
(pl **poches à patte raglan**)
Synonyme de **poche raglan** (voir ce terme).

545 poche à pli n f
(pl **poches à pli**)
Synonyme de **poche soufflet** (voir ce terme 2°).

546 poche appliquée n f
patch pocket
Poche plate ou à soufflets, de forme et de dimensions variables, constituée d'une pièce d'étoffe fixée sur la face apparente du vêtement. Elle peut se fermer par un rabat, une patte boutonnée, ou comporter un revers. (Voir ill. n° 3.)
Syn. : **poche plaquée**.
REM. — Dans certains cas, la poche appliquée peut comporter un sac de poche.

547 poche à rabat n f
flap pocket
Voir **rabat** 1° et ill. n° 33.

548 poche à soufflets n f
Voir **poche soufflet** 1°.

549 poche cavalière n f
front top pocket,
scoop pocket,
western pocket
Poche avant du pantalon, coupée ou formant découpe (voir **poche prise dans une découpe**), et qui est le plus souvent oblique ou incurvée. (Voir ill. n° 129.)

550 poche côté n f
(pl **poches côté**)
1° side pocket
Poche latérale du pantalon, au niveau des hanches, qui peut être prise dans la couture de côté (angl. : *outseam*), ou coupée à proximité de celle-ci parallèlement ou légèrement en biais.
2° side pocket
Poche latérale d'un veston, qui peut être plaquée ou coupée au niveau des hanches.
REM. — On dit aussi **poche de côté** (pl **poches de côté**).

551 poche coupée n f
slash pocket
Poche dont l'ouverture est une fente pratiquée dans le vêtement et dont le sac de poche est placé sur le côté non apparent de l'étoffe. Elle peut être horizontale, oblique, verticale ou en forme de croissant. Ex. : La poche passepoilée, la poche gilet, la poche tiroir, sont des variétés de poches coupées.

552 poche décollée n f
Poche appliquée ou prise dans une découpe et qui est conçue de façon à bâiller.

553 poche de côté n f
Voir **poche côté**.

554 poche de poitrine n f
Voir **poche poitrine (extérieure)** et **poche poitrine (intérieure)**.

555 poche fente n f
(pl **poches fentes**)
Poche dont le sac s'ouvre le long d'une fente qui est pratiquée dans le vêtement ou qui est formée par l'interruption d'une couture ou d'une découpe.
REM. — On dit aussi **poche à fente** (pl **poches à fente**).

556 poche fessière n f
Synonyme de **poche-revolver** (voir ce terme).

557 poche gilet n f
(pl **poches gilet**)
welt pocket
Poche coupée, horizontale ou oblique, dont la partie libre de l'ouverture est bordée d'une patte formant dépassant. Comme son nom l'indique, ce type de poche se retrouve particulièrement sur les gilets. (Voir ill. n° 48.)
Syn. : **poche à patte**.

558 poche gousset n f
(pl **poches gousset**)
1° watch pocket, fob pocket
Petite poche coupée le long de la ceinture du pantalon, entre la braguette et la couture du côté droit.
Syn. : **poche-montre**.
2° watch pocket
Petite poche coupée horizontale ou légèrement en biais, placée sur le gilet au niveau de la taille.
Syn. : **poche-montre**.
REM. — On dit aussi, en abrégé, **gousset**.

559 poche kangourou n f
(pl **poches kangourou**)
kangaroo pocket
Poche appliquée au centre d'un vêtement, au niveau de l'abdomen ou un peu plus haut. (Voir ill. n° 83.)

560 poche manchon n f
(pl **poches manchon**)
hand(-)warmer pouch
Poche plaquée, ouverte verticalement sur ses deux côtés (ou sur un seul), servant à protéger les mains du froid. Elle est appliquée sur le devant d'un vêtement, au centre ou en bordure du boutonnage, à différents niveaux. (Voir ill. n° 214.)
REM. — Ne pas confondre la **poche manchon** avec la **poche repose-bras** (voir ce terme).

561 poche-montre n f
(pl **poches-montre**)
Synonyme de **poche gousset** (voir ce terme).

562 poche passepoilée n f
welt pocket
Poche coupée dont l'ouverture est bordée d'un ou deux passepoils. (Voir ill. n° 217.)

563 poche plaquée n f
Synonyme de **poche appliquée** (voir ce terme).

564 poche poitrine (extérieure) n f
(pl **poches poitrine**)
(outside)
breast pocket
Poche de type variable placée au niveau de la poitrine, sur un côté ou au centre du vêtement, et dont l'ouverture est à l'extérieur de ce dernier. (Voir ill. n° 99.)
REM. — La poche poitrine centrale se rencontre surtout sur les vêtements de travail (tabliers, salopettes, etc.) et sur les anoraks conformes au modèle initial.

565 poche poitrine (intérieure) n f
(pl **poches poitrine**)
(inside)
breast pocket
Poche passepoilée dont l'ouverture se trouve dans la doublure d'une veste ou d'un manteau, à la hauteur de la poitrine. Elle peut servir à mettre le portefeuille.
Syn. : **poche-portefeuille**.

566 poche-portefeuille n f
(pl **poches-portefeuille**)
Synonyme de **poche poitrine (intérieure)** [voir ce terme].

567 poche prise dans une couture n f
seam pocket, slot
pocket, inset pocket
Poche formée dans la couture latérale d'un vêtement et qui a l'aspect d'une fente en raison de l'ouverture donnant accès au sac de poche. Ex. : poches prises dans les coutures latérales d'un manteau.
Forme fautive :
poche insérée.

568 poche prise dans une découpe n f
inset pocket, pocket
set into seaming
Poche dont l'ouverture est située le long d'une découpe ou dont le bord à lui seul produit un effet de découpe. (Voir ill. n° 215.)
Forme fautive :
poche insérée.

569 poche raglan n f
(pl **poches raglan**)
broad welt side pocket
Poche latérale coupée en biais dont le bord extérieur de l'ouverture est garni d'une large patte. Elle tire son nom du fait qu'on la trouve sur le raglan (voir ce terme), au niveau de la hanche. (Voir ill. n° 16.)
Syn. : **poche à patte raglan**.

570 poche repose-bras n f
1° hand(-)warmer
pocket
Chacune des deux poches jumelées coupées verticalement sur le devant d'un vêtement sport, en haut de la taille, dans lesquelles on passe les mains pour les protéger du froid et reposer les bras. Ex. : poches repose-bras d'un caban. (Voir ill. n° 39.)
REM. — Ne pas confondre cette poche avec la **poche manchon** (voir ce terme).
2° two-way
patch pocket
Ce terme désigne aussi chacune des deux poches appliquées au niveau des hanches, sur certains vêtements de sport, et comportant, en plus de l'ouverture supérieure, une fente latérale faisant repose-bras. Ex. : poche repose-bras d'une veste de chasse.

571 poche-revolver n f
(pl **poches-revolver**)
back pocket,
back hip pocket
Poche arrière placée entre la ceinture et le début de la jambe du pantalon.
REM. — Cette poche s'appelle familièrement **poche fessière**.

572 poche soufflet n f
1° bellows pocket
Poche appliquée dont la partie inférieure ainsi que les côtés sont souples et pliants de façon à former des soufflets qui donnent de l'expansion à la poche. Ex. : poche soufflet d'une veste de chasseur. (Voir ill. n° 216.)

REM. — On dit aussi **poche à soufflets**.

2° pleated pocket, bellows pocket

Poche appliquée dans laquelle l'effet de soufflet est obtenu grâce à un pli rond ou un pli creux au centre de la poche. Ex. : poche soufflet d'une saharienne. (Voir ill. n° 112.)

Syn. : **poche à pli**.

573 poche-ticket n f
(pl **poches-ticket**)
ticket pocket

Petite poche placée au-dessus de la poche du côté droit (voir **poche côté** 2°) du veston ou du manteau. On la trouve aussi dans la doublure, à gauche, au niveau de la taille.

574 poche tiroir n f
(pl **poches tiroir**)
flap pocket

Poche passepoilée à laquelle est ajouté un rabat. On la nomme poche tiroir parce que le rabat peut être mis à volonté soit au dehors, soit à l'intérieur de la poche. Ex. : poche tiroir d'un veston.

575 pochette n f
1° pocket handkerchief

Petit mouchoir qui orne la poche poitrine d'un veston d'homme ou d'une jaquette de dame. Il est fait de fine lingerie ou confectionné dans le même tissu que la cravate. (Voir ill. n° 64.)

2° small pocket

Petite poche d'un vêtement.

3° small pocket

Spécialt. La petite poche située en haut et à gauche dans un veston, et qui est destinée à recevoir le petit mouchoir de fantaisie appelé aussi pochette. (Voir ill. n° 65.)

576 poignard n m
triangular insert

Petite pointe d'étoffe que l'on insère dans certaines parties d'un vêtement pour l'élargir. Ex. : poignard à la fourche d'un pantalon pour conformation obèse.

577 poignet n m
1° cuff, wrist band

Rebord ou bande rapportée à l'extrémité d'une manche, qu'elle soit longue ou courte.

2° wrist

Bande, souvent de tricot à côtes, qui borde l'entrée d'un gant ou d'une moufle et qui recouvre le poignet.

578 poignet coupe-vent n m
Voir **coupe-vent**.

579 poignet droit n m
barrel cuff

Poignet non replié dont les extrémités se boutonnent à plat.

Syn. : **poignet simple**.

580 poignet mousquetaire n m
(pl **poignets mousquetaire** ou **mousquetaires**)
french cuff, double cuff, gauntlet cuff, turn back cuff

Poignet de chemise ou de chemisier formé d'une large bande (constituée d'une double épaisseur de tissu) qui se replie sur elle-même et non sur la manche. Ce type de poignet s'attache bord à bord au moyen de boutons de manchettes. (Voir ill. n° 194.)

Syn. : **manchette**.

REM. — Ne pas confondre ce poignet avec la **manchette mousquetaire** (voir ce terme).

581 poignet simple n m
Synonyme de **poignet droit** (voir ce terme).

582 poignet tranformable n m
two-way cuff

Sorte de poignet simple conçu de façon à pouvoir simuler un poignet mousquetaire. Dépourvu de surpiqûres, il comporte des boutonnières à chaque extrémité et un bouton escamotable qui permet de le boutonner à plat ou bord à bord. On peut également le fermer au moyen d'un bouton de manchette.

Forme fautive :
poignet deux façons qui est un calque maladroit de l'anglais *two-way cuff*.

583 pointe n f
1° triangular fichu, fichu, kerchief
Triangle d'étoffe dont les femmes se coiffent ou qu'elles portent sur les épaules en guise d'écharpe.
2° toe ; reinforced toe (renforcée)
Extrémité du bas, de la chaussette, etc., qui couvre les orteils. Cette partie est souvent renforcée, de sorte que l'on peut distinguer la démarcation entre la pointe et le bas proprement dit.
Syn. : **bout**.
3° collar point
Extrémité plus ou moins aiguë d'un col.

584 pointure n f
size
Nombre conventionnel indiquant les dimensions d'un gant, d'une coiffure, d'un col, d'une chaussure ou de la partie du corps qu'ils habillent.

585 polo n m
polo shirt
Chemise ou chemisier sport en maille, inspirés du costume des joueurs de polo. Ce vêtement s'enfile par la tête, se ferme devant à l'encolure par une patte polo ou un lacet. Il comporte un col pointu rabattu et souvent une petite poche poitrine appliquée. (Voir ill. n° 97.)

586 polojama n m
polojama
Pyjama d'hommes, de femmes ou d'enfants qui se caractérise par sa tunique à manches longues de style tee-shirt et par ses bords-côtes au ras du cou, aux poignets et aux chevilles. (Voir ill. n° 134.)
REM. — Ce terme est une francisation de l'anglais *polojama* qui, soit dit en passant, n'évoque pas le style polo classique.

587 pompon n m
pompon, pom
Touffe de laine, de soie, de fourrure, etc., de forme sphérique ou hémisphérique, qui sert à orner le vêtement et la coiffure. On l'utilise surtout sur les bonnets de laine et de fourrure, sur certains bérets et sur les pantoufles. (Voir ill. n° 247.)

588 poncho n m
1° poncho
Sorte de cape d'homme faite d'une couverture percée au centre pour passer la tête, en usage dans certains pays d'Amérique latine.
2° poncho
Imperméable d'homme ou de femme dont la forme rappelle celle du poncho et qui comporte un capuchon.
3° poncho
On appelle aussi ponchos des variantes du poncho traditionnel confectionnées dans les matières les plus diverses, que les femmes et les enfants portent surtout comme vêtements de loisirs, avec une jupe ou un pantalon. (Voir ill. n° 27.)

589 pont n m
fall, flap
Système de fermeture d'un pantalon, d'une culotte, dont le devant ou une partie du devant, en forme de trapèze, se ramène vers la taille et s'attache par un boutonnage sur les côtés et à la ceinture. On retrouve également des ponts décoratifs sur les jupes. (Voir ill. n° 130.)

590 porte-jarretelles n m invar
garter belt
Ceinture en tissu élastique destinée à supporter les jarretelles de femme. (Voir ill. n° 160.)
Syn. : **ceinture-jarretelles, ceinture porte-jarretelles**.

591 pouce n m
thumb
Partie du gant ou de la moufle qui habille le pouce.

592 pouce ricochet n m
Bottom thumb
Pouce dont la piécette est coupée à même la paume du gant.

593 près du corps loc adj
fitting snugly
Se dit de tout vêtement qui suit la ligne du corps sans pour cela être collant.

594 pression n f ou m
Voir **bouton-pression**.

595 pressionné, e adj
snap, domed
Pourvu de boutons-pression. Ex. : patte pressionnée.

596 prêt-à-porter n m collectif
ready-to-wear, ready-made, prêt-à-porter
Vêtements de confection de qualité supérieure à la confection ordinaire et de coût inférieur aux vêtements sur mesure.

597 pull n m
(pl **pulls**)
pullover
Tricot de laine ou d'autres matières qui s'enfile par la tête et comporte souvent une encolure ras du cou ou en V, ou encore un col roulé. (Voir ill. n° 118.)
REM. — Ne pas prononcer à l'anglaise.

598 pull d'entraînement n m
sweat shirt
Pull blousant, à manches longues, qui est souvent porté comme partie supérieure d'un survêtement. Généralement fait de jersey de coton molletonné, il est resserré aux poignets et aux hanches par un bord-côte. Le modèle le plus classique se caractérise par un petit empiècement en V, de tricot côtelé, qui forme encolure ras du cou ou se prolonge en col montant. Un autre type très répandu est pourvu d'un capuchon à lacet de serrage et d'une poche manchon.
Quand le pull d'entraînement s'ouvre de haut en bas devant par une glissière, on lui donnera plutôt le nom de **blouson d'entraînement** ou **blouson de survêtement** (voir **survêtement**), suivant l'usage qu'on en fait. (Voir ill. n° 72.)
Forme fautive :
sweat-shirt.

599 pull-over n m
(pl **pull-overs**)
Voir **pull**.
REM. — Ne pas prononcer à l'anglaise.

600 pyjama n m
pajamas, pyjamas
Vêtement de nuit (ou, moins souvent, d'intérieur) composé d'une veste ou d'une tunique et d'un pantalon à ceinture élastique ou coulissée. Ample et léger, il est conçu de façon à ne pas gêner les mouvements pendant le sommeil ou la détente. Le pyjama de dame est davantage soumis aux fantaisies de la mode que le pyjama d'homme. Ce dernier se caractérise aujourd'hui par sa veste droite pourvue d'un col chemisier ou tailleur et d'au moins une poche plaquée, qui est alors placée à gauche, sur la poitrine.
Formes fautives :
a) pyjama employé au pluriel pour ne désigner qu'un seul article (anglicisme) ;
b) pyjama prononcé pydjama.

601 queue n f
1° tail, claw-hammer
Prolongement du dos de l'habit de cérémonie. Il est constitué de deux basques taillées en pointes arrondies. Ex. : habit à queue. (Voir ill. n° 58.)
Syn. familiers : **queue-de-morue, queue-de-pie**.

REM. — Le terme **habit à queue** n'est pas, comme on l'a prétendu, un anglicisme.

Forme fautive :
Le canadianisme *queue de chemise* est une impropriété, parce que la chemise ne comporte pas, derrière, de basques allongées formant queue, mais un pan (voir ce terme).

2° shank
Sorte d'anneau placé au dos d'un bouton sans trous et qui permet de le coudre.

3° shank
Petite tige de fil que l'on forme sous un bouton en le cousant et qui facilite le boutonnage.

602 queue-de-morue n f
(pl **queues-de-morue**)
claw-hammer coat
Synonyme de **queue-de-pie** et de **queue** (voir ce terme), et synonyme familier d'**habit** (voir ce terme 3°).

603 queue-de-pie n f
(pl **queues-de-pie**)
claw-hammer coat
Synonyme de **queue-de-morue** et de **queue** (voir ce terme), et synonyme familier d'**habit** (voir ce terme 3°).

R

604 rabat n m
1° pocket flap
Morceau d'étoffe ou d'autre matière fixé à la partie supérieure de l'ouverture d'une poche sur laquelle il retombe. Il est souvent rectangulaire mais peut affecter d'autre formes. Il sert parfois à simuler une poche (voir **fausse poche**). Ex. : rabat boutonné ; rabat en forme d'écusson. (Voir ill. n° 7.)

REM. — Ne pas confondre le rabat de poche avec le revers de poche (voir **revers** 1°).

2° flap
Pièce rectangulaire d'étoffe, de tricot, de cuir, etc., fixée à l'entrée de tête d'une coiffure (casque, casquette, etc.) et qui peut se rabattre pour protéger du froid la nuque et les oreilles. (Voir ill. n° 269.)

605 raglan n m
raglan
Manteau plutôt ample, caractérisé par le style bien particulier de ses poches et de ses manches (voir **poche raglan** et **manche raglan**). [Voir ill. n° 13.]

REM. — L'adjectif raglan accolé à un nom de vêtement (manteau, pardessus raglan) signifie que ce vêtement comporte des manches raglan.

606 ras-de-cou loc adj et n m
Voir **encolure ras du cou**.

607 ras du cou loc adj et n m
Voir **encolure ras du cou**.

608 ras le cou loc adj et n m
Voir **encolure ras du cou**.

609 rebras n m
gauntlet
Prolongement d'un gant compris entre la base du pouce et le bord du gant. Sa longueur est très variable : il peut recouvrir le poignet, tout l'avant-bras et même le coude. (Voir ill. n° 234.)

610 redingote n f
redingote
Manteau de femme, droit ou croisé, ajusté ou simplement « appuyé » à la taille. Il dérive de l'ancien vêtement masculin à double ou simple boutonnage, pourvu d'un grand col à revers et de longues basques enveloppantes, qui était encore porté dans le premier tiers de notre siècle pour les cérémonies. (Voir ill. n° 17.)

611 régate n f
Voir **cravate**.

612 renforcé, e adj
reinforced
Se dit d'un vêtement (ou d'une partie de vêtement) rendu plus épais et plus résistant aux endroits exposés à l'usure. Ex. : bas-culotte renforcé aux talons ; genoux renforcés d'un pantalon d'enfant.
Forme fautive :
renforci.

613 renfort n m
1° reinforcement
Ce qui sert à renforcer un vêtement aux endroits vulnérables.
2° reinforcement, patch
Plus spécialt. Pièce de matière et de forme variable appliquée (cousue ou collée) aux coudes ou aux genoux d'un vêtement pour les rendre plus résistants, les protéger, et parfois les garnir. Ex. : renfort de cuir aux coudes d'une veste sport.
3° underbust insert
Pièce de matière rigide placée à l'intérieur et à la base d'un bonnet de soutien-gorge pour assurer un meilleur maintien. Généralement en forme de pétales, son contour est souligné par une piqûre.
Forme fautive :
insertion.

614 résille n f
1° hairnet
Sorte de filet invisible fait de cheveux humains ou en imitation, qui sert à maintenir la chevelure.
2° snood
Filet décoratif de soie ou d'autre matière dont on enveloppe une chevelure longue.
Forme fautive :
net (à cheveux).

615 revers n m
1° cuff (de manche, de pantalon) ; *turn-up* (de pantalon) ; *wrist band* (de gant) ; *turn-over* (de chaussette) ; *turn-down flap* (de poche)
Extrémité d'un vêtement ou d'une partie de vêtement, rapportée ou non, repliée sur l'extérieur et montrant l'endroit. Ex. : revers d'une manche, d'une jambe de pantalon (voir ill. n° 125), d'un gant, d'une chaussure, d'une poche plaquée. (Voir ill. n° 3.)
Syn. de revers (de manche) : **parement**.
Syn. de revers (de pantalon) : **bas relevé**.
REM. — Ne pas confondre le revers de poche avec le rabat de poche (voir **rabat** 1°).
Formes fautives :
cuff ou coffre, pour revers de pantalon.
2° lapel
Plus spécialt. Chacune des deux parties situées dans le prolongement du col et rabattues sur la poitrine. Ex. : revers d'un veston. (Voir ill. n° 49.)
Formes fautives :
a) basque (voir ce terme) ;
b) lapel

616 revers cranté n m
notched lapel
Revers formant un cran à l'endroit de sa rencontre avec le col.

617 réversible adj
reversible
Se dit d'un vêtement dépourvu d'envers, conçu pour être porté indifféremment d'un côté ou de l'autre. Ces derniers sont généralement faits d'étoffes différentes.

618 revêtir v tr
1° to put on
Mettre sur soi ou à quelqu'un un vêtement spécial (de cérémonie ou qui identifie une fonction, une charge, une dignité, un état, etc.). Ex. : Revêtir une tenue d'apparat, un uniforme. Revêtir la bure monacale. Revêtir le célébrant de ses vêtements liturgiques.
2° to put on
Mettre un vêtement quelconque pardessus ses autres vêtements. Ex. : Revêtir un manteau.

se revêtir v pron
to clothe oneself in
Se couvrir d'un vêtement spécial (voir 1°). Ex. : Le juge se revêt de sa toge.

619 robe n f
dress, gown
Vêtement de dessus que portent les femmes et les jeunes enfants. Il comprend un corsage pourvu ou non de manches qui est prolongé par une jupe à même ou montée.
REM. — Dans certains pays africains et asiatiques, la robe est aussi portée par les hommes.

620 robe bain-de-soleil n f
(pl **robes bain-de-soleil**)
sundress, halter top dress, dress with halter bodice
Robe à corsage bain-de-soleil (voir **bain-de-soleil**).

621 robe chasuble n f
Voir **chasuble**.

622 robe chemisier n f
(pl **robes chemisier**)
shirtwaist dress
Robe dont le corsage s'apparente à la chemise d'homme et qui est le plus souvent coupée à la taille et ceinturée.

623 robe (de) cocktail n f
Préférer **robe (de) coquetel** (voir ce terme).

624 robe (de) coquetel n f
(pl **robes (de) coquetel**)
cocktail dress
Robe habillée, de longueur variable, qui se porte après cinq heures. Elle peut aussi servir de robe de dîner et de robe à danser.

625 robe d'après-midi n f
(pl **robes d'après-midi**)
Robe assez habillée qui se porte pendant la journée, spécialement l'après-midi pour les réunions sociales.

626 robe de chambre n f
(pl **robes de chambre**)
dressing gown, bathrobe ; wrapper (de femme)
Sorte de manteau d'intérieur à l'usage des deux sexes, confortable et souvent chaud, de longueur et de matière variables. La robe de chambre classique a un col châle et des poches plaquées. Comme elle ne comporte pas de boutonnage, elle se porte croisée et retenue à la taille au moyen d'une ceinture nouée ou d'une cordelière. On l'endosse, le plus souvent, sur un vêtement de nuit.
Forme fautive :
kimono employé pour désigner n'importe quelle sorte de robe de chambre (voir kimono).

627 robe de dîner n f
dinner dress
Robe habillée qui s'apparente à la robe du soir ou à la robe de coquetel, suivant le caractère plus ou moins protocolaire du dîner pour lequel on la porte.

628 robe de grossesse n f
Synonyme de **robe de maternité** (voir ce terme).

629 robe de maison n f
Synonyme de **robe-tablier** (voir ce terme) et de **blouse-robe**.

630 robe de maternité n f
maternity dress
Robe ample ou évasée que portent les femmes enceintes.
Syn. : **robe de grossesse**.
REM. — *a*) Il semble que le terme robe de maternité soit, au Québec, d'utilisation plus courante que robe de grossesse ;
b) On dit aussi **robe maternité** (pl **robes maternité**).

631 robe de plage n f
(pl **robes de plage**)
beach dress,
sundress
Robe légère, plus ou moins couvrante, de style et de longueur variables, qui se porte à la plage avec ou sans maillot de bain.

632 robe d'hôtesse n f
(pl **robes d'hôtesse**)
hostess robe,
hostess gown,
tea(-)gown
Robe d'intérieur assez élégante pour être portée quand on reçoit des invités.

633 robe d'intérieur n f
house-coat,
tea(-)gown
Sorte de robe de détente longue et confortable que les femmes portent à la maison. Plus sobre que la robe d'hôtesse, elle est généralement assez façonnée pour se rapprocher de la robe de ville de forme très simple.

634 robe du soir n f
gown, evening
gown, evening dress
Robe d'apparat, au corsage généralement décolleté et sans manches, à jupe longue. Confectionnée dans une étoffe somptueuse, elle se porte lors de certaines réceptions et cérémonies ayant lieu le soir.

635 robe enveloppe n f
wraparound dress,
wraparounder
Robe droite sans manches ouverte latéralement de haut en bas. Faite d'un rectangle d'étoffe, elle comporte trois entournures. On la met en l'enroulant autour du corps de gauche à droite ou *vice versa*. Elle se ferme par une partie qui se rabat, à volonté, sur un côté du dos ou du devant. (Voir ill. n° 121.)

636 robe fourreau n f
(pl **robes fourreau**)
Voir **fourreau** 1°.

637 robe kimono n f
kimono dress
Robe plus ou moins inspirée, selon la mode, du kimono traditionnel et caractérisée essentiellement par ses manches dites kimono.

638 robe-manteau n f
coat-dress
Robe tailleur qui se ferme devant de haut en bas, dont les manches sont de longueur variable, et qui peut être doublée. Le plus souvent façonnée dans une étoffe chaude, elle peut tenir lieu de manteau par temps frais.

639 robe maternité n f
Voir **robe de maternité**.

640 robe-polo n f
(pl **robes-polo**)
Sorte de robe dont le corsage imite le polo.

641 robe princesse n f
(pl **robes princesse**)
princess dress
Robe au corsage ajusté ou demi-ajusté et à jupe évasée. Non coupée à la taille, elle est galbée par des découpes qui vont des épaules ou des emmanchures jusqu'à l'ourlet du vêtement.
REM. — *a*) La robe princesse peut aussi former jupe droite vers le bas. *b*) La ligne de la robe princesse s'adapte également au manteau féminin et à la combinaison-jupon.

642 robe-tablier n f
house dress
Robe, chasuble ou tunique qui se porte à la maison principalement pour les travaux domestiques. Confectionnée dans une matière légère et pratique (généralement du coton), elle est courte, de style simple, non ajustée, facile à enfiler, et souvent se ferme devant. Elle comporte des poches plaquées et parfois une ceinture.
Syn. : **blouse-robe, robe de maison**.

643 robe tube n f
(pl **robes tube**)
shift dress
Robe droite dont la taille, non coupée, et l'ourlet ont le même diamètre. Elle peut être ceinturée.

644 ruche n f
Synonyme de **ruché** (voir ce terme).

645 ruché n m
ruching, ruche
Bande d'étoffe légère (dentelle, tulle, mousseline, ruban, etc.) assez droite, plissée ou froncée soit au milieu, soit sur un bord. Elle est disposée en un ou plusieurs rangs et sert à orner un vêtement à différents endroits. Ex. : un décolleté garni de ruchés.
Syn : **ruche**.

S

646 saharienne n f
safari jacket, bush jacket, bush shirt
Sorte de veste-chemise d'été en toile, généralement à manches courtes et de couleur beige, comportant une ceinture à boucle et crans, ainsi que quatre poches plaquées avec pli (dites poches soufflet) et rabat. (Voir ill. n° 111.)

647 salopette n f
1° overalls, bib overalls, dungarees
Vêtement de travail fait généralement de grosse toile rustique, constitué d'un pantalon non ajusté prolongé d'une bavette, le tout muni de poches. La salopette est suspendue par des bretelles se croisant dans le dos et venant s'attacher à la bavette au moyen de boutons ou de boucles. Elle est destinée aux hommes et aux femmes et se porte avec une chemise, un corsage, un chandail, etc.
Forme fautive :
overalls.
2° overalls, bib overalls
Culotte ou pantalon d'enfant, munis d'une bavette à bretelles.
3° overalls, bib overalls
Par ext. Tout vêtement de fantaisie ou de sport, assez ajusté et aux coloris variés, dont la forme rappelle celle de la salopette de travail. Ex. : une salopette de ski.
Forme fautive :
le mot salopette employé au pluriel pour ne désigner qu'un seul article (anglicisme).

648 sandale (substantif pris adjectivement)
sandalfoot (pied sandale) ;
nude heel (talon sandale)
Terme qui, employé pour qualifier le talon ou le pied d'un bas (ou encore le bas lui-même), signifie qu'ils ne sont pas renforcés de façon que ce bas puisse être porté avec une sandale. Ex. : bas-culotte à pieds sandales, à talons sandales, collant sandale.

649 sarong n m
(pl **sarongs**)
sarong
Adaptation du sarong malais, qui se porte en Occident comme jupe de plage et qui est analogue au paréo.

650 sarrau n m
(pl **sarraus**)
smock, blouse, slop
Sorte de blouse ample et légère souvent plissée, à manches longues, boutonnée devant ou derrière, portée sur les autres vêtements pour ne pas les salir. Ex. : Le sarrau d'écolière comporte souvent un col Claudine et un empiècement. (Voir ill. n° 74.) Un sarrau de peintre, de sculpteur.
Forme fautive :
sarrau employé au sens de blouse de laboratoire (voir blouse).

651 saut-de (ou **du**)**-lit** n m
(pl **saut(s)-de-lit**)
bathrobe, dressing gown, negligee
Sorte de peignoir léger que les femmes passent en se levant.

652 saxe n m
Gant très sobre, dépourvu de revers, de fentes, de baguettes ou d'autres garnitures. Souvent fait de peausserie, il est légèrement évasé et couvre le poignet. (Voir ill. n° 232.)
REM. — On dit aussi **gant de Saxe** et **gant saxe**.

653 schapska
Préférer **chapska** (voir ce terme).

654 semelle (de bas) n f
sole
Partie d'un bas, d'une chaussette qui est en contact avec la plante du pied et qui peut être renforcée.

655 serre-tête n m invar
1° crash-helmet
Bonnet de cuir ou de matière s'y apparentant, habituellement fourré. Très enveloppant, il est composé d'une calotte prolongée par une sorte de rabat qui recouvre la nuque et les oreilles et s'attache sous le menton. Il est souvent pourvu d'une étroite visière. (Voir ill. n° 249.)
2° headband
Bandeau de tricot que l'on porte pour les sports d'hiver. Il est destiné à protéger les oreilles du froid et à maintenir la chevelure. Étroit sur le front, il va en s'élargissant au niveau des oreilles et de la nuque. (Voir ill. n° 250.)

656 short n m
1° shorts
Courte et légère culotte de sport à l'usage des deux sexes, qui ne couvre généralement que le haut de la cuisse, mais peut descendre un peu plus bas.
Formes fautives :
a) short utilisé au pluriel pour désigner un seul vêtement (anglicisme) ;
b) short employé pour caleçon court (voir caleçon).
2° hot pants
Vêtement très court analogue au précédent, que les femmes portent à la ville (et parfois même en soirée), hiver comme été, souvent sous une robe ou une jupe entrouverte devant pour le laisser entrevoir.
Forme fautive :
hot pants.
REM. — Ne pas prononcer le mot short à l'anglaise.

657 short boxeur n m
boxers
Sorte de short d'homme rappelant la culotte du boxeur. Plissé à la taille par une ceinture élastique dite boxeur (angl. : *boxer-waist*), il est nécessairement pourvu d'un slip intérieur.
REM. — Ne pas confondre avec le **caleçon boxeur** (voir ce terme).

658 slip n m
1° bikini, bikini panties (de femme) ;
bikini briefs, slip (d'homme)
Sous-vêtement féminin ou masculin qui consiste en une culotte ou un caleçon abrégé, à taille basse, dépourvu de jambes et échancré très haut sur les cuisses. (Voir ill. n° 165.)
REM. — Il est à noter que la distinction entre le slip et la culotte (sous-vêtement féminin) n'est pas toujours faite, même en France, et ce n'est pas une faute grave que de nommer culotte un slip féminin.
2° bathing slip, trunks
Caleçon de bain de même forme, que portent les hommes.
Forme fautive :
slip employé pour combinaison-jupon (voir ce terme).

659 smocks n m pl
smocking
Motif décoratif généralement utilisé dans la confection des vêtements d'enfants. On le retrouve sur le corsage et au bas des manches des robes, des chemises de nuit, des barboteuses, etc. Il est formé de petites fronces verticales fixées par des points de broderie effectués sur l'endroit avec des fils de couleurs contrastantes.

660 smoking n m
1° tuxedo
Costume habillé composé d'un veston, d'un gilet, et d'un pantalon à galon de soie sur les côtés, tous de même couleur. Il se porte dans les dîners et les soirées de demi-cérémonie. Il est habituellement fait de drap fin noir, bleu nuit, ou blanc (pour l'été ou les climats chauds). Le veston est droit ou croisé et comporte un long col de soie, de style châle ou tailleur ; dans ce dernier cas, il arrive souvent que seuls les revers soient en soie. (Voir ill. n° 62.)
2° tuxedo jacket, dinner jacket ; dinner coat (d'été)
Le mot smoking peut ne s'appliquer qu'au veston.
Formes fautives :
a) tuxédo (anglicisme) ;
b) smoking, au sens de veston d'intérieur (voir ce terme).

661 socquette n f
ankle sock, anklet, bobby-sock
Sorte de chaussette sport très courte, avec ou sans revers, ne couvrant que le pied et la cheville. (Voir ill. n° 228.)
Formes fautives :
a) bas aux chevilles ;
b) bas court ;
c) le mot socquette employé au sens de chausson protecteur (voir chausson 4°).

662 sortie-de-bain n f
(pl **sorties-de-bain**)
bathrobe, bath-wrap
Vêtement, peignoir ou grande serviette de tissu éponge dont on s'enveloppe avant et après le bain, chez soi ou à la plage.

663 sortie-de-bal n f
(pl **sorties-de-bal**)
evening wrap
Vêtement du soir (manteau, cape, etc.), plus ou moins chaud, dont les femmes se couvrent pour aller au bal.

664 soufflet n m
gusset
Pièce triangulaire que l'on fixe dans l'angle d'une fente d'une partie de vêtement pour lui donner plus d'ampleur.
Forme fautive :
soufflet employé en couture pour désigner un gousset (voir ce terme 2°).

665 soupied
Voir **sous-pied**.

666 sous-bas n m
understocking
Bas de couleur chair suffisamment épais pour protéger du froid, et qui se porte sous un bas fin en hiver.

667 sous-bras n m
Partie du vêtement située sous l'aisselle.
Forme fautive :
sous-bras au sens de dessous-de-bras (voir ce terme).

668 sous-jupe n f
skirt foundation
Sorte de jupon destiné à être porté sous une jupe ouverte ou d'étoffe transparente.

669 sous-pied n m
(pl **sous-pieds**)
trouser strap, footstrap (de pantalon) ;
under-strap (de guêtre)
Patte, le plus souvent élastique, qui passe sous le pied pour maintenir tendu un pantalon de sport, assujettir une guêtre, etc. Ex. : sous-pied d'un fuseau de ski.

REM. — On dit aussi **patte sous-pied**.

670 sous-vêtement n m
underwear, undergarment
Terme générique s'appliquant à toutes les pièces de l'habillement destinées à être portées à même la peau et sous les vêtements.
REM. — Quand on parle de plusieurs sous-vêtements, en particulier de sous-vêtements féminins, on peut aussi dire des **dessous** (voir ce terme).

671 sous-vêtement de maintien n m
foundation garment
Terme générique s'appliquant aux articles de corseterie et aux soutiens-gorge.
Forme fautive :
vêtement de base (anglicisme).

672 souten-gorge n m
(pl **soutiens-gorge**)
brassiere, bra
Sous-vêtement féminin plus ou moins souple qui entoure le torse. Il est destiné à maintenir la poitrine et à la mettre en valeur. Composé essentiellement de deux bonnets, avec ou sans armature, il est retenu par des bretelles et s'attache le plus souvent dans le dos, au moyen de deux bandes élastiques qui s'agrafent. Certains modèles s'attachent devant au moyen d'un système de fermeture fixé entre les deux bonnets. (Voir ill. n° 151.)
Forme fautive :
brassière (voir ce terme).

673 souten-gorge ampliforme n m
Synonyme de **soutien-gorge préformé** (voir ce terme).

674 souten-gorge balconnet n m
(pl **soutiens-gorge balconnet**)
pushup bra
Soutien-gorge souvent préformé, à armature, découvrant le haut de la poitrine. Ses épaulettes, qui peuvent être amovibles, sont décalées au bord de l'épaule, rejoignant généralement l'armature sur le côté des bonnets. (Voir ill. n° 155.)

675 soutien-gorge corbeille n m
(pl **soutiens-gorge corbeille**)
Soutien-gorge décolleté dont les bonnets se prolongent en de longues pointes vers les épaulettes. (Voir ill. n° 157.)

676 soutien-gorge pigeonnant n m
décolleté bra
Soutien-gorge généralement préformé, à armature, très échancré, qui fait la poitrine haute et ronde comme la gorge d'un pigeon.

677 soutien-gorge préformé n m
padded bra, contour bra
Soutien-gorge dont les bonnets galbés ou renforcés de mousse synthétique accentuent la poitrine ou servent de seins postiches.
Syn. : **soutien-gorge ampliforme**.
Forme fautive :
brassière paddée (anglicisme).

678 spencer n m
1° spencer
Courte veste de soirée pour homme, analogue à celle de l'habit de cérémonie, mais dépourvue de basques. Le plus souvent faite de toile blanche, elle se porte l'été.
2° Eton jacket
Petite veste noire de garçonnet, de même forme que la précédente et comportant des boutons de métal, qui fait partie du costume Eton (voir **Eton**). [Voir ill. n° 68.]
3° spencer
Courte veste de femme, ajustée et non ceinturée, pourvue de manches longues et qui s'arrête plus ou moins haut au-dessus des hanches. (Voir ill. n° 66.)
REM. — Ne pas prononcer à l'anglaise.

679 sur-maillot n m
Synonyme de **cache-maillot** (voir ce terme).

680 sur mesure(s) loc adj
made-to-order,
made-to-measure,
custom-made
Se dit des vêtements et des chaussures faits et ajustés suivant les mesures d'une personne. S'oppose à vêtements de **confection** (voir ce terme). Ex. : un complet sur mesure.

681 suroît n m
southwester
Coiffure dont le bord, étroit sur le front, s'élargit progressivement et descend sur la nuque, à l'exemple des chapeaux de pêcheurs dont elle a emprunté le nom et qui sont conçus pour protéger des intempéries. Le suroît est généralement en matière imperméable parce qu'il accompagne le plus souvent le manteau de pluie, et peut être retenu sous le menton par des brides. (Voir ill. n° 245.)

682 surpantalon n m
warm-up pants
Pantalon chaud en nylon ou autre matière semblable, que l'on porte en principe par-dessus un pantalon de ski pour se protéger contre un froid intense. Il comporte des glissières latérales pleine longueur ou partant seulement du genou. (Voir ill. n° 44.)

683 surpiqûre n f
top stitching
Piqûre robuste à longs points, le plus souvent faite avec de la soie à boutonnière. Son rôle n'est pas d'assembler, mais bien de garnir tout en consolidant. On la retrouve en bordure de certaines parties de vêtement : revers, poches, etc. On l'utilise aussi pour souligner les découpes.

684 surplis n m
smock top
Corsage qui, par sa forme et le tissu dans lequel il est confectionné, rappelle le surplis ecclésiastique. Le plus souvent fait de coton blanc, il est flottant, pourvu d'un empiècement devant et orné de fronces, de dentelles ou de broderies. Ses manches sont généralement amples, son encolure souvent carrée. Il peut aussi comporter un col de style variable.

685 surtout n m
overcoat, surtout
Large manteau ample et simple porté par les hommes et par les femmes.

686 survêtement n m
sweat suit,
training suit,
jogging suit
Ensemble formé d'un blouson ou d'un pull (angl. : *sweat shirt*) et d'un pantalon (angl. : *sweat pants*), souvent en jersey molletonné, que les sportifs mettent sur leur tenue de sport, avant et après les exercices, les épreuves. Il peut aussi constituer un vêtement d'entraînement proprement dit. (Voir ill. n° 73.)

T

687 tablier n m
1° apron
Vêtement de protection, et parfois d'ornementation quand il est porté par le sexe féminin, exécuté dans des matières diverses (étoffe, cuir, plastique, etc.) et qui ne couvre que le devant du vêtement sur lequel il est porté. Ex. : tablier de cuisine, de boucher, de cordonnier.
2° pinafore, smock
Par ext. Blouse de protection qui se boutonne généralement derrière, tel le tablier d'écolier, ou devant, comme le tablier-blouse.

688 tablier (à) bavette n m
(pl **tabliers (à) bavette**)
bibbed apron,
bib-top apron
Tablier qui ne protège généralement que le devant d'un vêtement. Il est caractérisé par sa bavette suspendue par une bride passant autour du cou

ou par des bretelles qui se croisent dans le dos. D'une seule pièce, il est retenu derrière par des liens communément appelés cordons ; coupé à la taille, il comporte une ceinture qui se noue derrière.

689 tablier à thé n m
tea apron
Minuscule tablier très coquet, qui peut comporter une bavette avec ou sans bretelles. Fait de linon, d'organdi ou d'autre matière légère, il est orné de broderie, de volants ou de dentelle. (Voir ill. n° 85.)

690 tablier-blouse n m
(pl **tabliers-blouses**)
smock, overall
Longue blouse unie ou imprimée que portent les ménagères, le plus souvent sur un autre vêtement. Le modèle le plus classique est de forme droite ; il comporte un col tailleur ou chemisier, un boutonnage pleine longueur devant, des poches plaquées, des manches longues et une ceinture. Le tablier-blouse peut également se croiser devant ou derrière, ou s'inspirer de la tunique russe avec col montant et boutonnage latéral.
REM. — On dit aussi **blouse-tablier**.
Formes fautives :
a) couvre-tout, terme qui n'existe pas en français ;
b) smock.

691 tablier taille n m
(pl **tabliers taille**)
half-apron
Tablier de longueur variable qui tombe sur le devant d'un vêtement à partir de la taille et qui peut envelopper partiellement les hanches. Il est monté sur une ceinture apparente qui se noue dans le dos. (Voir ill. n° 82.)

692 taille n f
1° size
En confection, nombre correspondant à l'ensemble des mesures d'un vêtement déterminées par un type standard. Ex. : **Je désire un chemisier de** taille 40. Ces bas se font en taille unique (angl. : *one size*). C'est une boutique qui ne vend que des grandes tailles.
Formes fautives :
a) grandeur ;
b) âge.
2° waistline
Rétrécissement plus ou moins accentué d'un vêtement, qui peut se situer à différents niveaux selon la mode, à partir du bas de la poitrine jusqu'aux hanches. Ex. : La taille des robes de style Empire était placée haut sous les seins.

693 tailleur n m
suit
Deux-pièces de ville coupé dans une étoffe de bonne tenue. Il est constitué d'une veste (ou jaquette) doublée, à manches généralement longues, et d'une jupe. Il se porte avec une blouse ou un chemisier assortis. Le tailleur classique s'apparente au complet traditionnel.
REM. — On rencontre moins souvent aujourd'hui le terme **costume tailleur**.

694 tailleur-pantalon n m
(pl **tailleurs-pantalons**)
Synonyme de **pantailleur** (voir ce terme).

695 talon (de bas) n m
heel
Partie généralement renforcée d'un bas, d'une chaussette, qui recouvre le talon.

696 talonnette n f
binding,
bottom binding
Ruban très résistant ou étroite bande de cuir que l'on coud à l'intérieur et à l'arrière du bas des jambes d'un pantalon d'homme, pour éviter l'usure due au frottement de la chaussure.

697 tambourin n m
pillbox
Petit chapeau de femme, sans bords et à calotte plate, de forme cylindrique. (Voir ill. n° 237.)

698 tandem n m
twin-set
Ensemble se composant d'un pull, souvent à encolure ras du cou, et d'un cardigan (parfois remplacé par un gilet de laine) parfaitement assortis. (Voir ill. n° 117.)
Forme fautive :
twin-set.

699 tee-shirt n m
(pl **tee-shirts**)
1° T-shirt, tee-shirt
À l'origine, sous-vêtement des joueurs de base-ball américains.
2° T-shirt, tee-shirt
Gilet de corps à manches courtes et encolure ras du cou.
3° T-shirt, tee-shirt
Par. ext. Pull en jersey de coton sans fermeture, avec encolure plus ou moins près du cou et manches courtes, qui est porté par les deux sexes. En principe, il se caractérise par sa forme qui, lorsqu'il est posé à plat, rappelle celle de la lettre T.
REM. — On écrit aussi **T-shirt**.

700 tenant, e adj
attached
Qui est fixé au vêtement. Ex. : col tenant (s'oppose à **faux-col**) ; capuche tenante d'un anorak.

701 tenue n f
1° dress, garb
Façon dont une personne est vêtue. Ex. : Avoir une tenue négligée. Être en petite tenue, c'est-à-dire très peu vêtu.
2° outfit, garb, dress
Ensemble des vêtements et des accessoires qui se portent pour une activité ou une circonstance déterminée. Ex. : tenue d'équitation ; tenue de voyage ; tenue de ville.

702 tête de manche n f
(pl **têtes de manche**)
sleeve cap
Partie arrondie de la manche montée qui recouvre le haut du bras jusqu'au biceps et se coud à l'entournure.

703 tige (de bas) n f
leg
Prolongement d'un bas, d'une chaussette au-dessus du pied. Sa hauteur varie selon qu'il s'agit d'un bas, d'un mi-bas, d'une chaussette ou d'une socquette.
Syn. : **jambe**.

704 tirant (de réglage) n m
adjustable waist tab, buckled tab
Sorte de patte ayant pour fonction de resserrer un vêtement à la taille au moyen d'une boucle qui peut être fixée au vêtement lui-même ou à une autre patte (également appelée tirant) lui faisant face. Ce système de réglage se rencontre au dos du gilet du complet-veston où il peut être jumelé, ainsi qu'à l'arrière ou sur le côté de certains pantalons. (Voir ill. n° 52.)

705 tirette n f
1° loop
Chacune des deux petites brides formées d'un ruban plié en deux, fixées à la taille d'une jupe et permettant de la suspendre à un cintre.
2° pull-tab
Petite pièce, souvent ornementale, de formes et de matériaux divers, servant à manœuvrer le curseur (angl. : *slider*) d'une fermeture à glissière.

706 toilette n f
1° outfit, formal (dress)
Ensemble des pièces de l'habillement dont une femme se pare pour une circonstance exigeant une tenue habillée. Ex. : toilette de mariée.
2° dress
Par ext. Tout costume féminin, à l'exclusion des tenues sport ou de travail. Ex. : toilette d'été ; toilette de voyage.
3° dress
Fait de se parer avec recherche et élégance (ne se dit que des femmes). Ex. Aimer la toilette (angl. : *to be fond of dress*).
Forme fautive :
l'expression *de toilette* employée pour qualifier une partie de l'habillement.

707 tombant n m
1° collar fall
Partie du col qui se retourne sur l'épaule à partir de la cassure jusqu'au bord.

2° Synonyme de **tombée** (voir ce terme).

708 tombée n f
fall
Aspect que présente un vêtement considéré par rapport à sa manière de tendre vers le sol. Ex. : Le pli permanent de ce pantalon lui assure une tombée nette et impeccable.

Syn. : **tombant**.

REM. — En ce sens, on trouve aujourd'hui plus communément le mot tombant bien que les dictionnaires n'enregistrent pas cet usage.

709 toque n f
1° toque, fur hat
Coiffure d'étoffe ou de fourrure de forme plus ou moins cylindrique, à fond plat, dépourvue de bord. Elle se pose généralement sur le front et emboîte la tête. (Voir ill. n° 238.)

Forme fautive :
casque au sens de toque de fourrure pour hommes (voir casque).

2° cap
Casquette hémisphérique que portent les jockeys et dont les couleurs correspondent à celles de leur écurie.

710 tour-de-cou n m
(pl **tours-de-cou**)
necklet
Accessoire vestimentaire (fourrure, écharpe, foulard, etc.) dont on entoure le cou pour l'orner ou le réchauffer. Ex. : tour-de-cou en gaze, retenu par une fleur.

711 tour de taille n m
waist measurement
Mesure du périmètre de la taille.

712 tour de tête n m
head size
Mesure du contour de la tête qui détermine la pointure de la coiffure (voir **entrée de tête**).

713 tourmaline n f
tam-o'-shanter, tam
Terme québécois désignant une sorte de large béret de laine maintenu sur la tête par un étroit bord-côte. Il est habituellement surmonté d'un pompon. (Voir ill. n° 246.)

714 tout-aller loc adj invar
casual
Se dit d'un vêtement passe-partout ni trop sport, ni trop habillé, qui peut convenir à plusieurs circonstances. Ex. : La petite robe tout-aller est indispensable en voyage.

715 tout-en-un n m invar
cat suit,
body stocking
Vêtement moulant fait de tricot souvent à côtes, incorporant un collant (voir ce terme 2°) et une sorte de pull à glissière, généralement à col roulé et manches longues. Il peut se porter seul comme tenue de gymnastique ou se combiner avec la jupe, la chasuble, le short, etc. (Voir. ill. n° 86.)

716 tout fait n m collectif
ready-made,
ready-to-wear
Désigne des vêtements de confection par opposition aux vêtements sur mesure. Ex. : Acheter du tout fait.

717 tout(e) fait(e) loc adj
ready-made
Se dit d'une partie de l'habillement qui n'est pas faite sur mesure. Ex. : Elle ne porte que des vêtements tout faits.

REM. — Quand *fait* est au féminin, *tout* varie en genre et en nombre par euphonie. Ex. : Elle ne porte que des robes toutes faites.

718 traîne n f
train
Prolongement rapporté ou non à l'arrière d'une robe ou d'un manteau d'apparat et qui traîne sur le sol. Ex. : traîne d'une robe de mariée.

719 tranche n f
Synonyme de **côte** (voir ce terme).

720 transformable adj
convertible
Se dit d'un vêtement (ou d'une partie de vêtement) conçu pour se porter de différentes façons ou se modifier à volonté. Ex. : col tranformable, poignet transformable ; robe transformable en chasuble ; robe transformable grâce à une jeu de panneaux différents et amovibles.

721 trench n m
(pl **trenchs**)
Forme abrégée et familière de **trench-coat** (voir ce terme).

722 trench-coat n m
(pl **trench-coats**)
trench coat
Manteau sport imperméable, pour hommes ou femmes, caractérisé par sa teinte beige, son col pointu transformable, son double boutonnage, ses bavolets sur le devant et dans le dos, ses grandes poches le plus souvent de style raglan, ses pattes aux épaules et au bas des manches, et enfin sa ceinture sous passants. (Voir ill. n° 8.)

723 tricot n m
1° sweater, pullover
Tout vêtement tricoté qui couvre le torse (gilet, chandail, cardigan, etc.).
2° undervest, undershirt
Maillot de corps des matelots, à rayures horizontales blanches et bleues.

724 triplure n f
interlining, interfacing, stiffening
Matière textile ayant une certaine rigidité, intercalée entre l'étoffe et la doublure d'une partie de vêtement pour renforcer celle-ci et lui donner du corps. Ex. : triplure de col chemisier.

725 trois-pièces n m
three-piece
Ensemble vestimentaire féminin constitué de trois éléments. Ex. : Un trois-pièces comprenant une veste, une tunique et un pantalon.

726 trois-quarts n m
three-quarter coat
Manteau s'arrêtant approximativement à mi-cuisses.

727 trotteur n m
1° trotteur
Désigne un tailleur dont le style convient particulièrement à la promenade et aux déplacements en ville.
2° trotteur
Petit chapeau que l'on porte avec une tenue de ville.

728 trotteur, euse adj
walking (skirt, costume, dress)
Se dit d'un manteau, d'une robe, d'un tailleur ou d'une jupe de ville, de ligne sobre et dégagée, conçus en principe de façon à permettre de marcher rapidement. Ex. : une robe trotteuse ; une robe trotteur.

729 trousseau n m
trousseau
Ensemble du linge et des vêtements nécessaires à la jeune fille qui se marie ou prend le voile et à l'enfant qui entre en pension.
REM. — Malgré l'extension que tend à prendre le mot trousseau en France dans la langue publicitaire, il ne doit pas s'employer au sens de **layette** (voir ce terme).

730 t-shirt n m
Voir **tee-shirt**.

731 tunique n f
1° tunic
Long vêtement de dessus, de style dépouillé, non coupé à la taille et de forme droite, inspiré de l'Antiquité.
2° tunic
Sorte de blouse parfois ceinturée qui descend aux hanches, à mi-cuisses ou aux genoux et retombe sur la jupe ou le pantalon. (Voir ill. n° 79.)

Forme fautive :
tunique pour chasuble d'écolière (voir chasuble).

732 tuque n f
1° tuque,
stocking cap
Sorte de long bonnet de laine qui fait partie du costume folklorique québécois et qui se porte pour le sport ou le carnaval. Il est fait d'une bande de tricot tubulaire dont les deux extrémités sont fermées. L'une d'elles est rentrée de façon à former l'intérieur du bonnet ; l'autre constitue l'extérieur, retombe sur l'épaule et se termine soit par un pompon, soit par un gland. (Voir ill. n° 254.)
2° toque
Par ext. Bonnet de laine en tricot côtes de forme conique, surmonté d'un pompon.
REM. — Prendre garde de ne pas appeler tuque tous les bonnets de laine.

733 turban n m
turban
Coiffure formée d'un long bandeau de tissu souple que l'on drape de façon à emboîter la tête en dégageant plus ou moins le front. On peut le nouer à sa guise, soit à l'avant ou à l'arrière. On en laisse alors parfois flotter les bouts. Le turban peut aussi être drapé de façon permanente, parfois sur une forme.

734 tuyau de poêle n m
(pl **tuyaux de poêle**)
Synonyme familier de **haut-de-forme** (voir ce terme), de **chapeau de soie** et de **huit-reflets**.

U

735 uniforme n m
uniform
Tenue identique imposée à tous les membres d'un groupe exerçant une même profession, un même métier ou pratiquant un même sport. Ex. : uniforme d'hôtesse de l'air.
Forme fautive :
uniforme au sens de costume officiel identique porté par les titulaires d'une même dignité. (Voir costume 3°).

736 unisexe n m
1° unisex
Terme collectif s'appliquant aux vêtements destinés à être portés indifféremment par les personnes des deux sexes. Ex. : boutique spécialisée dans l'unisexe.
2° unisex
Désigne aussi la mode de ces vêtements. Ex. : Depuis quelques années l'unisexe fait fureur.

737 unisexe adj
1° unisex
Se dit d'un vêtement destiné à être porté indifféremment par les deux sexes. Ex. : tunique unisexe.
2° unisex
Se dit de la mode de ce type de vêtement. Ex. : La mode unisexe plaît beaucoup aux jeunes.

V

738 vague adj
loose, loose-fitting
S'applique à un vêtement de coupe très ample, de forme floue, qui tombe en s'évasant.

739 vareuse n f
1° pea jacquet
Veste de certains uniformes militaires.
2° pea jacquet
Veste sport rappelant la vareuse des officiers et quelquefois la chemise de laine des marins.

740 veste n f
1° jacket
Vêtement à manches, coupé dans une étoffe de bonne tenue, ouvert sur le devant et ne tombant pas plus bas que les hanches. Il se porte sur une chemise, un gilet, un tricot ou un corsage et peut faire partie d'un ensemble.
REM. — La veste d'un complet s'appelle plus spécialement **veston** (voir ce terme), et celle d'un tailleur, **jaquette** (voir ce terme).
2° jacket, top
Par analogie, partie supérieure d'un pyjama.
Forme fautive :
veste au sens de gilet (voir ce terme).
Voir aussi **veste de laine**.

741 veste-chemise n f
shirt jacket,
shirt-style jacket
Veste sport à manches longues, avec ou sans pans, dont le style rappelle la chemise d'homme. Elle est portée par les deux sexes et confectionnée dans des matières plutôt légères, plus ou moins chaudes selon la saison.

742 veste de laine n f
sweater, cardigan
Tout tricot à grosses mailles, souvent à col rabattu, qui s'apparente à la veste. (Voir ill. n° 120.)

743 veste d'intérieur n f
Synonyme de **veston d'intérieur** (voir ce terme) et de **coin de feu** (vieilli).

744 vestiaire n m
1° Synonyme de **garde-robe** (voir ce terme). Ex. : La saharienne fait désormais partie du vestiaire de la femme moderne.
2° things
Ensemble des vêtements d'extérieur et des objets déposés au vestiaire. Ex. : Les spectateurs font la queue pour prendre leur vestiaire.

745 veston n m
1° jacket, coat
Veste qui fait partie du complet. Elle est droite ou croisée, cintrée ou non, couvre les hanches et comporte un col tailleur, des manches longues, ainsi que plusieurs poches. (Voir ill. n° 46.)
REM. — Dans la langue courante, on nomme ce vêtement aussi bien **veste** (voir ce terme) que veston.
Forme fautives :
a) blouse (voir ce terme) ;
b) coat d'habit.
2° jacket
Jaquette de femme rappelant le veston.
3° tuxedo jacket
Veste du smoking.

746 veston d'intérieur n m
smoking jacket
Sorte de veste d'homme pourvue de manches longues, souvent à col châle et ceinture nouée (voir ill. n° 138), faite de soie, de satin ou de velours, utilisée comme vêtement de détente, chez soi. (Voir ill. n° 136.)
Syn. : **veste d'intérieur, coin de feu** (vieilli).
Forme fautive :
smoking (voir ce terme).

747 vêtement n m
1° garment
Chacun des objets qui servent à couvrir le corps tout en le protégeant ou l'ornant, à l'exclusion de certains accessoires (sacs, bijoux, etc.).
2° clothes, clothing
Au singulier collectif. Ensemble de ces pièces d'habillement. Ex. : Les dépenses pour le vêtement sont importantes dans le budget familial.
3° garment
Plus spécialt. Vêtement de dessus par opposition à **sous-vêtement**.
On peut distinguer les catégories de vêtements suivantes :

a) evening wear
vêtements de soirée : somptueux, destinés aux réceptions et soirées mondaines.
b) dressy clothes
vêtements habillés (voir **habillé** 3°).
c) street clothes, townwear
vêtements de ville : discrets et d'une certaine élégance que l'on porte dans la journée.
d) casual wear, sportswear
vêtements sport : confortables, de tissu robuste et de style sobre. De nos jours, ils se portent à toute heure pour le voyage, la détente, le travail.
e) sportswear
vêtements de sport : adaptés à la pratique des sports.
f) indoor clothes, homewear
vêtements d'intérieur : que l'on porte chez soi, dans l'intimité.
Forme fautive :
homewear.

748 vêtement de dessus n m
outerwear, overgarment
Se dit des vêtements portés sur les sous-vêtements, et conçus pour l'intérieur et l'extérieur selon l'usage et le climat. Ex. : Le manteau, la robe, le complet, la veste, la jupe, le chemisier, le chandail sont tous des vêtements de dessus.

749 vêtir v tr
1° to clothe, to dress
Aider quelqu'un à passer ses vêtements. Ex. : Vêtir un enfant, un malade.
2° to clothe, to dress
Par ext. Fournir des vêtements à quelqu'un qui en a besoin. Ex. : Vêtir les miséreux.

se vêtir v pron
3° to clothe oneself, to dress oneself
Mettre, passer ses vêtements. Ex. : On ne lui a pas laissé le temps de se vêtir.

750 visière n f
1° peak, visor, vizor
Partie antérieure d'une casquette ou d'un casque qui avance au-dessus des yeux pour les protéger. (Voir ill. n° 260.)
Forme fautive :
palette.
2° eyeshade
Sorte d'écran en forme de croissant souvent de matière rigide et translucide, que l'on porte sur le front pour protéger les yeux de la lumière trop vive. Il est habituellement assujetti autour de la tête par un ruban réglable ou élastique.

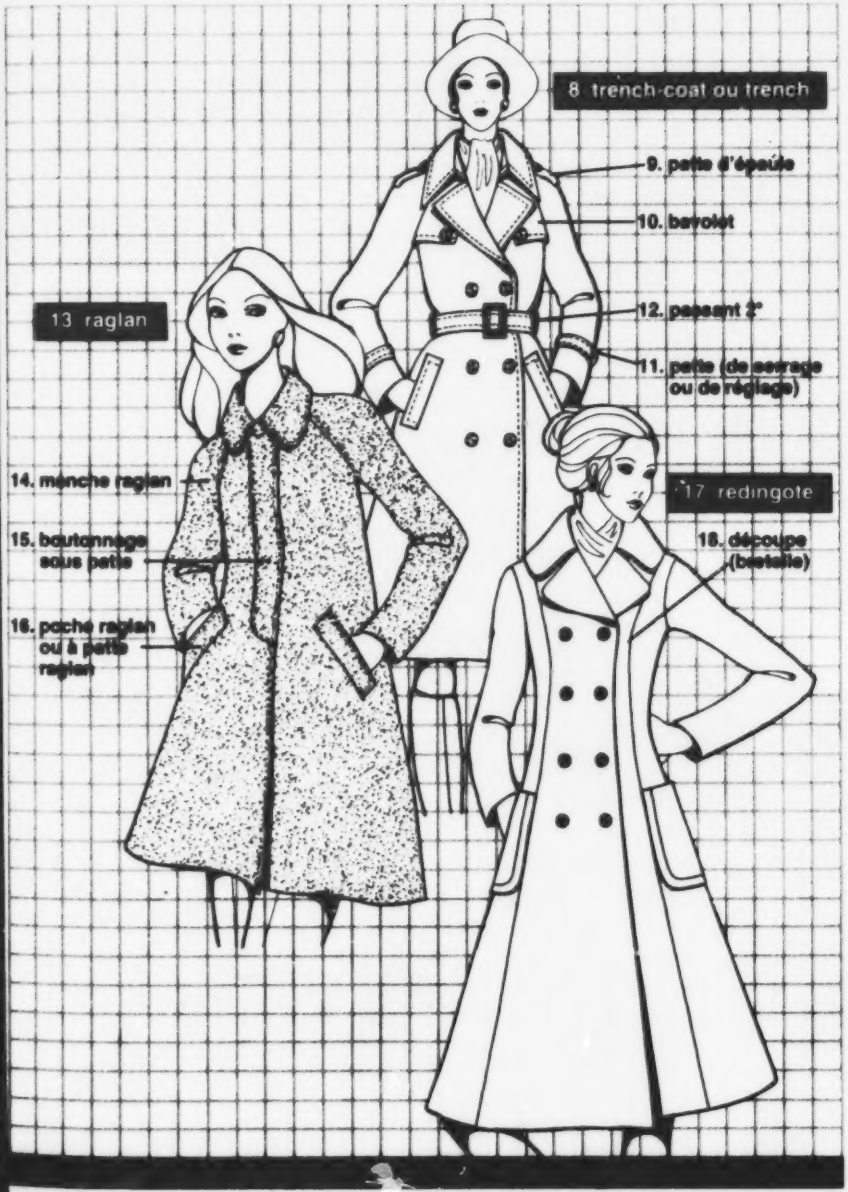
751 voile n m
veil
Pièce de tulle, de dentelle ou d'une autre étoffe légère et diaphane, qui peut être coupée en forme de triangle, de carré, etc., de dimensions variables. Les femmes s'en couvrent la tête et parfois le visage dans certaines circonstances. Ex. : voile de mariée.

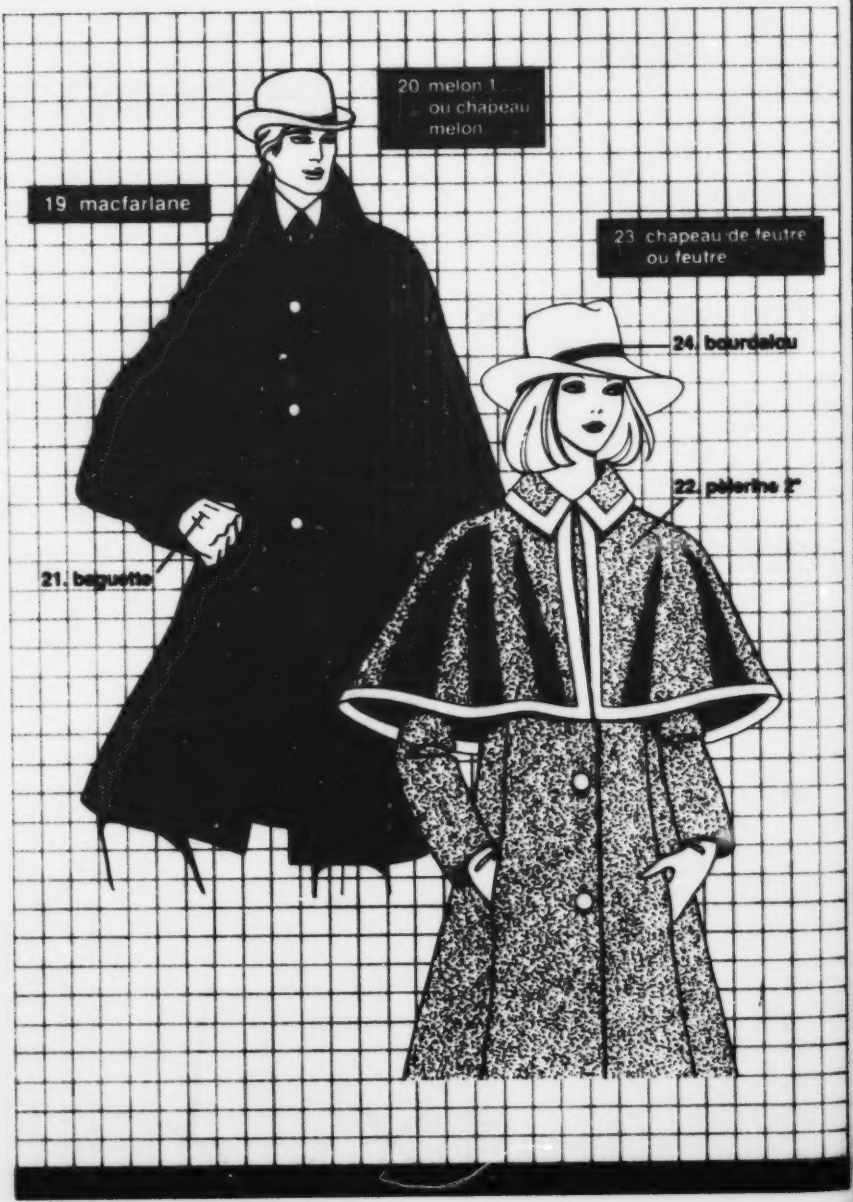
752 voilette n f
hat veil, veil
Petit voile de tulle uni, brodé ou moucheté, qui sert de garniture à un chapeau. Il peut recouvrir entièrement ou partiellement le visage et se relever à volonté. La voilette se porte aussi parfois seule, en guise de coiffure.

753 volant n m
flounce, frill, ruffle
Garniture faite d'une bande d'étoffe légère cousue sur un vêtement, et dont l'extrémité libre retombe en formant des plis. Ex. : manche bordée d'un volant ; jupe à volants étagés. (Voir ill. n° 132.)
Formes fautives :
a) frill ;
b) frison.

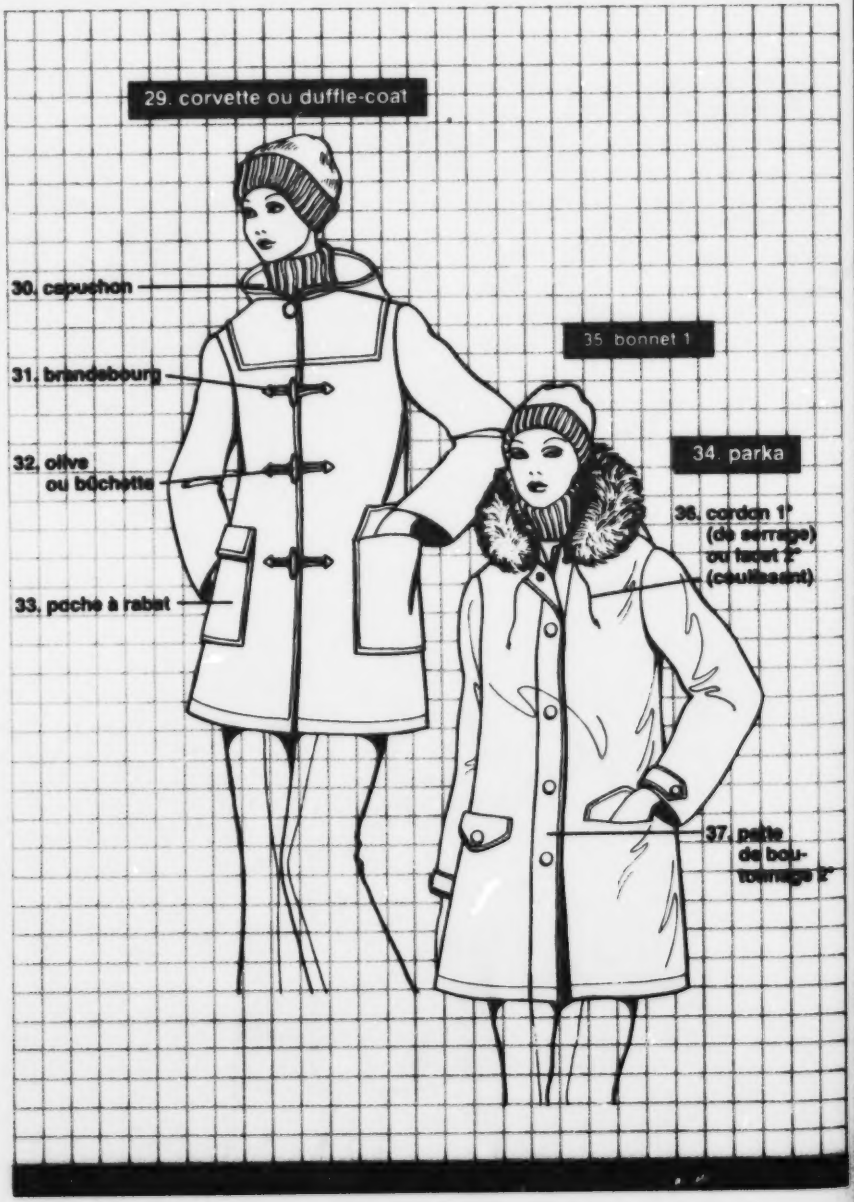
Illustrations

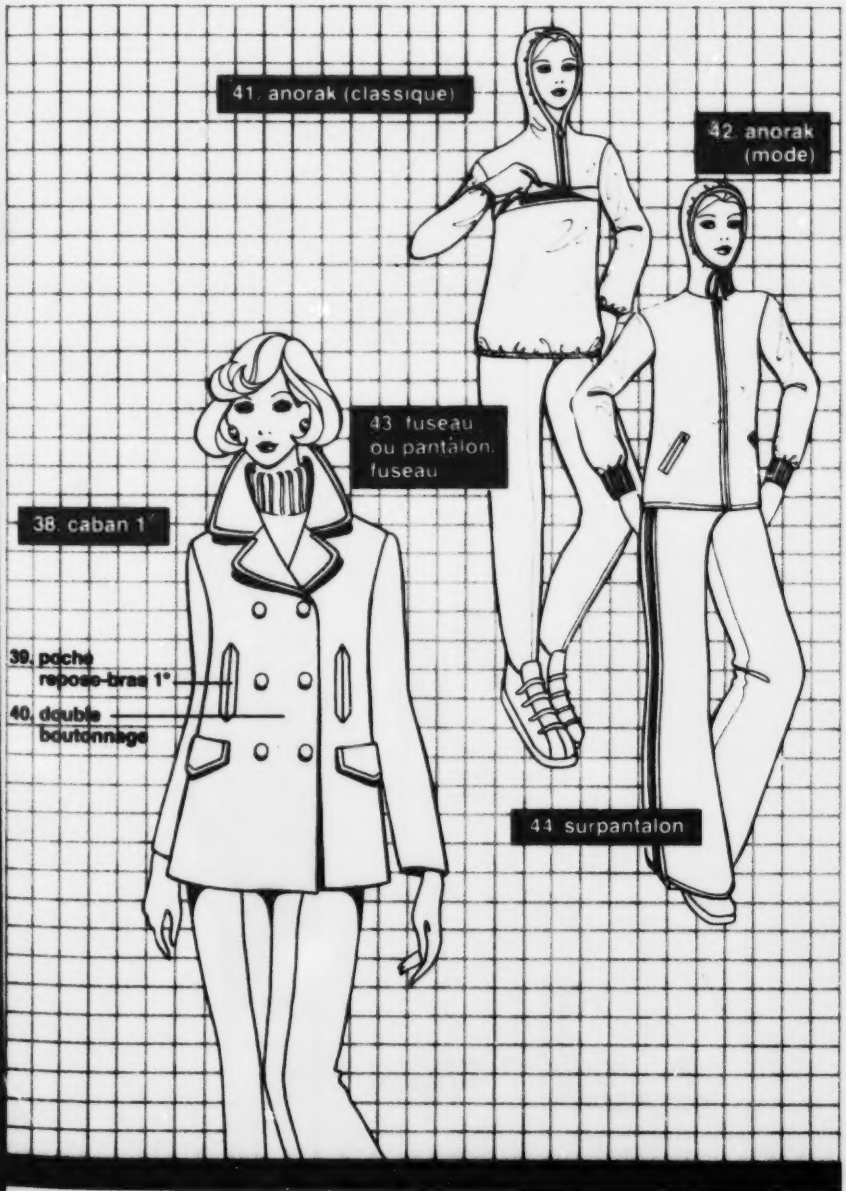
1. paletot
2. col chevalière
3. poche appliquée ou plaquée (à rabat 1°)
4. paletot
5. col tailleur
6. pardessus
7. rabat 1°

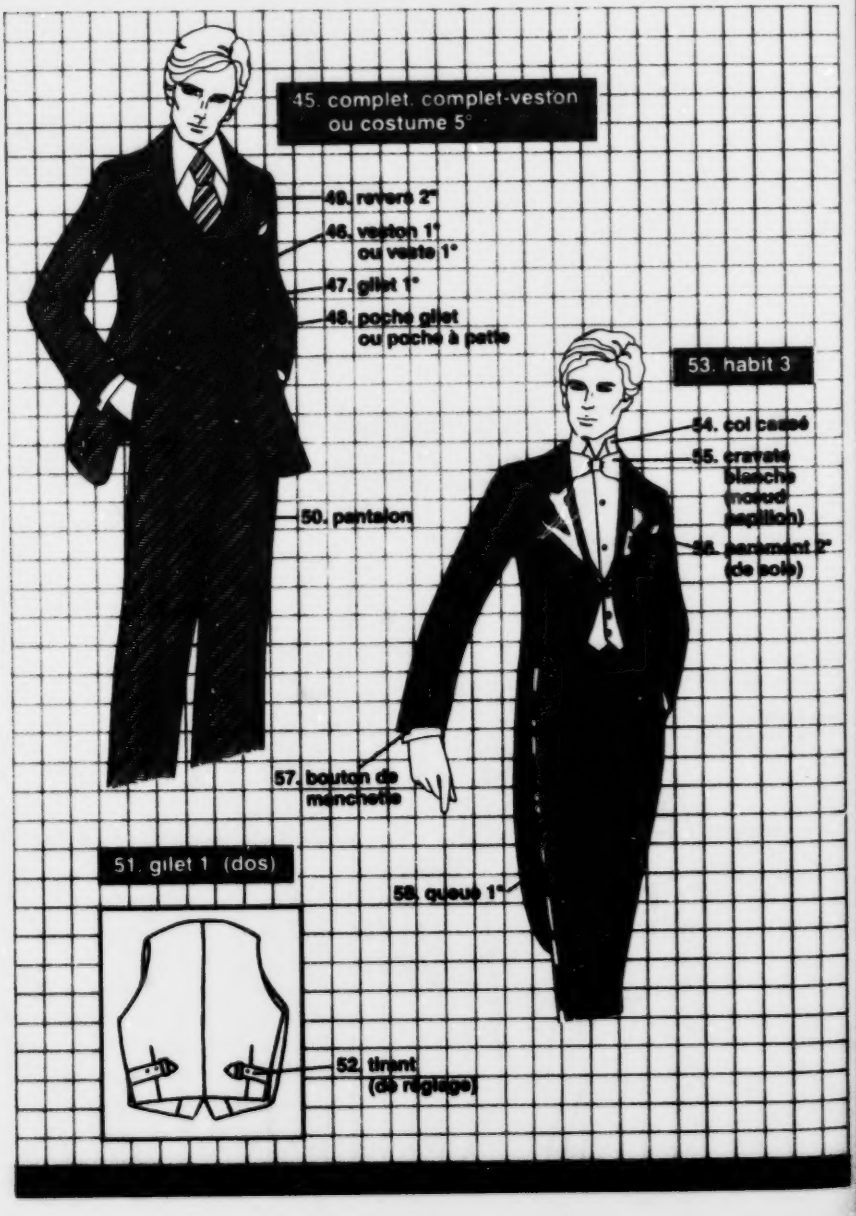

8 trench-coat ou trench
9. patte d'épaule
10. baroloi
12. paseant 2°
11. patte (de serrage ou de réglage)
13 raglan
14. manche raglan
15. boutonnage sous patte
16. poche raglan ou à patte raglan
17 redingote
18. découpe (basque)

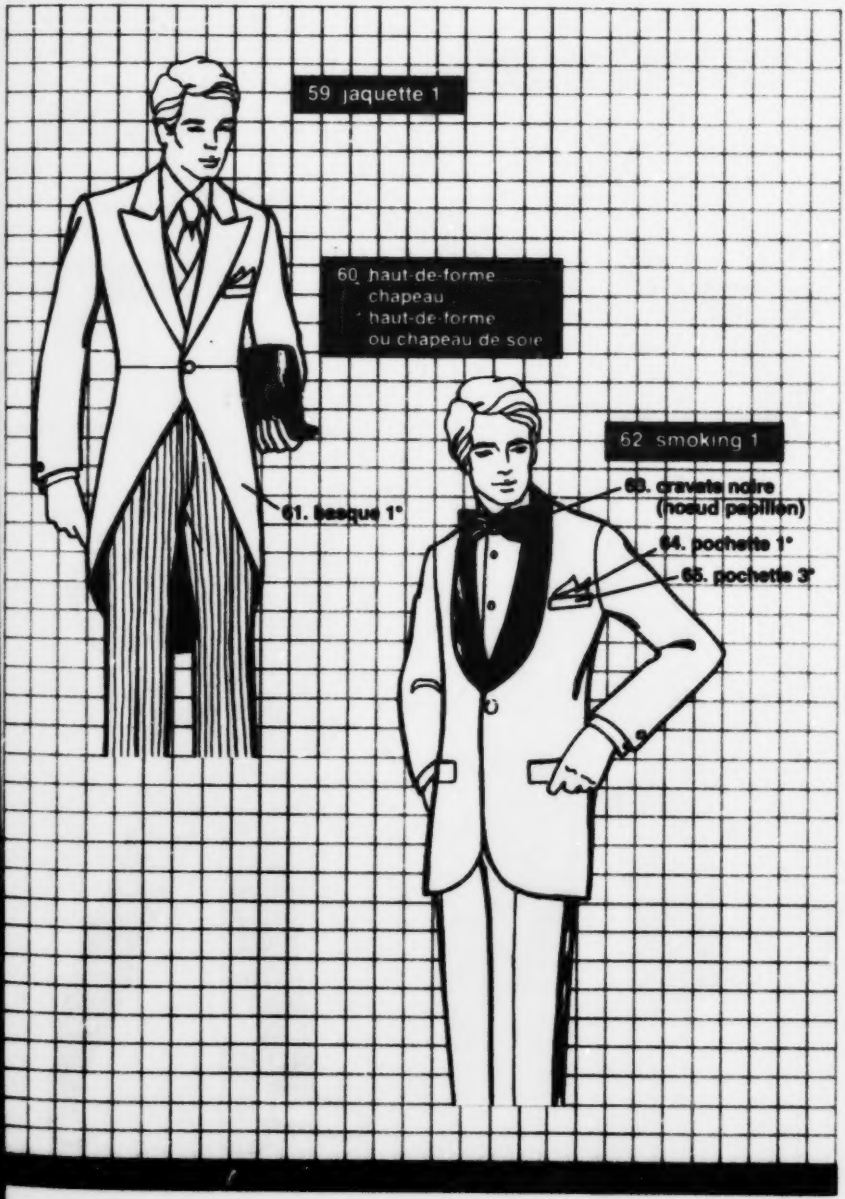

20. melon 1
ou chapeau
melon
19. macfarlane
23. chapeau de feutre
ou feutre
24. bourdalou
22. pèlerine 2
21. baguette

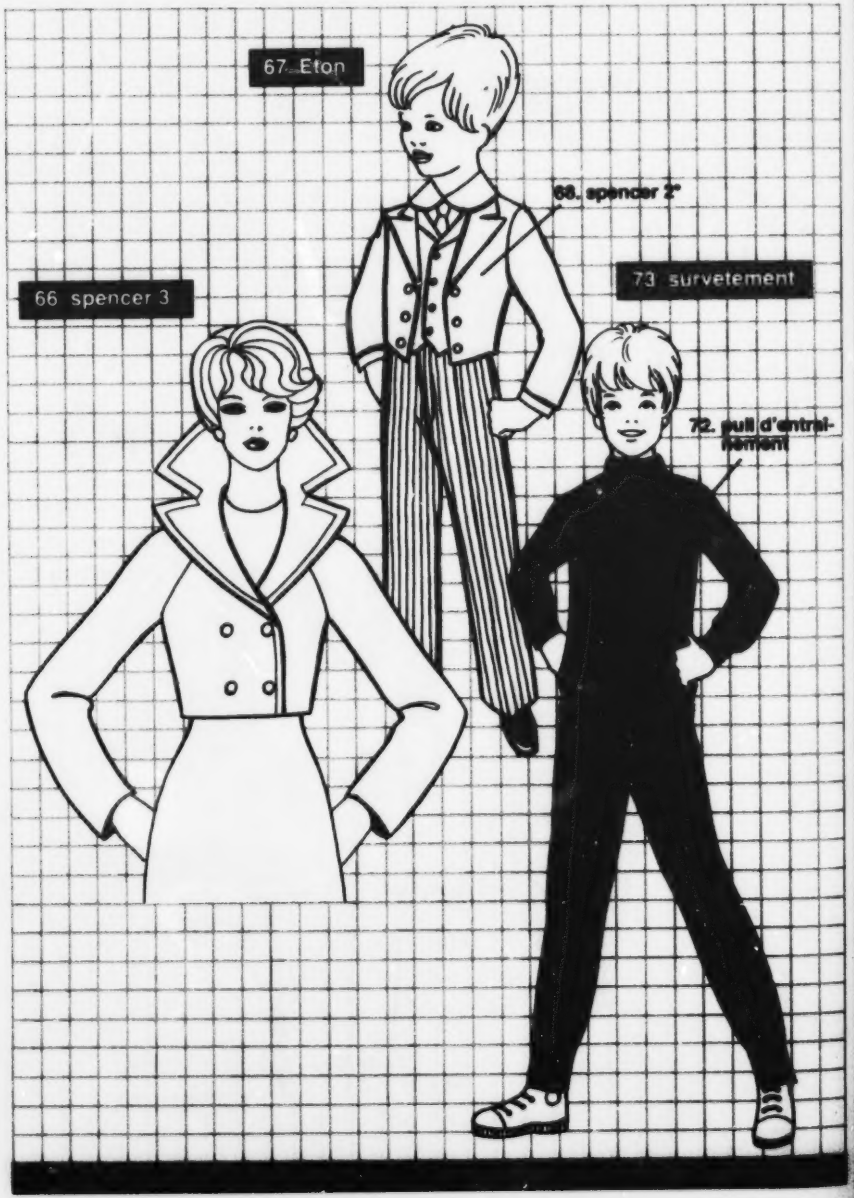
25. cape, pèlerine 1
27. poncho 3
26. passe-bras
28 canadienne

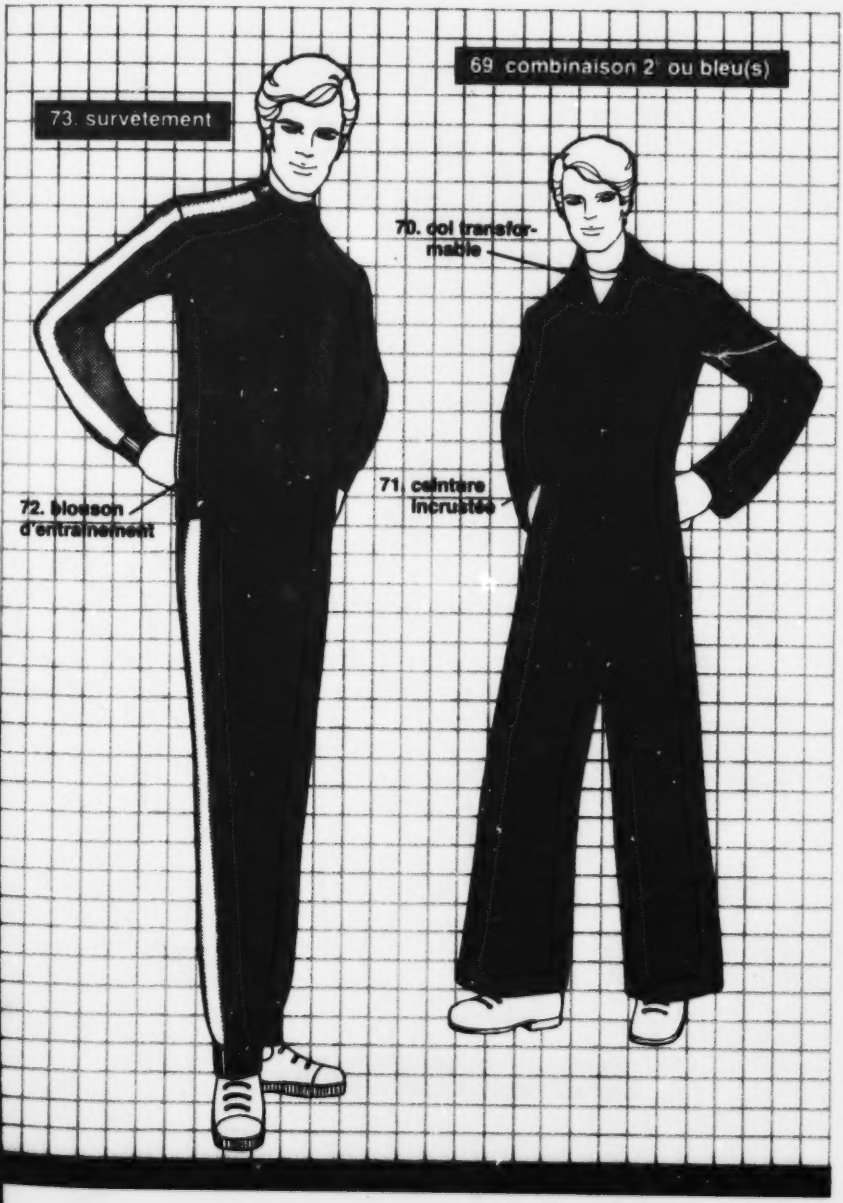

29. corvette ou duffle-coat
30. capuchon
31. brandebourg
32. olive ou bûchette
33. poche à rabat
35. bonnet 1
34. parka
36. cordon 1° (de serrage) ou lacet 2° (coulissant)
37. patte de boutonnage 1°

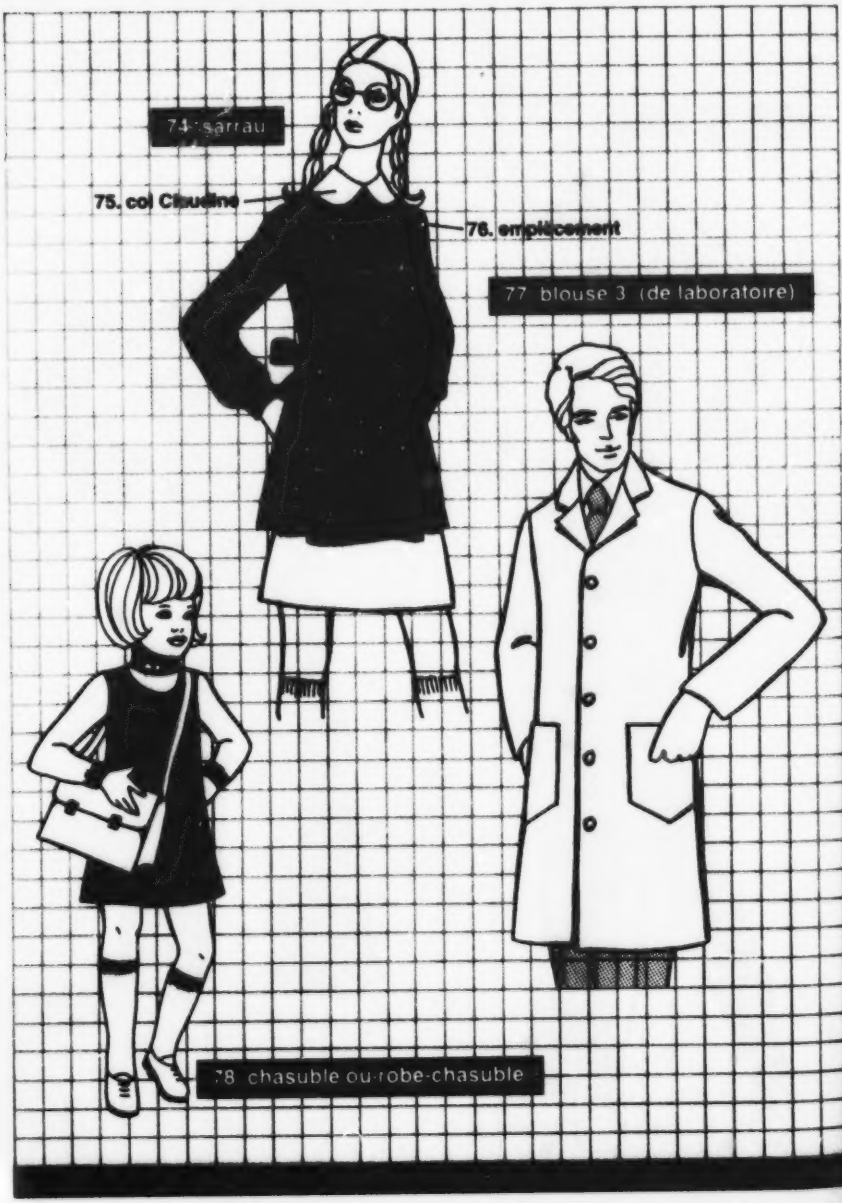

41. anorak (classique)
42. anorak (mode)
43. fuseau ou pantalon fuseau
38. caban 1°
39. poche repose-bras 1°
40. double boutonnage
44. surpantalon

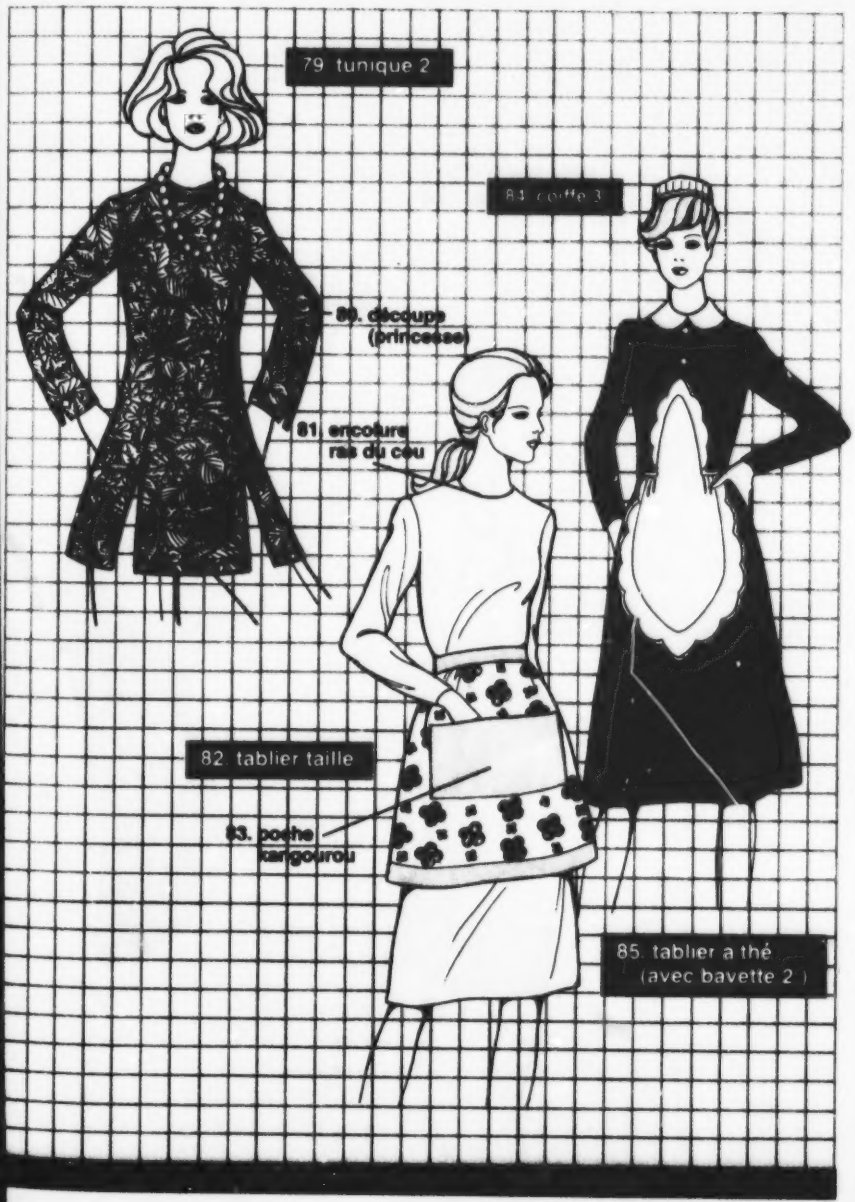

45. complet, complet-veston ou costume 5°
46. revers 2°
46. veston 1° ou veste 1°
47. gilet 1°
48. poche gilet ou poche à patte
50. pantalon
53. habit 3
54. col cassé
55. cravate blanche (nœud papillon)
56. parement 2° (de soie)
57. bouton de manchette
58. queue 1°
51. gilet 1 (dos)
52. tirant (de réglage)


59 jaquette 1
60 haut-de-forme
chapeau
haut-de-forme
ou chapeau de soie
61. basque 1°
62 smoking 1
63. cravate noire
(nœud papillon)
64. pochette 1°
65. pochette 3°

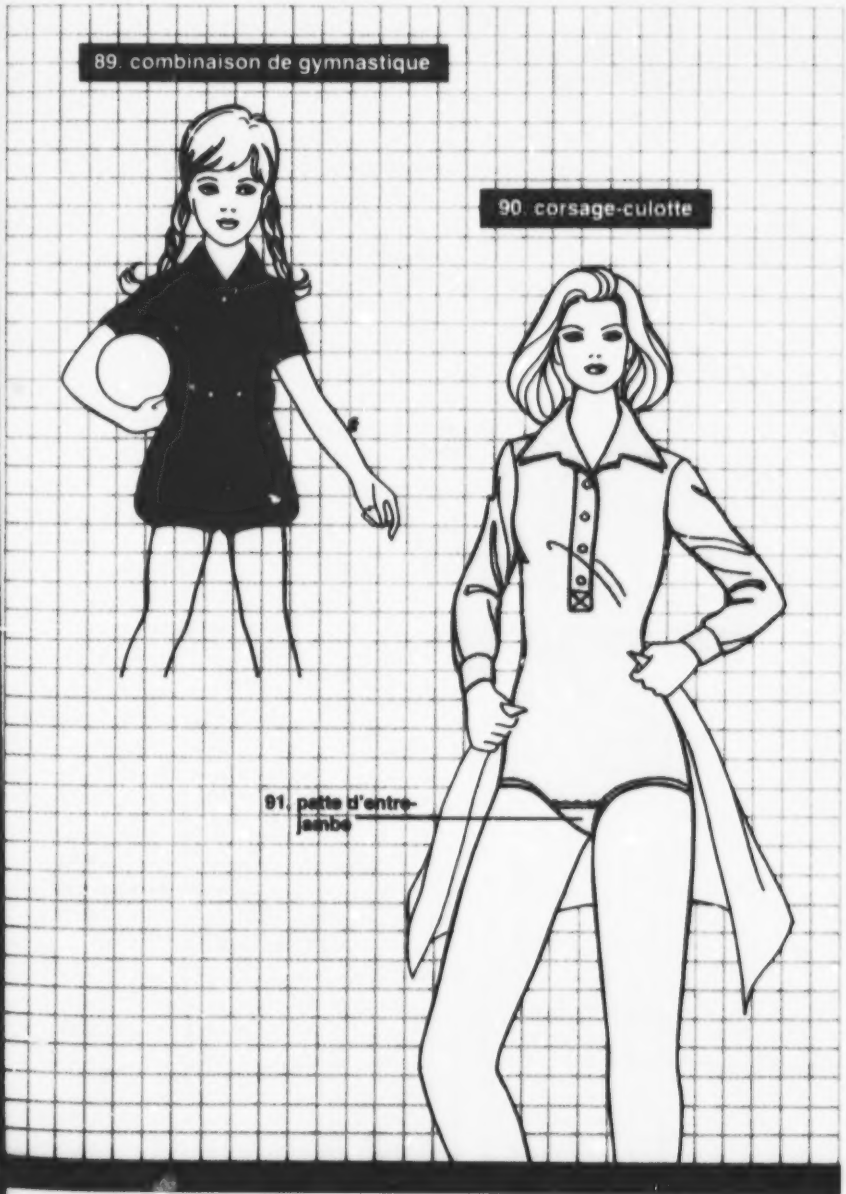

67. Eton
68. spencer 2*
66 spencer 3
73 survetement
72. pull d'entraînement

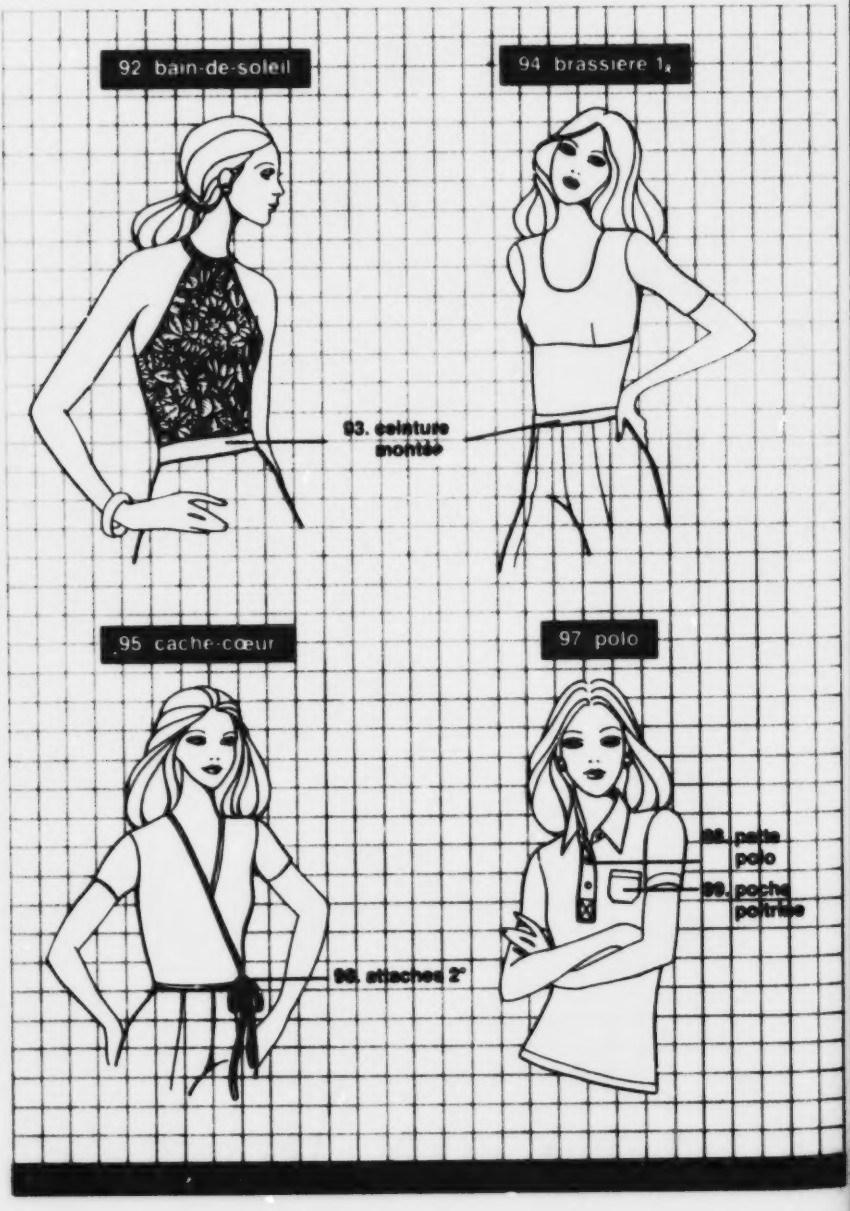

69. combinaison 2 ou bleu(s)
73. survetement
70. col transformable
71. ceinture incrustée
72. blouson d'entraînement

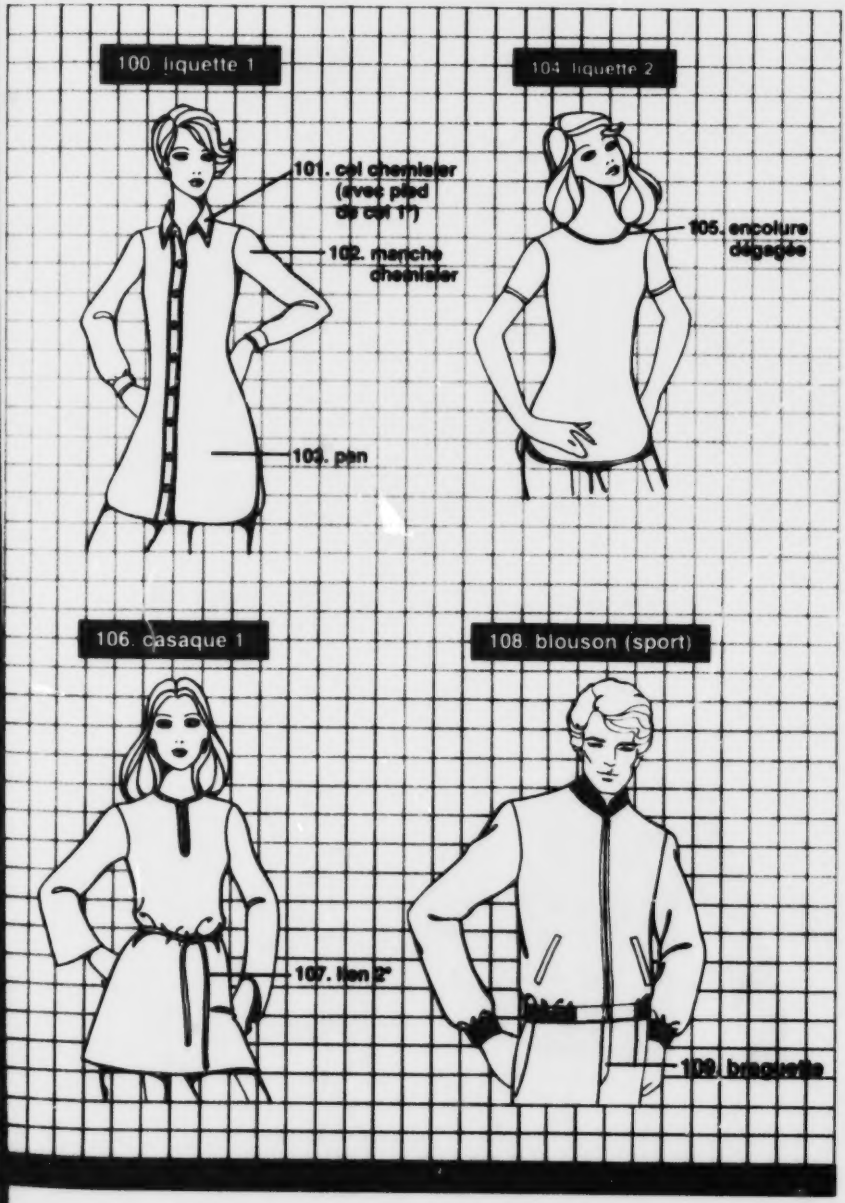

74. sarrau
75. col Claudine
76. emplacement
77 blouse 3 (de laboratoire)
78 chasuble ou robe-chasuble

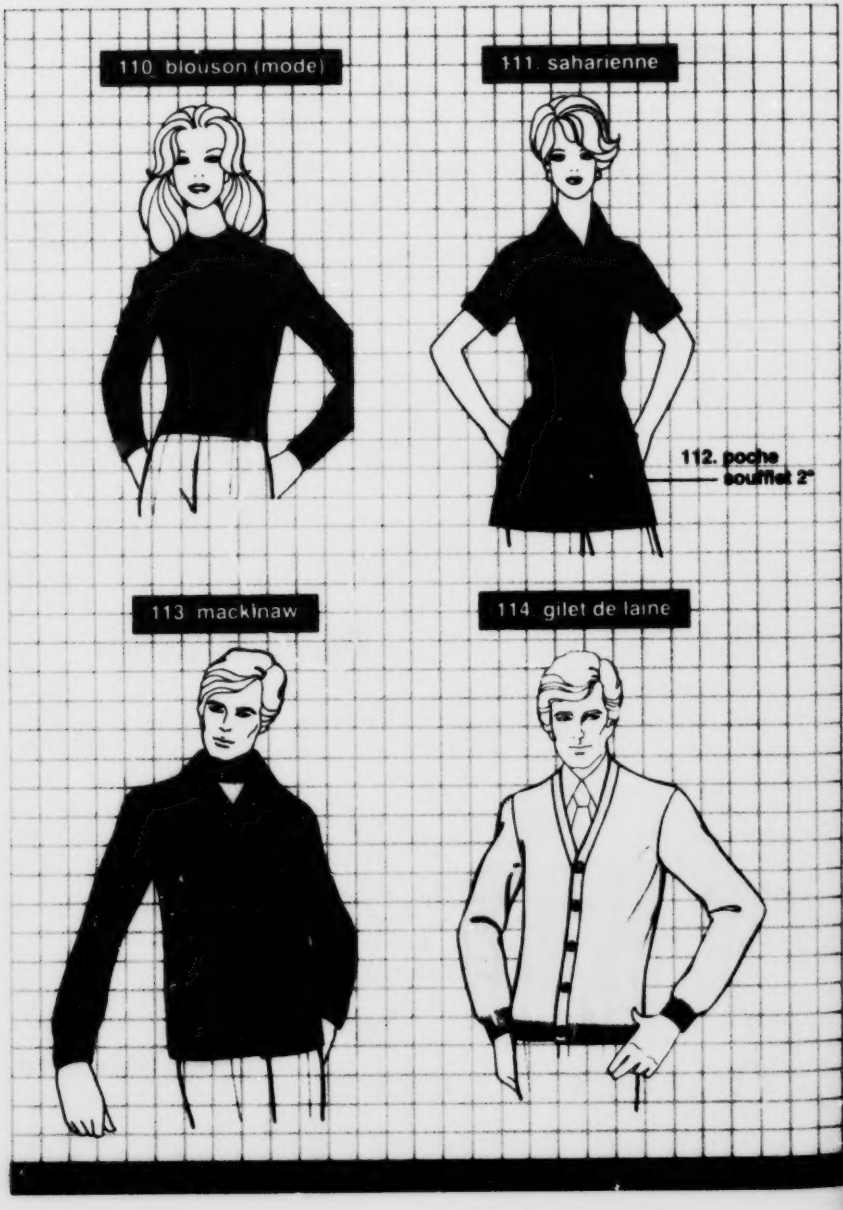

79. tunique 2
84. coiffe 3
80. découpe (princesse)
81. encolure ras du cou
82. tablier taille
83. poche kangourou
85. tablier à thé (avec bavette 2)

88. combinaison-pantalon
86. tout-en-un
87. combinaison-short

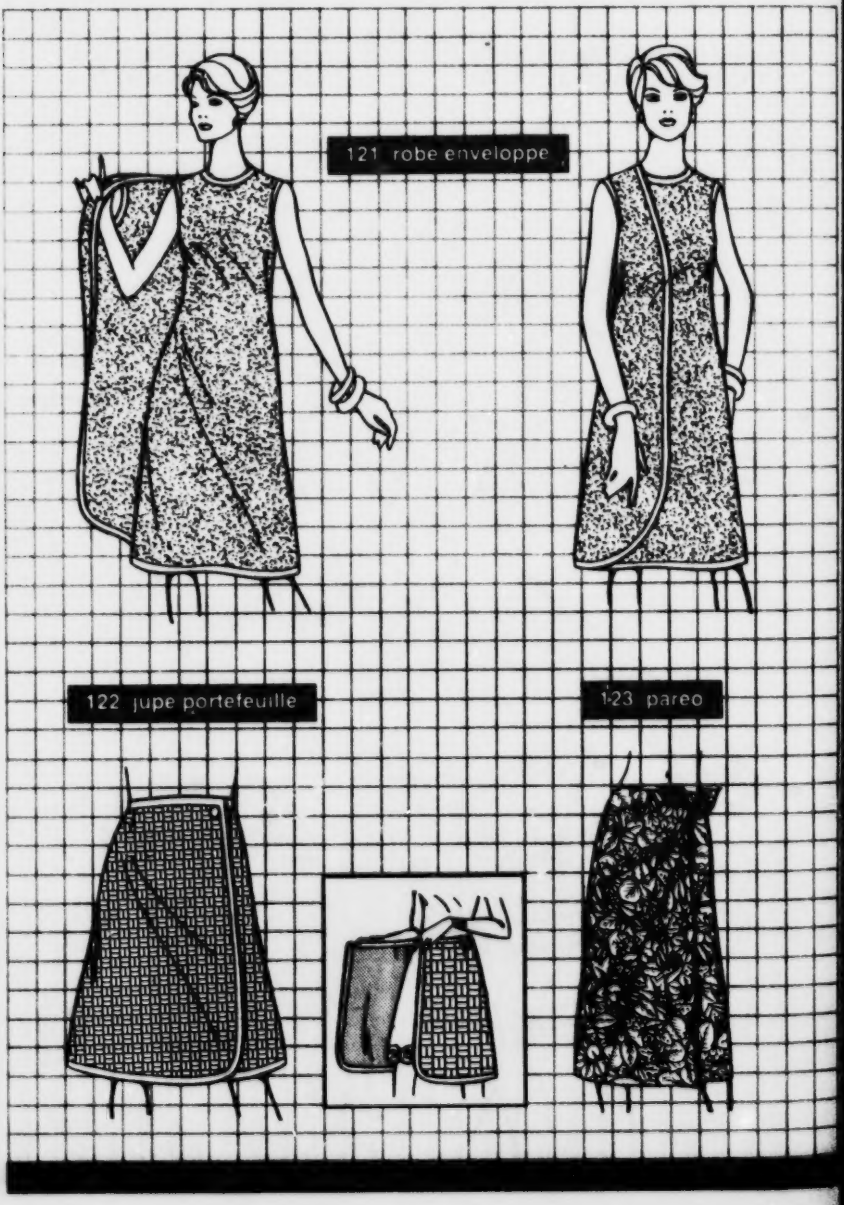

89. combinaison de gymnastique
90. corsage-culotte
91. patte d'entre-jambe

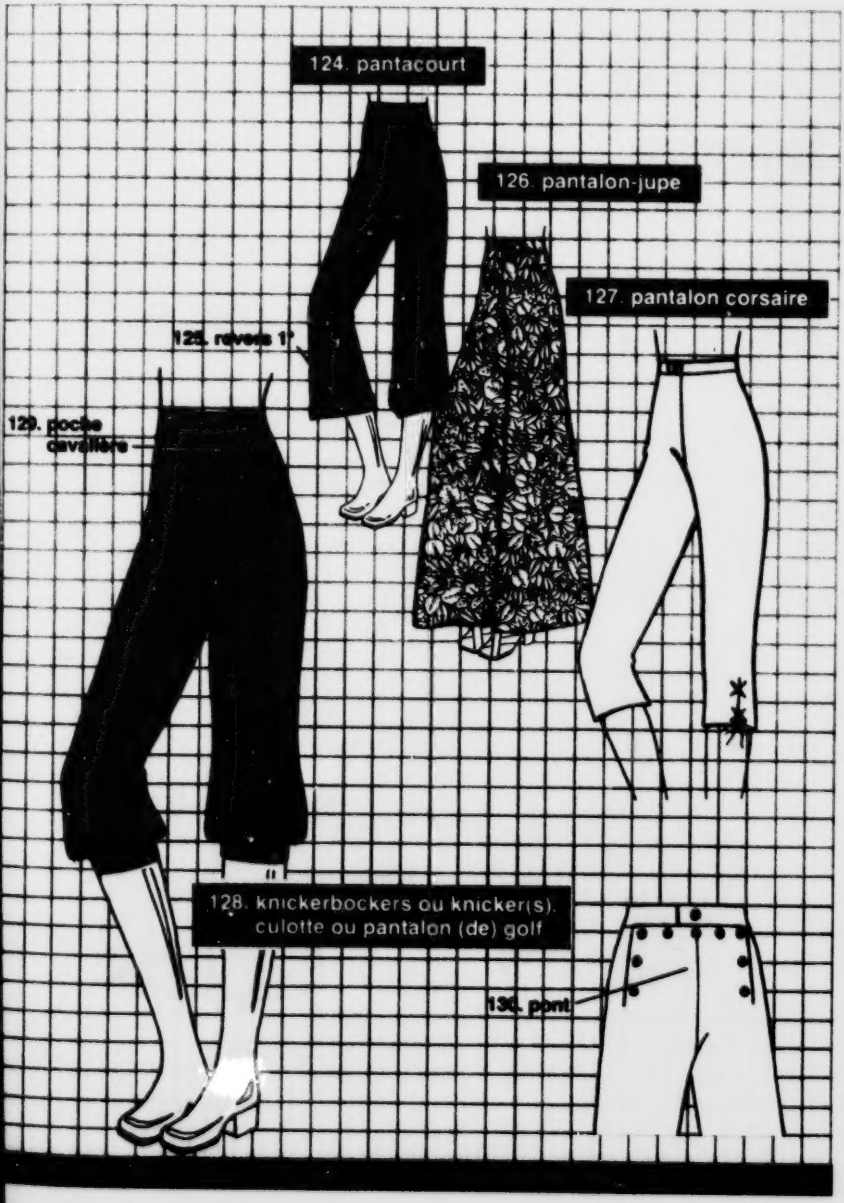

92 bain-de-soleil
94 brassière 1ₓ
93. ceinture montée
95 cache-cœur
97 polo
98. attaches 2"
98. patte polo
99. poche poitrine


100. liquette 1
101. col chemisier (avec pied de col 1")
102. manche chemisier
103. pan
104. liquette 2
105. encolure dégagée
106. casaque 1
107. lien 2"
108. blouson (sport)
109. braguette

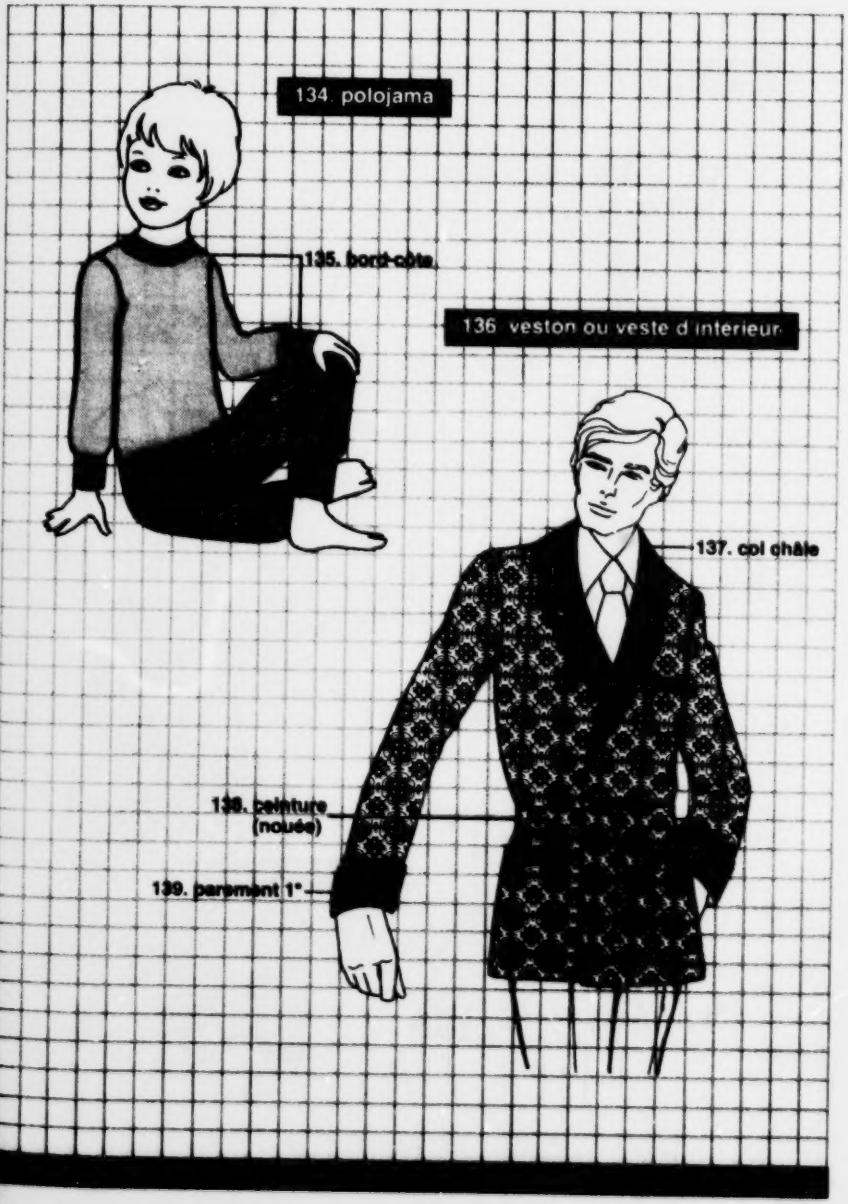

110. blouson (mode)
111. saharienne
112. poche soufflet 2e
113. mackinaw
114. gilet de laine

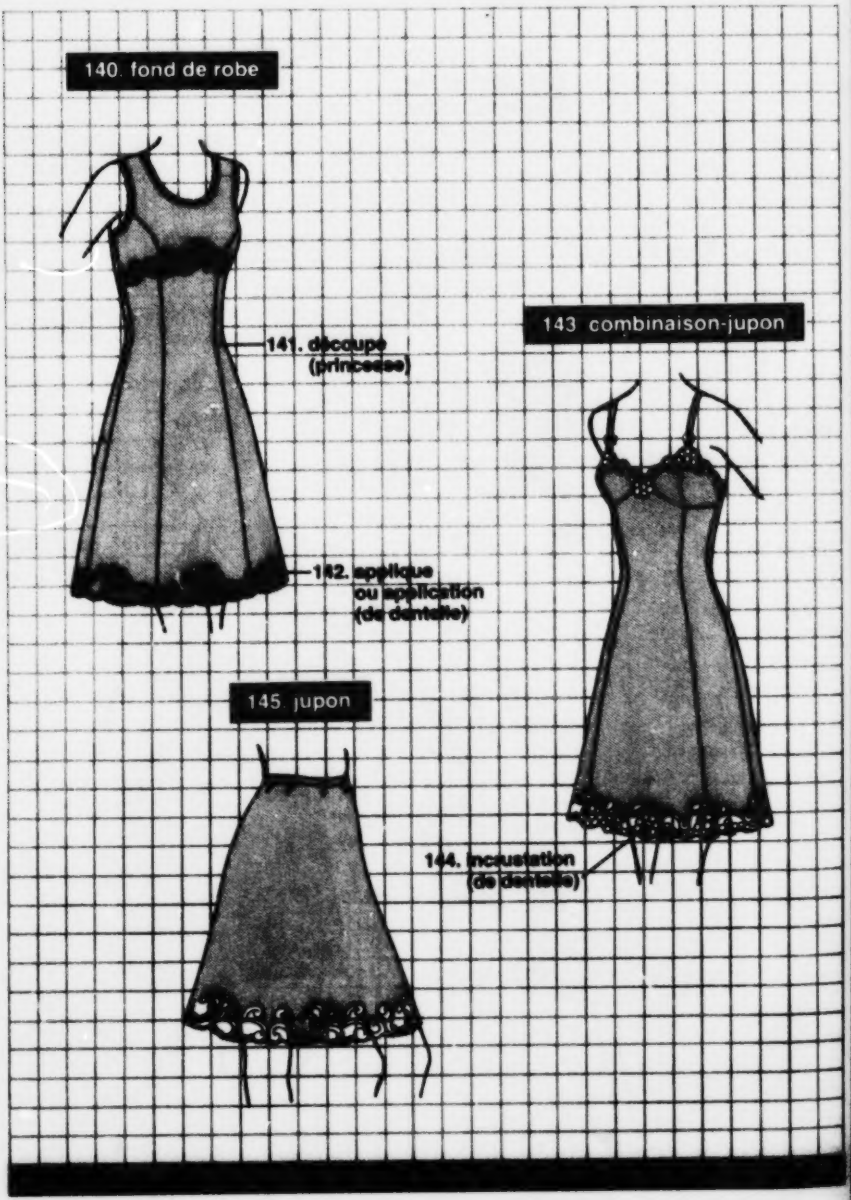
115. débardeur 2e
117. tandem
116. col roulé 1e
118. pull ou pull-over
119. cardigan
120. veste de laine


121 robe enveloppe
122 jupe portefeuille
123 pareo


124. pantacourt
126. pantalon-jupe
127. pantalon corsaire
125. revers
129. poche cavalière
128. knickerbockers ou knicker(s), culotte ou pantalon (de) golf
130. pont

131. déshabillé
133. peignoir 3
132. volant


134. polojama
135. bord-côte
136. veston ou veste d'intérieur
137. col châle
138. ceinture (nouée)
139. parement 1°


140. fond de robe
141. découpe (princesse)
142. applique ou application (de dentelle)
143 combinaison-jupon
144. incrustation (de dentelle)
145 jupon

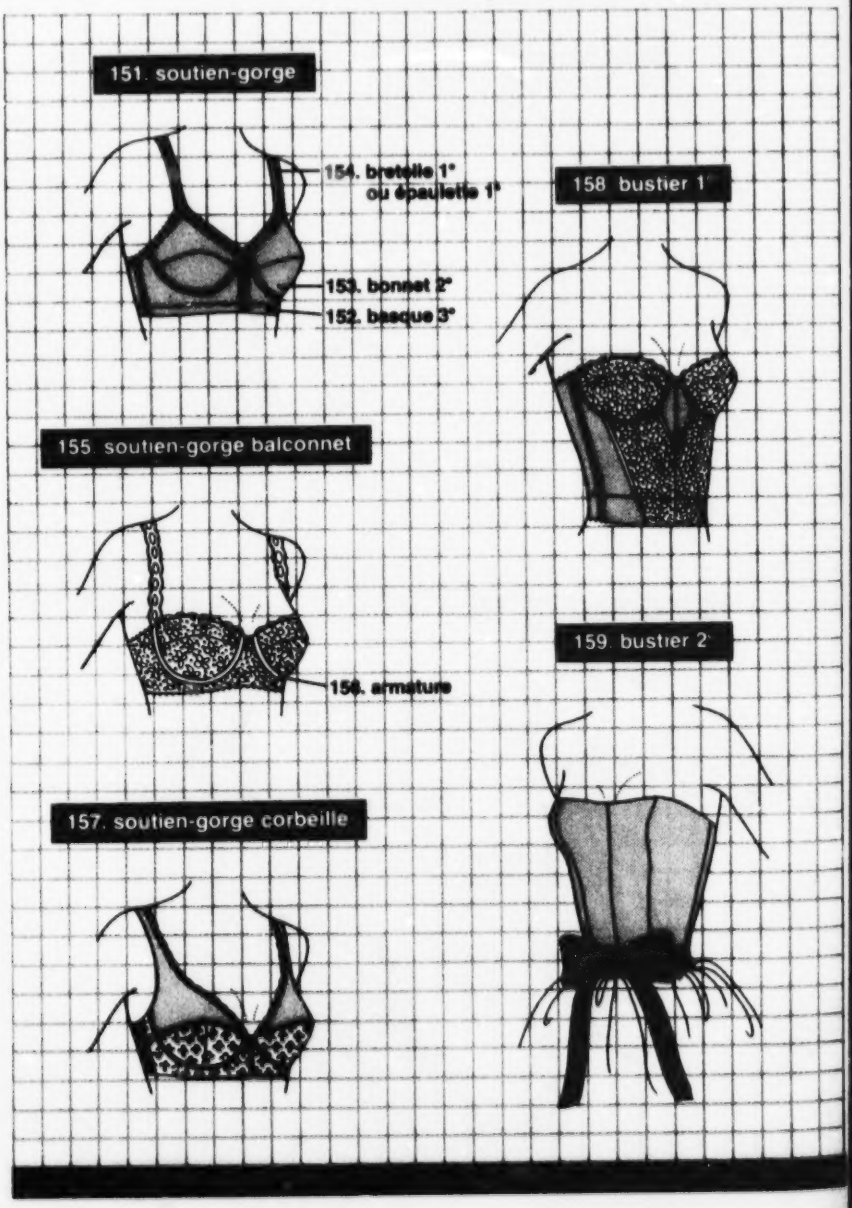
146 combiné

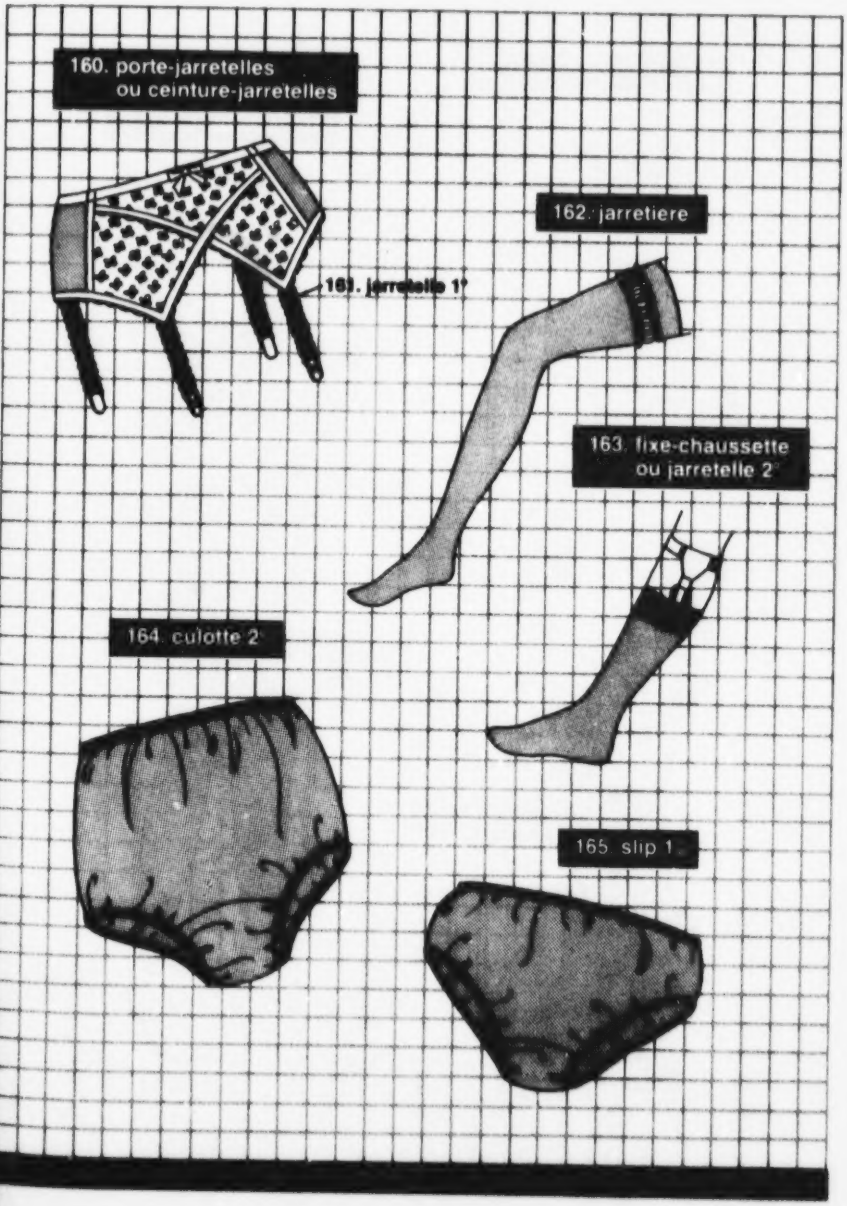
147 combiné-slip

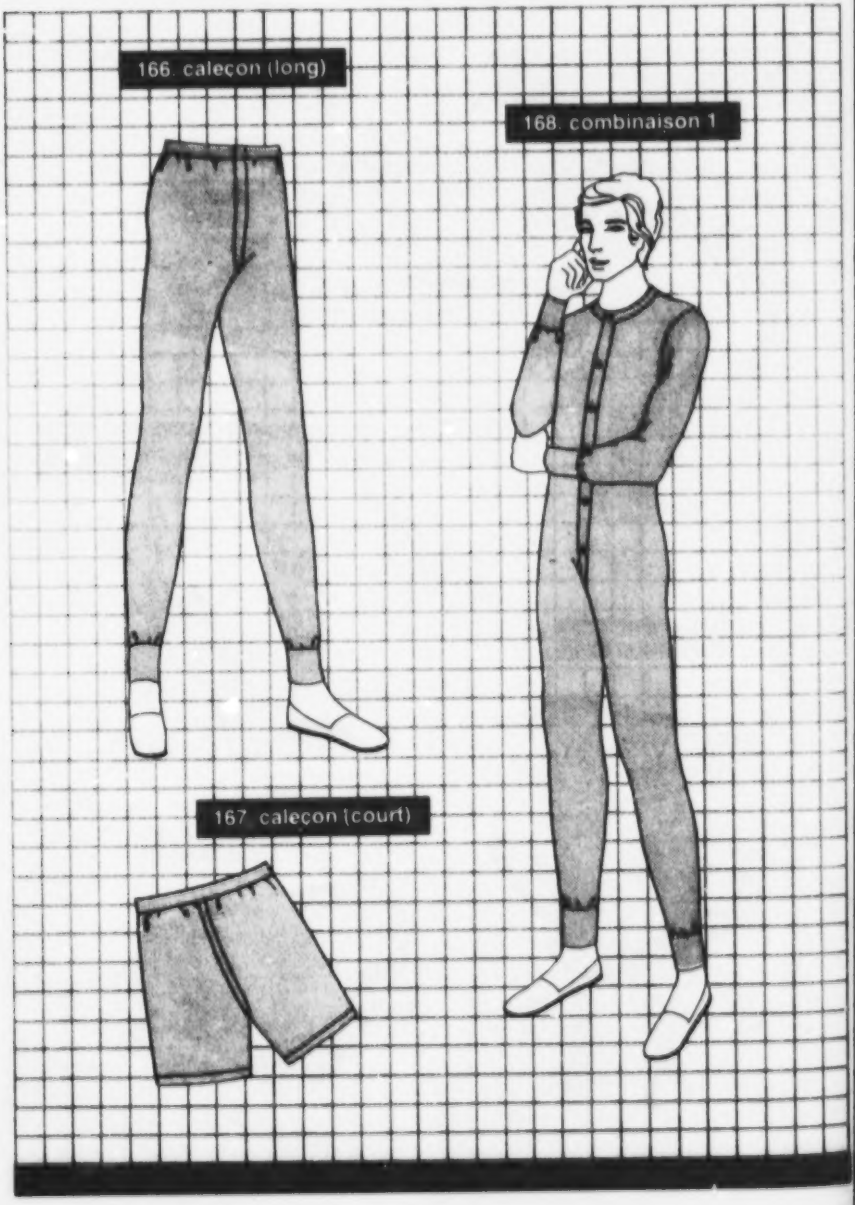
148 combiné-culotte

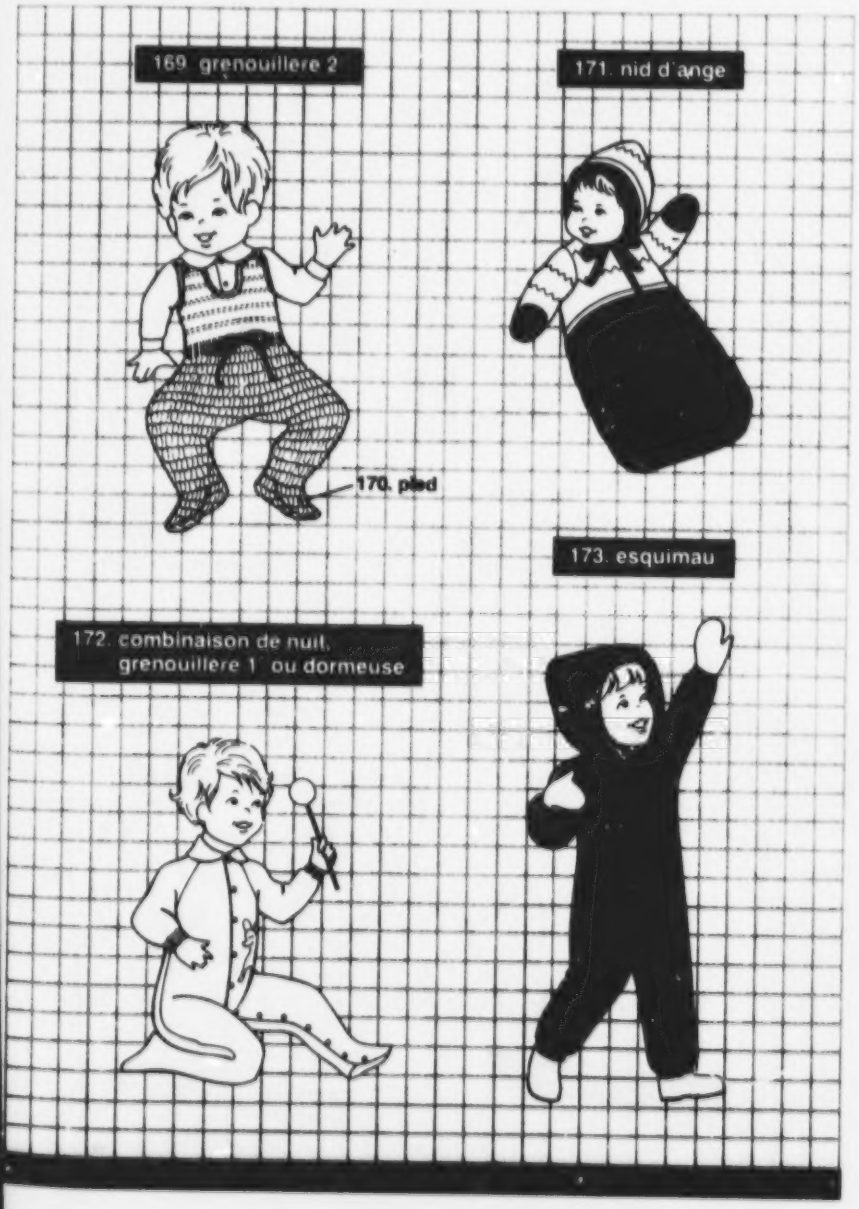
149 gaine

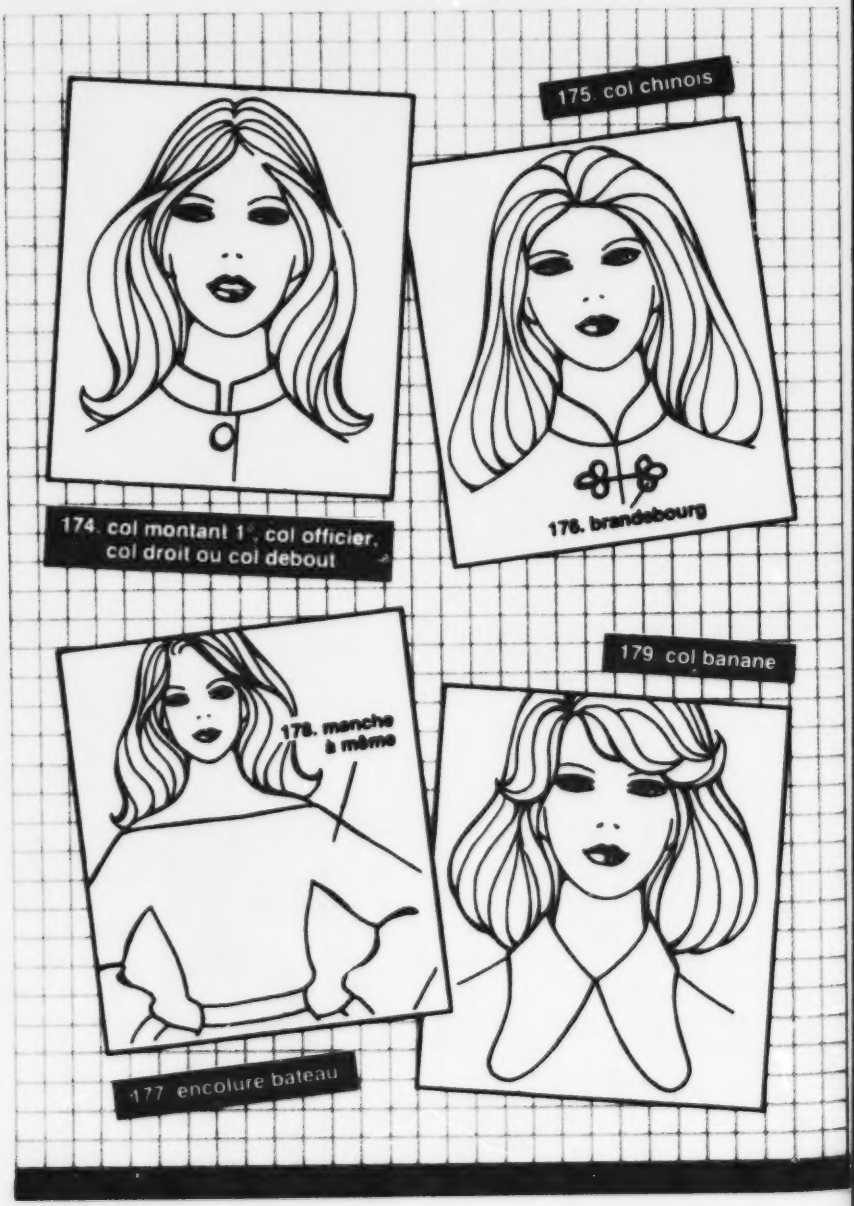
190. plastron *f*


151. soutien-gorge
154. bretelle 1° ou épaulette 1°
153. bonnet 2°
152. basque 3°
158. bustier 1
155. soutien-gorge balconnet
156. armature
159. bustier 2
157. soutien-gorge corbeille

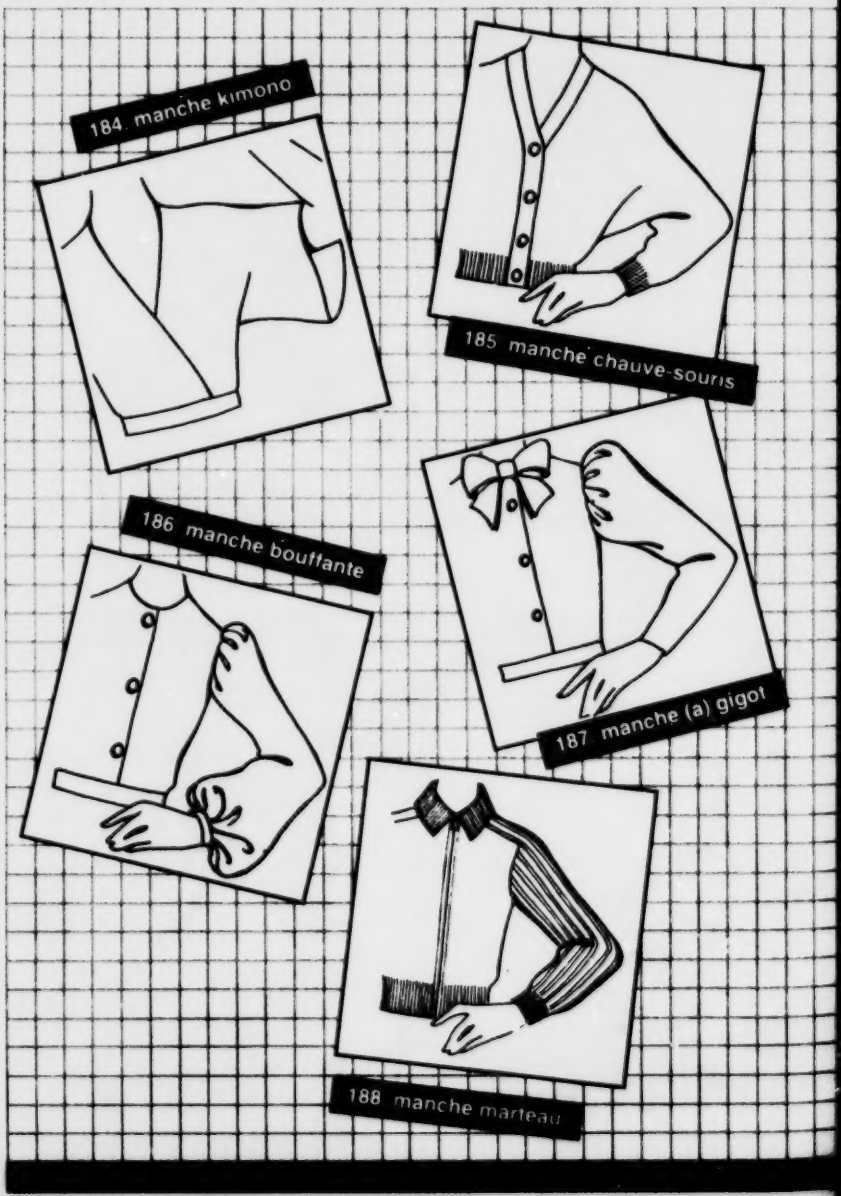

160. porte-jarretelles
ou ceinture-jarretelles
162. jarretiere
163. fixe-chaussette
ou jarretelle 2
164. culotte 2
165. slip 1

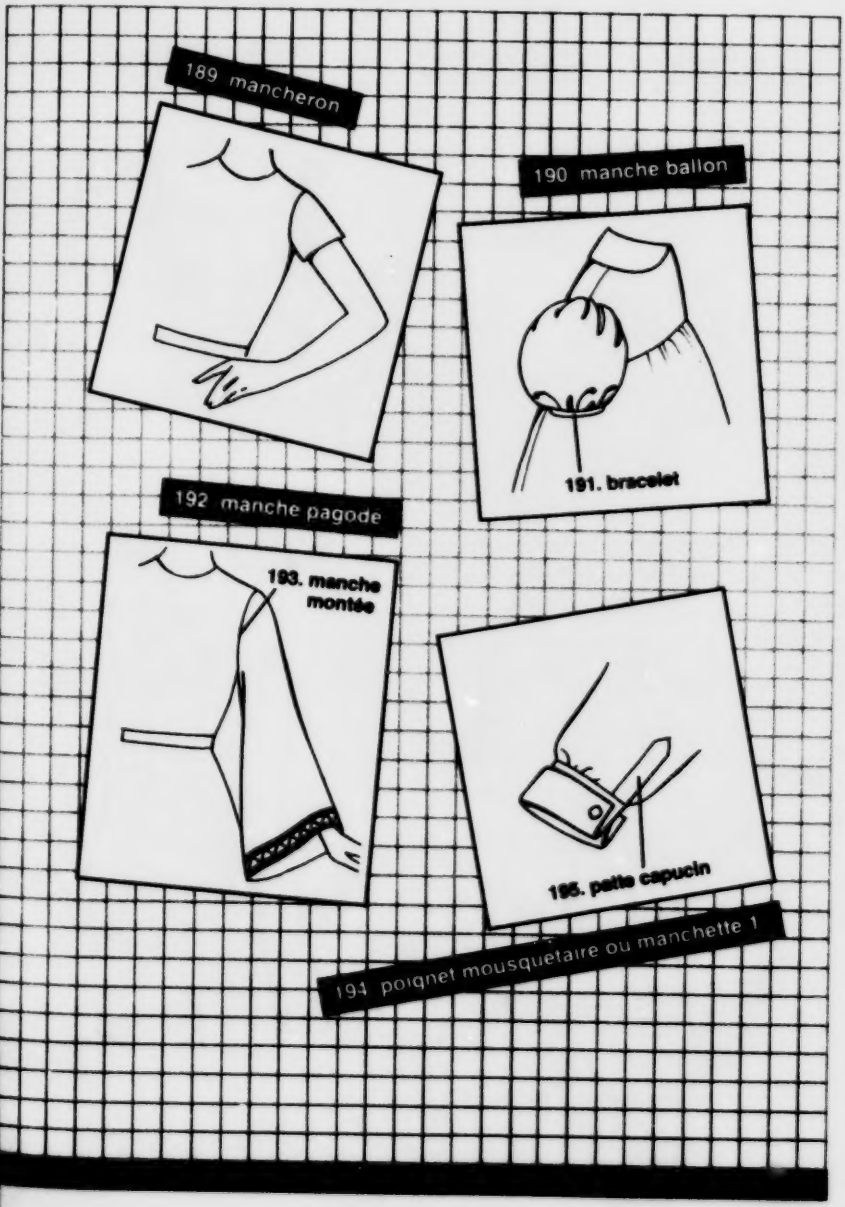

166. caleçon (long)
168. combinaison 1
167. caleçon (court)

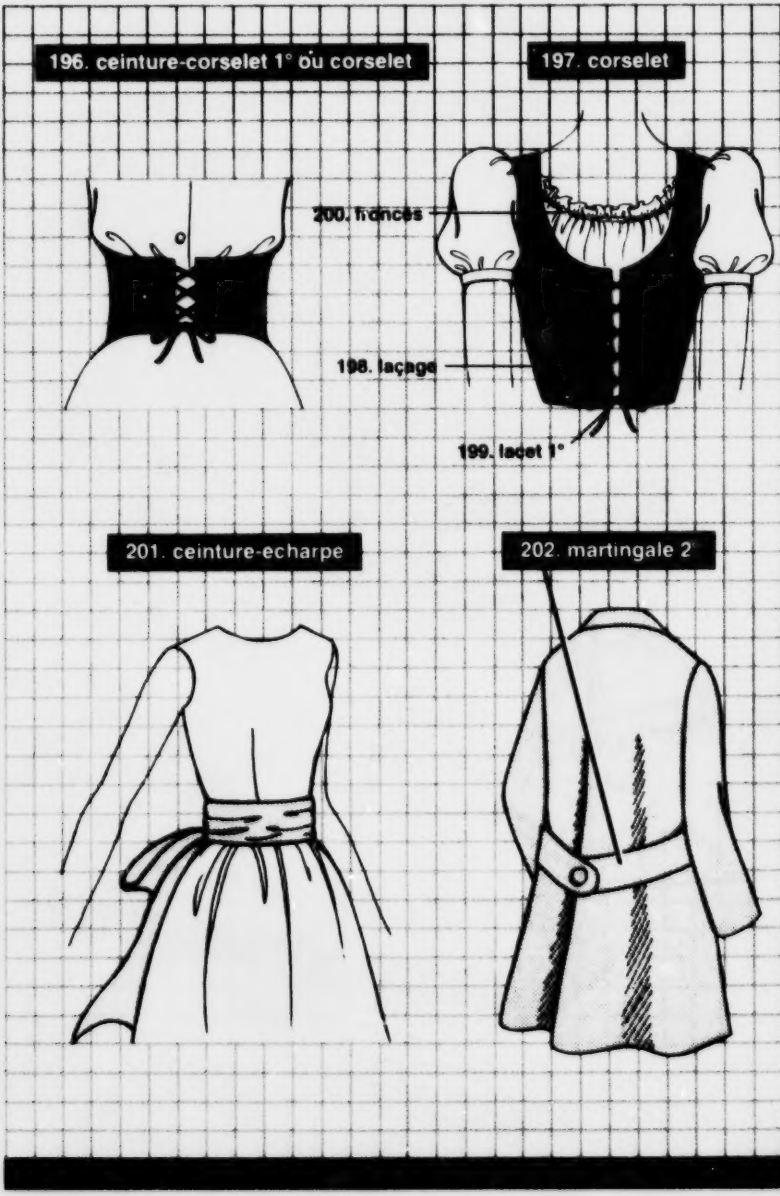

169. grenouillère 2
171. nid d'ange
170. pied
173. esquimau
172. combinaison de nuit, grenouillère 1 ou dormeuse

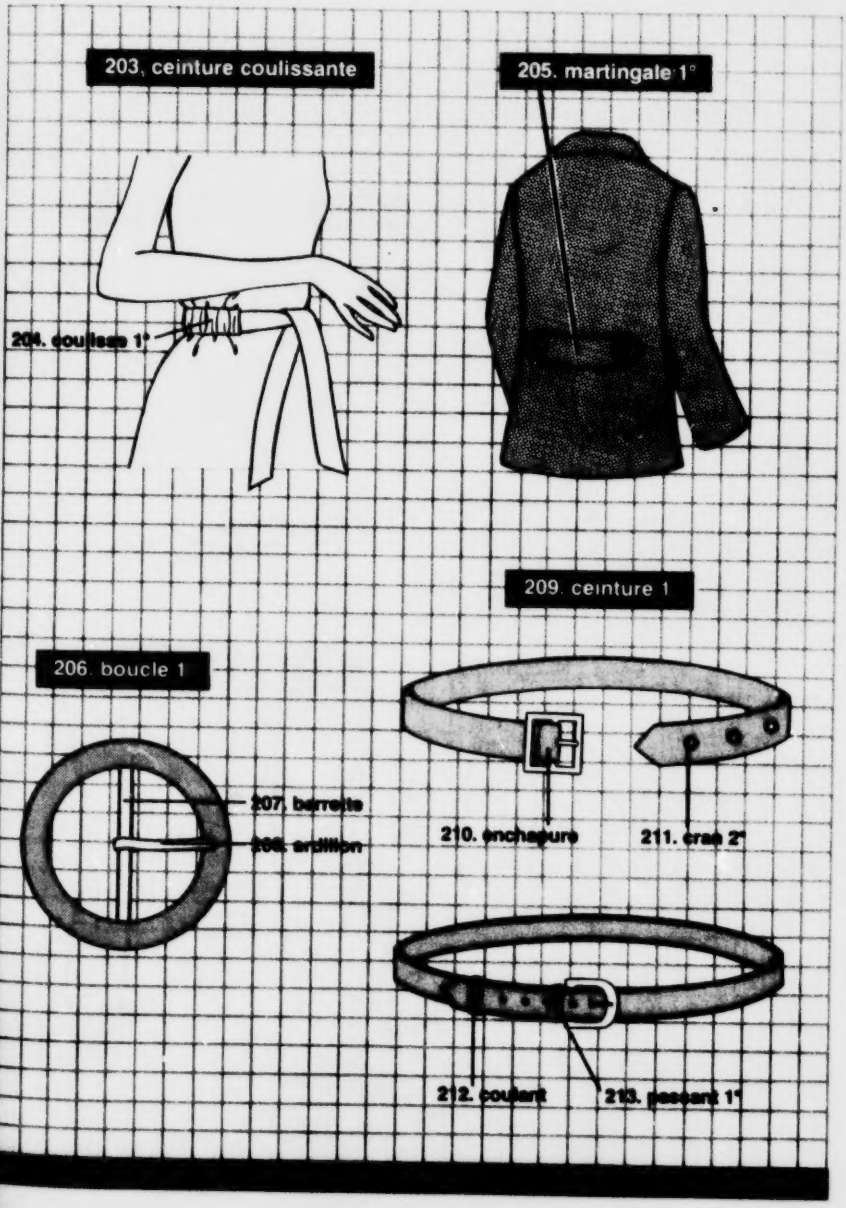

175. col chinois
174. col montant 1°, col officier, col droit ou col debout
176. brandebourg
179. col banane
178. manche à même
177. encolure bateau

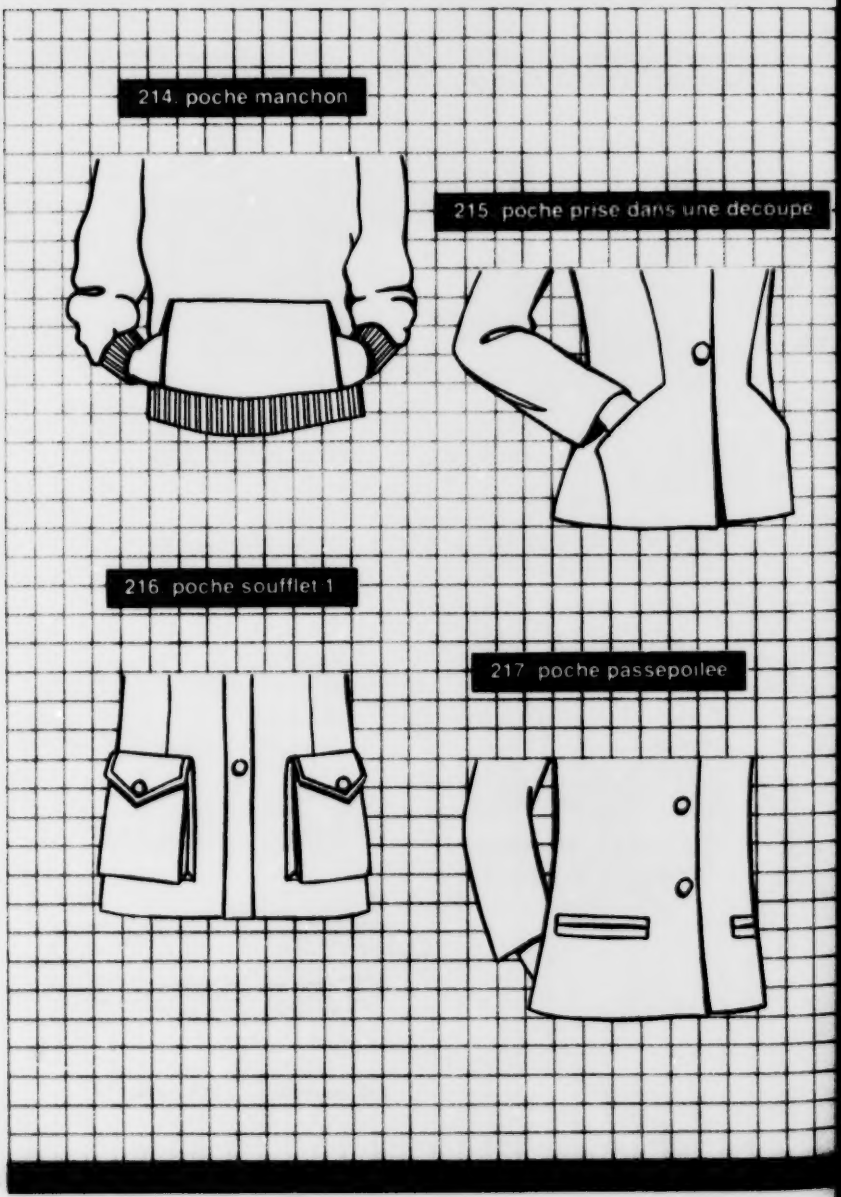
181. collerette 1
180. décolleté en cœur
183. décolleté drapé
182 encolure drapée

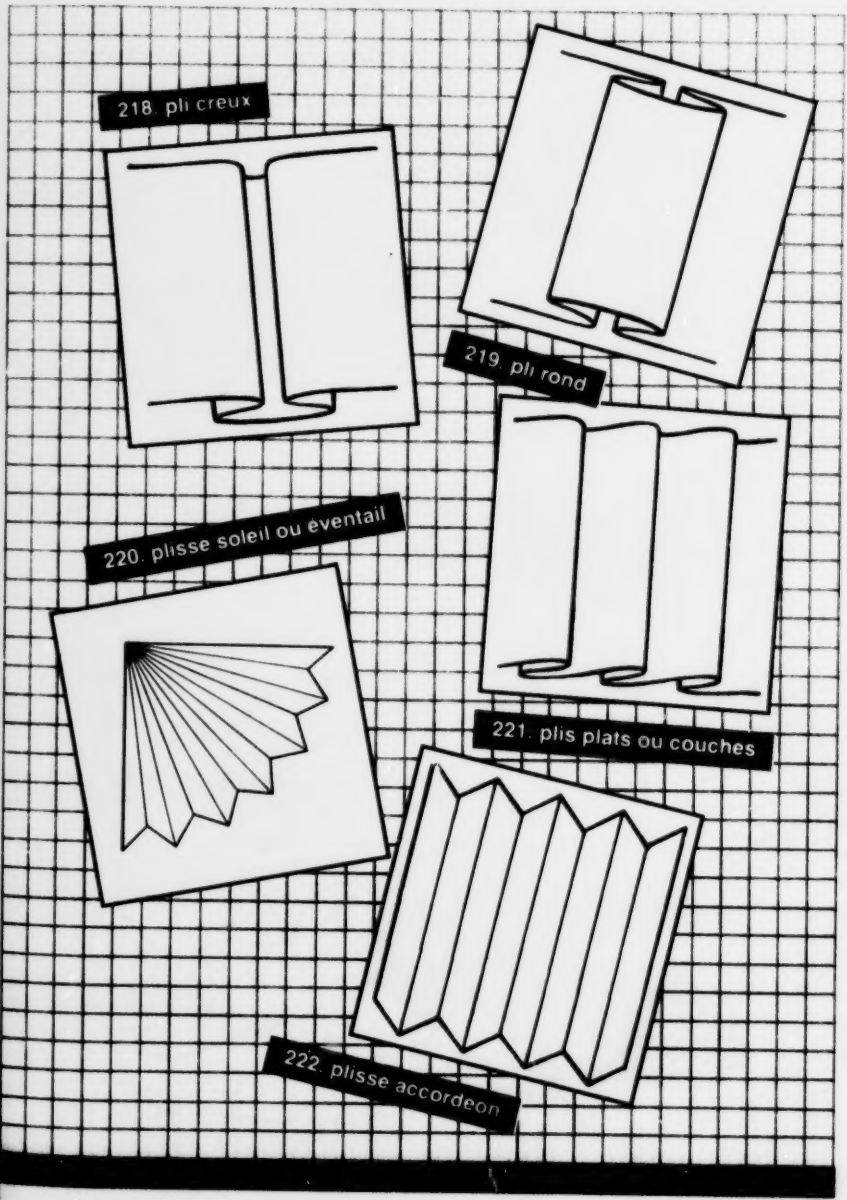

184 manche kimono
185 manche chauve-souris
186 manche bouffante
187 manche (à) gigot
188 manche marteau

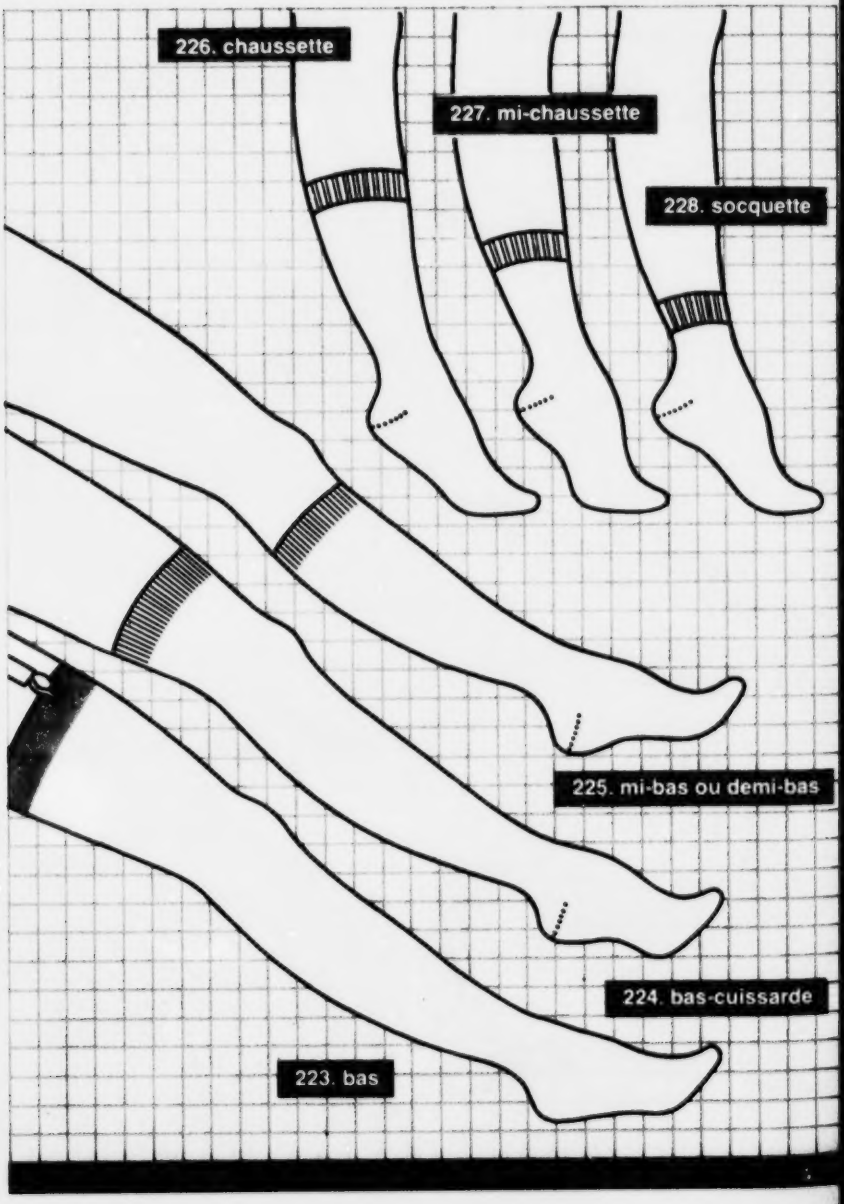

189 mancheron
190 manche ballon
191. bracelet
192 manche pagode
193. manche montée
195. patte capucin
194 poignet mousquetaire ou manchette 1

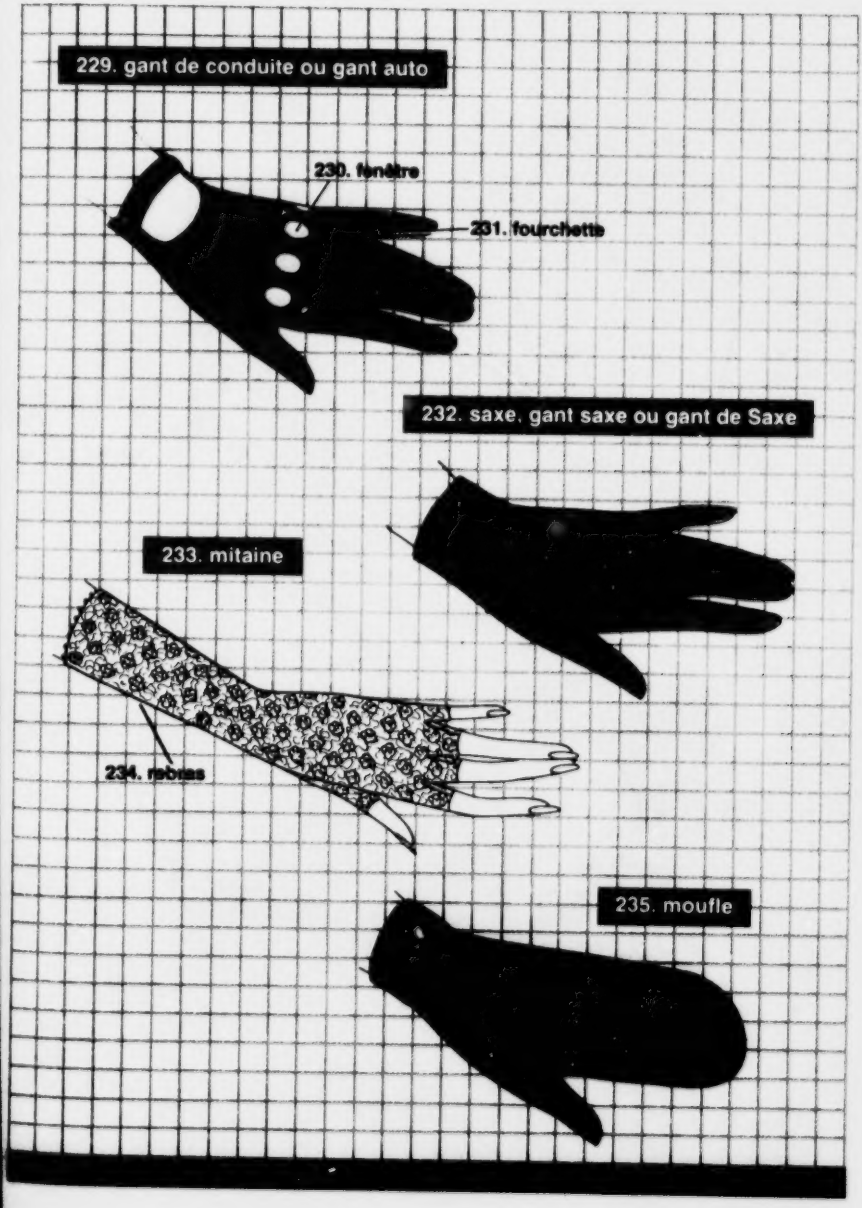

196. ceinture-corselet 1° ou corselet
197. corselet
200. fronces
198. laçage
199. lacet 1°
201. ceinture-écharpe
202. martingale 2°

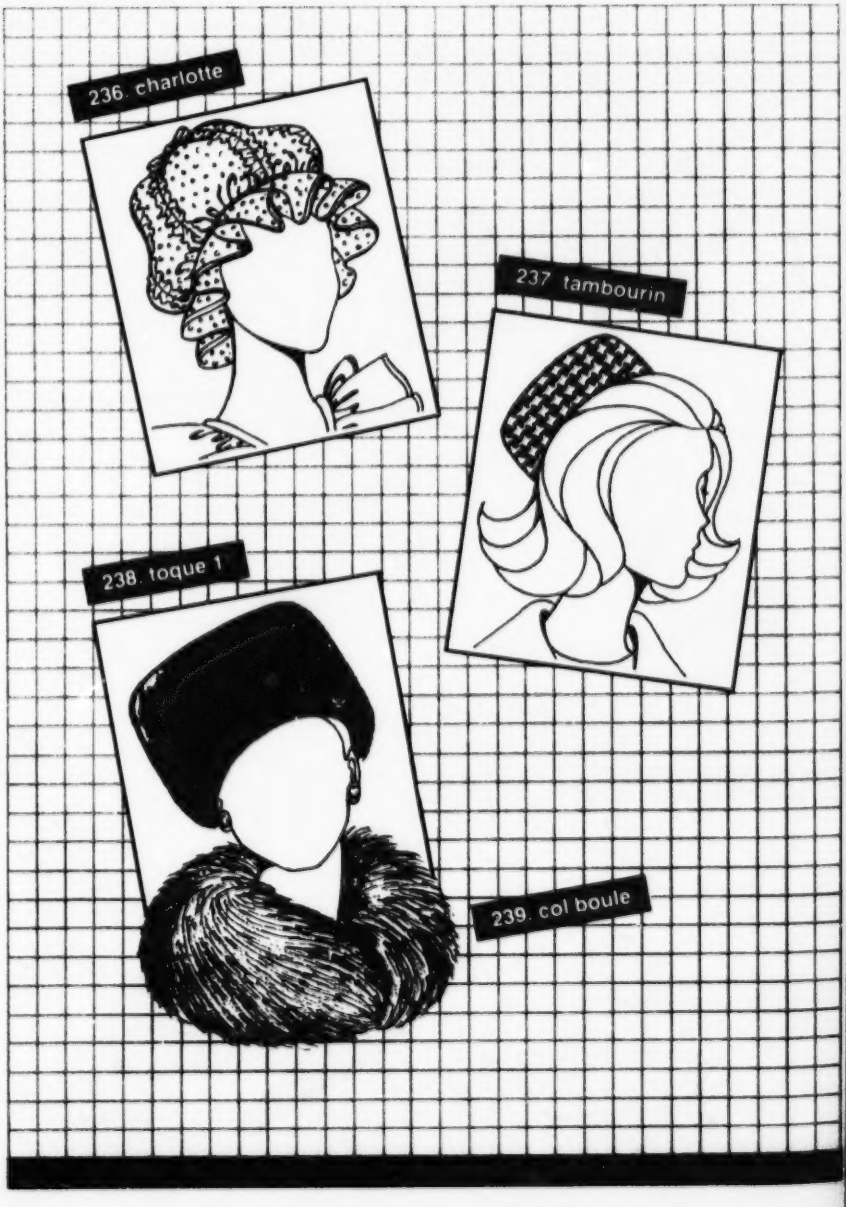

203. ceinture coulissante
204. coulisse 1
205. martingale 1°
206. boucle 1
207. barrette
208. ardillon
209. ceinture 1
210. enchapure
211. cran 2°
212. coulant
213. passant 1°


214. poche manchon
215. poche prise dans une decoupe
216. poche soufflet 1
217. poche passepoilee

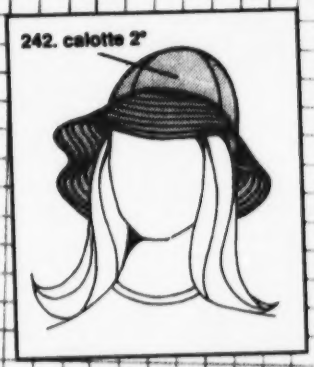

218. pli creux
219. pli rond
220. plisse soleil ou éventail
221. plis plats ou couches
222. plisse accordeon

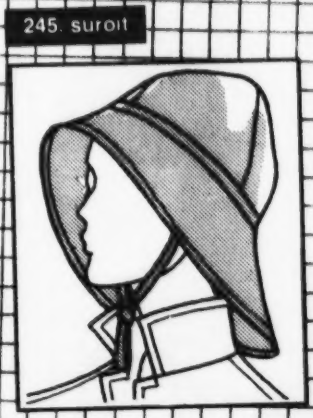

226. chaussette
227. mi-chaussette
228. socquette
225. mi-bas ou demi-bas
224. bas-cuissarde
223. bas


229. gant de conduite ou gant auto
230. fenêtre
231. fourchette
232. saxe, gant saxe ou gant de Saxe
233. mitaine
234. rabats
235. moufle


236. charlotte
237. tambourin
238. toque 1
239. col boule

240. bob (bord relevé)
243. col marin
244. modestie


242. calotte 2e
241. bob (bord baissé)


245. suroit

247. pompon
246. tourmaline

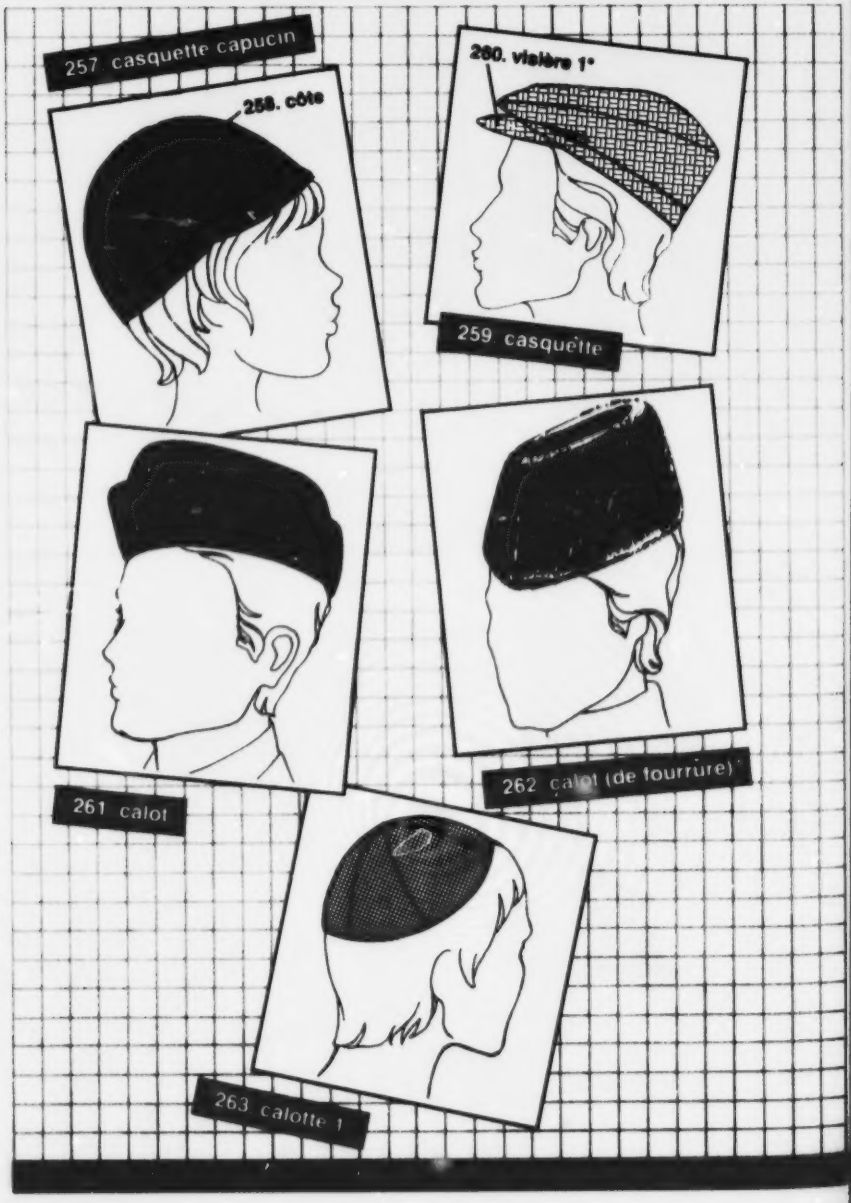
248. marmotte
249. serre-tête 1
250. serre-tête 2
251. cagoule 1
252. cagoule 3

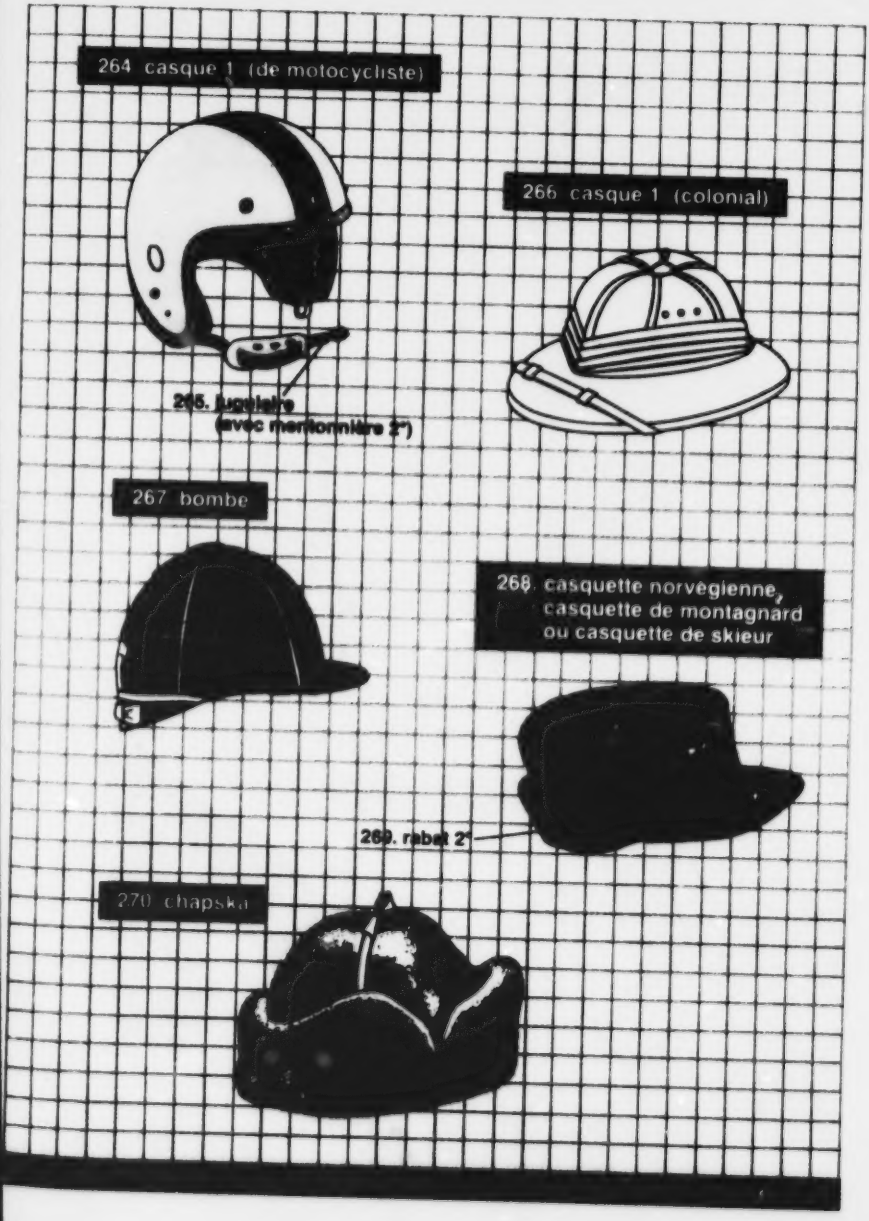
253. cagoule 2° ou passe-montagne

254. tuque 1°

255. passe-montagne (transformable)

256. passe-montagne (transformé)


257 casquette capucin
258. côte
260. visière 1°
259 casquette
261 calot
262 calot (de fourrure)
263 calotte 1


264 casque 1 (de motocycliste)
265. jugulaire (avec mentonnière 2°)
266 casque 1 (colonial)
267 bombe
268. casquette norvégienne, casquette de montagnard ou casquette de skieur
269. rabat 2°
270 chapska

271. boa
272. cache-nez
273. ascot (nouee)
274. ascot

275. cravate club

276. lavallière
ou cravate lavallière

Index des termes anglais

A

accordion pleats, 538
adjustable sleeve tab, 514
adjustable strap, 81
adjustable waist tab, 704
after-ski sock, 154
all-nude panty hose, 20
almost-elbow length glove, 358
ankle sock, 661
anklet, 661
anorak, 4
apache tie, 240
appliqué, 6
apron, 687
apron-string, 220
armhole, 288, 304
armscye, 288, 304
arm slit, 510
ascot tie, 9
Assomption sash, 131
athletic shirt, 362, 427
athletic undershirt, 362
attached, 700
attached collar, 202
attire, 468

B

babushka, 315
baby doll, 480
baby-linen, 413
back (of a garment), 277
back belt, 457
back hip pocket, 571
back pocket, 571
bag, 541
bag-sleeve, 435
balaclava helmet, 511
band collar, 185
bandeau, 14
bar, 16
bare midriff ensemble, 271
barrel cuff, 579
bateau neck(-line), 294
bathing-cap, 50
bathing slip, 658
bathing suit, 228, 229, 427, 429
bathing-trunks, 100
bathrobe, 522, 626, 651, 662
bath-wrap, 662
battle jacket, 42
batwing sleeve, 436
beach dress, 631
bed jacket, 421
bedsock, 154
be fond of dress, to, 706
bell bottoms, 494
bellows pocket, 572
belt, 126
belt loop, 508
beret, 31
Bermuda shorts, 32
bertha, 33
bertha collar, 33
bib, 27, 28, 528
bibbed apron, 688

bib overalls, 647
bib-top apron, 688
bikini, 34, 658
bikini briefs, 658
bikini panties, 658
binding, 696
bishop sleeve, 435
black tie, 244
blazer, 35
blind tuck, 534
bloomers, 58, 249
blouse, 38, 64, 161,222, 650
blouse, to, 39
bloused, 37
blouson, 42
boa, 45
boater, 105
boat neck(-line), 294
bobby-sock, 661
bodice, 127, 221, 222, 224
body, 221
body shirt, 223
body stocking, 213, 214, 715
body suit, 214, 223, 427
body sweater, 427
bolero, 47
bolton thumb, 592
bonnet, 30, 51
bootee, 154
boot lining, 154
boot sock, 154
border, 52
bosom, 528
bottom binding, 696
bottom of collar, 527
boudoir cap, 151
bow collar, 185, 195
bowler hat, 460
bow tie, 412, 478
boxers, 99, 657
boxer shorts, 99
boxer-waist, 657
box pleat, 531, 535
boxy, 284
bra, 672
braces, 81
bra form, 237
bra slip, 211
brassiere, 80, 672
brassiere cup, 49
breadth, 117
break line, 125
breast pocket (inside), 565
breast pocket (outside), 564
breathing band, 24
breathing waist, 24
breeches, 248
breton, 82
breton hat, 82
briefelette, 213, 214
briefs, 98, 248
brim 52, 509
broad-brimmed (sun-)hat, 108
broad welt side pocket, 569
buckle, 57
buckled tab, 704
buckle-loop, 292
bunting bag, 85, 476
burnoose, 85
burnous, 85
bush jacket, 646
bush shirt, 646
business suit, 215
bust pad, 237
button, 66
button, to, 73
button-and-chain closing, 71
buttoned placket, 517, 519
buttonhole, 74
buttoning, 72
button up, to, 73

C

caftan, 95
calot, 102
camisole, 90
cap, 49, 51, 120, 167, 709

cap-band, 14
cape, 107, 192, 523
capeline, 108
cap sleeve, 445
capuchin, 110
capuchine, 110
caraco, 114
car coat, 486
cardigan, 115, 363, 742
carrier, 508
casing, 235
casque, 119
casual, 714
casual wear, 747
catch, 7
cat suit, 715
center back vent, 323
chape, 16
chemise, 205
chemisette, 159
chimney collar, 179
chinpiece, 461
chin-strap, 397
claw-hammer, 601
claw-hammer coat, 602, 603
cloak, 107, 450, 451
cloche, 164
cloche hat, 164
clothes, 377, 747
clothe, to, 376, 749
clothe oneself, to, 749
clothe oneself in, to, 618
clothing, 375, 747
cloud, 173
club tie, 242
coat, 391, 451, 745
coat-dress, 638
cocktail dress, 624
coif, 167
collar, 171, 192
collar button, 68
collaret, 191
collarette, 191
collar fall, 707
collar point, 583
collar-scarf, 185
collar stand, 527
combinations, 204
come undone, to, 261
comforter, 92
contour bra, 677
contoured, 300
convertible, 720
convertible collar, 203
convertible hood collar, 176
coordinates, 218
cord, 219, 220
corsage, 222
corselet, 127, 212
corselette, 212
corset, 225
corset cover, 90
corseted, 226
costume, 228, 377
couture, 381
couturier, 381
coveralls, 204
cover (the head), to, 168
covered button, 76
cover-up, 91
cowl, 111
cowl collar, 176, 200
crash-helmet, 655
crawler(s), 15
crease, 319, 529
crease line, 125
creeper(s), 15
crew neck, 298
cricket cap, 121
cross-over top, 88
crotch, 301, 307, 336, 368
crotch piece, 513
crown, 102, 331
crusader cap, 97
crusader hood, 97
cuff, 23, 448, 503, 577, 615
cuff link, 69, 71
culotte-skirt, 399

cummerbund, 129
curler cap, 151
custom-made, 680
cut a low neckline, to, 259
cut a neckline décolleté, to, 259
cutaway armhole, 289
cutaway coat, 391
cutaway shoulder, 289
cut-out, 320

D

decolletage, 253
décolleté, 254, 255
décolleté bra, 676
derby, 460
detachable collar, 172, 318
dickey, 470, 528
dicky, 470, 528
dinner coat, 660
dinner dress, 627
dinner jacket, 660
divided skirt, 399
djellaba, 274
dog ear collar, 174, 189
dolman sleeve, 436
domed, 595
dome fastener, 75
dorm set, 480
double breast closing, 278
double-breasted, 246
double-breasted buttoning, 278
double cuff, 580
drape, 281
drape, to, 283
draped, 282
draped neckline, 256, 296
drape oneself, to, 283
drawers, 98
drawstring, 220, 235, 410
drawstring waist, 128
dress, 228, 377, 619, 701, 706
dress, to, 376, 749
dress-coat, 377
dressed, 374
dressed up, 374
dress in, to, 376
dress (someone) in, to, 376
dressing, 373
dressing gown, 626, 651
dress oneself, to, 376, 749
dress-preserver, 270
dress suit, 377
dress up, to, 376
dress up as, to, 376
dress up (someone) as, to, 376
dress with halter bodice, 620
dressy, 374
dressy clothes, 747
drop seat, 490
duffle coat, 227
dungarees, 36, 233, 647
duster, 93, 522

E

ear-flap, 483
easy to dress, 372
edge, 52
edge-to-edge, 53, 54
edging, 512
ensemble, 302
epaulet, 308, 518
epaulet sleeve, 441
epaulette, 308, 518
Eton jacket, 678
Eton suit, 311
evening dress, 377, 634
evening gown, 634
evening wear, 747
evening wrap, 663
eyelet, 481
eyeshade, 750

F

face mask, 97
facing, 503, 504
fall, 589, 708
false pocket, 317

falsie, 237
fancy dress, 228
fan pleats, 540
fastener, 10
fastening, 10
fatigue dress, 64
felt hat, 143
fichu, 328, 583
fishnet stocking, 25
fit, to, 2, 376
fitted, 162
fitted sleeve, 438
fitting snugly, 593
flap, 589, 604
flap pocket, 547, 574
flare, 367
flat collar, 197
floating panel, 488
flounce, 753
fly, 78
fly front closing, 72, 513
fob pocket, 558
foot, 526
footglove, 154
foot sock, 154
footstrap, 669
fork, 301, 307, 336
formal, 377
formal (dress), 706
formally dressed, 374
foundation garment, 671
foundation slip, 333
four-button length glove, 348
fourchette, 337
french buttonhole, 512
french cuff, 580
frill, 753
frog, 79
front (of a garment), 272
front top pocket, 549
front wrap top, 88
full dress, 377
furbelows, 313
fur hat, 709
fur lined, 338
fur-lined coat, 524
fur-lined glove, 354
fur neckpiece, 239
furred, 338

G

gabardine raincoat, 344
gaiter, 371
gandoura, 347
gandourah, 347
gape, to, 12
garb, 468, 701
garment, 747
garrison-cap, 101
garter, 330, 392, 393
garter belt, 590
gather, 341
gathering, 342
gauchos, 491
gauntlet, 245, 609
gauntlet cuff, 580
get one's clothes from, to, 376
girdle, 345
glove, 348
glove to, 353
glove finger, 275
glove oneself, to, 353
gob hat, 46
godet, 367
golf hose, 463
gore, 367, 414, 490
gown, 522, 619, 634
greatcoat, 109, 382
gun flap, 29
gun patch, 29
gusset, 368, 525, 664
gym romper(s), 206

H

habit, 377
hairnet, 614
half-apron, 691
half-belt, 457

half-hose, 153
half-slip, 403
halter top, 13
halter top dress, 620
hand(-)warmer pocket, 570
hand(-)warmer pouch, 560
hanger loop, 84
hat, 141
hatband, 63, 220
hat lining, 167
hat shape, 334
hat veil, 752
haute couture, 381
headband, 305, 655
head-dress, 167
headgear, 169
head scarf, 116, 315, 328
head size, 305, 712
headwear, 169
heel, 695
helmet, 97, 119
hem, 52
high collar, 194
high necked (garment), 297
high silk hat, 379
high style dressmaking, 381
hole, 238
homewear, 747
honeycomb stitch smocking, 477
hood, 97, 110, 111
hooded cape, 523
hook and eye, 1
horizontal tuck, 534
hose, 17
hostess gown, 632
hostess robe, 632
hot pants, 210, 656
house-coat, 633
house dress, 642

I

indoor clothes, 747
infant bodice, 80
inseam, 307
inset, 386
inset belt, 132
inset pocket, 567, 568
inside button, 70
insignia button, 67
interfacing, 724
interlining, 306, 724
inverness cape, 424
inverted pleat, 531, 535

J

jabot, 388
jacket, 118, 391, 740, 745
jeans, 394
jellaba, 274
jersey, 395
jewel neck, 298
jodhpurs, 396
jogging suit, 686
jumper, 152
jumper-blouse, 118
jumpsuit, 209, 369

K

kaftan, 95
kangaroo pocket, 559
keeper, 234, 508
kepi, 404
kerchief, 116, 315, 328, 456, 472, 583
kick pleat, 532
kilt, 405
kimono, 406
kimono dress, 637
kimono sleeve, 440
knee-breeches, 248
kneecap, 360
knee-high stocking, 463
knee length, 140
kneepad, 360
knee-warmer, 360
knickerbockers, 408, 498
knife pleat, 533

L

lab coat, 38
lace, 410
lace tab, 326
lacing, 409
lap, 24
lapel, 615
leg, 389, 703
legging, 390
leg-of-mutton sleeve, 439
leg tab, 514
leotard, 415, 427
lined glove, 354
linen, 417, 419
liner, 279
lingerie, 419
lining, 279
little skirt, 402
long-sleeve shirt, 362
loop, 83, 705
loose, 738
loose-fitting, 422, 738
loosely tied bow, 412
low-cut neck, 253
low-cut neckline, 253

M

macfarlane, 424
mackinaw, 425
mackinaw coat, 425
mackintosh, 106
made-to-measure, 680
made-to-order, 680
maillot, 427
make, to, 312
make clothes for, to, 376
mandarin collar, 182, 196
mantelet, 453
mantilla, 454
mantle, 450, 523
mantlet, 453
martingale, 457
maternity dress, 630
maxi-, 458
maxi, 459
measurement, 462
mid-arm length glove, 356
middy blouse, 455
midi, 465
midriff band, 24
midriff top, 80
mini-, 466
mini, 467
mini bikini, 94
mini-shirt, 420
mini shirtdress, 420
mini-skirt, 402
mitt, 469
mitten, 469, 473
mob-cap, 151
mock pocket, 317
mock turtleneck, 179
modesty, 470
monokini, 471
morning coat, 391
morning wrap, 474
morning wrapper, 522
muffler, 92, 479
multi-adjustable straps, 81
musketeer cuff, 449

N

narrow cuff, 77
neck, 254, 293
neckerchief, 472
neckhole, 293
necklet, 710
neckline, 254, 293
neck opening, 293
neck size, 293
necktie, 239
negligee, 267, 474, 651
net stocking, 25
nightgown, 157
notch, 238

notch(ed) collar, 184
notched lapel, 616
nude heel, 648

O

oilskins, 163
one size, 692
opening, 320
opera hat, 379
outerwear, 748
outfit, 701, 706
outseam, 550
overall, 64, 690
overalls, 36, 233, 647
over-blouse, 38, 118
overcoat, 485, 502, 685
over-elbow length glove, 355
overgarment, 748
overknee sock, 18
overshirt, 160
oversleeve, 448

P

padded bra, 677
pagoda sleeve, 443
painter's beret, 314
pajamas, 600
palazzo-pants, 499
palm, 290
panama hat, 489
panel, 414, 490, 528
pantie corselette, 213
pantie-girdle, 346
panties, 248
pantilette, 213
pants, 248, 493
pantskirt, 399
pantsuit, 303, 492
panty hose, 19
pareo, 505
pareu, 505
parka, 4, 506
patch, 613
patch pocket, 546
pea jacket, 87, 739
peak, 750
peaked cap, 404
peaked lapel, 238
pedal-pushers, 495
peignoir, 522
pelerine, 523
pelisse, 524
peplum, 24
Peter Pan collar, 183
pillbox, 697
pinafore, 687
pin-tuck, 475
piping, 512
piping trim, 191
placket, 513
pleat, 529
pleated, 537
pleated pocket, 572
pleating, 536
plunging neckline, 258
pocket, 541
pocket flap, 604
pocket handkerchief, 575
pocket set into seaming, 568
pointed tab end, 516
polo collar, 198
polojama, 586
polo shirt, 585
pom, 587
pompon, 587
poncho, 588
prêt-à-porter, 596
princess dress, 641
pucker, 367, 370, 541
pucker, to, 366
puff, 58, 62
puffed, 59
puffed collaret, 62
puff(ed) sleeve, 435
pull-on girdle, 346
pullover, 597, 723
pull-over vest, 80

pullover vestie, 252
pull-tab, 705
push up bra, 674
put a hat on someone, to, 168
put on, to, 299, 618
put on a hat, to, 168
put on clothes, to, 376
put on one's hat, to, 168
pyjamas, 600

Q

quilted robe, 280

R

racer glove, 351
racing glove, 351
raglan, 605
raglan sleeve, 444
raincoat, 385, 452
ready-made, 217, 596, 716, 717
ready-to-wear, 217, 596, 716
redingote, 610
reefer, 87
reinforced, 612
reinforced toe, 583
reinforcement, 613
reversible, 617
ribbing, 55
rib trimming, 55
riding breeches, 250
riding cap, 48
ring collar, 175
robe, 522
roll(ed) collar, 200
romper(s), 15
ruche, 645
ruching, 645
ruck up, to, 366
ruffle, 753
ruffled cuff, 448
run, 287
run, to, 329
runproof, 387
run-resistant, 387

S

saddle shoulder, 441
safari jacket, 646
sailor blouse, 455
sailor collar, 193
sailor hat, 105
sailor suit, 230
sandal foot, 648
sarong, 505, 649
sash, 130, 286
scarf, 89, 286, 335
schapska, 150
scoop neckline, 295
scoop pocket, 549
seaming, 260
seam pocket, 567
seat, 331
section, 232
self button, 76
self-covered button, 76
separates, 218
set-in sleeve, 442
shank, 601
shape, 334
shawl, 138
shawl collar, 178
sheath, 339
sheath skirt, 400
sheepskin jacket, 104
shield, 270
shift dress, 643
shin-guard, 390
shin-pad, 390
shirr, to, 61
shirring, 60
shirt, 155, 159, 161
shirt collar, 180
shirt-frill, 388
shirt-front, 528
shirt jacket, 741
shirt sleeve, 437
shirt-style jacket, 741
shirt-tail, 488

shirtwaist, 38, 161
shirtwaist dress, 622
shoelace, 410
shoepack, 154
shoestring, 410
shortie, 350
short puff(ed) sleeve, 434
shorts, 98, 656
shorty, 350
shoulder flap, 29
shoulder pad, 308
shoulder-strap, 81
shoulder tab, 518
shrink, 252
side pocket, 550
side vent, 322
single-breasted, 284
singlet, 362
size, 584 692
size of collar, 293
size of neck, 293
ski cap, 123
ski jacket, 4
ski pants, 343, 501
ski suit, 228
skirt, 24, 398
skirt foundation, 332, 668
skull-cap, 102
slacks, 493
slash, 321
slash pocket, 551
sleeper, 207
sleeping suit, 207
sleeve, 431
sleeve cap, 702
sleeve link, 71
sleeve tightener, 514
slicker, 163
slide fastener, 324
slider, 324, 705
sliding ring, 234
slims, 343
slip, 208, 333, 658
slop, 650
slot pocket, 567
slouch hat, 148
small pocket, 575
smock, 38, 650, 687, 690
smocking, 659
smock top, 114, 684
smoking jacket, 746
snap, 75, 595
snood, 614
snow-cuff, 501
snowsuit, 309
sock, 153, 464
soft felt hat, 148
sole, 654
southwester, 681
spat, 263, 371
spencer, 678
sportswear, 747
squall, 4
stand-up collar, 186, 196
stay-up hose, 22
step-in girdle, 346
step-ins, 248
stiffening, 724
stitching, 11
stocking, 17
stocking cap, 732
stocking-top shoe, 154
stole, 286, 310
storm cuff, 236
storm tab, 236
straight, 284
straight collar, 187
straight skirt, 400
strap, 81, 513
strapless bathing suit, 86
strapless brassiere, 86
strapless evening gown, 86
strapless top, 86
straw hat, 484
street clothes, 747
string, 83, 220
string tie, 219
St. Tropez shirt, 420

stud, 68
suit, 204, 215, 228, 693
suit, to, 2, 376
sunburst pleats, 540
sundress, 620, 631
sunray pleats, 540
sun-top, 13
support hose, 21
surcoat, 382
surtout, 685
suspenders, 81
swaddling-clothes, 427
sweatband, 247
sweater, 139, 723, 742
sweat pants, 686
sweat shirt, 598, 686
sweat suit, 686
sweetheart neckline, 257
swimsuit, 229, 427, 429

T

tab, 513
tab closing, 517
tag, 326
tail, 24, 488, 601
tailcoat, 377
tailored collar, 201
tailored sleeve, 446
tails, 377
tam, 713
tam-o'-shanter, 713
tank top, 252
tapering trousers, 343
tassel, 487
tea apron, 689
tea(-)gown, 632, 633
tee-shirt, 699
tennis skirt, 402
thigh-high stocking, 18
things, 744
three-piece, 725
three-quarter coat, 726
three-quarter sleeve, 447
thumb, 591
ticket pocket, 573
tie, 83, 416
tie belt, 416
tie collar, 185
tights, 190, 427
tight sleeve, 438
tiny sleeve, 445
toe, 583
toggle, 79, 227
tongue, 7
top, 378, 740
topcoat, 265, 485, 502
topee, 119
top hat, 379
topi, 119
top stitching, 683
toque, 49, 709, 732
townwear, 747
train, 718
training suit, 686
trench coat, 722
triangular fichu, 583
triangular insert, 576
trim, 52
trim (armhole), 191
trim (neckline), 191
trotteur, 727
trousers, 493
trouser strap, 669
trousseau, 729
trunks, 658
T-shirt, 699
tuck, 475
tunic, 731
tuque, 732
turban, 733
turn back cuff, 580
turn-down collar, 199
turn-down flap, 615
turned-over collar, 199
turnover, 615
turn-up, 23, 615
turtleneck, 200

tuxedo, 660
tuxedo jacket, 660, 745
twill raincoat, 344
twin-set, 698
two-piece, 271
two-piecer, 271
two-piece swimsuit, 271
two-way collar, 203
two-way cuff, 582
two-way patch pocket, 570

U

unclothe, to, 273
underbust insert, 613
underclothes, 269
underclothing, 269
undergarment, 670
underlinen, 417
undershirt, 155, 362, 427, 723
understocking, 666
under-strap, 669
undervest, 723
underwear, 269, 417, 670
underwiring, 8
undo, to, 261
undo one's clothing, to, 261
undress, to, 268, 273
undress oneself, to, 268, 273
unfasten, to, 261
unhook, to, 261
uniform, 735
union suit, 204
unisex, 736, 737
unmounted sleeve, 433

V

veil, 751, 752
vest, 80, 103, 155, 361, 427
visor, 750
vizor, 750
V-neck cardigan, 363

W

waist, 222
waistband, 126, 134
waist belt, 137
waistcoat, 361
waisted, 162
waistline, 692
waist measurement, 711
walking (skirt, costume, dress), 728
walking pleat, 532
wardrobe, 359
warm-up pants, 682
watch pocket, 558
waterproof, 106
wear a low-necked dress, to, 259
wedge-style cap, 101
welt, 52, 55, 513
welt pocket, 557, 562
western pocket, 549
whaleboned collar, 173
white tie, 241
windbreaker, 42
wind-jacket, 4
wing collar, 177
wire, 8
woolen(s), 411
wrap, 451
wraparound dress, 635
wraparounder, 635
wrap-around skirt, 401
wrap-over top, 80, 88
wrapper, 474, 626
wrap skirt, 401
wrinkle, 319, 370
wrist, 577
wrist band, 577, 615

Y

yoke, 291

Z

zipper, 324

Index des formes fautives ou à déconseiller

A

âge, 692
appliqué, 6
autocoat, 486

B

bande de jambe, 52
bande de taille, 134
bas, 153
bas au genou, 463
bas aux chevilles, 661
bas court, 661
bas-culottes, 19
bas de relaxation, 21
bas de soutien, 21
bas golf, 463
basque, 24, 615
bas-support, 21
bermudas, 32
blouse, 38, 745
bonnet boudoir, 151
bord, 52
bouton jumelle, 71
boutonnière française, 512
brassière, 80, 672
brassière paddée, 677
butin de corps, 417

C

cagoule, 4, 97
calotte, 102, 120
canadienne, 104, 227
capine, 49, 51
capot, 502
car coat, 486
casque, 49, 101, 119, 709
casque de bain, 50, 119
ceinture insérée, 132
chausson, 153, 154
chienne, 38
coat d'habit, 745
coffre, 615
col, 171, 239, 318
col baveux, 176
col deux façons, 203
collants, 190
collerette, 191, 523
collet, 171, 318
combinaisons, 204
corps, 103, 221
corsé, 226
corselette, 212
costume matelot, 230
coupe-vent, 42, 236
couvre-tout, 38, 690
craquée (jupe), 538, 540
cuff, 615

D

découpe, 260, 320
demi-jupon, 403
double breast, 246
douillette, 280

E

écharpe, 116, 286, 328, 472
écolleté, 255
enveloppe, 85

F

faire, 2, 312
fale, 470
fiter, 2
flaille, 78
foulard de laine, 335
frill, 753
frison, 753

G

ganse, 83, 84, 508
godé, 366, 367
grandeur, 692

H

habit, 215, 228, 377
habit (au fém.), 377
habit à la française, 39
habit de neige, 309
habit de ski-doo, 204
homewear, 747
hot pants, 210, 656

I

insertion, 613

J

jaquette, 157, 391
jaquette d'hôpital, 391
jarretière, 392, 393
jarretière ronde, 393
jean (au fém.), 394
jeans, 394
jumelle, 71
jumper, 152
jupon, 208, 403
jupon à la taille, 403

K

képi, 120, 404
kimono, 406, 626

L

laize, 414
lapel, 615
lavallière, 9, 412

M

masque, 97
matelot, 230
menotte, 469
mini-bas, 154
mitaine, 469, 473

N

net (à cheveux), 614

O

overalls, 647

P

pad, 308
padding, 308
paire de culottes, 248
paire de jeans, 394
paire de pantalons, 493
palette, 750
panneau, 490, 528
pantalon long, 493
pantalons, 493
parka, 4, 506
patte, 154, 513, 526
péplum, 24
pli de marche, 532
poche insérée, 567, 568
poche menteuse, 317
poignet deux façons, 582
poignet tempête, 236
pydjama, 600
pyjamas, 600

Q

queue de chemise, 488, 601

R

renforci, 612
run, 287

S

sac de couchage, 85
salopettes, 647
sarrau, 38, 650
sash, 130
short, 656
shorts, 98, 656
slip, 208, 658
smock, 690
smoking, 660, 743
snowsuit, 309
socquette, 154, 661
soufflet, 368, 664
sous-bras, 270, 667
station-wagon, 104
stud, 68, 69
suit, 309
sweat-shirt, 598

T

tirette, 324
toilette, de, 374, 706
trousseau, 413
tunique, 152, 731
tuque, 49
tuxédo, 660
twin-set, 698

U

uniforme, 228, 735

V

veste, 361, 740
vêtement de base, 671

Z

zip, 324
zipper, 324

Index des termes et expressions ne figurant pas dans l'ordre alphabétique

B

bas autofixant, 22
blouson de survêtement, 598
boutonnière passepoilée, 74, 512
boutonnage sous patte, 72
brassière américaine, 80
bretelles multipositions, 81
bretelles réglables, 81
bûchette, 79, 227

C

calotte fendue, 143, 489
carrure (d'une boucle), 292
ceinture boxeur, 657
charlotte cache-mise-en-plis, 151
chausson protège-bas, 154
chemise de malade, 391
cheville pare-neige, 501
couture de côté (d'un pantalon), 550
couture d'entrejambe, 307
cran aigu, 238
cran baissé, 238
cran fermé, 238
cran ouvert, 238
cran relevé, 238
curseur, 324, 705

D

décolleté en V, 193
dépassant, 512
duffel-coat, 227, 285

E

en bras de chemise, 155
en manches de chemise, 155
encolure en V, 88, 193, 361, 363, 455, 597
entre-deux, 60

F

fermeture sous patte, 513

G

gant demi-long, 356
gland, 219, 487
gros-grain, 105, 143, 489

J

justaucorps, 223

M

mini(-)jupe, 402, 466
mini(-)manteau, 466
mini(-)pull, 466
mini(-)robe, 466
mortaise, 292

O

olive, 79, 227
ourlet, 52

P

passant tunnel, 508
patte d'entrejambe, 513
pli non repassé, 535
pli permanent, 708
porte, 1
protège-bas, 154

R

revers à cran aigu, 238
robe de nuit, 157

S

style Empire, 692

T

taille unique, 692
toiletter, se, 376
trou-trou, 90

V

vêtement de loisirs, 209, 210, 588

Index des termes illustrés

A

anorak (classique), 41
anorak (mode), 42
application, 142
applique, 142
ardillon, 208
armature, 156
ascot, 274
ascot (nouée), 273
attache, 96

B

baguette, 21
bain-de-soleil, 92
barrette, 207
bas, 223
bas-cuissarde, 224
basque, 61
basque (de soutien-gorge), 152
bavette, 85
bavolet, 10
bleu(s), 69
blouse (de laboratoire), 77
blouson (mode), 110
blouson (sport), 108
blouson d'entraînement, 72
boa, 271
bob, 240, 241
bombe, 267
bonnet, 35
bonnet (de soutien-gorge), 153
bord-côte, 135
boucle, 206
bourdalou, 24
bouton de manchette, 57
boutonnage sous patte, 15
bracelet, 191
braguette, 109
brandebourg, 31, 176
brassière, 94
bretelle (de soutient-gorge), 154
bûchette, 32
bustier (corsage), 159
bustier (soutien-gorge), 158

C

caban, 38
cache-cœur, 95
cache-nez, 272
cagoule, 251, 252, 253
caleçon (court), 167
caleçon (long), 166
calot, 261
calot (de fourrure), 262
calotte, 242, 263
canadienne, 28
cape, 25
capuchon, 30
cardigan, 119
casaque, 106
casque (colonial), 266
casque (de motocycliste), 264
casquette, 259
casquette capucin, 257
casquette de montagnard, 268

casquette de skieur, 268
casquette norvégienne, 268
ceinture, 209
ceinture (nouée), 138
ceinture-corselet, 196
ceinture coulissante, 203
ceinture-écharpe, 201
ceinture incrustée, 71
ceinture-jarretelles, 160
ceinture montée, 93
chapeau de feutre, 23
chapeau de soie, 60
chapeau haut-de-forme, 60
chapeau melon, 20
chapska, 270
charlotte, 236
chasuble, 78
chaussette, 226
coiffe, 84
col banane, 179
col boule, 239
col cassé, 54
col châle, 137
col chemisier, 101
col chevalière, 2
col chinois, 175
col Claudine, 75
col debout, 174
col droit, 174
collerette, 181
col marin, 243
col montant, 174
col officier, 174
col roulé, 116
col tailleur, 5
col transformable, 70
combinaison, 168
combinaison (de travail), 69
combinaison de gymnastique, 89
combinaison de nuit, 172
combinaison-jupon, 143
combinaison-pantalon, 88
combinaison-short, 87
combiné, 146
combiné-culotte, 148
combiné-slip, 147
complet, 45
complet-veston, 45
cordon (de serrage), 36
corsage-culotte, 90
corselet, 197
corselet (ceinture), 196
corvette, 29
costume, 45
côte, 258
coulant, 212
coulisse, 204
cran, 211
cravate blanche, 55
cravate club, 275
cravate lavallière, 276
cravate noire, 63
culotte, 164
culotte (de) golf, 128

D

débardeur, 115
décolleté drapé, 183
décolleté en coeur, 180
découpe (bretelle), 18
découpe (princesse), 80, 141
demi-bas, 225
déshabillé, 131
dormeuse, 172
double boutonnage, 40
duffle-coat, 29

E

empiècement, 76
enchapure, 210
encolure bateau, 177
encolure dégagée, 105
encolure drapée, 182
encolure ras du cou, 81
épaulette, 154
esquimau, 173
Eton, 67

F

fenêtre, 230
feutre, 23
fixe-chaussette, 163
fond de robe, 140
fourchette, 231
fronce, 200
fuseau, 43

G

gaine, 149
gant auto, 229
gant de conduite, 229
gant de Saxe, 232
gant saxe, 232
gilet, 47
gilet (dos), 51
gilet de laine, 114
grenouillère, 169, 172

H

habit, 53
haut-de-forme, 60

I

incrustation, 144

J

jaquette, 59
jarretelle, 161
jarretelle (d'homme), 163
jarretière, 162
jugulaire, 265
jupe portefeuille, 122
jupon, 145

K

knicker(s), 128
knickerbockers, 128

L

laçage, 198
lacet, 199
lacet (coulissant), 36
lavallière, 276
lien, 107
liquette, 100, 104

M

macfarlane, 19
mackinaw, 113
manche à même, 178
manche ballon, 190
manche bouffante, 186
manche chauve-souris, 185
manche chemisier, 102
manche (à) gigot, 187
manche kimono, 184
manche marteau, 188
manche montée, 193
manche pagode, 192
manche raglan, 14
mancheron, 189
manchette, 194
marmotte, 248
martingale, 202, 205
melon, 20
mentonnière, 265
mi-bas, 225
mi-chaussette, 227
mitaine, 233
modestie, 244
moufle, 235

N

nid d'ange, 171
nœud papillon, 55, 63

O

olive, 32

P

paletot, 1, 4
pan, 103
pantacourt, 124

pantalon, 50
pantalon corsaire, 127
pantalon fuseau, 43
pantalon (de) golf, 128
pantalon-jupe, 126
pardessus, 6
parement, 56, 139
paréo, 123
parka, 34
passant, 12, 213
passe-bras, 26
passe-montagne, 253
passe-montagne (transformable), 255
passe-montagne (transformé) 256
patte (de serrage ou de réglage), 11
patte capucin, 195
patte de boutonnage, 37
patte d'entrejambe, 91
patte d'épaule, 9
patte polo, 98
peignoir, 133
pèlerine, 22, 25
pied, 170
pied de col, 101
plastron (de gaine), 150
pli couché, 221
pli creux, 218
pli plat, 221
pli rond, 219
plissé accordéon, 222
plissé éventail, 220
plissé soleil, 220
poche appliquée, 3
poche à patte, 48
poche à patte raglan, 16
poche à rabat, 33
poche cavalière, 129
poche gilet, 48
poche kangourou, 83
poche manchon, 214
poche passepoilée, 217
poche plaquée, 3
poche poitrine, 99
poche prise dans une découpe, 215
poche raglan, 16
poche repose-bras, 39
poche soufflet, 112, 216
pochette, 64, 65
poignet mousquetaire, 194
polo, 97
polojama, 134
pompon, 247
poncho, 27
pont, 130
porte-jarretelles, 160
pull, 118
pull d'entraînement 72
pull-over, 118

Q

queue, 58

R

rabat (de poche), 7
rabat (de casquette), 269
raglan, 13
rebras, 234
redingote, 17
revers (d'une jambe de pantalon), 125
revers (d'une poche plaquée), 3
revers (d'un veston), 49
robe-chasuble, 78
robe enveloppe, 121

S

saharienne, 111
sarrau, 74
saxe, 232
serre-tête, 249, 250
slip, 165
smoking, 62
socquette, 228
soutien-gorge, 151
soutien-gorge balconnet, 155
soutien-gorge corbeille, 157
spencer (de femme), 66
spencer (de garçonnet), 68

suroît, 245
surpantalon, 44
survêtement, 73

T

tablier à thé (avec bavette), 85
tablier taille, 82
tambourin, 237
tandem, 117
tirant (de réglage), 52
toque, 238
tourmaline, 246
tout-en-un, 86
trench, 8
trench-coat, 8
tunique, 79
tuque, 254

V

veste, 46
veste de laine, 120
veste d'intérieur, 136
veston, 46
veston d'intérieur, 136
visière, 260
volant, 132

Bibliographie

Dictionnaires, encyclopédies, etc.

BAILLY, René. *Dictionnaire des synonymes*. Paris, Librairie Larousse, 1947.

BARNHART, Clarence L., Sol STEINMETZ et Robert K. BARNHART. *The Barnhart Dictionary of New English since 1963*. Bronxville, New York, Evanston, San Francisco, London, Barnhart/Harper & Row, Publishers, 1973.

BÉLISLE, Louis-A. *Dictionnaire général de la langue française au Canada*. Québec, Bélisle, éditeur, 1957.

— *Petit Dictionnaire canadien de la langue française*. Montréal, Éditions Aries, 1969.

BÉNAC, Henri. *Dictionnaire des synonymes*. Paris, Librairie Hachette, 1956.

BLOCH, O. et W. von WARTBURG. *Dictionnaire étymologique de la langue française*. Paris, P.U.F., 1960.

BOILLOT, Félix. *Le Second Vrai Ami du Traducteur* (anglais-français et français-anglais). Paris, Éditions J. Oliven, 1956.

BRILLE, E. *Petit Dictionnaire de l'habillement anglais-français*. Paris, C.E.T.I.H. 22 p. [Non publié.]

— *Petit Dictionnaire de l'habillement français-anglais-allemand*. Paris, C.E.T.I.H. 23 p. [Non publié.]

CHANCRIN E. et F. FAIDEAU. *Larousse ménager. Dictionnaire illustré de la vie domestique*. Ed. augmentée d'un supplément. Paris, Librairie Larousse, 1926.

CHANCRIN, R.-E.-Jeanne et al. *Larousse ménager*. Paris, Librairie Larousse, 1955.

CLAPIN, Sylva. *Dictionnaire canadien-français ou lexique-glossaire des mots, expressions et locutions ne se trouvant pas dans les dictionnaires courants [. . .]*. Montréal, C.O. Beauchemin et fils, Boston, Sylva Clapin, [1894].

COLPRON, Gilles. *Les Anglicismes au Québec. Répertoire classifié*. Montréal, Librairie Beauchemin, 1971.

DAGENAIS, Gérard. *Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada*. Montréal, Éditions Pedagogia inc., 1967.

Dictionnaire du français contemporain. Paris, Librairie Larousse, 1967.

Dictionnaire encyclopédique Quillet. Paris, Librairie Aristide Quillet, 1970. 9 vol.

DIONNE, N.E. *Le parler populaire des Canadiens-français ou lexique des canadianismes, acadianismes, anglicismes [. . .]*. Québec, Laflamme et Proulx, 1909.

DUBOIS, Marguerite-Marie. *Dictionnaire moderne français-anglais, anglais-français*. Paris, Librairie Larousse, 1960.

Duden français. Dictionnaire en images. 2e éd. corrigée, Mannheim, Bibliographisches Institut; Paris, Librairie Marcel Didier, 1962.

DUPRÉ, P. *Encyclopédie du bon français dans l'usage contemporain*. Paris, Éditions de Trévise, 1972. 3 vol.

Encyclopédie pratique Larousse : Vie quotidienne. Paris, Librairie Larousse, 1966.

English Duden. A Pictorial Dictionary. 2nd edition, Mannheim, Bibliographisches Institut ; London, George G. Harrap & Company Ltd., 1960.

GIRAUD, J., P PAMART et J. RIVERAIN. *Les Mots « dans le vent »*. Paris, Librairie Larousse, 1971, Coll. La Langue vivante.

— *Les Nouveaux Mots « dans le vent »*. Paris, Librairie Larousse, 1974. Coll. La langue vivante.

Glossaire du parler français au Canada. Réimpression de l'éd. de 1930. Québec, Presses de l'Université Laval, 1968.

Grand Larousse de la langue française en sept volumes. Sous la direction de Louis Guilbert et al. Paris, Librairie Larousse, 1971-1978.

Grand Larousse encyclopédique. Paris, Librairie Larousse, 1961. 10 vol.

HANSE, Joseph. *Dictionnaire des difficultés grammaticales et lexicologiques*. Bruxelles, Les Éditions Baude, 1949.

Harrap's Standard French and English Dictionary (with supplement 1961). English-French, French-English. Edited by J.E. Mansion. London, Toronto, Wellington, Sydney, George G. Harrap and Company Ltd., 1963. 2 vol.

Larousse du XX^e siècle en six volumes. Sous la direction de Paul Augé, Paris, Librairie Larousse, 1928-1933.

LELOIR, Maurice et André DUPUIS. *Dictionnaire du costume et de ses accessoires, des armes et des étoffes des origines à nos jours*. Paris, Librairie Gründ, 1951. 390 p.

Lexique des articles d'habillement. Bezeichnungen der Bekleidungsartikel. Glossary of garments designations. Lessico degli articoli d'abbigliamento. Extrait de la revue « Techniques de l'habillement ». Paris, Astéria [1971], Coll. C.E.T.I.H. 119 p.

LINTON, George E. *The Modern Textile Dictionary* (fully revised and expanded). New York, Duell, Sloan and Pearce, 1963. XXII — 1077 p.

LITTLE, W., H.W. FOWLER and J. COULSON. *The Shorter Oxford English Dictionary*. 3rd edition revised with addenda. Oxford, Clarendon Press, 1970.

MANSION, J.E. *Harrap's Shorter French and English Dictionary*, French-English, English-French, complete in one volume. Completely revised and enlarged edition. London, Toronto, Wellington, Sydney, George G. Harrap and Company Ltd., 1967.

— *Harrap's New Standard French and English Dictionary*. Part one, French-English. Revised and edited by D.M. and R.P.L. Ledésert. London, Toronto, Vancouver. Harrap London in association with Clarke, Irwin and Company Ltd., 1972. 2 vol.

MARTER, M. *Dictionnaire anglais-français et français-anglais à l'usage des industries textiles et du vêtement*. Paris et Liège, Librairie polytechnique Ch. Béranger, 1931. 219 p.

Nouveau Larousse universel. Paris, Librairie Larousse, 1969. 2 vol.

Nouveau Petit Larousse. Paris, Librairie Larousse, 1959, 1969, 1971.

Nouvelle Encyclopédie du Monde. Montréal, Toronto, Paris, Librairie A. Quillet et Éditions Leland limitée, 1962. 18 vol.

PETIT LARIVE et FLEURY. *Dictionnaire français encyclopédique à l'usage des adultes et des gens du monde*. Paris, Delagrave, 1933.

Petit Larousse illustré. Paris, Librairie Larousse, 1908.

RAMA, Louis. *Vocabulaire technique de l'industrie de la chaussure* (français, English, Deutsch, italiano, español). Paris, O.E.C.D. Publications, 1969. IX — 396 p.

— *Dictionnaire technique de l'industrie de la chaussure*. Lyon, Centre technique du cuir, 1973. XXXIX — 406 p.

— *Dictionnaire technique de la maroquinerie [. . .]*. Lyon, Centre technique du cuir, 1975. XXVIII — 532 p.

The Random House Dictionary of the English Language. The Unabridged Edition. Jess Stein, Editor in chief. New York, Random House, 1971.

ROBERT, Paul. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris, Société du Nouveau Littré, Le Robert, 1969, 6 vol. ; Supplément, 1970.

— Le Petit Robert. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris, Société du Nouveau Littré, Le Robert, 1970.

Roget's International Thesaurus. 3rd edition, New York, Thomas Y. Crowell Company, 1962.

THOMAS, Adolphe V. *Dictionnaire des difficultés de la langue française*. Paris, Librairie Larousse, 1956.

Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX^e^ et du XX^e^ siècle (1789-1960). Sous la direction de Paul Imbs. Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971 — . 7 vol. parus : de « A » à « G-Incarner ». En cours de publication.

Webster's Third New International Dictionary of the English Language (Unabridged). Philip Babcock Gove, Editor in chief. Springfield, Mass., G. and C. Merriam Company, 1969.

Ouvrages spécialisés

ALMEIRAS, Roger d', Annie BOUQUET et Anne-Marie PAJOT. *La Couture et la Broderie*. Verviers (Belgique), Gérard et C^e^, 1969. 319 p. Coll. Marabout Service, n° 177.

Alterations and how to make them, English-French, français-anglais. Great Neck, N.Y., Kogos Publications, Apparel Institute, 1967. 44 p.

The Anatomy of Sports Outerwear. Great Neck, N.Y., Kogos Publications, 1963. 64 p.

BOUCHER, François. *Histoire du costume en Occident de l'Antiquité à nos jours*. Paris, Flammarion, 1965. 447 p.

BROCKMAN, Helen L. *The Theory of Fashion Design*. New York, London, Sydney, John Wiley and Sons Inc., 1965. 332 p.

BYRS, Jeoffrin J. *Elle habille ses enfants*. Paris, Librairie Arthème Fayard, 1960. 191 p. Coll. Elle encyclopédie.

CHEVALLIER, F. et E. LOMONT. *Le Tailleur*. Paris, Eyrolles, 1957. 159 p.

Commission d'étude pour le perfectionnement technique féminin. *Dessin technique. Expression graphique des techniques de l'habillement*. Bruxelles, Éditions Labor. 66 p. [Sans date.]

CUNNINGHAM, Gladys. *Singer sewing book. The complete guide to sewing*. New York, Golden Press, 1969. 428 p.

DASSEVILLE, Lucien. *Je m'habille mieux ! La garde-robe idéale de l'homme*. Verviers (Belgique), Éditions Gérard et C^e^, 1961. 160 p. Coll. Marabout Flash, n° 83.

DEBOVE et CRÉPIN, M^mes^. *Technologie professionnelle de couture. Étude du matériel et des moyens d'exécution*. Paris, Éditions Foucher, 1963. 161 p. Coll. Les techniques des industries de l'habillement, prêt-à-porter et sur mesures.

DILLMONT, Thérèse de. *Encyclopédie des ouvrages de dames*. Mulhouse (France), Éditions Th. de Dillmont, 1951. 812 p. Coll. Bibliothèque D.M.C.

— *Encyclopedia of Needlework*. Mulhouse (France), Éditions Th. de Dillmont, 1971. 804 p. D.M.C. Library.

DOMINIQUE, M. et R. JOACHIM. *Initiation à la couture familiale*. Paris, Dunod, 1962. Tome 2, 206 p.

DUTHOIT, S., C. CLOSET et A. THUIZAT. *Entretien, Couture et Tricot*. Paris, Librairie Larousse, 1966. 195 p. Collection pratique de poche.

Étude de fabrication d'une robe chemisier. Paris, Éditions Astéria, 1965. 54 p. Coll. C.E.T.I.H.

GEBBIA, A. *Modern Method of Women's and Children's Garment Design*. Chicago, The Master Designer, 1971. 161 p.

IMBERT, Y. et M. LAVAUX. *De fil en aiguille*. Paris, Librairie Delagrave, 1966. 112 p.

JAQUE, Line. *La Technique de la coupe*. Bruxelles, Éditions A. de Boeck ; Paris, Librairie technique Desforges, 1965. 441 p.

JOLIF, A. *Le Tailleur pour dame*. Paris, Les Éditions Foucher, 1952. 132 p.

KYBALOVA, Ludmila, Olga HERBENOVA et Milena LAMAROVA. *Encyclopédie illustrée de la mode*. Paris, Gründ, 1970. 599 p.

LANGE, Élisabeth. *J'habille mieux mes enfants ! La garde-robe idéale des jeunes*. Verviers (Belgique), Éditions Gérard et C°, 1962. 158 p. Coll. Marabout Flash, n° 108.

MacKINNON OF DUNAKIN, C.R. *Tartans and Highland dress*. Glasgow and London, Collins, 1960. 128 p.

MARQUANT-MÉTAIRIE, M^me^. *Le Secret de la coupe. Traité des gilets et grandes pièces*. Paris, Éditions Napolitano, 1955. 142 p.

— *Le Secret de la coupe. Traité des pantalons et culottes*. Paris, Éditions Napolitano, 1953. 101 p.

ROBINS-BASILE, Elvire. *Je fais toutes mes jupes moi-même. De la jupe droite au plissé soleil*. Verviers (Belgique), Éditions Gérard et C°, 1966. 158 p. Coll. Marabout Flash, n° 232.

ROSELLE, Bruno du. *La Crise de la mode. La révolution des jeunes et la mode*. Paris, Fayard, 1973. 160 p. Coll. Le Monde sans frontières.

SAINT-LAURENT, Cecil. *L'Histoire imprévue des dessous féminins*. Paris, Solar éditeur, 1966. 222 p.

SENAN, S. *Mode*. Paris, Librairie J.-B. Baillière et fils, 1955. 200 p. Coll. Les Métiers féminins.

SÉVERIN, J. *Précis méthodique de couture et raccommodage*. Paris, Librairie Jacques Lanore, 1967. 127 p.

— *Précis méthodique de coupe*. Paris, Librairie Jacques Lanore. 283 p. [Sans date.]

TOULOUSE, C. *Manuel de ganterie*. Paris, Librairie J.-B. Baillière et fils, 1927. 407 p. Coll. Bibliothèque professionnelle.

TOUZART, M^me^. *Encyclopédie de la coupe familiale*. Paris, Librairie Jacques Lanore. Tome I : *La Coupe pour enfants*, 1946, 292 p. ; Tome II : *La Coupe pour femme*, 1952, 33 fascicules.

VILLEHUCHET, M.-F. de la. *Guide de coupe et couture*. Paris, Brodard et Taupin, 1968. 318 p. Coll. Le Livre de poche pratique.

— et Marcelle de COULON. *Guide du tricot*. Paris, Librairie générale française, 1966. 285 p. Coll. Le Livre de poche pratique.

VRAMBOUT, Gisèle. *Je couds*. Verviers (Belgique), Éditions Gérard et C°, 1960. 157 p. Coll. Marabout Flash, n° 35.

WAISMAN, A. *Modern Custom Tailoring For Men*. Chicago, Illinois, The Master Designer, 1971. 178 p.

Catalogues

Au Vieux Campeur, hiver 1972-1973. Paris.

Catalogue 3 Suisses, automne-hiver 71-72. Roubaix.

C'est toute la mercerie, printemps-été 1971. Lille, Association générale de distribution.

Eaton, automne-hiver 1967. Toronto.

Eaton, Catalogue de Noël du Canada 1968. Toronto.

Eaton's, Fall and Winter 1970. Toronto.

Eaton, automne-hiver 1972. Toronto.

Eaton's, Fall and Winter 1972. Toronto.

Eaton, automne-hiver 1973. Toronto.

Eaton, printemps-été 1974. Toronto.

Eaton's, Fall and Winter 1974. Toronto.

Eaton's, Spring and Summer 1976. Toronto.

Fabrique-Union Samaritaine, catalogue printemps-été 1969. Paris.

Manufacture française d'armes et cycles. Saint-Étienne (Loire), 1923.

Manufrance. Manufacture française d'armes et cycles. Saint-Étienne (Loire), 1969.

Manufrance. Manufacture française d'armes et cycles. Saint-Étienne (Loire), 1971.

Prénatal, automne-hiver 1969-1970. Paris.

La Redoute à Roubaix, automne-hiver 1965-66.

La Redoute à Roubaix, printemps-été 1969.

La Redoute, automne-hiver 1970-71.

La Redoute, automne-hiver 1971-72.

La Redoute, printemps-été 1972.

La Redoute et votre famille, printemps-été 1972.

Sears, automne-hiver 1973. Toronto.

Sears, Fall and Winter '73. Toronto.

Sears, automne-hiver 1974. Toronto.

Sears, Fall and Winter 1974. Toronto.

Simpsons-Sears, automne-hiver 1967. Toronto.

Simpsons-Sears, Fall and Winter 1967. Toronto.

Simpsons-Sears, Christmas 1968. Toronto.

Simpsons-Sears, Noël 1968. Toronto.

Simpsons-Sears, Noël 1969. Toronto.

Simpsons-Sears, été 1970. Toronto.

Simpsons-Sears, Christmas 1970 Wish Book. Toronto.

Simpsons-Sears, Cadeaux de rêve, Noël 1970. Toronto.

Simpsons-Sears, Christmas 1971 Wish Book. Toronto.

Simpsons-Sears. Réclame d'été 1972. Toronto.

Simpsons-Sears, Spring and Summer 1972. Toronto.

Simpsons-Sears, automne-hiver 1972. Toronto.

Simpsons-Sears, Fall and Winter 1972. Toronto.

Simpsons-Sears, Réclame d'été 73. Toronto.

Simpsons-Sears, Summer Values '73. Toronto.

Vogue Patterns. Bimestriel. New York. Vol. 47, n° 2 (oct.-nov. 1972).

Périodiques

Album de Marie-Claire. 400 modèles. Paris. N° 46 (printemps-été 1971) ; n° 51 (automne-hiver 1973-74).

L'Art et la Mode. Trimestriel. Paris. P.R.E.E.S. Années 1972, 1973. [Avec traduction en anglais.]

Boutiques de France. La revue de Paris qui parle mode à l'Europe. Bimensuel. Paris. Année 1970-1973.

Collections. Trimestriel. Paris, Publications Louchel. Années 1970-1973.

Couture. Trimestriel. Paris, Publications Louchel. Automne-hiver 1970 ; hiver 1970-71. [Avec traductions en anglais, allemand, italien et espagnol.]

Elle. Hebdomadaire. Paris, France Éditions et Publications. Années 1972, 1973.

Femme. Trimestriel. Paris, Publications Louchel. Automne-hiver 1970-71. [Avec traductions en anglais, allemand, espagnol et italien.]

Ganterie, Vêtements de peau. (Revue technique de l'industrie française du gant et des vêtements de peau). Bimestriel. Paris, Éditions Archat. Années 1972, 1973. [Avec traductions en anglais et en allemand.]

Hebdo J.T. Journal du textile. Paris. Années 1972, 1973.

L'Homme, le Maître Tailleur. Paris, Les Éditions Vauclair S.A.R.L. (éditions magazine et technique). 1966-1968 (mensuel) ; 1968-1973 (bimestriel).

International Textiles. Mensuel. English, français, Deutsch, español, Nederlands, Amsterdam. Années 1972, 1973.

Jardin des Modes. Mensuel. France Éditions et Publications. N^{os} 583 et 584 (sept. et oct. 1970) ; n° 24 (hors série) : Panorama de la haute couture automne-hiver 70-71.

Jours de France. Mensuel. Paris. Années 1970-1973.

Marie-Claire. Mensuel. Paris. Années 1972, 1973.

Mode et Lingerie, Bonneterie. Trimestriel. Paris, Société technique d'art et de réalisation. N^{os} 18-22 (nov. 1963 / nov. 1964).

Modes et Travaux. Mensuel. Paris, Société anonyme des éditions Édouard Boucherit. Années 1965-1973.

L'Officiel du prêt-à-porter. Trimestriel. Paris, Société d'édition de la presse textile. N^{os} 57, 61, 62, 63, 69, 70, 72 (années 1970-1974).

Revue de la mercerie, nouveautés, bonneterie, lingerie, confections. (Publication d'informations des commerces du textile, de l'habillement et industries qui s'y rattachent). Mensuel. Paris, Société Veuve Duc et Fils et Gendre. N^{os} 544 (oct. 1970) ; 546 (déc. 1970) ; 548 (fév. 1971).

Seventh Annual Fiber, Fabric and Fashion Guide. *Apparel Manufacturer*. Riverside, Ct., Forge Association Publications, Inc., January 1972, p. 18-47; Eight Annual Fiber, Fabric and Fashion Guide, January 1973, p. 17-47.

Tu parles ! (Bulletin du Service régional de la langue française). « Le Vêtement ». Amos. N° 12 (juin 1966); 4e année, n° 2.

Vêtir. Textiles, Habillement, Bonneterie. Paris, Compagnie française d'éditions. Années 1970-1973.

Vie et Langage. Mensuel. Paris, Larousse. N° 233 (août 1971).

Vogue (édition anglaise). Mensuel. New York, The Condé Nast Publications. Années 1972, 1973.

Vogue (édition française). Mensuel. Paris, Éditions Condé Nast. Années 1972, 1973.

Votre ligne, les dessous élégants. Trimestriel. Paris, Éditions Jégu. Nos 91 (oct.-nov. 1970); 92 (déc. 1970).

Divers

Afnor. *Textiles. Articles de bonneterie. Bas, mi-bas, chaussettes, mi-chaussettes et socquettes. Taille, désignation, marquage*. (Nf G30-001). Paris, Afnor, décembre 1974. (Norme expérimentale.)

— *Textiles. Articles de bonneterie. Dimensions de base des unités de vente*. (NF G30-010). Paris, Afnor, août 1974. (Norme expérimentale.)

— *Textiles. Terminologie relative aux tissus*. (NF G00-012). Paris, Afnor, juillet 1970.

CATACH, N., J. GOLFAND et R. DENUX. *Orthographe et Lexicographie (Littré, Robert, Larousse)*. Paris, Didier. Tome I: *Variantes graphiques — Mots latins et grecs — Mots étrangers*, 1971. 333 p.

CHANTAL, René de. *Chroniques de français*. Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1956, p. 135-155.

COLETTE. *Mes apprentissages*. Paris, J. Ferenczi et Fils, 1936; Hachette, 1972. 157 p. Coll. Le Livre de poche.

— *Le Voyage égoïste*, suivi de *Quatre-Saisons*. Paris, J. Ferenczi et Fils, 1928, 1956; Hachette, 1972. 158 p. Coll. Le Livre de poche.

ÉTIEMBLE, René. *Parlez-vous franglais ?* Paris, Gallimard, 1964. 376 p.

Fiches de Radio-Canada.

GANDOUIN, Jacques. *Guide du protocole et des usages*. Paris, Éditions Stock, 1972. 491 p.

MARTIN, Claire. *Doux-amer*. Montréal, Le Cercle du livre de France, 1960. 192 p.

MASSON, Arthur. *Pour enrichir son vocabulaire*. 4e éd. Bruxelles, Éditions Baude, p. 142-154. [Sans date.]

PEYTARD, Jean. De la diffusion d'un élément préfixal : « mini- », dans *Langue française*, n° 17 (fév. 1973) : Les Vocabulaires techniques et scientifiques, p. 18-30.

SABATIER, Robert. *Les Allumettes suédoises*. Paris, Éditions Albin Michel, 1971. 312 p.

Table des matières

5 Avant-propos

12 Abréviations

13 Vocabulaire

95 Illustrations

143 Index des termes anglais

155 Index des formes fautives ou à déconseiller

159 Index des termes et expressions ne figurant pas dans l'ordre alphabétique

161 Index des termes illustrés

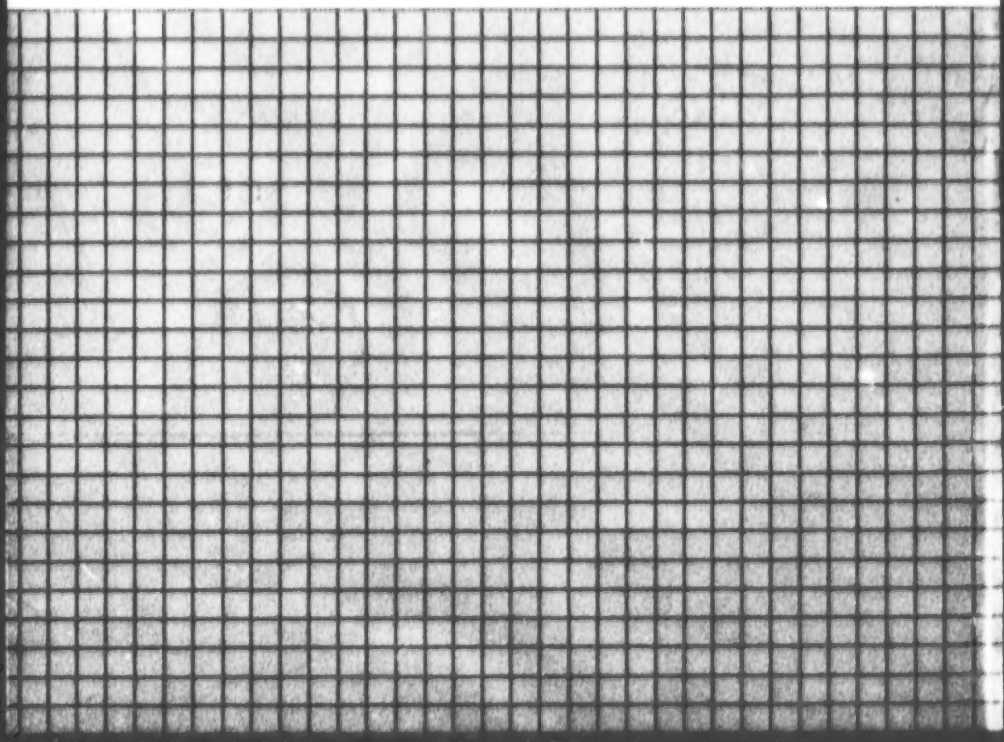
167 Bibliographie

Premier vocabulaire vestimentaire de cette envergure publié dans la francophonie, cet ouvrage comprend 753 termes français définis avec clarté et précision, accompagnés de quelque 1000 équivalents anglais. On y trouve, en plus des entrées françaises et de l'index anglais, des planches illustrant plus de 250 termes.

Ainsi, vous pourrez découvrir par l'image l'appellation correcte que vous recherchez.

Le langage aussi a ses élégances...

Gouvernement du Québec
Office de la langue française



Imprimé au Québec, Canada

34-1030